

# 1. MISE EN PLACE DES CONTRAINTES DE L'ÉCRITURE SUR LES FOLIOS BLANCS

*folio n° 708 I*

[Plan]

Machaerous – forteresse, – ville – paysage – Matin.  
Le jour se lève brouillard  
Le roi Antipas sur sa terrasse – un campement d'Arabes  
à gauche dans la plaine.  
Cavaliers qui tourbillonnent, ses inquiétudes.

[Herodiade & Antipas]

[expliquer leur situation – & leurs antécédents]  
Antipas redoute les Arabes – vengeant la fille d'Arrétas.  
Il attend Vitellius qui doit le secourir.  
Vit. est en retard. / Le Vitell ami de Germanicus était  
l'oncle de l'empereur ] < son frère Philippe, Les Juifs;  
toutes sortes de dangers >  
le soir, il doit y avoir un gd festin pr son anniversaire X  
Peu à peu les gens arrivent.  
< [H. & Ant doivent surmonter leurs inquiétudes] >  
Troupeau sur les pentes des collines

X  
Antipas y a invité les gds  
de sa cour les [princ] gds  
officiers de son armée  
& les principaux de la  
Galilée

Un esserien se presente  
il se recule voyant Herodias

Comme la gde Marianne, H se moque des  
Herode  
sa famille sacerdotale &  
royale]

---

[Ce qui se passe à Rome] < Herodias lui remonte le moral. Elle a des nouvelles de Rome > – Agrippa est en prison – Tibère très malade Conjonctures < favorables >  
– Leur situation reciproque & leurs antécédents – Antipas ne bande plus < ennuyé l'un de l'autre X >  
φ Les yeux d'Antipas remarquent sur une des ter-. rasses  
de la ville une jeune fille – qu'il ne connaît pas < sous  
un parasol à pompom >  
Elle ne fait qu'apparaître:

---

Herodias lui dit qu'elle lui prepare une surprise < ou paraît n'y pas attacher d'importance. N >

argument pr [elle]

<Antipas>

Levitique ce n'est pas défendu

L'Essenien lui prédit que qq'un doit mourir aujourd'hui à Machaerous

H doit être d'abord douce, puis s'aigrit peu à peu

( 4 ) L'emprisonnement de Jean, par prudence était un secret Il faisait peur On n'en parlait pas

[Herodias lui avait dressé des embûches avait taché de le faire mourir]

[Ce qui lui déplâit. chez < l'explication en – illis – de Jean > ✕ D'abord en parlent en sous-entendus – silence [ (1) > Jean-Baptiste – < il prêchait [le royaume] la venue du règne > de Dieu, du royaume des cieus > – tonnait contre Herodias (1)

Antipas le garde. il peut le servir. Il n'est pas dangereux...

< mépris d'H pr son mari – orgueil son idéal ses modèles haine frénétique contre Jean –

[M] N L'essenien intercède pr lui. Ant. faible dev Herodias brutalise l'essenien

[Antipas lui] [< qui a – illis – Jean – illis – > < puis se radoucit > fait entendre < à l'essenien > que Jean devrait s'échapper. Il fermera les yeux. Un courrier précède Vitellius <&> annonce son arrivée prochaine.

[Jean-Baptiste... Il avait envoyé deux disciples à Jesus & en attendant

nouvelle de l'arrivée de Vitellius]

( 2 ) branle-bas general à Machaerous: <cela empêche Jean de [s'échapper] < s'enfuir > car Vit. met partout des sentinelles.

avoir montre le Samaritain = bourreau gd maigre. momifié. coutelas.

[va aborder Antipas. Mais voyant Herodias il se retire dans l'ombre]

[quand elle est partie & qu'il a calé devant elle, Antipas brutalise l'essenien, puis se radoucit]

(2) Herodias avait suscité contre Jean une émeute taché de le faire tuer s'il se débattait quand on l'enleva jeté des serpents dans son cachot mais ils étaient morts

( 3 ) Caiphe c'est Herodias qui inspire à Pilate  
Pilate toutes les bêtises qu'il fait esperant  
Hanna en profiter

X Ce qui se passe à Rome. Agrippa-Tibère Elle en a des nouvelles cela lui échappe tout irait bien s'il en finissait † avec son ennemi – [ils] < Jean > ils en parlent à mots couverts Ant. ne veut pas s'en débarasser – elle boude et va à un autre coin de la terrasse

(1)

Antipas est en contemplation [H en designant les Arabes tu la regrettes la fille d'Arrêtas aux joues bleues? Il ne la regrettait Mais [ces années de leurs amours [leurs] leur etat present à cet egard]

[Il lui confie ses inquietudes Situation [politique] < intérieure > les Parthes, les romains, les arabes – ]

[Elle le console]

ψ

[comment H. [a] <avait> triomphé leurs la rupture situation bonne les [Parthes] <Arabes> – ou les romains & les romains semblaient le lâcher. Situation in-teres & dangereuse?]

Vit. avait promis de venir mais ne venait, pas pourquoi?

ψ

il se le demande Peut-être eut-il mieux fait de s'allier aux [regrettait] les Parthes – indécis. en prevision des evenements < avait rassemblé > munitions. Mais les hommes lui manquaient. Pr savoir à quoi s'en tenir < là dessus s'il avait > avait le soir invité sous pret de l'annivers – voilà prquoi il regardait à droite & à gauche [partout en bas la ville s'éveille un essenien Herodias

–expliquer  
qui est  
Jean. A[

Macherous [chat] palais & l'enceinte – ville en dessous. horizon

Le tetrarque Herode Antipas sur sa terrasse le matin, regarde un campement d'Arabes à gauche. des cavaliers tourbillonnent.

Ce sont les troupes du roi Arrêtas qui veut venger sa fille delaissée pr Herodias < –la situation de ses affaires ψ >

Antipas attend Vitellius qui doit le secourir & ne vient pas. Il regarde de ce côté, à droite, rien. [inquiétude d'Antipas– sa situation est inquiétante... les juifs, son frère Philippe toutes sortes de dangers X ]

[Il a invité] un Essenien s'avance pr lui parler mais il se retire en voyant paraître Herodias

[Le Samaritain suit derriere ( 1 ) ]

Herodiade lui remonte le moral. Elle a reçu de bonnes nouvelles de Rome < politique Herodienne lui, n'en a pas. Montrer par là qu'elle a la hte main sur les affaires > Agrippa est en prison < mais > Tibère très malade < peut mourir & alors [certainement?] les choses changer [Ponce Pilate. Caïphe Hanna]

X

Ce jour là, qui est celui de son anniversaire il a invité à un festin, les principaux de sa maison, les gds officiers de son armée –les personnages les plus importants de la Galilée –Peu à peu ils arrivent

[leurs antécédents & leurs situation reciproque – ils se sont connus à Rome. Amour violent d'Antipas. Maintenant, il tient par l'âge. Il ne bande plus pr elle Mais elle garde [son pouvoir] < sa puissance > sur lui – ennuyé l'un de l'autre]

Herod se plaint des Juifs

[cupidité  
penchant  
un & l'autre]

X [Idéal &] < Cela détruirait les > plans d'Herodias –son idéal Jean détruirait cela l'entravait [puis] & [haine pr] orgueil < de femme > blessé d'autant qu'elle sentait ses charmes faiblir Ant pour se lasser d'elle la planter là – elle revient vers lui [Ant] H lui rappelle leurs anciennes amours le caresse Il ne bande plus.

φ  
repond An. [croit que c'est] < n'était pas sûr > < ce ne fut pas >  
Elie

[Elle Ce qui une seule chose l'inquiète < Herodias > < Ce n'est pas tout cela qui m'inquiète mais l'Homme = > : Jean Baptiste. <sup>A</sup> [Il prêchait [le règne] la venue du royaume des cieux, le règne de Dieu] < D'abord, il avait prêché la venue du royaume > [Il l'invectivait] < Puis l'avait attaquée >

comme insecte – sa haine – Elle avait suscité contre lui des embûches – d'abord une émeute, puis tâche de le faire tuer quand on l'avait pris – enfin jeté des serpents dans son cachot. Mais ils étaient morts.]

[Il était en prison dans le château même... Mais < c'était un secret > on n'en parlait pas– il faisait peur φ] – [D'abord H & Ant s'en entretiennent à mots couverts. puis, elle boude]– < la ville s'éveille & l'Essenien paraît. Elle sait ce qu'il vient faire > [voir – illis –] < H revient vers son mari > –[son] mépris pr son mari comme homme de peu – Telle que la gde Marianne vis à vis d'Herode – Antipas défend Jean. Il n'est pas dangereux, il peut servir – [Herodiade]

Les yeux d'Antipas remarquent sur une terrasse dans la ville, une jeune fille, sous un parasol à pompom – qui est-ce? – Herodias a l'air de n'y pas faire attention voit que cette jeune fille excite [H] Antipas. Sort radoucie & comme tenant sa vengeance

L'Essenien intercède pr Jean. Antipas faible devant H. le brutalise – puis, lui fait entendre qu'il peut s'échapper, il ferme les yeux Montrer qu'il est astrologue

Un courrier annonce l'arrivée presque immédiate de Vitellius

branle bas général à Machaerous.

avoir montré le Samaritain bourreau.

gd, maigre, momifié, coutelas.

Le Sam & l'Essen en parallélisme comme Ant & Her  
L'un se tenant derrière Her. l'autre derr. Antipas

X

à Macherons, plus com-  
mode -à peine si on le  
savait [idées trompeuses  
"d'Ant] < idées trompeu  
d'Ant sur son compte  
> impatient appela le  
Samaritain φ  
terreur vague – [lui  
même? idées tr]

avait fondé Tibériade,  
appelé à lui des peuples  
de toutes sortes [pr  
avoir de l'argent comme  
Hyrchan, le tombeau de  
David [Otages [de son]  
de son père en avait en-  
voyé à Varus]

(2)

autre sujet d'inquiétude:  
il [pensait aussi] à Jean  
enfin avait été obligé de  
l'emprisonner  
[indécis sur ce qu'il de-  
vait faire] impatient de  
savoir  
φ en demande des  
nouvelles au Samaritain  
il ne parle pas se tient  
tranquille  
-Jean a envoyé 2 hommes  
à Jésus  
il l'attend < le Messie >  
Ant congédie le S &  
prend sa posture

I

Montrer dès l'abord que le S. hait les Juifs

Macherous forteresse-palais-enceinte-la ville au dessous-  
panorama- horizon

Le tetrarque Herode Antipas sur sa terrasse le matin –  
regarde un campement d'Arabes à gauche

Ce sont les troupes du roi Arrêtas, son beau père, dont  
il a delaissé la fille pr Herodias. [Situation des affaires  
d'Antipas. Ses antécédents-Perturbations du commence-  
ment de son règne] < courts antecedents -etendue de son  
pouvoir avait quitté Tiberiade pr venir à Macherous, plus  
près des Arabes >

Vitellius devait venir à son secours mais ne venait pas  
[A se demande] prquoi « Agripa à R. le desservait »  
[quels sont les projets de Vitellius] < Il pouvait usurper  
la Judée comme Sabinius – s'allier même aux Arabes  
Ant ne compte plus sur lui > il en est à regretter de ne  
pas s'être uni aux Parthes -Les colonies juives de Babylo-  
ne pouvaient venir à son secours [< Agrippa à Rome  
l'accuse des Parthes & de Sejan'] – son frère Philippe  
[les troubles] < la guerre civile > du commencement de  
son règne pouvait reprendre > [Par precaution, il  
avait amassé dans la citadelle de gdes provisions d'armes  
& de vivres mais les hommes lui manquaient] Pour  
savoir s'il pouvait compter sur les secours de l'inté-  
rieur, Antipas, sous prétexte de fêter l'anniversaire de  
sa naissance avait invité pr ce jour-là à un gd festin, les  
personnages les plus importants de la Galilée, les gds  
officiers de son armée, les [conseillers] < principaux >  
fonctionnaires. Viendraient-ils? (1)

N [C'est à tout cela qu'il songeait] en regardant l'ho-  
rizon –< rappel du paysage – Sa pose [attentive]  
< contemplative >

politique Herodienne  
-rêve d'un gd empire  
indifférence religieuse  
s'appuyer sur Rome pr  
dominer le reste – Soif  
du pouvoir pr le pouvoir

[Ant lui demande des  
nouvelles de sa fille [qui]  
qu'il ne connaît pas.]

Herodias entre [suivie à distance d'un Samaritain, gd. maigre, momifié, un coutelas à la ceinture]

Elle devine les inquiétudes de son mari < à sa figure-  
portrait d'Ant immobile > lui remonte le moral

[tunique ...illis... – se mefie de sa mère Berénice à Rome – politique Herodienne. d'ailleurs tout va bien] elle a de bonnes nouvelles de Rome < sa mère B.y residait > [Il lui échappe qu'elle correspond avec Rome à l'insu d'Antipas] < Elle a à sa discrétion Eutichus, cocher qui a redit les propos à Tibère >

Agrippa est en prison < Il ne pourra plus l'accuser de trahir les Romains, il le disait x > Tibère les protège, a donné l'ordre formel à V de marcher à leur secours – Les Juifs sont difficiles à conduire –

Mais on peut [les mener] < en venir à bout > à force de rigueur, tout irait bien, si Ant n'était pas si mou, s'il ne gardait pas de ménagements pr ses ennemis, personnels. < [politique herodienne- former? des peuples – rêve d'un gd empire] >

[Elle veut dire Jean Baptiste] Antipas fait semblant de ne pas comprendre – ils [en] parlent, en sous-entendus. Herodias, de dépit, s'en va à l'autre bout de la terrasse-silence

[& c'est par son influence indirecte que Tibère a donné cet ordre]

sa haine contre Jean ce qu'elle avait fait pr le perdre l'existence de Jean la suffoquait- il détruisait tous ses plans & puis orgueil de femme

*folio n° 723*

I<sub>2</sub> [illis]

< Il s'agit de Jean Baptiste > Ce que c'était que Jean Ses antécédents < Nazir > D'abord il avait [prêché le retablissement d'Israël, puis le royaume de Dieu] < tonné contre les prêtres Ponce Pilate ne l'avait pas

(2)  
[y vivait tranquille]

(2) [ne parlait pas durant  
de longues périodes-  
Les prophètes pendant  
leur tristesse ne prophé-  
tisent plus]

& en filet sur le toit rou-  
lettes

inquiétude parce qu'il n'était pas Juif- puis le retablis-  
sement d'Israel, vieux rêve flatteur s'était entendu  
< rencontré à Tibérias d'ailleurs > avec Antipas qui  
n'osait pas aller plus loin > & exaspéré s'en était pris  
à Herodias, avait tonné contre l'inceste. Cela déran-  
geait tous les plans d'Herodias fidèle aux Romains  
comme H le gd < sa politique Son idéal d'ambition- Elle  
< avait suscité contre lui une émeute qui avait manqué->  
l'avait fait saisir, avec ordre s'il se défendait de le tuer –  
enfin avait fait jeter dans son cachot des serpents mais  
ils étaient morts ( 1 ) Il faisait peur ( 1 ) < [– illis –  
inquiétait] > [son] l'orgueil < d'Herodias > était d'autant  
plus blessé qu'elle devenait vieille < 36 ans > Antipas  
pouvait se lasser d'elle, & la planter là.

Elle revient vers lui – lui rappelle leurs amours – le  
temps de Rome ..... Mais Ant reste froid -sa fille – Ant.  
lui en demande des nouvelles. Ant ne serait pas fâché de  
[la voir] < l'avoir > < Her l'avait laissée croyant avoir des  
enfants d'Antipas >

-Cependant la ville s'éveille. Des gens < qui viennent pr  
le festin > montent les pentes [des collines] < de la mon-  
tagne > & s'établissent dans la ville

paraît un Essénien, qui va pr aborder Antipas < mouve-  
ment de tigre du Samaritain vers lui – Antipas [le ras-  
sure] fait signe au Sam de s'écarter > regard furieux  
d'H. Il se rend à l'autre bout de la terrasse

Herodias sait ce qu'il vient faire. C'est lui qui commu-  
nique avec Jean.

[Ant a une peur vague de Jean, était gagné par l'opi-  
nion populaire] Elle s'emporte – méprise son mari comme  
homme de basse extraction < reproches [de sa race] >  
[& comme? la gd Marianne faisait vis à vis d'H le gd]  
< politique herodienne -s'appuie sur les romains > –  
Antipas défend Jean il n'est pas dangereux & il peut ser-  
vir – Ce sont de mauvaises raisons Le vrai, c'est qu'il a  
une peur vague, il était gagné par l'opinion populaire –  
< le même > Elie?

-les yeux du roi remarquent sur une des terrasses de la  
ville, une jeune fille sous un parasol.

Qui est-ce? H a l'air de n'y pas faire attention – Sort ra-  
doucie & comme tenant sa vengeance.

L'Essenien intervient pr Jean Antipas si faible devant  
Her le brutalise < X > Puis se [radoucit]

B Jean pourra s'échapper cette nuit. Ant fermera les  
yeux<sup>xx</sup> -montrer que l'Essenien est astrologue  
< – ( 2 ) qu'est-ce que tu y vois? – Non, dit l'esse >  
La venue du Messie pourra être [retard] retardée à  
Cause de la revolution de la planète de Saturne  $\psi$

Alors, Ant se radoucit A < L'ess allait dire [une chose  
consid] < qqe chose de très > important >

M Un courrier, en emoi annonce l'arrivée presqu'im-  
mediate de Vitellius

-branle bas general à Macherous

---

parallelisme du Samaritain & de  
l'Essenien le premier  
derriere Herodias, le second derriere  
Antipas

$\varphi$  car Ant avait peur du Messie l'Esse-  
nien lui predict un mort  
pr aujourd'hui dans le palais

---

les Arabes. Culte des pierres  
tournent autour jusqu'à s'évanouir  
Herode fait cela après l'inspection de  
Vitellius

## I

Macherous-forteresse-palais enceinte. La ville en dessous. panorama-horizon.

Le tétrarque Herode Antipas sur sa terrasse. Le matin regarde un campement d'Arabes, à gauche.

Ce sont les troupes d'Arrêtas son beau-père dont il a renvoyé la fille pr Herodias < qu'il avait connue à Rome et prise à son frère – résumé > résumé des antécédents d'H. Antipas. -limites de son pouvoir [deux] trois Causes d'inquiétudes Rome & les Arabes & les Juifs

Vitellius devait venir à son secours depuis longtemps mais ne venait pas. Pourquoi A. était désservi à Rome par Agrippa < qui l'accusait de prendre parti pr les Parthes [& Séjan] & d'avoir conspiré avec Séjan >. Les ordres de Tibère avaient-ils changé? Vitellius pouvait tâcher d'être independant s'approprier la Judée comme Sabinus, s'allier aux Arabes. [& aux Parthes] Son frère Philippe tétrarque pouvait se joindre à ses ennemis. [Ses états] < Ses sujets > se revolter < -que faire? appeler à lui les colons juifs de l'Euphrate – s'allier aux Parthes? Mais à tout cela des difficultés >

< en tout cas & > par précaution, pr savoir s'il pouvait compter sur les ressources locales sous pretexte de fêter l'anniversaire de sa naissance, il avait invité pr aujourd'hui à un gd festin, les principaux de la Galilée, les chefs de ses troupes, les plus importants fonctionnaires. Mais viendront-ils? [un] fait [notable] < tout à coup >, un bruit sourd comme sorti des entrailles de la terre, le fait tressaillir, [il] cela lui rappelle qq'un un autre sujet d'inquiétude: [Jean] plus gd que [tous les autres]

[ses antecedents un] < cet homme là > D'abord Nazir -avait declamé contre le sacerdoce, l'esprit de Jerusalem. [Ponce Pilate ne l'avait pas inquiété] puis avait prêché <[le rétablis]> le royaume d'Israel – [ce vieux rêve juif depuis 600 ans baptême de repentance] < ce > qui flattait Antipas dans son ambition. φ < entraînait la foule au désert. φ baptême de repentance. avait annoncé le précurseur, -menaçant d'une gde colère- ann un autre baptême > [menaçait d'une gde colère?]

Herod.  
etat des partis dans la  
Palestine  
-les Sadducéens, les  
Pharisiens, les essenien.  
rien à espérer d'aucun de  
ceux-là

[? montrer après le Samaritain]

Herode

haine de la monarchie-  
importation étrangère;  
[plus que des romains]  
indifférent sur l'inde-  
pendance politique  
sous les Asmonéens le  
Pontife devenu un chef  
temporel a une cour  
Les offrandes devien-  
nent des taxes fiscales  
le palais est une cour  
[le S. excècre Jean  
comme Juif que fait-il?  
-rien]

x Ant. rêve au Messie,  
au libérateur  
Au fond, il aurait voulu  
l'indépendance d'Israel.

Plusieurs fois, il s'était abouchés < ensemble > avec Jean – Mais A. indécis n'avait pas agi. Alors, Jean avait tonné contre l'inceste d'Herodias < un jour passant devant lui en char cela rapp. par H. cela s'était repandu > il avait fallu l'emprisonner- /Là à Machaerous, il était loin de la foule, au milieu d'une population presque idolâtre < et dans son pays, à lui, Antipas. impossible d'échapper > [on ne savait pas qu'il y était] < dans son cachot profond > cependant, il obsédait Ant [il le voyait:] < comme s'il l'avait > devant lui – en contemplant [l'horizon] le paysage, il l'y retrouvait. mêler sa figure aux détails [de l'horizon] < du paysage > debout sur les pics. sur les gradins des collines [dans les alentours. sa personne inspirait une terreur vague sent? troubles d'Antipas sur son compte Comme il l'inquiétait] Antipas n'y tenant plus appelle [le Samaritain]

Le Samaritain – sa figure – ce qu'il était momifié, nu, caleçon, sorte de coutelas. < haïssait Jean en tant que Juif > ils en parlent comme d'une chose mystérieuse et effrayante -[& ce n'était] < on se doutait > < [pas bien m̂ qu'il y] était à Machaerous & il y avait tout à l'entour comme une terreur vague > -lui [en] demande des nouvelles < de l'homme > – [ dialogue compris à mots couverts] Jean se tient tranquille < mais pr A ce n'est pas une raison d'être rassuré car les prophètes étaient muets dans la tristesse est-ce que tu crois qu'il est prophète? [Le Sam excère Jean puisqu'il est juif] [Il dit que] Jean a envoyé < à Jésus > deux hommes [à Jésus] Ils ne sont pas revenus. Jean attend toujours le Messie – [Antipas rêve à Jésus ( 1 ) ] [montrer que le S. le deteste, mais A défend qu'on lui fasse du mal < A fait signe au S [de] le congedie d'un regard, en lui défendant qu'on lui fasse du mal à Jean puis il se remet à regarder l'horizon – rappel du paysage –

[le Sam reste dans un coin de la terrasse immobile]

Il ne pourra plus leur nuire  
 leurs libéralités envers lui & sa femme ont été payés d'ingratitude Agrippa est son frere. n'importe le pouvoir avant tout- [leurs libéralités envers lui & sa femme [sont] ont été ingrats]

ψ elle lui passe la main dans la barbe Il la repousse doucement – il est froid

Herodias sur la terrasse 2 escaliers un à droite, un à gauche  
 entre -[& contemple son mari, voit ce qui l'inquiète]  
 [Mais] elle a reçu de bonnes nouvelles de Rome – < par > sa mère Berenice < qui > y reside < Tibère les protège. Vitellius [viendra] doit venir. elle le sait > [elle le sait] Agrippa < son frère > est en prison.

[& ne pourra plus leur nuire] Eutichus < le cocher > [qui est à] < acheté par > elle l'a dénoncé.

A. [Tout irait bien si A ne protégeait pas ses ennemis. son ennemi personnel. Ant fait semblant de ne pas comprendre. Herodias, de depot s'en va à l'autre bout de la terrasse – silence]

[N < mais > L'existence de Jean la gêne. [ – illis – ] < l'opprime [elle avait] en vain elle lui avait dressé des embûches – L'indiff d'A. l'exaspérait > il détruisait tous ses plans – & puis son orgueil de femme était blessé – elle devenait vieille, 36 ans. [An] Antipas < vaincu par l'opinion publique & ses propres dégoûts > pouvait céder à ces déclamations & la planter là (1) [Elle revient vers lui, lui rappelle leurs amours, le temps de Rome – Antipas reste froid]

B. à propos de Rome

-sa fille-[Elle l'avait laissée < à Rome > ], lors de son divorce, croyant avoir des enfants d'Ant -< Elle l'avait laissée à R. > A lui en demande des nouvelles – Il ne serait pas fâché de l'avoir -montrer qu'Ant est capable de tendresse < [Mais qu'il n'aime plus H bien qu'il lui obéisse] > – rappel de leurs anciennes amours ψ [autant pr Elle lui] [Cependant] La ville s'éveille. Les gens qui viennent pr le festin montent les pentes de la montagne & s'établissent dans la ville-

-[paraît] un Essenien < paraît > [qui va pr aborder Antipas mouvement feroce du] < De l'autre escalier, sort le > Samaritain prêt à bondir sur lui – regard furieux d'Herodias < à l'essenien > il se recule Herodias sait ce qu'il vient faire [ communiquer avec Jean ] < intriguer avec Jean car A le laisse communiquer [c'est un h] Jean est très dangereux A le défend Jean

( 2 ) Elle lui reproche sa mauvaise politique Il ne suit pas la tradition d'H le gd

( 2 ) H était pr les Sad-ducéens

A [pr les] < penchait vers > Pharisiens il et avait trop de menagements pr le peuple

H meprise son mari, pr sa mollesse pr sa basse [extraction] < origine >, pr sa race [α Edom] question capitale: opposition d'Edom & [de Juda] < d'Israel > -elle s'empporte -reproches violents

est inoffensif et peut servir affecte d'en rire On le meprisera comme Amos >

[Herodias fidèle. à la politique herodienne, s'appuie sur les Romains. il faut en finir avec leurs Juifs.

les mâter et se débarasser de Jean. elle s'emporte. meprise son mari. comme de basse extraction. reproches durs. Ant défend Jean il n'est pas < est > dangereux il peut servir -la vérité c'est qu'A en a peur..

il était gagné par l'opinion populaire.. < mépris d'H pr son mari. pr sa mollesse. pr sa race [&pr sa mollesse] -elle s'emporte rudes reproches]

Les yeux du tetrarque ont remarqué < imparfaitement > sur une des terrasses de la ville une jeune fille. sous un parasol -qui est-ce? H a l'air de n'y pas faire attention. sort radoucie & comme tenant sa vengeance.

L'Essenien & Antipas l'essenien intercède pr Jean.

Antipas si faible devant H. le brutalise < se justifie de son inceste. -qui d'ailleurs n'en est pas un par les exemples de la Bible >

-est-ce que tu y crois. à la venue du Messie? non. pas possible. avant la fin de la revolution de Saturne -Crois-tu qu'il soit Elie? Je n'en sais rien Ant se radoucit Jean pourra s'échapper cette nuit il fermera les yeux

L'Essenien va pr dire qqchose de très important - Mais un courrier arrive en emoi Annonce l'arrivée presque im-mediate de Vitellius

-branle bas général à Macherous

### *Quatrième jeu d'écriture*

*folio n° 721*

*I*

Macherous forteresse -palais- enceinte – En dessous, la ville – panorama, horizon

Le tetrarque < de Galilée > Herode Antipas, le matin, sur sa terrasse, regarde du côté du midi un campement d'Arabes.

( 2 ) ce qui resserrait  
l'alliance [entre]  
ancienne

Ponce Pilate le gouver-  
neur de Jerusalem lui  
en veut – un mauvais  
procédé  
cela indique que les Ro-  
mains sont mal disposés

[sa mission comme celle  
de -illis- de Jesus]

[Elie allait revenir &  
restaurer Israel que  
les prophètes allaient  
ressusciter]  
[à Bethabaram puis à  
Ennon près de Dahin]

Ce sont les troupes du roi Arrêtas, dont il a delaissé  
la fille pr prendre Herodias, sa nièce et sa belle soeur –  
Après les troubles du commencement de son règne  
< qq années de paix – et avait > epousé l'arabe (1)  
degoût < joues bleues -culte des pierres > voyage à Rome  
[ [resumé des antécédents d'Antipas  
Limites de son pouvoir] ] connaissance d'Herode-  
divorce, fuite de l'Arabe – Ant battu -avait réclamé des  
secours. Depuis longtemps Vitellius doit venir [à son  
secours] < qui le retarde? > il ne vient pas.  
c'est qu'Antipas est desservi à Rome par son frère]  
Agrippa frère d'Herodias < à Rome le calomnie > Tibère  
a-t-il changé ses ordres? < ou bien > [est-ce] < etait-ce >  
une desobeissance de Vitellius, qui veut peut-être s'ap-  
proprier la Judée ? [s'allier aux Parthes?] < [et illis.] >  
Son frère Philippe, l'autre tétarque, [peut se joindre  
à ses ennemis] < n'était pas franc dans sa conduite –  
transfuges > Ses sujets vont peut-être se révolter. [Pon-  
ce-Pilate le gouverneur de Jerusalem lui en veut] ou de-  
mander à être une province romaine comme ceux d'Ar-  
chelaus ont fait–que faire? appeler à son secours les  
colonies juives de l'Euphrate, s'allier aux Parthes [mais à  
tout < cela > des difficultés] [En tout cas] Par precaution,  
pr savoir s'il pouvait compter sur les ressources du pays  
sous pretexte de fêter l'anniversaire de sa naissance, il  
[avait] < avait > invité pr ce jour-là, à un gd festin les  
principaux de la Galilée, les chefs de son armée, tous les  
< gds > fonctionnaires de son etat. Mais viendront-ils?  
-Tout à coup, un bruit sourd & lointain comme < une  
voix > sortie des entrailles de la terre le fait tressaillir,  
cela lui rappelle qu'un, lui remet en tête un sujet  
d'inquiétude pire que tous les autres, à savoir Jean Baptiste  
[Dábord] Nazir, [elevé dans le temple] & de race sacer-  
dotale < descendant d'Aron > [il avait declamé contre  
le sacerdoce et l'esprit étroit de Jerusalem et en etait  
sorti, avait gagné le desert & prêchait le] < au lieu de  
rester parmi les prêtres et de [vivre] < penser > comme  
eux il a attiré la foule sous les palmiers < au desert >,  
baptisé à Bethabaram & ([à Ennon près de Dahin]  
d'un baptême de repentance [sous les palmiers] « prê-  
chait la charité et la justice – annonçait la restauration »  
le royaume d'Israel, ce vieux rêve < des > juifs depuis

[le royaume des doux  
est proche aplanissait la  
voie]

« il faut qu'il croisse &  
que je diminue »

600 ans. Cela flattait Antipas dans son ambition. < Peut-être Jean esperait < peut-être > en lui un Macchabée > & plusieurs fois, ils s'étaient abouchés. < mais Antipas indécis avait reculé > ψ « Jean, de son côté, disait qu'il n'était rien par lui-même [precursur] seulement une voix, celui qui aplanit » -[il baptisait en annonçant un autre < un baptême de > repentance en annonçant un autre baptême, en prédisant la venue du Messie en] < [d'un autre plus puissant que lui] > Puis < avait > annoncé un plus puissant que lui-qui donnerait un autre baptême, celui de l'Esprit – le royaume des cieus était proche -[il aplanissait la voie] [en] < il > menaç[ant] < ait > d'une gde colère

Devenant de plus en plus violent il avait tonné contre Herodias, [com] & Antipas comme incestueux < -[emoi intense de la foule ] Souvenir des anciens prophètes < mieux que attendu > on croyait qu'il était Moïse, Elle il troublait l'ordre †immense agitation > si bien qu'il avait fallu l'emprisonner-

Là, à Machaerous, [Jean se trouvait] au milieu d'une population presque idolâtre loin du centre juif, & dans son cachot. [sur les terres originaires d'Antipas] impossible [d'en] d'échapper. < Sentiments et procédés contradictoires d'Antipas pr lui comme Balthazar pr Daniel comme Ezechias pr Jeremie > [Dans] [au fond de son cachot, Cependant] il obsédait Antipas, < en contemplant le paysage, il l'y trouve mêlé, il le voit debout sur les < pics des > collines, sur les gradins des montagnes.. > comme s'il l'avait eu sous ses yeux constamment,

[-Sentiments < & traitements > contraires & variables  
comme B pr Daniel – comme Ezechias pr Jer]

*folio n° 750v<sup>o</sup>*

Antipas n'y tenant plus, irrité, frappa des mains & appela: [Amasai il entr.]

Amasai

-[C'est un Samaritain, pareil à une momie] < Il est > nu, sauf un caleçon-coutelas à la ceinture [sandales]- pommettes osseuses-yeux éteints. les dents seules brillent < dans son visage de momie > [ [Son dévouement à Antipas dont la mère Mal-tace était une Samaritaine-& comme Samaritain, il excècre Jean] ]

Antipas lui demande des nouvelles de l'homme < sans le nommer > ils en parlent à demi-voix comme d'une chose mystérieuse & terrible. Les gens du château ne savaient pas dans quel endroit < précis >, il était enfermé. & cela [donnait à toute la citadelle une                   ance de vague] < jetait tout à l'entour une vague > terreur.

Amasaï répond que Jean ne dit plus rien. il se tient tranquille. ce n'est pas une raison pr Antipas se rassurer. Les prophètes sont muets dans la tristesse < puis se réveillent > [Il en'a] < Jean a > envoyé à Jésus deux hommes [pr savoir s'il est le Messie] sont-ils revenus? – Non   [& Jean attend toujours le Messie] < Amasaï qui est Samaritain. La mère d'Antipas, Maltace 'était aussi, excècre Jean- très-dévoué à son maître mais Antipas > [D'un geste, Ant. congédie le Samaritain en lui] < lui > défend [ant] de faire du mal à Jean, < le congédie d'un geste >, puis se remet à regarder l'horizon. < rappel du paysage > & reste immobile dans sa posture.

*folio n° 752*

Herodias paraît,

Elle a reçu de bonnes nouvelles de Rome < par sa mère Bérénice qui y réside > Tibère les aime toujours et Vitellius viendra à son secours. [Tibère les prot] [elle n'en doute pas] < Antipas en doute > Agrippa est en prison, trahi par son cocher Eutichus qu'H. a gagné. Ainsi il ne pourra plus leur nuire [& probablement sera condamné par l'Empereur] [Elle et son mari leur avaient fait à                   ] Agrippa et sa femme [de gdes] < ont vécu de leurs > libéralités < leur ingratitude- bien qu'il soit son frère, s'il est condamné [tant mieux] & il le sera, tant mieux > [ce sont des ingrats, bien qu'il soit son frère, le pouvoir avant tout] « Ant. la trouve un peu dure. Elle lui cite, en exemple, < comme exemple > les meurtres d'Hér. le Gd. Le Pouvoir avant tout »

J'ai bien abandonné ma fille pr toi

[à propos de Rome, sa fille qui y est restée] Lors de son [divorce] < départ de Rome elle l'a abandonnée, laissée espérant avoir des enfants d'Antipas- < et jamais, elle n'en parlait > Antipas ne serait pas fâché de l'avoir près de lui- [il est capable de tendresse] < pr égayer ses vieux jours > < [prquoi] mais [celle] < la tendresse > de sa femme doit lui suffire. Elle lui > -rappelle leurs anciennes amours, [Herodias] lui passe la main dans la barbe. Il la repousse doucement & reste froid.

Cependant la ville s'éveille. Les conviés au festin montent les sentiers de la montagne & s'établissent dans la ville

-un Essénien Mosallam paraît & de l'autre escalier < la terrasse en a deux > sort le Samaritain, prêt à fondre sur lui. Ant. l'en empêche, regard furieux d'Hérodiad sur cet homme, il se recule. \*

*folio n° 730*

Hérodiad sait ce qu'il vient faire conspirer avec Jean. C'est lui qui communique avec ses partisans, grâce à la liberté que lui laisse Antipas. -il a tort. Jean est dangereux.

[Mais il a tort Jean est dangereux]

Ant. le défend. [Il est] < il peut s'en > [le] servir.- il a de l'influence « une influence mauvaise, il détruit ses plans politiques, il faut se mettre du côté des Romains- politique hérodiad, trop de ménagem. pour les Ph. Sa haine < de Jean > de la monarchie est ce qu'il a de plus funeste. Battu de ce côté, Ant. reprend que Jean est inoffensif, il » puis il dit qu'il est inoffensif, fait semblant d'en rire. On le traitera comme le prophète Amos.

[Mais l'existence de Jean gênait opprimait Hérodiad.

Antipas vaincu par l'opinion publique pouvait la lâcher]

< Tu ne te rappelles donc pas qu'il m'a insulté un jour qu'ils passaient en char devant lui et depuis lors > elle lui [a] < avait dressé des embûches < à Jean, lesquelles > n'ont pas réussi, le faire tuer dans une émeute, le poignarder s'il voulait s'enfuir, quand on l'a lié avec des cordes- jeter des serpents dans son cachot [Elle lui rappelle qu'il l'a insultée en face un jour qu'elle était dans un char, ils passaient devant lui] < L'existence de Jean l'opprimait. Ce qu'elle ne disait pas « c'est qu'elle se sentait devenir vieille 36 ans. Ant. vaincu par l'opinion publique et par ses propres dégoûts, pouvait la répudier >

[Il détruit par sa prédication tous ses plans politiques < sa haine de la monarchie capitale > Elle, elle est pour les Romains suivant en cela la tradition hérodiad < le gd H n'y faisait point de référ > [état des partis dans la Palestine, les Esséniens] < les Sadducéens >, les pharisiens, les Esséniens. < raison d'Ant. d'aimer ceux-là > rien à attendre d'aucun d'eux- ne compter que sur soi – La sacrificature Le peuple est indifférent quant à l'indépendance nationale il ne tient qu'à sa religion on peut l'asservir] – Antipas a trop de ménagements pr les Pharisiens qui représentent le peuple]

< Elle rit de l'annonce du Messie >

H. [le] méprise < son mari > < tout haut > sa mollesse, pr sa basse origine, & pr sa race. Opposition d'Edom et d'Israel -elle s'emporte, lui fait des reproches violents. Les yeux du tétrarque ont remarqué, imparfaitement, sur une des terrasses de la ville sous un parasol une jeune fille – Qui est-ce? H. a l'air de n'y pas faire attention [mais] < puis > sort, subitement radoucie & comme tenant sa vengeance.

\* Ce folio bien que coupé du folio 750v n'a pas été utilisé au verso.

Elle partie, l'Essénien [se représente] Il s'avance. En effet, il vient pr Jean. Antipas, si faible devant sa femme, le brutalise, tout à coup [se justifie de son inceste < qui d'ailleurs n'en est pas un > par les exemples historiques depuis Loth & ses filles, Ruben, et, jusqu'à son frère Archelaüs] puis se radoucit. Au fond, il a peur de Jean – est-ce que tu y crois, au Messie? –  
 – non, il n'est pas possible avant la révolution de la planète de Saturne – crois-tu qu'il soit Elie? Je n'en sais < L'essénien n'en sait > rien < mais penche pr l'affirmative > Ant. se radoucit < motif qu'il a d'aimer les Esséniens > Cette nuit, à la faveur du festin, Jean pourra s'échapper. il fermera les yeux.  
 L'Essénien va pr lui dire qqe chose d'important – mais un courrier arrive en émoi et annonce l'arrivée presqu'immédiate de Vitellius  
 Branle bas général à Macherous-

*Cinquième jeu d'écriture*

*folio n° 706<sup>v</sup> barré  
 folio n° 755*

I

Machaerous forteresse – palais, enceinte, la ville – horizon.

Le tétrarque Hérode Antipas. le matin sur sa terrasse regarde du côté du midi un campement d'Arabes.

Ce sont les troupes du roi Arrêtas, dont il a délaissé la fille < Hulda pr prendre > Hérodiad < [à Rome] > sa belle-soeur et sa nièce. < Le divorce à Rome > -dès qu'elle l'avait su [son divorce Hulda] [s'était] Hulda enfuie. Arrêta avait déclaré la guerre.

Après les troubles [du commencement] du commencement de son règne, qqes années de paix avait épousé < Hulda > la fille du roi des Arabes ce qui avait renoué l'antique alliance [ mais s'était dégoûté de cette fille aux lèvres teintées en bleu, & qui tournait autour des pierres ] puis- dans un voyage à Rome < pr x.. rencontré > Hérodiad -divorce- fuite de [la femme arabe] de Hulda – Antipas battu. Il < [Ant.] > avait réclamé le secours des Romains et [mais] Vitellius ne venait pas < depuis longtemps > < Antipas se demandait > pourquoi?

Agrippa, frère d'Hérodiad le desservait à Rome, [le calomniait], < en > l'accusant [de trahir l'empire pour les Parthes et] d'avoir participé < par Pison > à la conspiration de Séjan. Tibère a peut-être changé ses ordres? <car> Vitellius < illis. > [lui] désobéit, < à l'empereur > veut peut-être < à moins qu'il ne veuille > s'approprier la Judée, comme a fait Sabinus? [Ponce Pilate]\* le gouverneur de Jérusalem < Ponce Pilate le regarde comme très inférieur > lui en veut, un mauvais procédé < cela > [qui] indique que les Romains sont mal disposés. Son frère Philippe, l'autre Tétrarque, n'était pas franc dans sa conduite. Antipas avait adopté ses fugitifs – < ceux-ci menaçaient de repasser chez lui >

Les sujets d'Antipas [sont prêts] < sourdement agités sont prêts > à se révolter, ou à demander à être réduit en province romaine comme c'est advenu pr la Judée, sous Archelaüs- Que faire? appeler à soi les colonies juives de \*l'Euphrate, [s'allier aux Parthes, il allait jusqu'à regretter le temps] s'allier aux < avec > Parthes. Par précaution [sous prétexte] et pour savoir sur qui il peut compter, sous prétexte de son anniversaire, il a invité pour ce jour-là les principaux de la Galilée, les chefs de son armée, les fonctionnaires < importants >, mais viendront-ils?

-Tout à coup un bruit sourd & lointain, comme une voix sortie des profondeurs de la terre le fait tressaillir. [II] < Il pâlit >, se retourne, regarde, va < très -illis.- > au devant de la terrasse. rien. C'est une illusion sans doute? « reprend ses réflexions – puis à force de penser [tout à coup], il voit là devant lui, dans une hallucination – un homme en peau de chameau < sous des > palmiers [fleuve la foule] autour d'un fleuve, baptisant une foule [avait a peur] il a peur et claque dans ses mains en criant: Amasai » mais [elle [illis.] lui a remis en tête un autre sujet d'inquiétude & le plus grand qu'il ait:

Jean-Baptiste] il pensait pris de peur, claque dans ses mains & appelle Amasai. Nazir & de race sacerdotale; descendant d'Aaron, au lieu de vivre avec & comme les prêtres, il s'était réfugié au désert, à Betharaba puis à Ennon près de Dahin [et baptême de repentance] < où il baptisait >, prêchait la justice et la charité, & annonçait < vaguement mais violemment > < le royaume des cieux-la> restauration d'Israel, ce vieux rêve des Juifs depuis 600 ans. Cela flattait Antipas dans son ambition secrète. Jean, de son côté, avait peut-être espéré qu'il serait un Macchabée – ils s'étaient abouchés plusieurs fois & pas compris -Antipas était resté inactif < indécis > [d'autant plus que] Jean < de son côté disait > [ne se donnait que] pour être rien par lui-même, que la Voix du désert, celui qui aplanit le Sentier

*folio n° 709* 2

Il passe ses jours...  
prostré  
φ Ant [est]< parait >  
content de cette prostration < de savoir il a > [parait absorbé]  
< & Jean avait peut-être trouvé en lui un Macchabée > explication de leurs rapports

[Un autre viendrait, plus puissant, & qui baptiserait par l'esprit-Saint. Le royaume des cieux était proche. Il annonçait une gde colère – & devenait de plus en plus violent il avait tonné contre Ant & H. comme incestueux. -Il reveillait le souvenir des anciens prophètes – un vague attente était dans le peuple. On le prenait pr Moïse, ou pr Elie ressuscité – enfin l'agitation [qu'il] causée par lui était si gde qu'il avait fallu l'emprisonner.

\* Les folios 706v et 755 font partie d'une même page coupée transversement depuis "le gouverneur de Jérusalem" jusqu'à "colonies juives" et se complètent parfaitement de bout en bout.

[Antip] d'abord Ant n'était pas fâché de sa guerre à l'esprit exclusif juif.

Mais ne s'étaient pas compris puis J avait eu tant de violence qu'il av fallu l'enfermer

B.

Que fait-il? rien [est-ce qu'il ne dit plus qu'il est] < dit-il encore "qu'il est > la Voix du Desert? [aplanit...illis...] non [il faut qu'il croisse & que je diminue & l'autre cet autre] -en annonce-t-il encore un autre? - Non φ [ce silence ne rassure pas]

4. Amasai n'y comprend rien Antipas lui laisse [une liberté] < [illis] > par moments, une certaine liberté

-Aussi Jean a envoyé

< 2 > Ant. gardait pr lui une certaine affection, un sentiment trouble Son langage & ses actes envers lui d'un geste - & reprend sa pose rêveuse - quand [sont] < étaient > contrad.

< 3 > [Ant lui laisse une certaine liberté]

Là, à Machaerous, loin du centre juif & au milieu d'une population presque idolâtre il ne pouvait s'échapper -Sentiments & procédés contradictoires d'Ant. à son endroit. Comme Balthazar pr Daniel, comme Ezechias pr Jeremie- & il obsédait Antipas de près ou de loin il le voyait. En contemplant le paysage il y trouvait mêlé, il occupe le sommet des pics, le bord des torrents, les gradins des collines - n'y tenant plus, il frappe dans ses mains & appela:]\*

-Amasai < se presenta > nu < sauf > un caleçon - coutelas à la ceinture, pommettes saillantes - yeux caves & éteints, tempes serrées, front très haut. Les dents seules brillent dans sa face de momie - C'est un Sam. & qui pr cela seul excècre les Juifs - Maltace la mère d'Antipas était Sam. & Am. est très dévoué à son maître.

Antipas lui demande des nouvelles de "l'homme" [il est bien gardé, bien muré? ils en parlent] à voix basse, sans le nommer [& avec de gdes précautions] comme d'une chose mystérieuse & terrible < effrayante > [Les gens du château ne savaient pas où il était enfermé mais sa personne jetait tout à l'entour une terreur vague] < personne ne sait qu'il est dans le château >

[ Amasai répond que Jean se tient tranquille & muet ce n'est pas une raison pr rassurer Antipas Dans la tristesse, les prophètes se taisent, puis se réveillent < Antipas paraît avoir une certaine amitié pr Jean ? le plaint - Ses actes à son endroit sont contradictoires > Jean a envoyé [à] vers Jésus]

deux hommes < au haut de la Galilée pr une mission importante et inconnue > - sont-ils revenus? - non!

[Amasai est Samaritain comme la mère d'Antipas Maltace & en cette qualité < pr cela seul > excècre Jean [corne] <qui est > Juif]très dévoué à son maître] Antipas lui défend de rien attenter sur Jean & le congédie -Herodias paraît

\* L'encadré est biffé de parallèles obliques.

Elle a reçu de bonnes nouvelles de Rome < par sa mère Bérénice qui y reside > Tibère les favorise toujours & Vitellius viendra. Ant en doute. Mais Agrippa vient d'être mis en prison, trahi par son cocher Eutichus qu'H a gagné. Ainsi il ne pourra plus leur nuire. Agripp & sa femme ont vécu de leurs libéralités, puis se sont montrés ingrats. S'il est condamné < à mort > & il le sera! tant mieux! –

& c'est à elle qu'Antipas devra cela! Antipas [la] trouve [un peu cruelle pr une soeur] < qu'elle est bien hardie > est presque effrayé de sa ferocité – mais c'est de famille c'est la fatalité de la famille. Le père d'Ant H le gd a tué son père à elle, Aristobule son enfant son fils. < Pr toi, j'ai fait plus encore, j'ai abandonné ma fille. >

*folio n° 710 3*

[ [ Elle lui < cite > en exemple, comme excuse les meurtres d'Hérode le gd ] [D'ailleurs que n'a-t-elle pas fait pour lui. J'ai abandonné ma fille ]

< En effet > Lors de son départ de Rome, elle a délaissé cet enfant, espérant en avoir d'Antipas – jamais [elle] jusqu'alors elle n'en avait parlé – Il se demande quel est son but en la lui rappelant et dans sa lassitude, [dans] < dans sa détresse de coeur, il lui vient un désir, il > [Antipas] ne serait pas fâché d'avoir < cette jeune fille > près de lui, elle égayerait sa vieillesse. Mais la tendresse de sa femme doit lui suffire. Elle [lui rappelle] < évoque > leurs anciennes amours te rappelles-tu mais.....[lui passe la main dans sa barbe comme autrefois] il la repousse doucement, reste froid.

Cependant la ville s'éveille, les conviés au festin montent les sentiers des collines & s'établissent dans la ville.

-un essénien Mosallam paraît < aussitôt > de l'autre escalier < de la terrasse > < il y en a deux > Sort le Samaritain prêt à bondir sur lui- Ant l'en empêche -regard furieux d'H. Il se recule

-[Herôdias] < elle > sait ce que l'Essénien vient faire. Conspirer avec Jean-Car c'est par son intermédiaire que Jean communique avec ses adeptes grâce [à la liberté qu'on lui laisse] < aux complaisances d'Antipas > [Mais Jean est dangereux. Si on l'avait laissé continuer tout maintenant serait perdu] < Mais Jean est dangereux, si on l'avait laissé faire, tout maintenant serait perdu >

– Antipas le défend, prétendant que Jean peut le servir < à un moment donné >. il a une grande influence. < ou une excécrable, il soulève le peuple avec son royaume [de Dieu] des cieux >

« ses partisans d'autres le croient Elie, Moise.. [& le Messie ] un gd prophète ressuscité [Moise ou Elie] et sa haine de la monarchie, trait principal de tous les prophètes »

[une influence mauvaise riposte Hér. sa haine < essentielle > de la monarchie est absurde qui est le trait de tous les prophètes. Il [ combat détruit ] < renverse > tous ses plans < d'Hér. son idéal > [idéal d'H.] [Elle suit] < Il faut suivre > la politique d'H le Gd < c'est à dire > s'appuyer sur les Romains < & se méfier de l'élément religieux – nuisible à leur domination > [est la seule voix de salut. Ant. a trop de ménagements pour les Pharisiens qui représentent le parti national. Jean ne peut que nuire. ]

Alors Ant prétend [qu'il] que Jean est inoffensif, fait semblant d'en rire, on le traitera comme on a traité le prophète Amos

< H. éclate > tu ne te rappelles donc pas qu'il m'a insulté un jour qu'ils passaient en char.- [illis.] & depuis ce jour-là, [elle] H. lui a dressé des embûches, toutes [ont été] inutiles, Il n'a pas péri dans une émeute organisée par elle – Quand on l'a pris & lié avec des cordes, un garde devait le tuer s'il résistait. il s'est laissé faire. On a jeté des serpents dans son cachot, ils sont morts.- Mais les paroles de Jean [se sont] < avaient été > propagées. On les répète à Jérusalem. L'existence de Jean l'opprime. Ce qu'elle ne disait pas, c'est qu'elle se sentait vieillir, 36 ans & qu'Ant vaincu par l'opinion publique & ses propres dégoûts pouvait la répudier [pour une autre] < dès lors tout s'écroulera >

Elle [ < lui reproche >] le méprise tout haut pour sa mollesse < envers les Pharisiens [envers] & le peuple & sa tolérance à l'endroit des reproches d'inceste >

La discussion s'envenimant, [pr sa] < elle lui reproche > sa basse origine [pr] sa race – opposition d'Edom & d'Esau, de la femme de famille royale, & du fils de parvenu -[elle s'emporte, lui fait des reproches violents] < rappel de Hulda aux joues bleues – colère violente.

*folio n° 711 3 bis*

Les yeux du tétrarque, < qui ne < lui > répond plus depuis longtemps > ont remarqué, indistinctement, sur une des terrasses de la ville, une jeune fille sous un parasol – qui est -ce? H. a l'air de n'y pas faire attention puis sort-subitement radoucie et comme tenant sa vengeance.

– Elle partie, l'Essénien se représente < en effet, il vient pr Jean mais > [en effet, il vient pr Jean] et avant qu'il ait eu le temps d'ouvrir la bouche, Antipas, si faible < tout à l'heure > devant sa femme, le brutalise – & répète une partie des arguments politiques d'Hérodiade. [Au fond, il en a peur] < Au fond, il en a peur > [puis] puis lui demande crois-tu [qu'il] < que Jean > soit le Messie?

-Non! Le Messie n'est pas possible qu'après la révolution de Saturne. L'Ess est astrologue ψ « et en cette qualité il doit lui communiquer q. chpse d'important mais H [tout entier] tout entier à son idée ne l'écoute pas et lui demande » < 1 >

-Crois-tu qu'il soit Elie? [illis.] Il penche à le croire & Jean est en rapport avec un certain Jésus < de Nazareth >, dont A.n'a jamais entendu parler

λ « [Jésus de] < Un certain J. de Nazareth l'a déclaré > s'est reconnu < son > inférieur [à Jean] s'est mis sous sa protection. Ant. n'a jamais entendu parler de ce Jésus. C'est vers lui que Jean a envoyé deux hommes [ qui sont restés avec lui ] On appelle ce Jésus fils de David. Mais les dec de D. sont connus? Hillel Cela [donne] blesse & [inquiète] A. fait rêver A. »

N < On appelle ce Jésus fils de David – ce qui blesse et inquiète Antipas >

N. Ant. se radoucit- ses motifs pour favoriser les Esséniens – cette nuit, à la faveur du festin, Jean pourra s'échapper il fermera les yeux.

L'Essénien va lui dire qqchse d'important & qui le concerne personnellement mais un courrier [arrive] < accourt > en émoi & annonce l'arrivée presqu'immédiate de Vitellius

-branle bas général à Machaerous.

### Sixième jeu d'écriture

folio n° 714v° barré 2bis

Amasai se présente – nu. sauf un caleçon, coutelas formidable à la ceinture yeux ternes & caves. pommettes saillantes. tempes serrées. front haut. Les dents seules brillent dans sa face de momie. L'air brute & exalté. C'est un Samaritain – & qui pr cela seul [deteste] < exècre > les Juifs. La mère d'A. Maltace. était Samaritaine Am. est très dévoué à son maître.

<très dévoué> —————

-renouvelle ses recommandations de le tenir serré —————

[il avait peur]

tant que Jean n'avait fait

....

l'enferme

à voix basse. sans le nommer [comme d'une chose effrayante]. Antipas [lui] s'informe de l'Homme < il est bien gardé n'est-ce pas? il ne s'échappera pas. – non [sans doute] certainement (Am paraît tout disposé à [le tuer] à en finir avec lui. au 1° ordre > ) Personne ne sait qu'il se trouve dans le château. [Il est bien gardé, ne s'échappera pas] Que [fait] < dit > il? – rien < Am. donne des détails sur la manière dont il est enfermé > [dit-il encore qu'il est la Voix du Desert? non – & cet Autre. ce plus puissant que lui qu'il annonçait en parle-t-il < illis. > toujours? – non < & même depuis qqes [jours] < temps > il passe ses jours < il reste immobile > prostré, [abattu] < & a l'air de se repentir > [comme s'il avait peur] < d'avoir regret > ] Depuis surtout que les deux hommes qu'il a envoyé en G. ne sont pas revenus]

[ne connaissait pas les prédications de Jean. en entier < seulement > ce qui avait trait personnellement à lui ψ  
 Mais cet homme qui annonçait une gde colère & paraissait surhumain lui faisait peur. Il y sentait une force divine -]

ψ tout ce qu'il [a] < avait > compris-comprenait à ses prédictions qu'il ne connaissait pas en entier < c'est que > qu'il s'appelle la Voix du Désert < se donnant > pr le Précurseur d'un [Vengeur] < plus puissant que lui > qu'il annonçait une gde Colère, un bouleversement. leurs < [le vague ajoutait à l'effroi > ajoutait & [cet homme, lui faisait une gde peur] < & cependant >. Il y sentait une Force divine, un [attrait] & malgré lui avait un attrait pr sa personne

X  
 A. peu instruit dans les idées juives  
 il' s'informe que fait-il? < rien > il reste prostré  
 Si les 2 h. -sont-ils revenus? Non  
 -réflexions Amasai  
 prop. de le tuer  
 -non, etonn d'Am. Garde toi de le tuer  
 -[Am] Am. s'écarte. Ant. posture.

Ant. paraît content de savoir [explication de leurs rapports Ant servir Antipas] < cela de le tenir asservi [en son pouvoir & réitère ses ses recommandations] >  
 Au début < [ de sa predication. Antipas ] > il n'avait pas été fâché de sa guerre à l'esprit sacerdotal < La vague restauration d'Israël flattait l'amb d'Antipas tant qu'il n'avait fait que prêché la charité et la Justice – pas de mal puis la Voix du desert une gde colère >  
 Jean. de son côté. avait peut-être espéré en lui un Macchabée < contemporain > Mais [ils ne s'étaient pas compris ] Jean s'était montré si violent qu'il avait fallu l'enfermer Antipas gardait pr lui une certaine affection. [un sentiment trouble. un attrait] < un attrait [il sentait en lui une Force du Ciel] >  
 – Son langage & ses actes [envers lui] < à son égard > étaient contradictoires.. [Amasai n'y comprend rien] Antip. par moments [lui] < le > laissait [une certaine liberté] < presque libre dans le château > [Puis] <et > Jean [a envoyé dans] < avait pu envoyer vers > la Galilée supérieure deux hommes pr une mission < spéciale & > inconnue – [Sont-ils revenus] < Sont-ils revenus? > non – < S'ils reviennent, laisse les correspondre  
 Amasai n'y comprend rien – après avoir témoigné contre lui la plus gde haine >  
 Ant défend à Am. de rien attendre contre Jean – [& le congédie d'un geste. puis reprend sa pose – rêverie, quand paraît]  
Herodias < entre > l'air triomphant.  
 Elle a reçu de bonnes nouvelles de Rome (Sa mère Berenice y réside) Tibère les [aime toujours &] Vitellius viendra. Ant. en doute. [Cependant] < et elle lui apprend qu' > Agrippa vient d'être mis en prison, trahi par son cocher Eutichus qu'Herodias a gagné. Ainsi il ne pourra plus leur nuire. < & Tibère est pr eux > Agrippa & sa femme ont vécu de leurs libéralités < puis > se sont montrés ingrats S'il est condamné à mort & il le sera! -tant mieux! & c'est à elle qu'Antipas devra [un] la disparition de ce rival.  
 Antipas [trouve qu'elle a habilement] < admire son habilité & son > hardiesse, [& même] < en même temps qu'il > est un peu effrayé de sa férocité. – qu'im-

porte! ces meurtres-là sont une fatalité de la famille. Her Igd, le père d'Antipas, a tué son père à elle, Aristobule [donc] qui était son < propre > fils.

Pour toi, j'ai fait plus encore! J'ai abandonné ma fille

*folio n° 749v° barré 4[3]*

[En effet, quand elle est partie de Rome, avec lui, elle a laissé [sa fille] < cet enfant > espérant en avoir d'Antipas-jusqu'alors, elle n'en avait jamais parlé Antipas se demande quel est son but en le lui rappelant; dans sa détresse de coeur, dans son affaissement, il lui vient un désir il ne serait pas fâché d'avoir cette jeune fille près de lui cela égaiera sa jeunesse.

Mais la tendresse de son épouse devrait lui suffire. Herodias lui rappelle leurs anciennes amours te rappelles-tu? mais il ne sent plus rien pr elle, la repousse doucement, reste froid.

Cependant, la ville s'éveille, les conviés au festin montent les sentiers de la montagne & s'établissent dans les cours des maisons au dessous d'eux.....]\*

Un Essenien paraît < [mais se recula timidement devant le regard furieux d'H.] > « mouv. du S. [qui l'a reconnu] contre lui » [Aussitôt de l'autre escalier de la terrasse, elle en a deux, le Samaritain bondit < dessus > le coutelas levé ] Ant. [l'a lui commande de s'arrêter] < le retient > -regard plein de haine < [colère] > d'H. sur l'Essenien: [Mosallam], il se recule.

-H. sait ce que l'Essenien vient faire: conspirer avec Jean. Car c'est par son intermédiaire [que Jean] < qu'il > communique avec ses partisans, grâce aux complaisances d'Antipas [et Jean est dangereux. Si on l'avait laissé libre, tout maintenant serait perdu].

Ant. le défend < Jean > à un moment donné. [Jean] < il > peut servir < car > il a une gde influence

-Oui! une execrable. Il soulève le peuple [en prêchant le royaume des cieux] On le croit un prophète des anciens jours ressuscites Moïse, [Samuel, Elie, que sais-je!] « Je sais », reprend [amèrement] Antipas emu. > < Des rêveries de Babylonne. -royaume de Dieu > [&] sa haine furibonde du pouvoir monarchique, trait essentiel & constant de tous les prophètes S'oppose aux plans d'Herodias -[son idéal] < son idéal à elle > -il faut suivre la politique d'Hle gd. C'est à dire s'appuyer sur les Romains & [ se méfier de] < supprimer > cet [indépendant

\* L'encadré est barré sur chacune de ses lignes et dans son entièreté par la croix de St André habituelle.

religieux] < homme > nuisible à leur domination < Alors > Antipas fait semblant d'en rire. Jean est inoffensif. On le traitera comme on a traité le prophète Amos.  
 -H. éclate tu ne te rappelles donc pas qu'il m'a insulté un jour... qu'ils passaient en char devant lui. et depuis [lors] ce jour-là H lui a dressé des embûches < toutes > inutiles [toutes]. Il n'a pas péri dans une émeute organisée par elle.  
 -Quand on l'a pris & lié avec des cordes, un garde avait le tuer s'il résistait. il s'est laissé faire. On a jeté des serpents dans son cachot & ils sont morts -< Cet insuccès < d'H > augmentait sa rage ( 1 ) ( 2 ) -Les [paroles] < invectives > de Jean l'opprime ( 2 ) Ce qu'elle ne disait pas < non plus > c'est qu'elle se sentait vieillir, 36 ans, & qu'Antipas vaincu par l'opinion publique & ses propres dégoûts pouvait la répudier.

Alors tout s'écroulerait ( 3 )

Elle ne lui cache pas son < crache au nez le > mépris < qu'elle a > pr sa mollesse envers les Pharisiens & le peuple & pr sa tolérance à l'endroit des [ reproches d'inceste ]. < des outrages qu'il lui fait > [ Elle pr ] < Elle lui reproche > sa basse origine, pr sa race. Opposition d'Edom et [d'Esau] d'Israël, de la fille de famille royale & du fils du parvenu. – rappel de Hulda aux joues bleues < sans doute, il la regrette > -Colère violente –

[ Pendant tout ce dialogue du Samaritain & de l'Essenien à chaque côté de la terrasse  
 -les montrer dans les Silences!

*folio barré n° 700v° 4.*

& encore toi -je viens pr toi [toi] aussi en effet. L'Essenien vient pr Jean mais on ne lui permet plus de le voir & il reclame près du tetrarque, s'appuyant comme argument sur les motifs que les Essenien ont d'être bien traités par H M

B [tu as tort. < dit l'essen > il ne me dit pas tout. me méprise à cause de mes pratiques]↵

Les yeux du tetrarque, qui ne lui répond plus, ont remarqué, imparfaitement sur une des terrasses de la ville, une jeune fille, sous un parasol- Qui est-ce?H. a l'air de n'y pas faire attention puis sort, radoucie subitement – & comme tenant sa vengeance. < Elle est suivie du Samaritain > [Elle partie], Dès qu'elle n'est plus là. L'Essenien se représente < X Magicien?X en effet il vient pr Jean. < tâche de savoir la vérité de s' -illis- > Mais sans lui donner le temps d'ouvrir la bouche < Sans de s'expliquer, > Antipas, si faible tout à l'heure devant sa femme, le brutalise & repete une partie des [arguments politiques] < recriminations > d'Herodias < Au fond, il en a peur > [puis tout à coup -crois-tu qu'il soit le Messie? L'homme

[du teste répond l'Essenien il va mourir (je l'ai vu hier) concentré [le pas] comme s'il cherchait à deviner un mystère [problème] il m'a demandé si l'on n'a pas revu ces 2 h.

[tous les 1<sup>ier</sup> temps, il supportait la captivité est patient [ & disait] < lui rappelait > « il faut qu'il croisse & que je diminue » Mais depuis qqt temps concentré -comme cherchant à deviner un mystère <des doutes > il m'a demandé des nouvelles de la Galilée.-du reste il va mourir de chagrin Ant. evidemment alors, il n'est pas [tu ne crois pas qu'il soit ] Elie?] [Ant.]

si -Le ciel t'en enverra d'autres. [Antipas a tort] tu continues de le persécuter

qui doit < illis. > [Le Messie n'est possible qu'après la revolution] de la planète de Saturne. Il sait cela [étant astrologue & la même Science lui a appris qq chose qu'il doit communiquer à Ant]

[Il l'écoute impassiblement – & ne répond pas -tu as p] < Autrefois, tu étais plus sage > il lui rappelle ce qu'il doit aux Essenien. < & ses bons procédés à l'endroit < à leurs > & maintenant tu m'empêches de le voir [prquoi?] < prquoi? >

Mais Ant tout en entier à son idée ne l'écoute pas, & lui demande – « crois-tu < Il est bien fort N'est-ce-pas crois-tu > qu'il soit Elie?

L'Essenien [est tenté de le croire] < hesite-en tout cas, Il est Saint n'en sait rien, [hesite] : un [aut certain Jesus de Nazareth l'a déclaré] < [un certain prophète[ > homme qui prêche comme lui & qui attire beaucoup de monde > [s'est reconnu] son inferieur, [s'est mis sous sa protection] < -qui cela- un certain J. de Naz. > Ant n'en a jamais entendu parler.

C'est vers lui que Jean a envoyé deux hommes < qui sont restés avec lui > On appelle ce Jesus fils de David Mais les descendants de David sont connus, Hillel en est un -Cela blesse & fait rêver Antipas. -encore un ennemi!

[A] Il s'est radouci. Ses motifs pr favoriser les Essenien. Cette nuit à la faveur du festin Jean pourra s'échapper, il fermera les yeux – Mais quelle était cette chose importante concernant

— L'Essenien va < la > lui dire qqe chose de très grave & qui le concerne personnellement

[Mais] < Quand > un courrier se précipite, annonçant l'arrivée presque immédiate de Vitellius -branle-bas général à Machaerous

dans quel but? -je ne sais pas. c'est un secret

les Saints exemples historiques d'ailleurs un gd malh. te menace. Il le sait par sa sc. d'astr-qu'Antip deliv

Si Ant [lâche] < délivre > Jean, il ira prêcher ailleurs trav les terres de Philippe < [peut avoir la paix] > [chez] les Arabes repousser

Ant se laisse attendrir  
[enfin, il le prie s'appuyant sur les motifs que les Ess ont d'être bien traités par H.]

[que fait-il  
il dit je suis la voix  
< pendant les – illis –  
ψ & il chant[e]  
< tait > les psaumes  
du roi David

[Ant. lui demande  
que fait-il]  
-oh! oui  
[il chante des psaumes]  
du roi David  
[il dit: je suis la voix]

[avait participé au sacrilège des ossements]  
[Haine du temple que l'on voit]  
Haine du temple-que l'on voit & qu'il maudit  
[croit en Simon le Magicien]

tu oublies que c'est mon père qui l'a bâti  
-dit ironiq Antipas & [Ant] réitere ses recommand  
-Sois sans crainte ! impossible il est bien gardé

& même on ne sait pas qu'il est à M.  
le Samaritain temoigne toute sa haine pr les Juifs & le temple  
Ant. reitere renouvelle ses recommandations [de le] de surveillance [surveiller]

après la visite à la prison  
Antipas en reprend la clef des mains  
du Samarit & la donne à l'Essenien

puis pendant le festin, les abords de la prison sont gardés

*folio n° 745 v° barré 2*

Amasai se presente -nu sauf un caleçon, coutelas formidable à la ceinture – yeux caves & [rentrés] < ternes > pommettes saillantes, tempes serrées. L'air brutal & exalté. Ses dents seules brillent dans sa face de momie  
Sacrilège -[Simon le Magicien]  
C'est un Samaritain [ & qui par cela seul excècre < tous > les Juifs]. Maltace, la mère d'Antipas etait de son pays. & il est dévoué à son maitre.

A voix basse et sans le nommer Antipas [lui] s'informe de l'Homme » < J'avais cru l'entendre > ψ Il est bien gardé n'est-ce pas? tu le surveilles? [il ne s'échappera pas Oh non!] < -certainement > [ [Am donne des détails sur la prison] ] Personne ne sait qu'il s[γ] < e > trouve < à M. > < Dans les premiers il repetait je suis.. Il faut qu'il croisse & que je diminue > [puis] [Antipas renouvelle ses recommandations]

Au debut, tant que Jean ne faisait que prêcher la justice en baptisant sous les palmiers il ne s'en etait pas emu & même il lui semblait qu'en s'élevant [contre les pharisaïsme & ] < en tonnait contre l'esprit et de Jerus. Comment >

< contre > l'esprit étroit de Jerusalem, Jean pouvait servir ses vues ambitieuses < en préparant l'unité nationale de son royaume > [qu'il devait ] dont il avait besoin – Ils s'étaient abouchés. Jean de son côté avait peut-être espéré en lui un Macchabée, un restaurateur du royaume d'Israël, [ce vieux, juif < national > ] depuis 600 ans.-

Mais Antipas < était > peu[au courant] [cultivé] initié au courant du > [des idées] < des idées > [des idées] juives, [ > & ne connaiss > ] [ & qui] il < n'avait > pas entendu tous les discours de Jean < les connaissait fort mal > & n'y comprenant qu'une chose: c'est qu'il annonçait une gde colère, un bouleversement prochain.- & il le préparait par sa violence, semait le désordre enfin il était devenu si âpre, & directement injurieux < en l'attaquant lui & sa femme > contre sa propre personne qu'il avait fallu l'enfermer. – Mais il ne pouvait se défendre d'avoir pr lui une certaine A et [il le laissait] [lui laisse] < avait > une certaine liberté en prison] Mais

B  
attrait & dans les premiers temps?  
captivité, il lui <avait > laissait un peu de liberté Jean <contingent > devenait [de plus en plus] violent. il avait

fallu l'enfermer [donc] x x  
Ant reprend j'avais cru l'entendre tout près Non. c'est impossible d'ailleurs depuis qqjours, il est triste.

[Il chante les psaumes du roi David Mais depuis qqjours, triste]

[qqfois il < lui > laissait un peu de liberté. Ainsi]

Bien que captif & hors d'état de nuire, il le redoutait encore [Il sentait en lui une Force divine, avait à son endroit un penchant invincible, des sentiments troubles]

-[Il demande au Samaritain Ce qu'il fait, ce qu'il dit – Il est tranquille quand même. < il ne dit rien > < reste > accablé < – Mais depuis qq temps dit le Samar [il est] paraît en proie à une gde angoisse: -[ & demande de temps à autre sont-ils revenus?] < & il me demande sont-ils

< [Antipas sentait pr lui une sorte d'attrait & lui laissait] > [ils étaient] < ce sont >

deux hommes [qu'il] [avait] < avaient été > envoyés en Galilée pr une mission < pr quoi? on n'en sait rien > inconnue – Car [au commencement de sa captivité, on le laissait communiquer avec qq uns.]

-Ont-ils reparu? [reprend Antip.] – non < -c'est bien &> Ant paraît hésiter sur ce qu'il doit faire. Amasaï croyant deviner la pensée de son maître fait signe avec son coutelas qu'il est tout disposé à tuer Jean.

Antipas le lui défend. Surprise < muette > d'Am. qui n'y comprend rien.

Antip se remet à songer la tête dans les deux mains.

Amasaï se presente, nu, sauf un caleçon, coutelas formidable à la ceinture -yeux caves & ternes-pommettes saillantes, tempes serrées. L'air brute & exalté. Ses dents seules brillent dans sa face de momie

C'est un Samaritain. < compatiote de > la mère d'Antipas [et ] Maltace [était Samaritaine] < & dévoué aux Herodes >. & il lui est très [dévoué]

A voix basse & sans le nommer Antipas s'informa de l'Homme j'avais cru l'entendre -impossible il est bien gardé! Personne même < [détails des] & de Machaer & même du château > ne se doute qu'il soit à Machaerous < ici > Le Samaritain témoigne toute sa haine pour les Juifs & le temple;

Antipas [lui] renouvelle [toute ses] les recommandations de sévérité.

Tant que Jean n'avait fait que prêcher la justice en [prêchant] < baptisant > sous les palmiers, il ne s'en était pas emu, au contraire. En s'élevant contre l'esprit étroit de Jerusalem ( < ville > qui ne [faisait partie] < en dehors > des états d'Ant) Il préparait [l'uni] cette unité nationale dont lui, Antipas avait besoin pr son ambition < pouvait désirer [lui] donner un caractère plus respectable > Jean, de son côté, avait peut-être espéré en lui un Macchabée, un restaurateur du royaume d'Israël. [ce vieux rêve juif depuis 600 ans] [Plusieurs fois], ils s'étaient abouchés. & pendant qq temps, leur [rêve ] < [idée plan] rêve > avait été [le même] < commun > Mais [Antipas était peu au courant des idées juives & qui d'ailleurs n'avait pas entendu tous les discours de Jean, n'y comprenant qu'une chose, c'est qu'il annonçait une révolution prochaine, une gde colère & il la préparait en semant la violence & le désordre -enfin il était devenu < si violent [si hostile] & hostile > personnellement agressif en tonnant contre Antipas & Herodias. comme incestueux] < [Jean a voulu lui faire] sur le refus d'Antipas d'abandonner Herodias [ -Alors

sur refus d'Antipas] il était devenu si violent & hostile en tonnant de plus en plus contre son inceste > qu'il avait fallu l'enfermer. [Mais Ant ne pouvait se défendre l'avoir pr lui une certaine affection & ] dans le [temps] premiers temps [il] < [& ne pouvait] > [lui avait laissé une certaine liberté – illis – ] < de sa captivité pr ne pas trop blesser le peuple sans doute [il avait] il lui [laissait] avait laissé une certaine liberté > < [Il a presque des remords des ordres violents qu'il vient de donner pendant] < [se rappelant lui avoir – illis –] > < il permettait à qqes rares amis de le voir, si bien que, le mois précédent Jean en avait envoyé deux en Galilée. Antipas y repense & < demande sont-ils [reven] reparu? >

la captivité n'avait pas été dure et

« Non et tu n'as pas pu découvrir [dans] vers qui, ni dans quel but ils étaient expédiés. Impossible. C'est peut-être pr appeler des »

-[Depuis qqes jours, dit le Samaritain, il paraît en proie à une gde angoisse.- il me demande s'ils sont revenus -les deux hommes qu'il a envoyés dans la Galilée superieure dans un but qu'on ne sait pas - c'est peut-être pr appeler des ]  
 partisans à son secours? du reste depuis temps, il est < parait > accablé, parait en proie à une gde < [tristesse] > < ne parle plus -puis d'autres fois comme plein de resignation il repete: il faut qu'il croisse & que je diminue >

[Ont-ils repondu & - Non! -c'est bien & ] Antipas se remet à songer, la tête dans ses mains, accoudé sur la balustrade. < ayant > tout l'horizon de la mer Morte devant lui.

folio n° 717v° barré 3

Herodias entre d'un air triomphant ! Ant si absorbé qu'elle lui touche l'épaule Elle a reçu des nouvelles de Rome. < où reside > (sa mère Berenice [y reside] ) [Vitellius viendra] < Tibère [les prot] est pr eux > Antipas en doute. & Elle lui apprend qu'Agrippa est en prison. -Il a été trahi près de l'Empereur par son cocher Eutyclus qu'Herodias a gagné, < [Ant admire son adresse] >. -Ainsi il ne pourra plus leur nuire-& [Tibère les protège- [Agrippa & sa femme, après avoir vécu de leurs liberalités, se sont tournés contre eux. S'il est condamné à mort, & il le sera plus d'inquiétude, plus de compétiteur, & c'est à elle qu'Antipas devra tout cela (Montrer que ces meurtres-là n'ont aucune importance] < Ant. admire son habilité [quant aux meurtres c'est un usage de la maison > [& celui-ci comme les autres] > -c'est une fatalité de famille)

quant [au meurtre] à la mort > d'Agrip [& il sera tué] < car il sera condamné > qu'importe! ces crimes sont une fatalité de

Mais qu'importé

Pour toi, j'ai fait plus encore, j'ai abandonné ma fille- En effet, quand elle est partie de Rome, elle a laissé cet enfant, esperant en avoir d'Antipas-Jusqu'alors, elle n'en avait jamais parlé - [elle] < Her > semblait [ la ] < la > regretter < [regretter] > [ [ Antipas se demande quel est sont but en lui rappelant ] ] < Alors > dans sa detresse de coeur, dans son affaïsement il [lui] vient un désir. < Antipas > Il ne serait pas fâché d'avoir cette Jeune fille près de lui, pr egayer sa vieillesse, [ Mais ] < [prquoi repond elle H:] > [L] < S > a tendresse [de son epoux] < de son epoux > doit lui suffire [Herodias] < & [elle] evoque leurs anciennes amours < à Rome > - te rappelles-tu? [Mais il] < [ Cependant ] Ant > ne sent plus rien pr elle-la repousse doucement, reste froid.

Dependant la ville s'éveille -les conviés au festin montent les sentiers de la montagne, & s'établissent dans les cours & les maisons au dessous d'eux-

d'un des 2 escaliers au ht-des de la terrasse de l'autre

< parait > à-Un Essenien [parait -Mouvement du Samaritain contre lui] < [en temps & de l'autre] En même temps de l'autre > < escalier de la terras aussitôt de l'autre esc [vis à vis] surgit le S. prêt à bondir sur lui parait le Sam. pr [temp] le repousser [le poing levé] furieux & le poing levé > - regard furieux d'H. contre-lui. Il s'écarte >

tue-le crie Her.  
Antipas le défend  
Le Sam. n'y comprend  
rien. & se recule surpris  
tous deux s'éloignent  
parallèlement après un  
moment d'hésitation

Herodias sait ce qu'il < l'essenien > vient de faire, se concerter avec Jean; car c'est qui est son intermédiaire grâce aux [compliments] < complaisances > d'Antipas  
Ant défend Jean, à un moment donné, il peut servir à cause de son influence  
Elle est détestable. -Il soulève le peuple < avec son royaume de Dieu, sa délivrance d'Israël, des rêveries de la captivité de Babylone > on le croit prophète des anciens jours, ressuscité Moïse ou Elie  
– « Je le sais » répond Ant effrayé [le royaume de Dieu, des rêveries de Babylone]! [niaiseries]! Sa haine < essentielle > du pouvoir monarchique (trait fondamental de tous les prophètes) & <sup>↓</sup> détruit les plans d'Her. [son idéal politique] < son idéal politique >, il faut faire comme Hle gd, s'appuyer sur les Romains & supprimer cet homme nuisible à leur domination  
[Antipas fait semblant d'en rire] < -Mais > Jean < dit Antipas > n'est pas dangereux < il affecte d'en rire >. On le traitera comme on a traité le prophète Amos.

*folio n° 746 v° barré 4*

Her eclate. tu ne te rappelles donc pas un jour un jour qu'il m'a insulté... en char < portrait de Jean sous les palmiers > [depuis ce jour-là H. lui a dressé des embûches, toutes inutiles] < & depuis lors [l'existence de cet homme l'obsède] Elle a juré sa perte. D'abord, il > – [il] n'a pas péri dans une émeute organisée par elle. < Puis > Quand on l'a pris & lié avec des cordes, un garde devait le poignarder s'il résistait. Il s'est laissé faire. < enfin > – On a jeté des serpents dans son cachot. ils < tous [étaient] > sont morts- [& elle] cet insuccès augmentait sa rage. -[Ce qu'elle ne disait pas non plus, c'est qu'elle ] < Les invectives de Jean s'étaient répandues, se repétaient > < Elle > se sentait vieillir, 36 ans, [& qu']Antipas vaincu par l'opinion publique & ses propres dégoûts pouvait la repudier – alors tout s'écroulerait son idéal ne serait pas réalisé [Les invectives de Jean < bien que captif > s'étaient répandues < se répandaient encore > -on les repétait à Jérusalem partout ]

< Bref > L'existence de Jean est un supplice pr elle  
 Elle [lui] reproche < à Antipas > sa tolérance pr tant  
 d'outrages, [& sa mollesse envers les Pharisiens & le  
 peuple. [lui montre] <& ne lui cache pas > tout son  
 mepris pr sa basse origine, pr sa race. – opposition  
 d'Edom et d'Israël de la fille de famille < sacerdotale  
 > & royale & le fils du Parvenu – rappel de Hulda  
 < la fille > l'arabe aux lèvres bleues < qui tourne autour  
 des pierres > Sans doute, tu la regrettes? [colère violente]  
 < reprends-la! va vivre avec elle – colère violente  
 [ [ Pendant tout ce dialogue parallélisme du Samaritain  
 & de l'Essenien à chaque bout de la terrasse – les montrer  
 dans les Silences] ]

Mais les yeux du tetrarque (qui ne lui repond plus)  
 ont remarqué (indistinctement) sur une des terrasses de  
 la ville une jeune fille sous un parasol < H. surprend  
 son regard & sourit – La convoitise d'Ant s'allume vaguement  
 > -qui est-ce? -Her. repond qu'elle n'en sait rien, a l'air de n'y pas faire attention <- il est temps  
 de [s'occuper] s'occuper du festin, ranime toi > puis  
 < elle > sort [sou] subitement calmée et comme tenant  
 sa vengeance. – [Des qu'elle est sortie] < Antipas  
 va rentrer dans ses appartements mais il rencontre à  
 sa porte >

l'Essenien [se represente] < à la porte > [& bien  
 qu'il s'éloigne en]

-Ah! encore! [toi] tu viens pr lui!

<- [c'est mais] Moins pr lui que pr toi reprend Phanuel,  
 mais Ant ne veut pas l'entendre [Mais sans lui donner  
 le temps de s'expliquer Ant] < [il a peur de sa femme] >  
 si faible tout à l'heure, devant [sa femme] < [elle]  
 sa femme il > brutalise l'Essenien & lui repete < une>  
 en partie les arguments d'Herodias

ceci dans la chambre  
 Ant. [assis] sur son divan  
 [voit l'horizon par la  
 grille]  
 Phanuel accroupi, le  
 bras levé

[Il l'Essenien l'ecoute impassiblement.puis.tu etais  
 autrefois plus [ ] < sage > [il lui  
 rappelle < les services que les Esseniens ont rendus  
 à sa famille > ses bons procédés à l'endroit des Esseniens.& les [que] services qu'ils lui ont rendus et maintenant tu m'empêches de le voir (Jean) ] Saméas & H. le gd intimes\*

\* L'encadré est barré de parallèles transversales et d'une petite croix de S'André.

Pourquoi es-tu en colère? les Esseniens sont inoffensifs. restent soumis au Pouvoir. ont rendu de gds services à ta famille. à ton gd père.- < sont > astrologues <& conjecturaient l'avenir d'après les images fournies par leurs songes, mêlées à des passages de l'Ecriture > [les Pharisaiens avaient conspiré contre Hle gd ]  
 -[Pourquoi m'empêches-tu de voir Jean?]

*folio n° 701 v° barré 5*

Antipas tout entier à son idée lui demande brusquement  
 – Crois-tu qu'il soit Elie?  
 -L'Essenien [Ph] n'en sait rien. En tout cas, c'est un Saint? un homme qui prêche comme lui l'a reconnu pr son supérieur – [qui]  
 -qui cela?  
 -un certain Jesus de Nazareth  
 Ant n'en avait jamais entendu parler  
 C'est vers lui que Jean a envoyé deux disciples qui sont restés avec lui – < dans quel but? je l'ignore. C'est un secret > On appelle ce Jesus fils de David  
 Mais les descendants de David sont connus. Hillel en est un. Cela blesse & fait rêver Antip  
 encore un ennemi!

ψ Comme il punira l'infâme Caïphe qui a tué du monde pendant un sacrifice  
 Comme il a puni ex. tirés de la Bible < A > [II] y voit des difficultés  
 Jean dehors reconnu de plus belle  
 Non il ira chez les Parthes, les Ar.  
 Sa mission n'est pas finie, il doit l'étendre et préparer la Voie à un Autre .- Le Messie à mots couverts  
 -Oui! je comprends

Le ciel t'en enverra d'autres ψ Si tu continues à persécuter les Saints < le ciel te punira comme il a puni > [D'ailleurs] prends garde! un gd malheur te menace. Je sais cela par ma science d'astrologue Qu'Antipas delivre Jean, Il [alla] va prêcher ailleurs, chez les Parthes, chez les Arabes < sa mission est finie en Galilée, un Autre lui succède allusion vague au Messie encore un certain >  
 Antipas se laisse [convaincre] < [attendrir] convaincre & montre? > L'ess. insiste > Cette nuit à la [festin] < fa-veur > du festin < est-ce que > Jean pourrait s'échapper, < [est-ce qu'il ne pourrait pas] >, il lui donnera les moyens & fermera les yeux] < A n'aurait qu'à fermer les yeux & écarter le Samaritain? – [Oui ] -Ant [y consent par] hesite, y consent par un geste – Mais quelle etait < est > cette chose < que tu disais > qui m'intéressait directement?

L'Essenien va le dire quand un courrier en emoi se precipite. il annonce l'arrivée presqu'immediate de Vitellius.  
Branle bas general à Machaerous

*folio n° 712 barré 5*

de temps à autres Dieu  
envoie des hommes pr  
servir de temoignage à  
la Verité  
< & en tout cas >  
Jean est un de ceux-là.

X  
Jean etait sorti des  
Esseniens  
Mais sa violence devait  
leur deplaître...  
il etait trop pratique

XX Ant avoue  
ψ [il avoue] à  
Phanuel  
qu'on fond il  
le croit

Antipas tout entier à son idée, lui [demande] < dit >  
brusquement – Crois-tu qu'il soit Elie?  
L'essenien [n'a pas là-dessus d'opinion tranchée] que  
sait-on? < n'en est pas cela  
se peut [il est de son pays Galaad, en a tous les traits,  
sont comme lui] >

[Pratiquement < car > Jean est un Saint] & si tu conti-  
nues à le persecuter, le ciel t'en punira  
[comme il punira l'infâme Caïphe < Ponce Pilate >  
qui dernièrement a fait perir beaucoup  
de monde dans un sacrifice] & comme il a puni tous  
les persecuteurs de Saints.

-exemples tirés de l'histoire juive.

& Antipas se laisse ebranler – [sans repondre]

L'Essenien insiste. Cette nuit à la faveur du festin,  
Jean pourrait s'échapper, si Ant ecartait le Samaritain  
[ & qu'il fermât les yeux]

Ant y voit des difficultés <Mais [si] Jean [est] relâché >  
[Mais si

on relâche Jean] < objecte Antipas > il continuera  
de plus belle

-Non! il ira chez les Arabes, chez les Parthes < très  
loin > Sa mission [n'est pas finie &]

< est finie en Palestine il le dit lui-même & elle > Elle  
doit s'étendre >plus loin >

[pr préparer la Voie à celui qui doit venir – indication

-[Ah oui je sais] < je le sens ψ [bien que nous] [Ant  
sent que Jean est envoyé de Dieu

en lui reside une force inexplicable] ψ

— que malgré lui, il l'aime, bien qu'il en ait peur. C'est  
convenu. Jean sera délivré

[Antipas] : mais quelle est cette chose que tu disais  
< tout à l'heure > m'intéresser personnellement?

L'Essenien va le dire, quand un courrier se précipite  
[& ] anonçant l'arrivée presque immédiate de Vitellius  
-branle bas general à Machaerous

ψ bien que nous ne soyons pas  
tout à fait dans les mêmes idées  
<car Jean X>. je sens que reside  
en lui une force divine

M

*folio n° 729 barré 2*

[Amazai] < Mn'ai > se presente, [nu] < nu > sauf  
un caleçon, coutelas formidable à la ceinture-  
yeux caves & ternes pommettes saillantes, tempes  
serrées, l'air brut & exalté. Ses dents seules brillent  
dans sa face de momie.

([C'est un Samaritain, compatriote de Maltace la mère  
d'Antipas & dévoué aux Herodes])

A voix basse & sans le nommer, Antipas s'informe de  
l'Homme J'avais cru l'entendre?

-impossible! il est bien gardé. Personne de Machaerous  
ni même du château ne se doute qu'il

[est ici] < de sa presence > & le Samaritain  
témoigne toute sa haine pr les Juifs &

le temple. Antipas renouvelle ses recommandations  
de sévérité!

Tant que Jean n'avait fait que baptiser sous les pal-  
miers en prêchant la justice, il ne

s'en était pas emu, au contraire! en s'élevant contre  
l'esprit étroit de Jerusalem (ville

en dehors des Etats d'Antipas,) Jean [ne] préparait  
[à une] cette unité nationale dont lui,

Antipas, avait besoin pr ses vues ambitieuses. [Jean  
pourrait [lui] ] < Cet homme qui avait

les allures d'un ancien prophète pourrait même le >  
sacer, [l'oindre, &] lui donner par

là une autorité morale plus gde.- Jean de son côté,  
avait peut-être espéré en lui, un

Macchabée un restaurateur d'Israël. Ils s'étaient abou-  
chés, & pendant qq temps leur rêve

avait été comun. Mais sur le refus d'Antipas d'abandon-  
ner Herodias, Jean était devenu si

violent & hostile en tonnant de plus en plus contre  
cet inceste, qu'il avait fallu

-& ces deux hommes  
qu'il a [envoyé en Gali-  
lée] < qui sont venus  
un soir? >

-pas reparus. Il

-et tu n'as pas pu  
decouvrir vers qui  
ni dans quel but il  
étaient expédiés.

-non! ils ont dit qu'ils  
< s'en allaient s'en  
allaient qu'ils se diri-  
geaient sen > [allaient]  
vers la Galilée & qu'ils  
reviendr avec une gde  
nouvelle

[C'était peut-être]

< C'est, sans doute >  
pr appeler des partisans  
à son secours

-Ant [renouvelle] <rè-  
tère !> ses  
ordres de severité < sur-  
veillance > surveiller  
M'armai [n'y] manquera  
pas

exprime contre  
[Haine du] Samarit contre  
c'est compat de  
Mattaïé

[ < sa haine > Jean-lés]  
juifs & le temple  
- [Maltace] la mère  
d'Ant [du reste]

-il a une gde att

-[Sa h] \_\_\_\_\_  
Il exprime sa haine

l'Enfermer. Cependant la captivité, dans les premiers  
temps, n'avait pas été dure – Antipas  
[lui] permettrait même à qqes amis de le voir, si bien  
que le mois precedent, Jean avait pu  
expedier deux hommes en Galilée.- Antipas y [le]re-  
pense & demande s'ils ont reparu.  
-Non! - [&] tu n'as pas pu decouvrir vers qui, ni dans  
quel but ils etaient expedies? -  
-impossible de le savoir! c'est peut-être, pr appeler des  
partisans à son secours Du reste  
depuis longtemps il parait accablé, en proie à une gde  
angoisse, ne parle plus- < [il parait avoir la vie dure dit  
Sam en ricanant] > – puis d'autres fois, comme plein  
de résignation, il repete – il faut [que je] < qu'il >  
croisse & que je diminue  
Antipas se remet à songer -la tête dans ses mains accoudé  
sur la balustrade, Ayant tout l'horizon de la Mer  
Morte, devant lui.

*folio n° 732 barré 3*

[An] Herodias entre d'un air triomphant – Rejouis toi, tu pourras ce soir dire à tes  
invités -[annonce ce soir à tes convives que tu es roi sans conteste.]

Elle a reçu de Rome ([où reside sa mère Berenice]), de bonnes nouvelles. Plus que  
jamais, ils sont en faveur près de Tibère.- < [tu pourras le dire ce soir à tes con-  
vives]. – Antipas en doute. [Mais] H lui apprend qu'Agrippa vient d'être mis en  
prison, trahi par son cocher Eutichus, [qu'elle a gagné] ([de longue date ])

qu'elle a gagné depuis longtemps.- Ainsi, [il ne pourra plus nuire] < plus de crainte  
& ils sont seront vengés de son ingratitude > quant à sa mort, car il sera condam-  
né, ces meurtres sont une [famille] < [fa] fatalité > de famille - < Ant n'en est pas  
emu > – c'est à elle qu'il devra cela.

[le] < un > [pouvoir incontesté] - pr toi, j'ai fait plus encore, j'ai abandonné  
ma fille

En effet quand elle est partie de Rome elle avait laissé cet enfant comptant en  
avoir d'Antipas – < et > jusqu'alors < elle > n'en avait jamais parlé [& elle semble  
la < aujourd'hui elle la > regretter

Mais qu'importé! la tendresse de son époux lui suffit.- elle evoque leurs anciennes  
amours à Rome, te rappelles-tu.. Ant[ne sent plus rien pr elle], reste froid, la  
repousse doucement.

Cependant la ville s'éveille, les conviés au festin montent les [pentes] < sentiers >  
de la montagne et s'établissent dans les cours & les maisons de la ville.

– D'un des < deux > escaliers de la terrasse [parait] < debouche >

un Essenien (Phanuel = face de Dieu) – en même temps, de l'autre escalier surgit le  
Samaritain furieux & le poignard levé, (pr obeir à Antip quiluia [dit] < demander >  
de surveiller [Jean] < les abords >

- tue-le lui crie Herodias.- Antipas l'en empêche < l'arrête >. Le Samaritain [n'y comprend rien] < est étonné s'arrête > & les deux hommes [s'éloient- se reculent,] < après un moment d'hésitation > s'éloignent parallèlement [après hésitation &] < en s'observant >

Her. sait ce que l'Essenien venait faire, se concerter avec Jean [c'est son intermédiaire entre lui & ses disciples] < Il rôde toujours aux environs – & d'autres aussi > grâce aux complaisances d'Antipas.

Ant. défend Jean, à un moment donné < par ses prédications contre le Phariséisme & l'esprit de Jérusalem > il peut [servir à cause de son influence sur le peuple] < [servir à l'unification de la Palestine] > < s'il l'on asservit? Jean servir à l'unification de la Judée >

[Elle est détestable! [ < Mais non! > répond Her. il soulève le peuple avec son royaume des cieux, toutes ces niaiseries, < qui sont la > pâture des imbéciles depuis la captivité de Babylone. [on le croit < [ & nous même on le croirait[ > un prophète des anciens jours ressuscité Moïse ou Eli < [au moins, si on pouvait ressusciter ] >

[je le sais répond Ant effrayé. Puis] sa haine de la monarchie, [trait fondamental de]) < en quoi il ressemble à > tous les prophètes) détruit les plans d'Herodias – [son idéal], Il faut faire comme Hégd, s'appuyer exclusivement sur les Romains < quitte à voir ensuite. > [ & ] < Mais d'abord > supprim [er] < on > cet homme nuisible à [leur] < notre > domination

[Mais Jean dit Ant] < [Alors] Antipas [ & débouté? ] trouve un autre argument: Jean > n'est pas dangereux < & même > [il] < Antipas > affecte d'en rire [ & ] on le traitera comme on a traité Amos.

*folio n° 748 v° barré 4*

Herodias éclate. tu ne te rappelles donc pas un jour qu'il m'a insulté comme je passais char devant lui.- portrait de Jean < sous les [palmiers] palmiers > Depuis lors, elle a juré sa perte < l'existence de cet homme l'obsède > D'abord. < elle > a suscité une émeute < contre lui >. Puis quand on l'a pris [ & ] < & ] lié, < avec des cordes >, un garde devait le poignarder s'il résistait. D s'est laissé faire .-enfin on a jeté dans son cachot des serpents- Tous sont morts-Cet insuccès a augmenté sa rage. < d'ailleurs > les invectives de Jean se sont repandues, [ continuent > < on les repandait & ce qu'elle ne dit pas > Her se sentait « c'est qu'H. se sent » vieillir. [A] < & qu' > Antipas vaincu par l'opinion publique & ses propres dégoûts pourrait bien la repudier- < [alors, tout s'écroulerait son idéal, ses modèles de femmes fortes[ > [Enfin, l'existence de cet homme était pr elle un supplice.]

Elle reproche [à Antip] < au tetrarque > sa tolerance pr tant d'outrage, sa mollesse envers les Pharisiens & le < [en] > peuple- & ne lui < [mont ] > cache pas tout son mépris pr sa basse origine [& pr sa race ]. opposition d'Edom et d'Israël, de la [famille] < fille > de famille sacerdotale & royale & du fils de parvenu. Sans doute tu regrettes Hulda [la fille] < la fille arabe > aux joues peintes en bleu qui tourne les bras ecartés autour des pierres. Reprends-là, va vivre avec elle sous les tentes.-[Colère violente]

Mais les yeux du tetrarque (qui ne lui repond plus) ont remarqué, imparfaitement & de dos, sur une des terrasses de la ville, une jeune fille- & sa convoitise s'est allumée. H. s'en aperçoit.- « qui est-ce » demande Ant. Her repond qu'elle n'en sait rien, a l'air de n'y pas faire attention. Il est temps de s'occuper du festin- ranime-toi < donne les derniers ordres > & elle sort subitement calmée & comme tenant sa vengeance. Antipas va rentrer dans ses appartements Mais il rencontre à sa porte

L'Essenien- [A]

Ah! encore! tu viens pour lui! Moins pr lui que pr toi <qq chose de considérable t'intéresse >

< [& il entre dans la chambre]X > Antip si faible tout à l'heure devant sa femme brutalise l'Essenien. & lui repete en partie les arguments d'Her. A < Mais [Phan]l'essenien entre dans sa chambre – tache > (Ils sont dans [1] < s > a chambre (d'Ant) lui sur < X Ant gît sur son > un divan < essouffé > [treillis aux murs. l'essenien Phanuel] accroupi) <Ph.reste debout> A M Phanuel [Prquoi cette colère] < lui represente que > Les Essenien sont inoffensifs < eux > [restent soumis, à l'autorité] [Pourquoi m'empêches-tu de voir Jean & ont rendu de grds services à sa famille, à son père ψ [astrologues & conjecturaient l'avenir [d'après les images fournies par leurs songes & les passages de l'écriture] ] [Antipas tout entier à son idée, dit brusquement croistu qu'il soit Elie?] [l'Essenien n'en est pas sûr, cela se peut] B < Phanuel replique > de temps à autre, Dieu < Dieu de temps à autre > envoie des hommes pr témoigner la verité. Jean à coup sûr est un de ceux-là, & si tu continues à le persecuter, le Ciel te punira, comme il a puni tous les persecuteurs des Saints

Exemples tirés de l'histoire juive.-

c'est Jean qui a commencé à me persecuter [Au en declamant contre moi ]

< D'abord > j'étais bien disposé pr lui < nous nous sommes vus ququefois & même j'aurais accepté son baptême, [& depuis qu'il est en prison, je lui laissais une certaine liberté. Il pouvait voir ses amis]

Mais il a exigé une chose impossible

[& ] < alors il > m'a déchiré-

Dans sa prison même été bon pr lui il a qq > ai laissé qq liberté. il a pu envoyer deux hommes pr soulever toute la Galilée contre moi je le regrette. M

[Autipas se laisse ebranler]  
[Phanuel insiste à la fav nuit, à la faveur  
du festin, Jean pourrait s'échapper, si Ant  
pr une minute ecartait le Samaritain.]

Ils ont une science au  
dessus du commun des  
lumières & supérieures  
– il faut relacher Jean

*folio n° 757 barré 5*

-Mais Jean relâché continuera de plus belle!

-Non, il ira chez les Arabes, chez les Parthes < très loin > Sa mission en Palestine est finie. Il le dit lui-même. Elle doit s'étendre. – Bien que nous ne soyons pas tout à fait dans les mêmes idées (car Jean était sorti de l'essenisme, mais s'en détachait par son esprit violent & positif) Je sens qu'il y a en lui une force divine.

Antipas avoue, qu'au fond il le croit également & malgré lui, il l'aime & en a peur. Donc, c'est convenu Jean sera délivré. < cette nuit, pendant le festin, il s'échappera > .– Mais quelle est cette chose importante que tu disais tout à l'heure m'intéresser personnellement?

Phanuel va le dire. [mais] un courrier se précipite annonçant l'arrivée presque immédiate de Vitellius

Branle bas général à Machaerous\*

### *Septième jeu d'écriture*

*folio n° 720 I*

diviser en deux

tirer à propos des Arabes la description rien que de la mer morte.  
2° à propos de ses invités

les vallées à droite,  
à gauche  
et la descente

Macherous – Citadelle – château – ville L'horizon  
Le tetrarque Herode Antipas sur la terrasse de son palais,  
seul le matin regarde du côté du midi un campement d'Arabes.

[Ce sont] < C'était > les troupes du roi Arrétas dont il [a] < avait > repudié la fille pr [prendre] < pour sa propre nièce > Herodias, [sa nièce] femme d'un de ses frères [simple particulier résidant à] < vivant > Rome en simple particulier.

Arrétas l'a battu & [Ant. a] < Antipas avait > réclamé les secours des Romains. Vitellius propreteur de la Syrie, commandé à cet effet depuis longtemps, ne

\* Ce demi-folio coupé a été utilisé au verso pour le troisième chapitre.

Comme l'avait  
été leur  
père Hle gd ou  
tout  
au moins pr lui  
prendre sa tetrar-  
chie

les villes grecques, les  
Syriens  
encore plus son ennemi  
que les Romains

et rien ne bougeait  
La route de Callirhoé,  
< corniches > vide –  
Sur les pentes..verdures..  
cris des aigles -au dessus  
des précipices palmiers  
un < petit > oiseau  
s'envolant  
boules & les colonnes  
de basalte  
une once qui rentre  
dans les cavernes  
très gd espace – [ble]  
< [Illis] > le bleu  
tous noir? voir?  
dans te blanc, silence  
-sur les murs & dans  
le < [cha] > palais.

[vient] < venait > pas Pourquoi? Qui l'empêche. Le tetrarque se le demande < Peut-être son neveu > Agrippa, [frère d'Herodias] [ami de Drusus] [qui est] < [était] vivant à Rome > [avec sa mère Berenice < & pr se faire nommer roi des Juifs > travaillait contre lui, [pr mieux se – illis –] <[& se faire nommer roi des Juifs comme leur père Hle gd ] > en l'accusant [des s'allier avec les Parthes] & d'avoir trempé, par [Drusus] Pison, dans le complot de Sejan. [Peut-être a-t-il réussi à le noircir près de l'Empereur] < Il avait réussi peut-être? & l'Empereur > [qui avait] < avait > modifié ses ordres. Car Vitellius n'oserait desobeir!- [Un] [ Son Autre frère Philippe, < Le tetrarque de la Batanée > tetrarque de la Pérée & de la Batanée [ses traitre] dans sa conduite. < gardait la neutralité .– epiait ses fautes ou ses revers > [Antipas a recueilli] < & > les fugitifs < qu'Ant avait recueillis > [mais ils] menaçaient de repasser chez lui].

[Tous ses sujets à lui Antipas sont] < La Galilée qui lui appartenait était > sourdement agités < allait-on se revolter ouvertement > & peut-être vont-ils, comme ont fait les Juifs sous Archelaüs, demander à ce qu'on reduise la Galilée < d'avoir des changts indirects > en province romaine? – que faire? [appeler à soi les Juifs de Babylone], < [Mais si] > < Il se demandait s'il ne devait pas faire à n'importe quelles conditions – en reprenant un vieux projet > s'allier aux Parthes? [ conclure la paix avec les Arabes] < [ comment arrêter] > A tout cela.il y a des difficultés si bien que – par precaution Antipas [a] < il avait > amassé secretement beaucoup de munitions de guerre dans Macherous - & pr savoir s'il [peut] < pouvait > compter sur les forces du pays – [invité à un festin pr ce jour même], sous < [mais] > pretexte de l'anniversaire de sa naissance < il avait convié pr ce jour là même à un gd festin > les principaux ↑ fonctionnaires de son administration, < avec > les chefs ↑ de ses troupes, [& ] les Grands de la Galilée – [Mais] viendront-ils? [Il est < était > dévoré d'inquietudes & /

Tout à coup, un bruit sourd, & comme < serait > une voix sortie des profondeurs de la terre le fait tressaillir – Il pâlit & se retourne, – ecoute encore une fois rien – Il s'est trompé. Cependant il a peur – & claque dans ses mains en criant « M'annai.»

q chose d'un gd  
singe

ψ sa passion, il savait  
la dominer que parce  
que les paroles av un  
pouvoir effectif

Ioakanam

& en le choisissant pr le  
gard. [Her]Ant. avait  
bien fait car M. etait  
Samarit. -&

une haine nationale  
existait

-les causes- & il avait  
des motifs personnels  
-lesquels- il s'emporta  
en maledictions

[parce qu'il croyait]  
< mais pr satisfaire  
ψ [parait blessé de ce  
[qu'on] <que >  
son maître en doutait]

[C'était lui qui] < il >  
avait < même > souillé  
avec des os de mort,  
geste de malédiction sur  
le temple Ant lui rabat  
la main

en souriant, tu oublies  
que c'est mon père por-  
trait d'Herode

Il etait vieux (son por-  
trait)

Ses sourcils touffus &  
gros  
un peu voûté.

[M'naï] < M'annaï > se presente –

nu, sauf un caleçon < très maigre > avec un coutelas  
à la ceinture -yeux ternes & caves.pommettes saillantes,  
tempes serrées, l'air brut & exalté. Ses dents seules  
brillent dans sa face de momie.

A voix basse & [sans le nommer]-Antipas [s'informe  
de l'Homme ] < Où est-il? -designant de son pouce  
un endroit ψ derrière lui toujours là > J'avais cru  
l'entendre

-impossible! il est [bien gardé] < sa fosse est profonde  
la porte est solide & je suis là -Silence – Antipas respi-  
re > [Personne de la ville ni même du château ne se  
doute de sa presente] et < on n'a pas revu > les deux  
hommes [qui ] qu'il a reçu un soir? – [pas reparus?]  
< non > – tu n'as pu decouvrir dans quel but? –[non]  
ils ont dit en parfant que [sans doute] < qu'ils s'en  
allaient vers la Galilée & que > ils reviendraient < sans  
doute > avec une gde nouvelle – [Sans doute ils veu-  
lent lui ramener des partisans] – Antipas réitère ses  
recommandations de surveillance. < Garde-le bien  
< Mannaï > garde le bien! – &-s'il echappait, du ch  
Machaerous > < geste de tuer? > Mannaï ne manquera  
pas de les exécuter. Il le jura par le gd Ange de Samarie  
– Car c'est < c'était > là son pays Maltacé la mère  
d'Antipas etait sa compatriote & il est très [devoué  
à son maître] < c'était là le lien entre son maître &  
lui – d'autant qu'il excecrait d'une haine toute natio-  
nale les Juifs & le temple & c'était pr cela qu'Ant  
lui avait confié la garde de son principal enn Ioakanam –  
– Du reste il (1e captif) depuis qq temps parait en  
proie à une gde angoisse, accablé ne parle plus, -d'au-  
tres fois, comme plein de resignation, il repete [com-  
me] < il faut > qu'il [je] croisse & que je diminue  
de qui parle-il. Mannai l'ignore.

Antipas se remet à songer, la tête dans ses mains, accou-  
dé sur la balustrade, ayant tout [l'horizon ] < l'ho-  
rizon de > la Mer Morte devant lui < rappel du paysa-  
ge < contribuant à sa tristesse > immense tristesse .-

le Passé de ces lieux pèse sur lui : envoûtement vague d'un monde Souvenir des villes maudites -c'est comme la région de la mort >\*

---

Herodias entre d'un air triomphant-Rejouis-toi.tu pourras dire ce soir à tes convives... Elle a reçu de bonnes nouvelles de Rome-Tibère les protège. Antipas en doute. Alors elle lui apprend que Agrippa est en prison, trahi par son cocher Eutyclus qu'elle a gagné depuis longtemps Ainsi plus de craintes & ils seront vengés de son ingratitude – Quant à sa mort car il mourra, ces meurtres sont une < fatalité > de famille. Ant n'en témoigne aucun étonnement. – c'est à elle qui devra cela.- Pr toi, j'ai fait plus encore j'ai abandonné ma fille.La tête dans les mains avec [un air] < une pose > de desolation En effet, quand elle[est] < était > partie de Rome, elle y avait laissé [une fille] < cet enfant >, comptant en avoir d'autres d'Antipas – & jusqu'alors elle n'en avait jamais parlé < Ant a l'air de ne pas s'en emouvoir ( 1 ) [Mais aujourd'hui elle la regrette Mais] [ < Elle reprend > ] qu'importe! la tendresse de son epoux [lui] < me > suffit. Elle évoque leurs anciennes amours.. à Rome, te rappelles-tu? -Antipas reste froid, la repousse doucement.

[ < leur portrait – tous deux gdes chemises? blanches [ ( 2.) ] – [Coussins- [ ( 2 ) ] pavillon tendu sur leur tête -Coussins] ]

Cependant la ville s'éveille, les conviés au festin montent les sentiers de la montagne, & s'établissent dans les cours & les maisons de la ville – D'un des deux escaliers de la terrasse, débouche:

*folio n° 731 3*

[un Essénien (Phanuel = face de Dieu) en même de temps, de l'autre escalier, surgit Le Samaritain, furieux & le poignard levé, -pr obéir à Antipas qui lui a recommandé de surveiller les abords de Jean.

Pendant les derniers mots d'H.on avait tendu le velarium – Coussins H. s'y était laissé tomber relève la tête. fait un geste d'oubli

Signe de lassitude  
Montrer qu'il ne bande plus

\* Toute cette partie, marges comprises est barré d'un croix de S' André.

φ il cherche à voit  
Ioakan & [à] < vou-  
lait > le delivrer comme  
d'autres qui rôdent aux  
alentours comme X  
comme toi, tout le pre-  
mier

dit H. [en traversant la  
porte]

H. je le connais. [c'est]  
il se nomme Phanuel.  
c'est un de ses amis φ  
[il pouvait en avoir]  
< [il avait  
[? comme d'autres qui  
sont à rôder [autour] aux  
alentours il [voudrait]  
veut voir Ioakanam  
-le delivrer  
tu es un de ceux- là  
[prquoi ne cèdes -tu  
pas à ce désir? traite le  
avec douceur ironique]

l'ecoute avec impatience  
joue avec sa  
sa tresse.

tue-le lui crie Herodias. Antipas l'arrête. Le Sama-  
ritain est stupefait, -& les deux hommes, après un  
moment d'hesitation s'eloignent parallèlement, en s'ob-  
servant Her sait ce que l'Essenien vient faire! se concer-  
ter avec Jean, il rode toujours aux environs et d'autres  
aussi grâce à la complaisance d'Antipas pr Jean]\*

(Antip defend Jean < n'y pensait pas > [à un] < un >  
moment [donné on les] < pouvait servir [en – illis – on  
le] > [delivrera]. < Mais > Jean, par ses attaques contre  
les Pharisien < les Romains > & l'esprit exclusif de  
Jerusalem [peut] < cet homme pouvait > servir à l'uni-  
fication de la Judée < nécessaire pr leurs projets ulté-  
rieurs H. av employé Simeon > Mais non! il soulev  
[e] < ait > le peuple avec [son royaume des cieux  
toutes] < toutes > ces niaiseries [qui sont] [la] pâture  
des imbécilles depuis la captivité de Babylone. Sa haine  
contre la monarchie (en quoi il ressemblait aux anciens  
prophètes) [est] < etait > un obstacle à leur oeuvre.  
Il [faut] < fallait > faire comme H legd, s'appuyer  
[exclusivement] sur les Romains, quitte à voir [ensuite]  
< plus tard > – & d'abord supprimer [cet homme  
nuisible à leur domination] < [l'ennemi le plus direct]  
l'obstacle le plus [direct], voisin, l'ennemi le plus [dan-  
gereux] < redoutable > Ioakanam >

[Antipas change d'argument] < Selon le tetrarque  
rien ne pressait > [Jean n'est] < Ioakanam n'était >  
pas dangereux. < [rien ne pressait] > il affecte d'en  
rire < Quoi? que peut-il faire > On le traitera comme on  
a traité autrefois Amos

Herodias eclate tu ne te rappelles donc pas ce jour  
qu'il m'a insultée, comme nous passions en char devant  
lui -portrait de Jean sous les palmiers- & depuis  
lors l'existence du Baptiste l'obsédait Elle [a] < avait >  
suscité contre lui une emeute inutile -quand on l'a  
pris & lié avec des cordes, un garde devait le poignarder  
s'il resistait; il s'est < s'était > laissé faire.- on [a]  
< avait > jeté des serpents dans son cachot, [les serpents  
sont] < ils etaient morts > [& ces] < cet > insuccès  
< cette espèce de défaite > [ont] < a > augmenté sa  
rage, [d'ailleurs] < et puis [il avait beau être en prison]  
bien qu'il fut en prison > les discours [de Jean] < criés

\* Ce paragraphe est biffé de parallèles verticales dès le début.

à des multitudes > se sont répandus, on les repétait < directement > Ce qu'elle ne [dit] < disait > pas c'est qu'elle se sentait vieillir & qu'Antipas vaincu par l'opinion publique & ses propres dégoûts pouvait la [ret ] repudier. Alors tout s'écroulerait, elle avait l'ambition d'un gd empire oriental, & pr idéal Samiramis, Cléopâtre, Talmouss

En te prenant je n'avais pas cru cela! Au reste je devais m'y attendre... ses aïeux, son gd père hiérodote du temple d'Ascalon. Tu y ressembles – elle descend d'Israël, de race royale & sacerdotale, les Mak-kabi. lui, Iduméen.

Elle reproche à Antipas sa tolérance pr tant d'outrages sa mollesse envers les Pharisiens & le peuple [ne lui cache pas tout son mépris pr sa basse origine -opposition d'Edom & d'Israël – de la famille sacerdotale & royale & du fils de parvenu] Sans doute, il regrette Hulda la fille arabe aux lèvres bleues qui tourne les bras écartés autour des pierres-reprends là! va vivre avec elle sous les tentes...

*folio n° 759 4*

Mais le [s yeux du] Tétrarque ([qui] ne lui répond plus) [ont remarqué imparfaitement & de dos]. < & ses yeux étaient attachés > sur une des terrasses de la ville < là > une jeune fille < vue de dos sous un parasol – > & sa convoitise s'est allumée, < H. s'en aperçoit. >

< Ant: > « Qui est-ce? » – Her répond <d'un air indifférent > qu'elle n'en sait rien, [a l'air de n'y pas faire attention] il est temps de s'occuper du festin, donne les derniers ordres! « ranime-toi » – & elle sort, calmée subitement, & comme tenant sa vengeance.

Antipas < la suit -sur son chemin rencontre les Officiers de son armée, des régisseurs & des Galiléens importants – leur dit un mot > va rentrer dans ses appartements mais il [rencontre] sur le seuil [ l'essenien – illis – ]

L'Essenien Phanuel – Ah! encore! tu viens pr lui! < il le repousse brutalement > – Moins pr lui que pr toi – Que chose de considérable t'intéresse [ & il entre dans sa chambre] < [Antipas si faible tout à l'heure devant sa femme, brutalise l'Essenien, cependant, celui-ci entre dans la chambre] >

« B

[Ph] Phanuel marchant sur ses talons < dans le couloir > lui représente que les Esseniens sont inoffensifs, puisqu'une de leurs maximes était qu'il fallait [obeir] obeir au pouvoir & [qu] ils avaient rendu de gds services à sa famille à son père [&] qu'il fallait les écouter – & il entra »

< dans la chambre >

Antipas se jeta sur son divan, essouffé, Phanuel reste debout, replique:  
 [Dieu] < (2) N'importe, Dieu >. de temps à autre envoie des hommes pr temoi-  
 gner la verité. Jean [est] < etait > un de ceux-là -M  
 Jean a été longtemps un des leurs, il s'est detaché d'eux par son caractère violent  
 & positif il ne l'approuve pas (1)<sup>M</sup> et si tu continues à le persecuter, le Ciel te punira.  
 Comme il a puni tous les persecuteurs de Saints. Exemples tirés de l'histoire juive  
 Antipas [Mais] c'est lui qui m'attaque, -j'étais bien disposé pr lui < nous avons  
 eu < [même] > des entrevues > J'aurais même accepté son baptême. Mais il a  
 exigé une chose impossible – Alors il s'est mis dechirer.- et dans sa prison j'ai  
 été bon pr lui. < Au commencement > il etait presque libre. [il en] je le regrette  
 bien! Il a pu envoyer deux hommes pr soulever la Galilée contre moi – je ne peux  
 pas cependant me laisser bafouer\*

*folio n° 753*

[Phanuel lui represente que les Esseniens sont inoffensifs, eux, et qu'ils ont rendu de  
 gds services à sa famille, à son père. Ils ont une science, les ]

« N'importe Il faut relâcher [Jean] Ioakanam >

-Mais il recommencera de plus belle!-

Non! il ira chez les Arabes, chez les Sythes, chez les Parthes, très loin. Sa Mission  
 en Palestine est finie. Il le dit lui-même. [&] < elle > doit s'étendre. – Bien que  
 je ne < le > comprenne pas toujours ([car [si] Jean [était app] < etait sorti >  
 de l'essenisme mais s'en detachait par son esprit violent & positif ]) Je sens qu'en  
 lui réside une force divine.

Antipas avoue qu'il le croit [aussi] < egalement > – Malgré lui, il l'aime & en a  
 peur Donc, c'est convenu: [Nous] Jean [pourra] < sera delivré > s'échapper cette  
 nuit, [à la] < pendant le > festin. < Mais comment car Antipas ψ « a peur  
 d'H. & de son entourage » (Mais quelle est chose importante pr moi dont tu parlais.  
 Les Esseniens etaient astrologues. Ant avait confiance en eux.

Phanuel < s'entoure de precautions > va le dire, – quand un [courrier > < nègre >  
 se precipite [en annonçant l'arrivée presqu'immédiate de Vitellius ]

< se serre les flancs tant il a couru

filets de sueur sur la poussière grise de son corps noir

– le prêteur

– Vitellius

– par la route de Callirhoé il vient (autres details - l'intérêt) >

Branle bas general à Machaerous.

\* Ce folio 759 contient comme dernières lignes et transversalement la moitié de la première ligne  
 et la fin de la deuxième ligne du folio 753.

< Comme un coup de vent dans les couloirs les portières se soulèvent.  
 un gd bourdonnement de ruches < qui s'enfle > -pas precipités – choses dérangées  
 cris, appels sons de la trompette loin & réitérés – illis – >

*Huitième jeu d'écriture*

*folio n° 732 v°*

I 3800 pas  
 [2 mille pieds]

la plus foite la plus  
 inexp.

du côté [End] occidental  
 un sentier en zig-zag  
 descendait à un plateau  
 En bas du cône < [cre-  
 vasse? ] > sur les  
 inégalités du terrain une  
 ville établie à sa base et  
 dont les murs

du terrain] &  
 faisaient au  
 [loin], comme un bra-  
 celet

[ -sur la crête des mon-  
 tagnes ]

fortunes diverses – &  
 celui a H. An

Un matin du mois d'Ab



-[calcaire – pierre à  
 dathan?

rouges – illis – ]  
 [rochers en pentes]  
 sandstone

stone = grès rouge  
 montain limestone =  
 calcaire de montagne  
 dans les cavernes  
 bleuâtre – odeur fétide

Machaerous [ au temps de l'Empereur Tibère'] etait  
 < après Jerusalem > la [place de guerre] < [ville] po-  
 sition militaire > la plus forte [de la Judée] < de toute  
 la Palestine > – [Au delà du Jourdain] Sur la cote  
 orientale de la Mer Morte < au milieu des montagnes >  
 -bâtie sur < le sommet aplati d' > un cône aplati.-entre  
 quatre vallées profondes, < dans quatre directions  
 profondes – à x [d'elevation au dessus de la mer morte.  
 – [Sur un plateau inferieur] < Elle avait au dessous

d'elle > & [dans la vallée qui descendait vers la mer  
 Morte] < au pied du cône > [une ville – des murs  
 l'enfermaient] – et [etaient ]

& on arrivait [Là la forteresse] par un chemin  
 en zigzag -à la forteresse.-

Les murs La forteresse < = 160 coudées > [mais]  
 < augmentaient la hauteur du cône, crenelés > avec  
 des tours carrées < [avançant beaucoup sur la ceinture]  
 surplombant le precipice >

-& ça faisait comme 2 cercles & [au milieu, un palais  
 [Le chateau < palais > aspect exterieur]

et au centre de ce disque, [la forteresse] un palais  
 [carré] quadrangulaire – [portiques] <des portiques>  
 < parsemé de ? portiques >

[des ] avec des cours interieures etc. – Le toit  
 plat en terrasses avait des balustra pr s'appuyer.  
 Un matin du mois d'Ab, [le tet] < au jour levant > ]

\* Ce folio est déchiré également sur sa dernière ligne et a été recollé sur une demi-feuille vierge

cedres volcaniques sur les plateaux

ondulations rosâtres dans les creux, verdure, plantes.  
-Calcaire jaune sur du grès rouge

des torrents devenant tout à coup un abîme – crêtes et routes tranchantes entre 2 précipices

Herode Antipas y vint < -s'y accouda > & regarda attentivement comme pr chercher qq chose < en face > < Il avait en face de lui > [à douze cents pieds sous lui] La vallée X sous lui semblait tomber dans la Mer Morte, bien qu'elle fut distante de 4 à 5 milles. – < soixante stades > La Mer Morte [en face] dans presque toute son étendue – plaque oblongue d'azur, comme converte de brouillard – les montagnes de la Judée – Jerusalem < par une éclaircie > le temple Masse d'or & de neige, < [Hebron] > – Bethleem, les montagnes d'Hebron, la noire oasis d'Engaddi – Au Nord, Galand, Jericho vert.- plaine aride où serpente le Jourdain.

*folio n° 729 v° A*

Isolé par un précipice [Il avait] < ayant > la forme d'un cône (1) d'un cône arrondi

[- illis - ]

& qu'entrouvraient quatre vallées [profondes]



précipices l'entouraient plus gdes [- illis - ]

sur les cotés

<sur ce rocher>

pentcs aiguës d'où dévalait la 4° par derrière XX dominant des ravins [comme les arêtes d'une epine de poisson...]

I

< [La citadelle] la citadelle] de > Machaerous [était après] Jerusalem], < se dressait au temps des Césars Romains > < était > [la position militaire [ < place militaire > la plus forte de la [Judée] < toute la Palestine > Sur [la côte orientale] < [à l'orient – illis – ] Elle se dressait à l'orient > de la Mer Morte, au milieu des montagnes < [les – illis – ] > < [de calcaire & de basalte] > [sur le sommet aplani d'un] < sur un pic de basalte ayant la forme > d'un cône. < aplati > Au dessus de quatre vallées < ψ > < [cotes] séparées par des cotes aiguës – > < séparées les unes par des cotes aiguës > allant dans quatre directions. – Il y avait à sa base une ville à sa base [de cône] & tout autour une ville < [était] bâtie > [sur un terrain inégal]

ψ enceinte du mur entouré de [murailles] – [& allant] de la ville [à la forteresse] < [on allait] > [par] < pareil comme une couleuvre montant de là > un chemin en zig-zag < relié > à la forteresse < dont la hauteur se trouvait accrue par les murs < [de se côté-là] > qui l'entouraient, < murs > 60 coudées, lisses... tours carrées < comme les fleurons d'une couronne > [surplombant] de sorte que l'enceinte de la ville < en dessous faisait un cercle > & l'enceinte de la forteresse faisaient deux cercles concentriques

immédiatement sous lui

[ses regards sautèrent par dessus les montagnes sous]

Les longues crêtes des montagnes comme des carènes de l navire de ces vagues immobiles émergeaient & tandis que les creux

< – illis – > étaient encore dans l'ombre

ses regards sautent par dessus

tout cela è peine vu parce qu'il ne fait pas encore jour

tombèrent sur une gde plaque de lait ovale & oscillante car

B

il pense avec regret à Tiberias en Galilée plus agréable à vivre que M. & qu'il avait été obligé de quitter.

< deux cercles ? > -[le plus large & le plus bas] < plus large & le moins élevé > [entourait le plus petit] le plus petit au sommet.

Au centre du sommet du cône, un palais [à la romaine] < [à la rom > ] < de forme > quadrangulaire < entouré de portiques > [avec des cours intérieures etc.] & un toit [plat] en terrasses, bordé d'une balustrade.

Un matin du mois d'Ab, [au jour levant], < le tetrarque > Herode Antipas [y vient] < vient s'y accouder > & [s'accouda] < & > regarda [ait] [pr chercher qq chose] [immédiatement sous lui] < l'horizon >.. Tout autour de [lui, en dessous] < Passant par dessus les pics > cahos de terrain < ondulations, -craies & [creux] < creux > comme des vagues émergeant de l'ombre – accent circonflexe – > Montagne de [calcaire jaune, < [grès rouge] > textures lamellaires penchées < grès rouges > crêtes tranchantes entre deux précipices – le lit d'un torrent devient tout à coup un abîme – des colonnes [de basalte] des boules de basalte – Gdes ondulations comme des vagues arrêtées – ça & là, dans les creux, palmiers, verdure]

La vallée sous lui < en face > la plus profonde de toutes semblait [tou] se précipiter dans la Mer Morte bien qu'à la distance de 3800 pas – < couverte de brouillard & comme le soleil se levait > -Jerusalem, masse d'or & de neige La Mer Morte [comme] < était > couverte de brouillard, comme une gde [tache] < plaque > de lait ovale < & flottante >

Le soleil < le jour levant > qu'on ne voyait pas & qui s'élevait derrière lui entouré de montagnes [de la Judée] « tout au loin, à six lieues de distance les Montagnes grises & raboteuses- » < – Eschol -noire > d'Engaddi < Beth > Hebron < ronde > < Sorek. Cubes blancs > < [tout à coup comme une explosion] > Tout à coup < [comme une explosion] > < le temple de >

Jerusalem, brille comme une masse d'or & de neige.- Soupir – & regrets < envie > [Ce n']

[Tout cela n'était pas à lui & aurait pu l'être] - < sa pensée & ses yeux >

Mais au Nord < [Galaad [ > ,à sa droite. Jéricho palmiers, verdure < c'est plus gai > A –

Le Jourdain < coulait > sur la plaine désolée desol

< ψ H c'était à lui >  
– illis – sur le Lac < azur-lappis immobile -la lumière  
si vive..> < – illis – > les radeaux de gens qui  
recoltaient

le bitume –

ψ comme un filet d'argent sur une  
<– illis – >de marbre bl.

*folio n° 744* B

cabanes de roseau pr [le sel] l'exploitation du sel – < un peu plus au Sud, à sa gauche une chose – illis – > & ce qu'il craignait de voir il le vit. [d'autres cabanes].- des tentes de peaux rouges < [sur des piquets] > – [un campement.] les chevaux au piquet, [des femmes] & des hommes allant [ça & là < capuchons blancs > – des Arabes- C'était les troupes du roi [Arrétas] < Harrêtah > dont il avait repudié la fille pr [prendre] < épouser se marier > [sa nièce] Herodias, < sa niece la >, femme d'un de ses frères < desherité par le testament paternel & qui > vivait à [Rome] < Italie > en simple [particulier] < citoyen [sans recours contre le testament] paternel [qui le desheritait] sans aucune pretention au pouvoir > < La guerre durait depuis longtemps > « [avec des all] faisait pencher la victoire tantôt pr l'un, tantôt pr l'autre. Cependant » [A] Harrêtas [l'avait battu, & Antipas] < en definitive avait le dessus > avançait chaque jour, Le tétrarque avait [dema] demandé le secours des Romains [& ] < Mais > Le propreteur de la Syrie L. Vitellius commandé pr cela, tardait à venir.- & Antipas se demandait prquoi? en cherchait la raison\*

< Peut-être que son neveu > Agrippa [le frère d'Herodias] < qui était >, vivant < retourné > [& pr se faire nommer roi des Juifs] < tout exprès pr lui contester le pouvoir > [ou tout au moins à lui prendre sa tetrarchie, en] < avait en > le calomniant était parvenu, [a le] < à le [avait fait] faire > noircir près< auprès > de Tibère – & que des ordres différents avaient été [donnés] < expédiés > [de] ce coté là [était le peril le plus grave – quelle était l'idée des] Romains?

[le secourir,] <[ou] Soit pr > l'abandonner [à ses forces] < à ses forces > < [propres ressources] > ou < même pr > le reduire <ses etats> en province romaine – comme il était advenu de Judée [quinze] quinze ans plus tôt, sous Archelaüs – [De ce côté-là était le péril le plus pressant. -D'autre part] Le tetrarque de la Batanéé, Philippe un de ses autres frères [n'avait pas] < sans > répond [u] < dre > à son appel, ni se declarer contre [lui] epiait ses fautes, < pr les déclarer >, –

\* Cet encadré est biffé do parallèles obliques

ou < attendait > ses revers pr en profiter < abuser >. (Du temps] < les transfuges qu' > Antipas avait recueilli [les transfuges ils] menaçaient de repasser < repartir > chez lui – & quant [a] < [aux affaires de] > [l'intérieur], ses sujets < [juifs] juifs > étaient sur le point de se revolter, sourdement agités < scandalisés à cause de ses predilections romaines > – [Les autres Tout les étrangers] < tandis que les autres > Syriens, grecs, asiatiques [compris dans son domaine, prêt à se revolter] < ne demandaient qu'à se détacher > parce qu'on ne le trouvait [pas assez] < trop > juif [et Antipas > se demandait s'il ne devait pas faire < la paix > avec les Arabes à n'importe quelle condition ou < plutôt > reprenant un vieux projet s'allier avec les Parthes... < [toute] > risquer une gde entreprise > Mais à tout cela des difficultés – [Sans savoir] < en prevision > ce qui adviendrait. [depuis longtemps sous] < en cas d' > une détermination soudaine. – ou une attaque imprévue, [il avait] depuis longtemps déjà, il amassait surtout dans M de gdes prov. de guerre.- & pr savoir < connaître > s'il pouvait compter [sur les forces] locales – sous [prétexte de] < prétextant > l'anniversaire de sa naissance, il avait invité pr ce jour-même à un gd festin les chefs de ses troupes, les principaux fonct de son administration < ceux-là étaient dans la ville & dans le palais » – & les gds de la Galilée – [Viendraient-ils?] plus importants personnages n'étaient pas encore venus [c'était surtout ceux-là qu'il attendait]

*folio n° 745 3=C*

et rien ne venait – rien ne bougeait

La route de Callirhoé < pavée de pierres blanches corniches faisant des coudes > vide. Sur les pentes d'herbe, troupeau de chèvres < immobiles dormant >

[l'ait sonore]

[rododendrons dans les rochers] < geranium > – qqe bête qui rentrait < s'arrêtait > un once faisait ébouler un caillou qui roulait dans le torrent à sec – < sonorité de l'air > & rentrant [dans < de gdes >] Les cavernes < faisaient des trous noirs en arceau > au flanc des falaises à pic, blanches. < Le ciel cru > comme des [pans de murs, inclinés s'écroulant – masses s'étaient détachées < [le ciel bleu sur[ > [jeunes, bleu boules & colonnes de basalte ...un petit [d] oiseau. Le ciel bleu] « Un ciseau de proie s'abat, descend dans un fond – puis disparaît – > < -les fleurs de geranium dans les rochers, ne bougeaient pas.>

[calcaire jaune sut du grès rouge]

[des totrents à sec, devenaient tout à coup un abîme des crêtes étroites, tranchantes des deux côtés un précipice]

immobilité – de la nature & du palais < du ch. > Silence – une sorte < d'attente générale < et qu'il > Tout à coup un bruit sourd & lointain, [comme une voix sortant] < voix lointaine & comme sortant échappée > des profondeurs de la terre le fit tressaillir [il pâlit] < il appela > devint très pâle [& tendit], se

Il est très gd-vieux-  
-decharné, [qqe chose  
d'un gd singe]

impassibilité de son vi-  
sage contrastant avec la  
vitesse de ses mouve-  
ments

la souplesse d'un singe

redressa & tendit l'oreille, ce n'était rien, [il s'était  
trompé] Il avait peur < une nouvelle fois il l'entendit >  
il claqua dans ses mains, [en criant] < il cria > «M'an-  
naï. M'annaï

< Tout de > Un homme [parait] <se presenta > –  
nu, jusqu'à la ceinture < comme les masseurs des [bains]  
< etuves > < au flanc > un coutelas – ses cheveux  
reliés par un peigne < & un gd anneau d'argent aux  
oreilles. Sur sa poitrine, un petit bâton garni de pointes  
à un fil >, yeux ternes & caves, pommettes saillantes –  
tempes serrées, l'air brut & [ exalté .- [ Ses dents  
seules brillaient dans sa face de momie.] ]

Antipas le [prit] < saisit > vivement par le poignet  
en lui disant à voix basse – Où est-il & Mannai  
d'un geste de son pouce, designant [qq chose] < [un]  
un endroit > derriere lui –

– [à sa place] < là > toujours Antipas respira

– J'avais cru l'entendre.

– [impossible]. La fosse est profonde -la clef solide –  
& le geolier, < [fidèle] > c'est moi [en se frappant  
la poitrine ]

Antipas lui demanda [si l'on avait revu > [et a-t-on  
revu] les deux hommes < que le prisonnier > qu'il  
[a] < avait > reçu un soir? -[non] < [s'étaient-ils re-  
vus?] >

« ce qu'ils étaient venus faire > < & si lui, Mannai  
avait >

– Tu n'as pas pu deviner vers qui – ni dans quel but,  
ils étaient expédiés

< Mannai > -non < Ils sont partis du côté de la Ga-  
lilée -comme chargés d'une mission importante >

ils ont dit en partant [qu'ils allaient vers la Hte Gali-  
lée et qu'ils en rapporte-

raient peut-être une gde nouvelle]

– [prquoi faire? Antipas]

M -[j'imagine que c'est] < c'était sans doute > pr lui  
ramener des partisans [sans doute]

Ant. Garde le < Mann > garde le. c'est de la plus hte  
importance < ne laisse personne communiquer >

Il jura par le gd Ange de Sam. qu'il-----

Ioakanan= < & que les modernes  
ont aussi appelé > S' Jean Baptiste  
ne laisserait pas approcher  
[celui] leur ennemi commun

ψ apprenant plus tet l'effet de tel sentiment ici

se rattachant à Moïse  
 prétendaient que c'était  
 Garizim – demoli  
 jamais reconstruit

à demi-juifs, convertis  
 tard  
 –[oppression]exclus de  
 la communion -oppres-  
 sion, mépris

« il doit gdir & moi di-  
 minuer »

en le prenant (chez) pr le garder, Antipas avait bien  
 choisi, – car Mannaï était un Samaritain, [comme sa  
 mère, Maltace & frère de lait Revenant]

Une haine Nationale entre les Juifs & les Samaritains.  
 < Les Samaritains convertis tard ils avaient subi leur  
 oppression, leur mépris, > exclus de la communauté  
 religieuse.

– [jalousie de] < leur > temple de Garizzim – < demo-  
 li, jamais reconstruit > d'ailleurs, les Samaritains  
 étaient à demi-juifs – Moïse: – & [leur haine avait  
 un objet précis dans le temple de Jerusalem] < [-op-  
 pression & mépris] & la haine augmentée avec le  
 temps > < D'ailleurs Mannaï avait des > – motifs de  
 haine personnelle – ... [le p & &] sa famille tuée, lui  
 fouetté. « temple de Jerusalem, l'avait souillé  
 par des os de mort sans qu'on ait pu découvrir les  
 coupables » < à ce moment la tour Antonia est <était>  
 visible > Il répète des formules de malédiction ψ x  
 < que la désolation, etc > –non qu'il fut emporté  
 par la colère mais croyait que l'énonciation des paroles  
 [fut] auraient un effet réel. < c'était son habitude  
 chaque matin > « sa figure en les disant ses dents brillent  
 comme pr manger les pierres »

– Antipas, [ qui était peu juif aussi, le laissa faire – Il –  
 son père iduméen, sa mère Samaritaine,] avait passé  
 toute sa jeunesse à Rome, comme otage – son père  
 Iduméen, & [s] (1) a mère Samaritaine. Il laissa Mannaï  
 [fait] dire ces malédictions – souriait – [ne les aurait  
 pas dites] < [n'aurait pas osé les >] > [mais souhaitait]  
 – bien qu'au fond de l'âme, < de les entendre > il sou-  
 haitait qu'elles se réalisassent & cependant n'eut pas  
 osé les dire

– Puis quand il eut fini, Mannaï revint sur ces pas.  
 « Du reste, depuis qqtemps, [il paraît] < n'est plus  
 le même il [marche] se tourne sur le mur > en proie  
 à une [gde] angoisse –< à une impatience assis par  
 terre > [accablé ne] parle plus- « le dos contre  
 le mur » ou bien il [répète comme] < marchant à  
 pas tranquilles & > plein de résignation < il répète >

[vertiges] < ces > les  
precipices < beants >  
sous lui

- vaisseaux

Montagnes < pans >  
inclinés,

-comme des [pans] de  
mur qui croulent.

-la brutalité des couleurs  
à tons opposés

Ces ravins finissant en  
abîme

lui don-  
naient le ver-  
tige, lui cau-  
saient un  
malaise.

(un ovale de  
20 lieues  
[-la Mer  
Morte, un  
dallage  
bleu ]

& tout l'horizom  
[tandis que la crête,]  
apparu  
& le sentiment

il faut qu'il croisse et < moi > que ni l'un ni l'autre  
ne sait ce que ça veut dire. Dangers d'autant plus grds  
qu'ils etaient vagues.

Antipas se remet à songer – sur la balustrade.

Il etait vieux, fatigué – [sourcils gris & touffus, faisant  
des mèches sur ses yeux epaules voûtées-trapu ]

[La route] & le paysage autour de lui augmentent sa  
tristesse. < les grands rocs escarpés-bouleversement de  
la nature >

[Il pensait à toutes les guerres < exterminations >  
qui avaient eu lieu, là] – les colonnes... comme des

amphithéâtres < gradins > les [montagnes] < terrains >  
affectant la forme de ruines – [dans un gd Souvenir des  
villes maudites] Sejour de la desolation & de la mort –  
[sent la fin d'un monde] < Souvenir des villes

maudites dans la géhenne du volcan gds chetiments –  
colère de l'Eternel > – & cela le penetrait – écrasé –  
comme par une tâche trop lourde – Sa pose – < sent >  
une main sur son epaule



## 2. “MISE EN PAGE” DE L’ÉCRITURE SUR LES FOLIOS BLEUS

### 2.1. Les pages 1 à 3

#### 2.1.1. Premier jeu d’écriture

*folio n° 539 v° barré*

L’aspect

des maisons s’entas-  
saient  
< [semblaient – il-lis-]>  
contre [ – illis – ]  
sa base  
un chemin [lui] ondu-  
lait qui [suivait] des  
< suivant > tes inégalités  
< [ondulations] > du ter-  
rain  
gds creneaux

de granit qui  
[ pierre] se te-  
naient au dessus de  
l’abîme [ – illis – ]  
[dans l’air] dans l’air

[continuaient  
augmentaient l’élevation  
de la montagne]

I

La citadelle de Macherous se dressait à l’orient de la Mer Morte, [sur au milieu des montagnes] < au milieu des montagnes > sur un pic [ – illis – ] < [de basalte] de basalte > [ayant] < [ – illis – ] ayant > la forme d’un cône < [aplatis – illis – ] > [&] qu’entouraient] < [quatre quatre directions ] > quatre vallées profondes < à l’entour deux en face > deux sur les [côtés] < flancs > [une en face] la quatrième < [sommet] > par derriere.

[Il y avait à < autour > sa base une ville, enceinte d’un double mur avec < formant > < faisait > comme une terrasse ] < [une ville entourait l’extérieur] des maisons > [qui suivait] les inégalités du terrain-& < par > un chemin en zig-zag, [montait de la ville] < grim pant sur le rocher, la ville se reliait > à la forte- resse – ψ [dont la hauteur] < [dont la hteur qu’il] < apparais > de ce côté [là semblait prodigieuse] etait [inaccessible] < formidable > [car] < [dont? ] > les murailles [qui l’entouraient, grandissaient le roc her] – soixante coudées < [haute] de 120 > < etaient plus > lisses, que du marbre < qui > [ avec] < angles rentrant < [ qui] la vegetation... > les tours [car- rés] < de place en place – avaient > [dans toute sa circonference] < faisaient > comme des fleurons [d’une] < de cette gigantesque > couronne < – de granit de pierre > –[si bien que la ville & la forteresse ] < [se tenait dans l’air] au dessus de l’abîme > formaient deux cercles, [le plus gd à la base, le plus petit au som- met]

[Dans l’intérieur] dont les murailles < [à pic perpendi- culaires] > etaient htes de 120 coudées < [htes de

120 coudées] > [garnies] < [parsemée] avec > de cre-  
naux [nombreux], < [sur les bords] partout >, – [par-  
tout lisses que du marbre,] < [– illis – ] >  
avec des angles [rentrants nombreux] nombreux ren-  
trants > – & [remplis par] < des > des tours < [ça &] >  
de place en place < [ & qui ] > [faisant] < [mettaient] >  
comme des fleurons [ de] < à > cette couronne de  
pierres < qui > se tenait au dessus de l’abîme à la forte-  
resse, dont les murailles etaient htes de 120 coudées,  
[avec les angles nombreux] < avec des – illis – de  
ce côté >, des crenaux [par] < sur les > bords – &  
des tours, [de place en place] < ça & là qui >, faisant  
< ce qui faisait > comme des fleurons à cette < [mono-  
tone] > couronne de pierre, [qui] se tena[it]<nt>  
au dessus de l’abîme  
Dans [l’interieur del ] < [au milieu de cette – illis – ] >  
enceinte – au milieu < [même] > du plateau [qui  
qui enfermait] < du > < il y avait > un palais [ & la  
maison] < [rom] > à la romaine, < spacieux >, envi-  
ronné de portiques – & [ & ] couvert d’un < [ dans  
dans toute sa l’] > [toit plat defendu par ] < par une  
terrasse > [voilée] que < [– illis – ] > defendait rampe >  
une balustrade en bois de [cèdre] < sycomore > [cerce  
à jours] < [– illis – ] > & [– illis – supportait sur]  
les mâts < etaient plantés > [disposés] < [disposés] >  
pr [recevoir] < [tenir monter] > tendre ...dans la cha-  
leur > les cordages d’un velarium  
Un matin, le tetrarque Herode Antipas vint s’y accou-  
der, & regarda.  
< Les < gdes > montagnes [placées qu’il avait] confon-  
dues > immediatement sous lui [les crêtes < vagues >  
des montagnes, pareilles à] < [– illis – ] faisaient sortir  
leurs [longues crêtes] arrêtes pareils à des flots – illis – >  
des quilles [des carènes de navires sortant, commen-  
çaient à paraître comme des carènes tandis que les  
creux] < de vaisseaux emergeant d’un océan petrifié,  
tandis que [se mont] se montrait toute leur masse[etait]  
jusqu’au fond > des ravins [rentraient ] < etait > encore  
dans l’ombre [ les tenebres ]

[& les tours ça x là cou-  
ronnes de pierres qui]  
debordaient leur niveau  
[regardèrent]  
symétriques

[Arrangeant] [leur en-  
ceinte] le parapet plus  
[glissante]  
< glissante > [ce qui  
faisait]

que la [que le marbre]  
surface d’un miroir rond

([maintenait tout ce  
qu’il faut pr faire gnl])

I

La citadelle de Macherous se dressait à l'orient de la Mer Morte, sur un pic de basalte, ayant la forme d'un cône. Quatre vallées profondes l'entouraient, une en face, deux sur les flancs, la quatrième par derrière. Des maisons se tassaient contre sa base, dans le cercle d'un mur < qui ondulait > suivant les inégalités du terrain; [& par] < & par > un chemin en zig-zag grim-pant sur le roc, < reliait > la ville se reliait à la for-teresse dont les murailles étaient hautes de cent vingt coudées, plus [surface luisante < glissante > que la surface d'un miroir], avec des [angles] < [coupures?] angles > nombreux < [ses] > des crenaux [sur leur] < [tout le long de leurs tout le long] sur > bord & ça & là des tours, -qui faisaient < [faisant] > comme des fleurons à cette [monstrueuse] carène de pierre, se tenant au dessus de l'abîme.

[Dans l'enceinte au milieu du plateau] il y avait < intérieurement > un [mais] palais à la romaine [spa-cieux] environné < orné > de portiques, < [il était] > & couvert d'une terrasse [que] < [qui se] que bordait > défendait une balustrade en bois de sycomore où des mats étaient plantés pr < y > tendre [les cordages d'] < [dans les jours de chaleur] > un velarium.

Un matin, avant le jour le tetrarque Herode-Antipas vint s'y accouder & regarda

Les < [gdes] > montagnes [entassées] < [confondues qu'il avait confondues] >, immédiatement sous lui. [faisaient saillir] < commençaient à découvr[ai]ent > < ir > leurs [arrêtes] <longues crêtes > [pareilles à des quilles de vaisseaux émergeant d'un océan petri-fié] tandis que [toute] < toute > leur masse < [comme des vaisseaux] > jusqu'au fond des ravins était encore dans l'ombre.

[son son regard] descendit plus bas [& rencontra - < Plus bas > [une tache ovale table plaque < de cou-leur > laiteuse & qui < frottait > oscillait doucement] < un nuage monta & se déchira > ? [car un brouillard et à travers cette trouée] < [c'était dans la trouée du] > les contours de la Mer Morte < apparurent > [se des-

[les coupures?  
plus fortes]

ψ Ant d'un seul coup  
d'oeil embrasse sur  
l'autre b.  
< à droite > toutes les  
montagnes de la Jud.  
portant sur leur surface  
grise & raboteuse des  
flaches  
[taches] < plus sombres >  
[vertes]  
différentes [différentes]  
[des bouquets de vert]  
de dimension inégale en  
plaques des [espaces]  
intervalles espaces élar-  
gis  
[toutes différentes  
les unes des autres sepa-  
rées]

ovale & de couleur lai-  
teuse

[le ciel éclatait d'une  
lumière blanche & vive  
en étendue. l'horizon  
Le ciel de l'horizon]  
une large blancheur  
[éta]it < répandait >  
dans le ciel, [une blan-  
cheur]

eclairait l'horizon  $\psi$  x  
 une large blancheur  
 xx leur surface grisâtre & raboteuse amoindries par la perspective différente une [place] < surface > incliné portant sur leurs versants – illis -& grisâtres] —  
 [la plaine desolée < espace > couverte de sel. Le Jourdain filet d'argent]

sinèrent] < car > le soleil [qu'on ne voyait pas & ]  
 < qui s'élevait au delà de Macherous & qu'on ne voyait > & qui s'élevait au delà de Machaerous. < et de l'autre côté > comptant [autour] < sur l'autre bord > [à six lieues de distance] < il aperçut d'un seul coup d'oeil d'un seul coup d'oeil Antipas embrassa > les montagnes de la Judée grisâtres & raboteuses [ < qu'on ne voyait pas ] le – illis – > fougères? – < & des – illis – des bouquets >  
 – Engaddi < L'oasis > s'y [marquait] < traçait > en [ligne] < [raie] longue ligne > noire.  
 Hebron [rond] <s'arrondissait arrondi se bosselait en dome > [les] Sabbath < reconnaissable à ses oliviers > – [cailloux & pareil] à un amas de cailloux  
 [le lac blanc] – la tour Antonia [carré massif] < cube monstrueux >, très ht [envie regrets.] elle dominait [tout le pays] <le temple de Jerusalem – tout le pays, orgueil des Romains > [regrets envie] < il exhalait un soupir [d'envie] de regret & d'envie – sa peine > Mais [sa vue] rencontra[it] < nt > à droite, vers le Nord s'arrêta complaisant sur les palmiers de Jéricho. < [les campagnes] > il songea aux autres villes < de sa Galilée > qu'il possédait < Sefhoris x > [sa] Tiberias [sa capitale, son oeuvre qu'il ne reverrait]  
 <qu'il avait bâtie & où peut-être il ne reviendrait plus > [la lueur du jour était devenue éclatante] < En deça, plus près le Jourdain dessinait comme un fil d'argent – [sur la plainel] > – le Jourdain serpentait < coulait > dans la plaine stérile < absolument déserte – [couverte] < poudrée > de sel gemme qui sous la lumière éclatante du jour coulait dans la plaine déserte > [se tordait comme un serpent d'argent comme figé sur une couche de neige le jour & d'un tel éclat qu'il « [sous] la lumière du jour < à chaque moment tapant plus dessus, on aurait dit de la neige & sa reverberation devint si [forte] violente qu'Antipas » [qu'il] ferma les [paupières] < [les paupières] les yeux >

[se plier] Sabbat <Eschol > montrant des olives  
des vignes < se distinguant à > [etalait parmi des  
rododendrons? ]

[Fash]Fashhad Sohrek Soreth Eschol ]  
Soreth [- illis - avait des vignes]  
< avait des grenadiers >  
[Soreth] Gabaon des  
[plants] < [champ]  
champs plants de se-  
same >

parois < raboteuses >  
rocailleuses & grises  
avec des [plateaux  
- illis -] invisible?

distance en distance

Engaddi [juste] au mi-  
lieu traçait une barre  
noire  
Hebron dans un ren-  
forcement bleuâtre  
s'arrondissait en dome.  
[Sa Galilée Capharnaüm  
mais n'était]  
Les villes de l'autre  
bord & d'un coup &  
derriere elle

[& le tetrarque < An-  
tip > aperçut [sous lui  
grandissant] un rang de  
une autre  
- chaque moment puis  
l'autre bord plus villes  
[se developpant grandis-  
sant plus vive]  
[qui semblait] dans un  
axe de vingt lieues

I

La citadelle de Machaerous se dressait à l'orient de la  
Mer Morte, sur un pic de basalte ayant la forme d'un  
cône. Quatre vallées profondes l'entouraient, une < en >  
face deux [sur les] < vers les > flancs, la quatrième  
[par derriere] < au delà > Des maisons se tassaient  
contre la base, dans le cercle d'un mur qui ondulait  
suivant les inegalités du terrain - [& par] < [à droite] >  
& par > un chemin en zig zag [grimpant sur le roc],  
< tailladant le rocher > la route [se reliait] à la [ci-  
tadelle] < forteresse > dont les murailles etaient hautes  
de cent vingt coudées, avec des angles [reentrants fort]  
< [fort] > nombreux, - des crenaux sur le bord &  
< ça & là > des tours [ça & là], qui faisaient comme  
des fleurons[,] à cette couronne de pierres-se tenant  
au dessus de l'abîme.

[Interieurement], il y avait < dans l'interieur > un  
palais [à la romaine] orné < [environné] > de portiques  
& couvert d'une terrasse que [bordait] < que fermait  
- illis - > une [rampe] < balustrade > en bois de  
sycomore, où des mats etaient [plantés] < disposés >  
pr tendre un velarium.

Un matin, avant le jour, le tetrarque Herode Antipas,  
vint s'y accouder & regarda.

Les < gdes > montagnes [sous lui] < [- illis - ] encore  
sombres > sous lui, [commençaient à] < comm -  
se blanchir > decouvrir leurs [longues crêtes] < [cetes  
longues aretes] > [tandis que toute] < pendant que  
toute > leur masse, < [enfouie ?] > jusqu'au fond  
des ravins [etait comme] < [- illis - ] etait encore >  
dans l'ombre. < [Ant - illis - ] > Plus bas [une]  
un nuage [monta & le brouillard se déchira], flottant  
[doucement] Il se [laissa] déchira < [allongea s'allon-  
gea] > et les contours de la Mer Morte apparurent.

des [flaques coudes  
bouquets bouquets de  
pleins] de verdure  
[- illis -] pareilles à  
des taches de lichen  
- illis -

Bethsaide avait des vi-  
gnes avait des grenadiers  
x des sapins  
x des [plants] < champ  
de sesame  
-coin[d'oliviers]  
la tour Antonia [argent]  
[ d'un cube mons-  
trueux au bout d'un  
coin d'oliv. dominait]  
de son palais mons-  
trueux dominait [une  
confusion de] toits [de-  
signaient] qui fait la ville  
de Jerusalem

[Le soleil] < l'aube [- illis - ] l'aube > qui se levait  
derriere Machaerous [ & qu'on ne voyait pas sur la  
grève] < l'aube epandait [repandrait partout] > [dans  
le ciel une lueur blanche] < une lueur >

[delaisait l'horizon, Antipas d'un seul coup d'oeil  
embrassa, de l'autre côté du lac à six lieues de distance  
les montagnes] < dans un arc [elle] éclairait [- illis - ]  
des collines de l'autre bord dans un arc de vingt lieues  
[- illis -] tous les monts > de la Judée [portant sur  
leurs surfaces] < portant sur leurs faces > raboteuses &  
[grises] < [- illis - ] > [des taches plus sombres]

< [- illis - ] noir > [des terrasses de grandeurs diffé-  
rentes & espacées les unes des autres] < [masses de]  
lumière, etc, etc formes rocailleuses > [oasis] < L'oasis  
d' Engaddi [dessinait] < [marquait traçait - illis - ] >  
une [barre] < [ligne] > [ligne] < barre > noire [trans-  
versale], Hebron < dans un enforcemnt - illis - >  
[se bombant en dôme] < [ tout en dome]  
s'arrondissait en > un dome. Sabbah était reconnais-  
sable à ses oliviers x [pareil à un tas de cailloux. Un  
cirque < ses pentes collines escarpées > de moellons  
< environnait [un cirque] Jerusalem > Un cube [elevé]  
la tour d'Antonia [la défense, l'orgueil des romains]  
< quadrangulaire - cube monstrueux > [ & agrandi  
par la perspective, elle semblait etre au même niveau  
que Ant que lui] < autour de lui [au tetrarque rehaus-  
sée que lui] > & [cette vue] < [- illis - ] > arracha au  
tetrarque un soupir [de regret & d'envie] < [tristesse]  
de resignation > [Puis] < [ensuite puis] > ses yeux  
[s'arrêterent] < contemplèrent [à droite] ... > les pal-  
miers de Jericho. [ & ] il songea aux < autres > [villes  
de Galilée] Capharnaüm Bethsaide, Nazareth accu.?  
< [elle semblait être] juste devant > [Campagnes]  
de < [sa] la > Galilée

< [- illis - sur & sur terme mieux] accu > Tiberias  
qu'il avait bâtie [ & ou] < & que >  
peut-être il [ne reviendrait] < [- illis - ] reverrait >  
plus [cependant le jour] < Cependant le > Jourdain  
< comme une couleuvre jaune [se tordait] > coulait  
dans la plaine [deserte] < aride > - [ & couverte de  
sel gemme] < elle était blanche toute blanche > [La  
lueur] < [ & ] > du jour [frappait] < [était si forte]  
intense > dessus, elle [semblait de la neige] qu'elle  
< α éblouissait comme une nappe de neige > [II] < An-  
tipas > ferma ses paupières [un instant]

< et à sa pointe meridionale > du côté des Salines de l'Yemen, Antipas reconnut ce qu'il craignait d'apercevoir

panache  
avait un bouquet de plumes d'autruches & auprès, autour devant des chevaux immobiles des [hommes en manteau] des hommes avec des lances [- illis - ] & les feux brûlaient de place en place comme de [petites] petites étoiles scintillant à raz du sol brillaient

Vitell gouver de la Syrie  
devait fournir la guerre  
mais il ne < tournait > venait contre lui  
[- illis - ]  
& le tetr

possédait  
possédait

[qui regnât souverain sur Gaulonitide sans [se declarer ] < prononcer > - illis - sur ces faits recevait [des transfuges] se declarait contre lui accueillait ses transfuges

[Puis sur] < [au milieu] > Le Lac [qui] < maintenant > [ressemblait maintenant à une] < semblait [semblait avait l'air ressemblait un ] un long dallage > dalle de < en > lappis lazzuli [sans rien de vivant sur les bords, il aperçut] < [avec leur rad] > [comme] < paraissant > des insectes [qui] < glissant > rampaient [c'étaient] les chaloupes < radeaux > [des gens hommes] qui recueillaient de < naviguent dessus recueill > l'asphalte. \* Enfin, un peu plus au < vers le > Sud, à sa gauche, il aperçut < reconnut > nettement ce qu'il redoutait. < un camp d'Arabes [- illis - ] > des tentes [de peaux] < de cuir > rouges. < etaient dispersées en cercle [alignés] plantés [en rond] un peu plus au milieu > des chevaux au piquet - des hommes [allaient ça & là] < Les feux de leur campement > de petites étoiles à < mettant > [à raz du] raz du sol.

[leurs feux] - [un campement] < un camp d'Arabes > C'était les troupes du roi [A. Harrêtah] < des Arabes >, dont il avait repudié la fille pr prendre [sa nièce] < [sa nièce] > Herodias < [sa nièce] > femme d'un de ses frères [ désérité par testament] < paternel > et qui vivait [à Rome, en simple citoyen] < [comme particulier en ] Italie >, sans aucune pretention au pouvoir. [La guerre durait depuis longtemps] avec des chances diverses - Harrêta en [defense] [avançant chaque jour] < [Dès le debut de la guerre] Antipas [avait] depuis la g. demandé < [des - illis - ] > des [Antipas avait réclamé les] < il attendait des > secours des Romains. [Mais le propreteur de la Syrie Lucius Vitellius, commandé pr cela tardait - & le tetrarque devoré d'inquiétude, se demandait à lui-même la < cause ] < [et ne voyant rien venir il les attendait] > < Antipas se rongea d'inquiétude. > [Peut-être que son neveu] Agrippa [était retourné à Rome tout exprès pr lui intriguer

\* Depuis la première ligne jusqu'à ce mot, le texte est barré de lignes parallèles.

[quant à son peuple]  
[– illis –]  
en rep à  
son appel

pouvoir se  
declarer pr lui  
contre

accueillait clandestinement

& d'une domination

[Par prudence &  
& sans savoir – illis –]  
en cas d'aventure

ainsi  
soudain...

& [afin de]  
& voulant

contre lui, à force de calomnies & d'adulations] < son neveu etait sans doute parvenu [avait – illis –] > [etait parvenu] à le noircir près de [Tibère & que] < [de l'empereur] > des ordres differents avaient été expédiés [']soit pr l'abandonner à ses < [propres] > forces [indirectement?] ou reduire < [– illis – ] > [ses etats] < ses etats > en province < [romaine] > [comme il etait advenu de la Judée quinze ans plus tôt] < comme on avait fait de la Judée > sous < la royauté > d'Arche-laüs.

Le tetrarque de la [Gaulonitude – illis – ] l'anti tetrarque Philippe un [autre de ses] < son troisième > frère [sans lui répondre à son appel ni] sans se declarer [contre lui] < [contre lui] contre lui pour lui > [il epiait sa conduite] < l'observait certainement > prêt à [denoncer] < signaler > ses fautes et à exploiter ses [revers] [ [Les transfuges qu'Antipas < qu'il > avait recueilli menaçaient de repasser chez lui < s'en retourner vers > lui ] ] [quant] à [ses sujets Galiléens] < [son peuple] > [ceux qui etaient < etaient > ] < Les > Juifs < [de sa prov] > s'indignaient de ses preferences romaines < [– illis – ] > Tandis que < [au contraire] > [les etrangers] Syriens, Grecs, < ou > Asiatiques [n'attendaient pr] < voulaient cherchaient à > se separer d'une [nation] < peuple & [d'une] domination > [qui les dominait qui] leur etait < [chaque fois odieuse] chaque fois plus > [antipathique] < odieuse > [enfin, tout de suite] < enfin, Pour sortir de > mieux valait peut-être < concilier > [sacrifier] < etait chaque – illis – le roi > des Arabes

< satisfaire les Arabes > [n'importe à quelles conditions reprennant un vieux projet, conclure] < conclure > une alliance avec les Parthes & tenter la fortune [Antipas etait] < Ces jours > pleins d'incertitudes – < agitaient le tet Antipas > – [& sans savoir ce qui adviendrait] < par prudence >, en cas [d'une revolution soudaine ou d'une attaque imprevue, dès le commencement de l'hiver] il [avait amass [é] < ait > ] < [gardait] > < amassait depuis longt > des munitions > dans Macherous de gdes [provisions de guerre] < quantité d'armes > – & pr < voulant > connaitre [sur qui il pouvait compter] ses partisans > – sous pretexte < [à l'occasion] > de l'anniversaire [de sa naissance]

il avait invité pr ce jour [là] < là > même, à un gd festin les regisseurs de ses domaines < campagnes >, les chefs de ses troupes, & les principaux de la Galilée – Les uns logeaient dans la ville, [beaucoup] < plusieurs > dans le château – < mais > Les autres [n'a vaient pas encore paru] tardaient à venir.

*folio n° 543 v° barré* 2

[Tibère lui avait promis  
– illis – ]

tandis que les Syr  
les Grecs & [quant aux  
Juifs  
< sa province > ]  
[La situation ne pouvait

s'occuper  
[Les munitions,  
les munitions ne lui  
manquaient pas]

C'étaient les troupes du roi des Arabes, dont il avait repudié la fille pr prendre Heródias [la femme d'] < [qui était] mariée à > un de ses [fill] frères, qui vivait [en Italie ] < à Rome >, sans pretention au pouvoir [La guerre tournait contre lui Antipas avait demandé des secours aux Romains Le gouverneur] < [Vitellius propreur] le gouverneur > de la Syrie devait [les fournir] < lui apporter des secours > Il [ne venait pas] < n'arrivait pas > & le tetrarque se rongait d'inquiétudes. Agrippa [son neveu était sans doute parvenu à le noircir près de Tibère] < sans doute l'avait perdu [sans doute] dans l'opinion de l'emp. > & des ordres differents [avaient été] étaient > expédiés [soit pr l'abandonner à ses forces, ou reduire ses etats en province comme on avait fait de la Judée sous Archelaüs] [Son] Philippe son troisième frère, Souverain de la Gaulonitude [sans repondre à son appel] auxiliait ses transfuges. Les Juifs [ne voulaient plus tolerer] < s'indignaient étaient indignés [ – illis – ]

de ses preferences romaines, [tandis que] < tandis que les autres > les Syriens [& ] & les Grecs [ne demandaient] < s'agitaient > qu'à [se separer d'un peuple chaque jour plus inexploitable] < contre une dom & indirectement? plus odieuse >. Comment [sortir de ces dangers] < se r – illis – > [Mais voulait] < devait-il > [permettre], satisfaire les Arabes, ou conclure une alliance avec les Parthes. – < [sans risque] au risque de l'avenir > – [Depuis longtemps] < [Par – illis – ] avant > il amoncelait < il a accumulait [dans Macherous] des provisions [de guerre] « Les munitions, beaucoup d'armes ne lui manquaient » & sous le pretexte de son anniversaire, il avait [in-

[Les provisions de guerre ne lui manquaient pas mais des hommes le devouement & l'espoir]

vite] < convié >, pr ce jour [là] même, à un gd festin les chefs de ses troupes, les regisseurs de ses Campagnes & les [gds] < principaux > de la Galilée. Les uns logeaient dans la ville, plusieurs dans [le ant] le château – [mais] les autres n'avaient [pas encore paru] Pendant longtemps il observa < [toute] > la route [de] < [celle] > Calhirhoé. Elle etait

Il se [observa pendant longtemps] < fouilla d'un regard aigu > [la] < chacune des > route < celle > de Calirhoé, [par où l'on arrivait] < principalement surtout [celle qui etait] la plus courte pr arriver > – [rien ne bougeait] < elle etait vide comme les autres > [a l'ombre] < au seuil > des cavernes [faisaient] < [dessinaient] s'ouvraient > de [gds] < en > arceau [noir], sur [les flancs] < pentes? > des falaises [à pics] . [qqe bête sauvage, une]

panthère ou un chacal — [hyène]

once en s'ecrasant pr y entrer [faisait debouler] < déplaçait les > un [gravier] < caillou > qui tombait dans < qui deroulait sur les pentes > [des] < du > < le lit > torrents [à sec], < avec >, & se repercutait [comme de la – illis – de l'air] < dans l'air pourri? >

« Puis le silence < de l'espace > reprenait » – [des troupeaux de chèvres rumaient < donnaient > sur] dans les creux des falaises vallons, sur les places de verdure < d'herbe > – des aigles planaient < dans l'air très ht, sans crier > si ht qu'ils semblaient [ne pas bouger,] < fixes [immobile fixes], faisaient < tacheant > des points sur le bleu – et les choses semblaient immobiles dans une attente generale.

en vain se retablissait les aigles l'espace etait gd –

< debout sur le rempart, les sentinelles < [casquées] > avaient l'air de statues > – rien ne bougeait

*folio n° 540 v° barré* 3

Tout à coup une voix [lointaine] qui semblait échappée des profondeurs de le terre, [le] fit tressaillir < Ant > – [ & devient très pâle, il tendit l'oreille] < il ecouta, [attentivement?] & n'entendit rien > – ce n'était [– illis – , rien] < [Puis elle reprenait] > [il s'était trompé, depuis qqtemps, il avait ainsi de ces illusions. Elle recommença] < plus fort > < Mais elle reprenait plus fort > & en claquant dans ses mains,

[- illis - ] < remis,  
attendais >  
autour du [front] < que  
reunissait > un peigne  
d'argent

par un peigne  
[en argent] d'ebene

ses yeux n'avaient pas  
[les yeux] de leur

[les pieds] marchaient  
& [il se retenait  
- illis -]  
souple comme

il cria « M'annaï M'annaï »

Tout de suite, un homme se presenta, nu jusqu'à la ceinture comme les masseurs de bains. Il etait très grd, vieux, decharné, [& ] portait sur la [cuisse] < poitrine >, retenu à une [chaînette - illis -

singulier] < un bâton > garni de clous,

& [sur la gauche] < à son flanc gauche > un coutelas [large au bout] < dans une gaine d'argent > < spatule > [un peigne retenait] Ses cheveux [& allongeaient

sa figure] < [- illis - ] > [agrandissant] < exagerait la longueur de > son front [étroit haut] < étroit > [Il paraiss] ses [yeux] < prunelles enfoncées > etaient

caves & ne brillaient pas. < Il se mouvait sans bruit dans ses membres > la souplesse d'un singe [se retenant

de bondir-sur sa figure] l'impassibilité d'une momie [Antipas le saisit au < par > poignet en disant très bas] < vivement >

- Où est-il » lui demanda Ant. < l'h au coutelas reprit >

[Mannai, d'un geste de son pouce, pouce sans se detourner,] < en designant au tetrarq > un objet [derriere lui - illis - ] < un objet derriere >

« Là toujours »

[Antipas ayant respiré] ψ < Le tetrarque ayant expiré > une large bouffée d'air < soulagé > d'un - illis - > reprit < parrallele? - illis - >

- [j'ai] < j'avais > cru l'entendre

- [Mais non s'expliqua l'homme au coutelas] < « impossible » > « La fosse est profonde - La clef < porte > [solide, le geôlier, c'est moi] [- illis - ]

et ils parlèrent [de celui que] < [d'un certain] > < & il s'informa de > [illis] Ioakanam [celui] [le même] < le même > que les [modernes] < Latins > appellent

St Jean-Baptiste [Antipas demanda si l'on avait] < [avaient] avait-on > revu ces deux hommes [qui etaient venus] < un soir de l'autre mois > [un soir dans sa prison, un soir de l'autre lune? un soir] deux

hommes < l'autre > < par l'indulgence du tetrarque par son indulgence > etaient [entrés] [entrés] [dans son cachot < prison > car Antipas [ne traitait pas durement son prisonnier] < gardait pr lui des menagements > Les avait on revus? [Que venaient-ils faire? qu'en penser?] qu'avaient-ils dit que venaient-ils

faire? < Mannai, l'homme au coutelas > Mannai repliqua – « ils ont échangé avec lui [pendant très longtemps] < des paroles [– illis –] > mystérieuses, – comme les voleurs qui causent le soir < – illis – > au carrefour < detour > des routes. – puis < α > ils sont < partis > [ont dit en partant qu'ils < s'en > allaient] vers la hte Galilée < en annonçant qu'ils en reviendraient > [pr en revenir] avec une gde nouvelle  
 [Antipas – illis – songeait – Mn ajouta]  
 [C'est] < [Ils veulent?] Sans doute, ils cherchent > [sans doute lui] < à > ramener des partisans

*folio n° 541 v° barré* 4

Pr eux, il representait  
 lui  
 B

Il resumait pr eux [comme tes outrages] te dedain [l'antipathie de la race] d'une race supérieure

les [causes] < l'oppression > [depuis] < de 3 siecles > du passé

Tous tes outrages du present

[Mannai] Mannai  
 < fouetté pr avoir voulu > s'y etait introduit & l'avait souillé avec des os de mort [ses raisons]

[il l'aperçut] Dans l'ecart du Cedron il l'aperçut, explosion. Le Soleil frappant sa toiture

< Ant s'écria > Garde-le ! [Garde] Mannai ! Garde-le! [Si profonde que soit la fosse, si solide < lourde > que soit la porte, si solide < bien faite > que soit ta clef] < S'il échappait > [si lourde que soit la porte, s'il n'avait qu'à fuir, il peut] s'il s'enfuit, il peut > se repandre tout [bouleverser] < [renverser, briser] abattre > & couvrir mon royaume de sa colère comme d'une inondation – ne laisse entrer personne. Ferme la grille < [ qu'] > – je me fie à toi < qu'on ne sache pas qu'il y est >

Mnainai jura par le gd Ange que [la confiance ne serait pas ] < ses ordres du Maitre seraient exécutés > etait [– illis – ] < Ioakanam etait Juif & il [les] haissait les Juifs >

[– illis – & il detestait les Juifs] < comme tous les Samaritains >, les Hebreux [en ayant subi l'oppression, en recevant encore des outrages – se regardaient se rattachaient à Moïse – illis – ] < d'après Moïse > le centre de la religion devait être à Garizzim. < Pleurant > leur temple [demoli] & jamais reconstruit < leur temple dispersé les faisait encore pleurer & [en attendant sa reconstr] < esperant leur temple > ils > – Jaloux contre celui de [Garizzim] Jerusalem A Un peu avant on y avait trouvé < Mannai ...qui avait ses raisons reportant sur lui toute sa haine avec d'autres dévoués, il s'y etait introduit & avait mis > des os de mort [souillure] –

[à ce moment-là, < le > soleil comme] une explosion [,] < de lumière > tapa dessus, surgit Montagne d'or

& les [bras droits],  
 < bras etendus > les  
 poings fermés, &  
 [- illis -]  
 < la face - illis -  
 le >  
 vers le ciel bleu, sa fi-  
 gure..  
 il repeta [des] < une >  
 malediction

[geste de malediction] il prit son elan, [il se mit à hale-  
 ter [ses dents] se decouvrirent jaunes < Ses dents bril-  
 lent comme un palais. Il s'avança jusqu'au bord de la  
 balustrade XX un eclair sur sa face terreuse,] il halè-  
 te, comme à l'approche d'une volupté > [que la  
 désolation soit sur toi....] et [cela] cela simplement,  
 comme un devoir < une habitude > - comme une  
 habitude [croyant] < etant convaincu > que l'enon-  
 ciation des paroles [avaient un effet] < contenait une  
 force [- illis - puissance] puissance effective >  
 Antipas [lui avait passé toute sa jeunesse] < d'educa-  
 tion > dans Rome [iduméen par son père, samaritain  
 par sa mère] < [bien que iduméen samaritain par sa  
 mère] > & iduméen par ses aieux > [le laissa dire ses  
 maledictions, souhaitait peut-être qu'elles se realisas-  
 sent] < souriait à les entendre & souhaitait qu'elles  
 < se > realisasent > & cependant < mais > n'eut  
 pas osé le dire. Puis le congedia d'un geste.

[Mannaï revint sur ses pas] Mnainai revint  
 - Du reste il est changé < Depuis qq temps, tu ne le  
 reconnaitrais plus [Une angoisse l'accable, l'agite]  
 < Tantôt une impatience - illis - l'agite > - il veut  
 s'en aller < bondit > - d'autres fois, [assis par terre,  
 prostré, le dos contre le mur, - prostré] < il reste  
 couché par terre sur le flanc > contre [prostré] < triste  
 [prostré] > comme une bête malade - ou bien, < il >  
 march[ant] < e > à pas tranquilles et repete avec resig-  
 nation il doit grandir & moi diminuer < comme s'at-  
 tendant à sa mort qu'importe après tout [oui,  
 qu'importe] >

odeur du soufre & les  
 cratères des volcans  
 lui apportaient:

~~A~~

d'abord, ces ravins au-  
 tour de lui ces gouffres,  
 amphî, des falaises  
 finissaient [en abîmes]

Le tetrarque, pas plus que son serviteur < esclave >  
 ne comprit la portée < devinait le sens de cette >  
 prediction - elle [lui] annonçait un [gd danger] < pe-  
 ril > nouveau - qui l'effrayait par son incertitude -  
 [ & il se remit à songer ]

[Il était vieux, fatigué] < les années & [les inquié-  
 tudes] inquiétudes l'avaient < - illis - > [fatigués] - [ &  
 les abîmes ouverts] ouverts > Ces [pa] montagnes  
 [pareilles à des pans de murs] < penchées comme des  
 pans de murs qui > s'ecroulaient, ces ravins [finissant  
 en precipices] La [brut] < violence > des couleurs,  
 < la devastation des sommets >, la brusquerie des pre-  
 cipices [l'air & l'elevation où il se trouvait] < s'éta-

[Plus bas au delà du]  
devant cet horizon  
[où il – illis –] deserte où  
la terre semblait faite

iant en plaques inegales > lui [donnaient un malaise]  
< causaient [comme un] malaise >, un vertige – &  
[il avait comme un sentiment de desolation & de mort  
causé par un amphithéâtre de trente lieues < ces mont >  
<[desolation] tristesse, la mort lui entraient dans l'âme  
où l'on croyait voir partout des colonnes, des gradins,  
des palais [detruits] devastés > sans rien de vivant –  
[la campagne] avait < l'air figurait > [des ruines] < [avec  
des sesames?] – poudre < cendre > des volcans  
[vagues colonnes] < murs de calcaire confondus >  
des amphithéâtres, [comme//  
B Souvenir des villes maudites < ensevelies sous > –  
gds châtiments de l'Eternel – une tache trop lourde –  
Sa pose. Une main sur l'épaule – Herodias –

*folio n° 544° barré* 2

C'étaient les troupes du roi des Arabes. dont il avait  
repudié la fille pr prendre Herodias mariée à l'un de  
ses frères qui vivait [à Rome] < [– illis – ] en Italie >.  
sans pretentions au pouvoir Le gouverneur de la Syrie  
[devait lui apporter des secours. Il n'arrivait pas & le  
tetrarque] < tardait à paraître il > se rongeaient d'inquié-  
tudes.

[Les Juifs ne voulaient  
plus souffrir ses prefe-  
rences romaines, tous les  
autres de sa tyrannie si  
bien qu'il]

[les Juifs de leurs cou-  
tumes]

[declaraient ne plus  
souffrir]

Agrippa, sans doute, l'avait perdu dans l'opinion de  
l'Empereur < avait réussi à le perdre chez > & des  
ordres différents étaient expédiés] x Philippe, son troisiè-  
me frère Souverain de la Gaulanitude < marchait >  
accueillait les transfuges < s'armait clandestinement >  
Les Juifs [ne voulaient plus de ses] < [ne voulaient  
plus de ses étaient scandalisés s'indignaient des] étaient  
scandalisés de > ses preferences romaines [tandis que ]  
< & > les Syriens < tous les autres [mecontents? ]  
de sa tyrannie > et les <Juifs] Grecs s'emporiaient  
contre une domination, chaque jour plus odieuse [De-  
vait-il] < Il hésitait entre deux projets > satisfaire  
les Arabes ou conclure une alliance avec les Parthes,  
[sans risques de l'avenir] Les munitions, [les armes]  
ne lui manquaient pas & sous le pretexte de < fêter >

Antipas attendait depuis les secours des Romains & [il a des inquiétudes] – illis –.

à force de [calomnies] mensonges

s'indignaient, ne toléraient plus [subir – illis –] ses moeurs idolâtres] ses moeurs paiennes

[d'aut ne voulaient plus subir ne voulaient plus] [ne voulaient plus de ses moeurs paiennes ni tous]

[Parmi ceux-là] [beaucoup] n'étaient pas venus

son anniversaire < de sa naissance > [il] il ] avait invité < convié > pr ce jour < [là] > même à un grd festin les chefs de ses troupes les regisseurs de ses [domaines] < campagnes > & les principaux de Galilée. Les uns logeaient dans la ville, plusieurs dans le chateau. Les autres [n'a vaient pas encore paru] < tardait venu >

– Agrippa sans doute [avait réussi à le perdre] < [– illis –] l'avait [ruiné] ruiné chargé [– illis –] > chez l'Empereur. [On voulait l'abandonner à ses forces ou faire de ses Etats une province] < on y [– illis – ] [ou les reduire en] > [Philippe] Philippe son 3<sup>o</sup> frère. Souverain < Batanée > de la Gaulotonitude s'armait clandestinement, les Juifs ne voulaient plus < [sa domination – illis – ] subir ses moeurs > son impiété, tous les autres < de > sa domination, si bien qu'il hésitait entre deux projets satisfaire les Arabes, ou conclure une alliance avec les Parthes -& sous < le > pretexte de feter l'anniversaire de sa naissance il avait convié pr ce jour même [tous] à un gd festin les chefs de ses troupes, les regisseurs < [admin ] > de ses domaines & les principaux de la Galilée [les uns logeaient dans la ville, plusieurs dans le château, les autres [tardaient à venir] < [ceux-là mais? mais n'arrivaient pas] > [Pendant longtemps] il fouilla d'un regard aigu chacune des routes < toutes [chacune] >, celle de [Callirhoé principalement [qu'on] par où l'on arrivait du ht] < [surtout, la plus fréquentée] > qui [était] < étaient > vide [comme les autres] < [– illis – ] > Au seuil des cavernes, une panthère < [– illis – ] > ou un chacal [que l'on ne voyait pas] < de temps à autres>, en [s'écrasant pr y entrer]y entrant, déplaçait des graviers qui [roulaient] < deboulaient > sur les pentes < abruptes & aigues &> [tombaient dans les torrents – illis – ] puis le silence [enorme de l'espace espace] < de la montagne [enormes] > se retablissait  
Des aigles [planaient dans le ciel bleu], < au-dessus de sa tête volaient > très haut, sans crier < cri >  
Les sentin. > [placées debout de place en place-de

place en place] > le long des remparts statues – rien ne bougeait] – tout semblait figé.

« à intervalles égaux hommes de pierres [paraissaient taillés? dans la pierre] » dormaient [debout] contre le mur < & rien ne bougeait dans le château > Le ciel bleu avait l'air d'une voule immobile

*folio n° 548 v° barré*

## I

La citadelle de Machaerous se dressait à l'Orient de la mer Morte, sur un pic de basalte ayant la forme d'un cône. Quatre vallées profondes l'entouraient, deux vers < [sur] > les flancs, une en face, la quatrième au delà. Des maisons se tassaient contre sa base, dans le cercle d'un mur qui ondulait suivant les [ondulations] < inégalités > du terrain ; & par un chemin en zig-zag tailladant le rocher la ville se reliait à la forteresse dont les murailles étaient hautes de cent vingt coudées avec des angles nombreux, des crenaux sur le bord, & ça & là des tours qui faisaient comme des fleurons à cette couronne de pierres se tenant au dessus de l'abîme. Il y avait dans l'intérieur, un palais orné d'un portique & couvert d'une terrasse que fermait une balustrade en bois de sycomore, où des mats étaient disposés < [placé] > pr tendre un velarium

Un matin avant le jour le tetrarque Herode-Antipas vint s'y accouder & regarda.

[Les crêtes] Les montagnes immédiatement sous lui, [commençaient à blanchir] < [découvrent – illis – ] commençaient à découvrir > leurs arêtes [devant] > pendant quej[toute] leur < s > masse, < [- illis - ] > jusqu'au fond des ravins [était] < [étaient] étaient > encore dans l'ombre. Un [nuage se déchira &] < [un nuage flottait flottait il] > « un brouillard flottait; il se déchira » α les contours de la Mer Morte apparurent.

[L'aube qui] < [c'était?, le soleil & le soleil] « [La clarté s'élevait] l'aube » qui s'élevait derriere Machae-

[le lit de 6 lieues  
illis –]

[un nuage < brouillard > un nuage se déchira du lac un nuage flottait & les [α la clarté de l'aube  
– illis –]

L'aube [ le soleil]  
[L'aube épanchait une  
[clarté] leur  
[monts les collines, le  
desert – illis –]  
des collines, le desert  
& plus loin dant un

rous & [qu'on ne voyait pas] < [– illis – ] > épanchait [une large lueur à chaque moment plus vive] < une rougeur [– illis – ] > Elle [éclairait] < [illuminait ] illumina[it] > les sables de la grève < [sables de la greve] > les collines le desert – & plus loin, dans un arc de vingt lieues tous les monts de < la > Judée, < [montagnes] >, inclinant leurs surfaces raboteuses et grises Engaddi [juste] < juste > < [– illis – ] > au milieu, traçait une barre noire, Hebron dans [un enfoncement bleuâtre] <l'enfoncement> s'arrondissait en dôme. [Eschol] (se distinguait à ses vignes), < Eschol avait des granadiers.> Sorek [avait des grenadiers], < des vignes, Gabaon, des champs de sesame. La tour Antonia, de son [dome] cube monstrueux dominait [les toits de] < [les toits de] les toits > Jerusalem.

[Cette vue arracha au tetrarque] < [et de l'autre Contemplant] Antipas en la voyant exhala > un < long > soupir de [resig?] < d'envie > « Le tetrarque en la voyant exhala un soupir [le tet en la voy. exh un soupir] » [d'envie] [ses] < Mais > ses yeux contemplèrent [à droite] < au Nord à droite > les palmiers de Jericho – & il songea aux autres villes de [sa] la Galilée. Capharnaüm, [Bethsaïde], < Endor >, Nazareth, [Endor] Tiberias < [qu'il avait batie qu'il avait batie] > où peut-être, il ne reviendrait plus. Cependant le [pal] Jourdain coulait [dans] < sur > la plaine aride [elle etait toute blanche & le jour si violent qu'elle] < [Elle etait toute blanche mais toute blanche toute blanche] elle toute blanche > éblouissait comme [une nappe] < nappe > de neige. Le Lac semblait maintenant un [long] < long > dallage [de lapp] < [en] en > de lappis, < lazzuli > & à sa pointe meridionale du côté [des salines] < de l'Yemen >, Antipas reconnut ce qu'il craignait d'apercevoir. < Parmi > Des tentes de [peaux ] < cuir > rouges [etaient dis] < etaient > [dissipées] < dispersées assemblées >, des hommes avec des lances circulaient autour des chevaux immobiles dans leurs entraves – & les < feux > brillaient < [presqu'éteints] s'et > [de distance en distance] comme de petites étoiles, à raz du [sol] sol.

[ses yeux decolorés  
n'envoy] < bleus >

3     ↑     ↑

une vague somnolence  
decolorait ternissait les  
yeux

Mais ses dents brillaient  
& ses orteils < se >

posaient légèrement par  
terre, [tout]son

< tout > corps ayant  
la souplesse d'un singe

[-illis-]

Les yeux [semblaient]  
enfoncés [     ] morts  
mais

La voûte [- illis -]  
du ciel bleu [ semblait  
une coupole de ] metal  
embrassait

[couvrait     ]un espace,  
enfin

[la             d'un corps]  
ses yeux [- illis -]

< seuls morts > mais  
ses dents brillaient  
<[- illis - ]>

ses [pieds] < orteils >

[se] > posaient < le-  
gerement > par terre  
son [corps]

toute sa pose ayant la  
[comme >

C'étaient les troupes du roi des Arabes, dont il avait repudié la fille pr prendre Herodias mariée à l'un de ses frères, qui vivait en Italie sans pretentions au pouvoir. Antipas attendait les secours des Romains – & < Vitellius > le gouverneur de la Syrie tardait à paraître, il se rongeaît d'inquiétudes

< [son neveu] > Agrippa, sans doute, [l'av] à force de mensonges, l'avait [perdu] < ruiné > chez l'Empereur.

Philippe son troisième frère, [tetrarque] < souverain > de la Batanée [s']armait clandestinement. Les Juifs ne voulaient plus [subir] < [souffrir son impiété - ] > ses [habitudes] < moeurs > idolâtres < [paiennes] > [& ] tous les autres < de > sa domination – si bien qu'il hésitait entre deux projets, satisfaire les Arabes ou conclure une alliance avec les Parthes – & sous le prétexte de fêter l'anniversaire de sa naissance il avait convié pr ce jour même à un gd festin les chefs de ses troupes, les regisseurs < administrateurs > de ses domaines < campagnes >, & les [gds] < principaux > de la Galilée. [Plusieurs n'étaient pas venus] < [Al- laient ]-ils ne pas venir?] >

Il fouilla d'un regard aigu [chacune] < toutes > les routes. Elles étaient vides < [De temps à autres ] > Au seuil des cavernes, une panthère ou un chacal en y rentrant déplaçait des graviers, qui déboulaient sur les pentes < abruptes > [ou bien     fremissant] < [lé- gerement] > Puis le silence de la montagne se rétablissait. Des aigles < volaient > au dessus de sa tête, [vo- laient très haut] très haut], sans [un] crier [Le ciel bleu [avait] se développait comme une voûte de met metal] < coupole > ]

– Les sentinelles < soldats > le long du rempart dor- maient contre les murs & rien ne bougeait dans le château.

[Tout à coup] < Tout à coup >, une voix lointaine < [semblable?] > [qui comme] < & qui semblait [ve- nue] > échappée des profondeurs de la terre fit [tres-

[tout de suite]

saillir le tetrarque Antipas] < palir le tetrarque >. Il [ecouta attentivement] < se pencha pr ecouter >. Elle avait disparu. [mais] < [mais] > elle reprit – & en [cla] claquant dans ses mains, il cria – « Mannai, Mannai. »

[à peine le tetrarque]  
[ses dents brillaient-  
ses pieds < orteils >  
frottaient < tou-  
chaient > – illis –  
< – illis – >  
[on voyait tout] < tout >  
son corps ayant à pas  
sourds]

Un homme se presenta, nu jusqu'à la ceinture comme les masseurs des bains. Il etait très grand, vieux, decharné – [& ] & portait sur la cuisse [gauche] < [flanc droit] > un coutelas dans une gaine d'argent [ses cheveux] < sa chevelure > relevés [jusqu'au sommet de la tête] < au sommet chauve du crâne > par un peigne de bois [exagerait la longueur de son front] < exagerait la longueur de son front > – ses [prunelles enfoncées] < ses yeux enfoncés n'envoyaient > n'avaient pas [de rayons ] – [& il marchait] < [& il glissait]>< – ses [pieds] orteils ne faisaient [sans] aucun bruit – [dans sa demarche? ] < [mouvements] > dans tous les mouvements > le [- illis - ] < regard > [son tout] son corps [sa personne] ayant tour à [- illis - exprimant] avant comme > la souplesse d'un singe – sur sa figure l'impassibilité < [- illis - ] > d'une momie.

– Où est-il? [lui] demanda Antipas < [le tetr] > [L'homme au coutelas reprit] < Mannai répondit > en [designant] < indiquant [désignant] > avec son < [le] > pouce un [objet] < objet > derriere [son épaule, rapide] < eux >

– Là toujours

– J'avais cru l'entendre [dit Antipas] < [le tetrarque ayant resp. le tetrarque Antipas

Antipas ayant] & le tetrarque ayant resp < largement >

– [& après avoir respiré fortement] s'informa de Ioakanam le même que les Latins appellent St Jean-Baptiste.

Le tetr baissa la tête  
pend une minute < – il-  
lis – > [reflechit] < medi-  
ta > profondeurs Le[tetr  
parut reflechir un si-  
lence]

*folio n° 546 v° barré*

3

Par son indulgence, [un] < trois > mois auparavant, < [deux hommes] Avait-on revus ces > deux hommes etaient entrés dans [le cach prison] < son cachot >.

en te saisissant au poignet tout à coup  
renouvla ses recommandations de le tenir [serré] < enfermé >

[ne laisse entrer [pers] personne  
Personne ne se doutait de sa présence à M.]

[multiplie les précautions de – illis –]

[qu'une partie de] Une partie de

– [on ne savait] rien? [dans]  
c'était [au – illis –]

<chez eux >

Moïse avait < voulu > [designé] leur pays comme le centre y mettre le sanct. de l'éternel

[hait < avoue > la perman  
d'une longue injustice]

60 ans Hyrcan

Les avait-[on] < il > revus [& avait-on découvert ce qu'ils étaient] < [depuis lors depuis lors] & savait-on depuis lors ce qu'ils étaient venaient f. > venu faire? Mannai repliqua – ils ont échangé < avec lui > des paroles < [mots] > mystérieuses – comme des voleurs qui causent < [se rencontrent] > le soir au [carrefour] < detour > des routes, ensuite, ils sont partis vers la Haute Galilée en [disant > qu'ils reviendraient avec une gde nouvelle

[ Sans doute, ils cherchent à lui ramener des partisans] < [ils cherchent sans doute] >

< – Oui sans doute, répondit le tetr. baissa la tête >  
< Le tetrarque s'écria: > –Garde-le! Mannai! Garde-le!

S'il échappait, il peut se repandre, tout abattre & couvrir mon royaume de sa colère comme d'une inondation! Ne laisse entrer, personne [qu'on ne se doute pas même qu'il est là] < que tous [ignore] même ici-ne soupçonnent pas, ne se doutent pas de sa présence > [ferme la grille couvre la fosse] Ne laisse entrer personne > n'en parle [plus!] < [jamais] > pas ferme [bien] la grille Couvre la fosse, [qu'on même ne se doute même pas qu'il existe de son exist >

[M'annai jura par le Gd Ange. Ces recommandations depuis longtemps ces ordres étaient déjà observés– & Mannai jura par le Gd Ange qu'il exécuterait les ordres] < ces ordres étaient depuis longtemps exécutés > [avaient été suivis] < Mannai jura[comme si Mannai les]

Ant [– illis – ] deviner & ? & il jura par le gd Ange qu'il [était tout]près à en [suivre] < [suivre] > exécuter d'autres – on ne savait même pas qu'il fut à M.

Ioakanam était Juif & il [detestait] < [il haïssait α Mannai] exécutait < le serviteur d'H. haïssait > les Juifs

naï] exécutait < le serviteur d'H. < haïssait > les Juifs comme tous les Samaritains.

Leur temple [designé], de Garizim. < [designé par Moïse comme le centre de la religion] >, disparu depuis [trois siècles] < bientôt deux siècles > les faisaient encore pleurer. En attendant < espérant > sa res-

bientôt deux siècles

tauration. ils jalouaient celui de Jerusalem < [de celui de J. etait jaloux] > ψ Il representait pr eux le dedain < C'etait pr eux la representation d'un injustice devant > une race superieure, N < et toutes ces oppressions du passé, [tous] < & > les outrages du present [Mannai avait voulu penetrer dans l'enceinte reservee On l'avait battu pr cela – ]

[dieux vainqueurs]

& pr se [payer venger] < [y entrer] afin de l'avilir – le souiller > il y avait mis des os de mort < & fais que? que temps deux de ses complices battus [morts] decapités >

face d'un ennemi.

< les indignait comme une injure >

< qu'ils jalouaient leur [paraissait] < semblait une > idolatrie > [comme s'il causait] une injustice, il [representait – illis – ] < exprimait signifiait > pr eux [le dedain] <l'isonlence > [d'une race superieure] B. Il l'aperçut ...au fond du Cedron. – <le soleil explosion >– [le toit] < parois > de marbre [& ] < teintés > d'or – une oeuvre unique < surhumaine un prodige > Un être vivant

Un sourire diabolique passa sur sa face < se mit à l'habiter > – fit briller ses dents. « Puis se calma » = il s'avança jusqu'au bout de la terrasse. – & les deux bras etendus, les poings fermés, il [murmura]... < [prononça] > la face vers le ciel. recita, la formule compliquée d'une malédiction – comme un devoir, une habitude – litanie – [etant] convaincu que < leur seule > L'enonciation des paroles contenait < en elles-mêmes > un pouvoir effectif.

*folio n° 545v° barré 4*

son aspect a changé [tantôt]il s'agite, il veut fuir il esp une delivr.

Antipas, [d'education romaine &] iduméen par ses aieux souriait < à l' > de l'entendre et cependant n'eut < pas > osé le dire.–

[Puis, il le congedia < d'un > ] Mannai < [qu'il avait congédie d'un geste] qui s'etait eloigné > revint sur ses pas. –Depuis [qqtemps] < [qqe fois] plusieurs jours > [une impatience l'agite] < [angoisse] son aspect n'est plus le même > Il veut s'en aller bondit < desire je ne sais quoi d'import. tourne dans sa fosse >

D'autres fois il [reste couché par terre] < couché > sur le flanc, [il reste] < il reste > comme une bête

revint [à pas ]  
 <près de lui du tetr>  
 il dit < encore >  
 [- illis -]  
 & ajouta[tantôt il pa-  
 rait en un espoir  
 l'agite]il voudrait  
 s'échapper un [libera-  
 teur] il espere une deli-  
 vrance  
 [tous les deux se re-  
 gardèrent &  
 n'y comprennent rien  
 à cette prediction]  
 [le tetr] ne tache point  
 de comprendre  
 Mais Ant  
 comme des etages des  
 grds flots petrifiés, rou-  
 laient

[dans une lumière im-  
 mobile,  
 - illis - les terrains  
 ont la forme de rui-  
 nes]

[figurait]  
 - campagne -  
 où les [terr] figure  
 [- illis -]  
 des pylones s'enroulant  
 des tronçons

malade – ou bien [il] < je le vois qui > march[é]  
 < Ant. > [à pas tranquilles] – &[repete avec resignation  
 comme attendant sa mort] < [d'un air tranquille –  
 silence] > < en < en > repete par intervalles à inter-  
 valles > «qu'importe! il doit grandir – & moi dimi-  
 nuer – »

Le tetrarque y [entrevoit là] < sentait > un nouveau  
 peril – d'autant plus effrayant < serieux > qu'il etait  
 incertain] < qu'il etait incertain > il n'y veut pas refle-  
 chir < il ne tache pas rien comprendre >

[Il sentait] trop de fatigue l'accablait

Les [années] < ans > & les inquietudes l'avaient [beau-  
 coup] < il etait > fatigué. – [& puis] < [autour de] >  
 < d'ailleurs [d'ailleurs] tous > ces ravins autour de  
 lui < finissant en abîme >, ces gouffres < noirs >  
 au flanc des falaises – [& puis] toutes [ces montagnes  
 penchées comme des pans de murs qui s'écroulaient]  
 < ces ondulations de terrains [en desordre comme  
 des flots – par etages d'un océan petrifié] > –

[la violence [des couleurs] ] < de la lumière > [l'ele-  
 vation des sommets] < la profondeur des precipices,  
 la vibration de la lumière > [la brusquerie des preci-  
 pices] lui causaient, le troublaient, lui donnaient >  
 un vertige – < [un malaise] > [&la desolation], la mort  
 lui entrait dans l'âme devant [cet] < l'immense > ho-  
 rizon [où l'on croyait voir] < [voudrait bien – illis – ] >  
 des < restes > d'amphithéâtres – les < [- illis - ] >  
 colonnes & les gradins [coupoles] des palais devastés  
 XX L'odeur acre du soufre & la poudre < cendre >  
 des [volcans] colonnades, des ruines d'amphithéâtres  
 [lui apportaient] le souvenir < la plainte > des  
 villes maudites – < sous les eaux du Lac > –  
 gds châtiments, [l'étendue] – Sa pose – une tâche  
 trop lourde – une main sur son epaule – Herodias

A            Accablé par le poids < sa refl. >  
 de sa meditation, il restait  
 [la tete] les [deux] coudes  
 sur la balustrade & la tete  
 dans tes deux mains.

[La lumière brille – illis –]

H L'air chaud [– illis –] lui  
apportait avec [l'odeur du] avec les odeurs  
[– illis –] de bitume  
avec [l'odeur avec le bitume sortait & de la  
poussière des]  
comme l'exhalaison  
comme les [restes?] des villes maudites  
[– illis –] étalées [– illis –]  
[englouties] sous les eaux pesantes

[Un châtement <d'inquie? > planait sur  
lui..  
vague doublement planait  
– illis – ]

B [ Le pressentiment < la sensation >  
d'un malheur prochain [l'accablait ] < le  
faisait haleter >

Une main l'avait touché à l'épaule il se retourna  
[– illis –]

H < etait > dev. lui

*folio n° 542 3*

& d'où ven  
[? de lui découlait  
en lui se resumait]

l'insolence du vainqueur  
toutes [les oppress] < les  
tyranies > du passé &  
tous les outrages du pr

que Moise désigna pr  
être[ ]  
le centre d'Israël  
[le roi] Hyrcan l'avait  
[bouleversé] fait disparaître

[– illis –]

par M. pr y devenir  
que M. [devait]avait  
designer pr [devenir]  
pr établir [le centre  
de la religion] le culte  
de l'éternel

Avait-on revu ces deux hommes qui l'autre mois s'étaient  
introduits dans son cachot – & savait-on depuis lors  
ce qu'ils étaient [de] venus < faire? > ?

M'annaï repliqua « ils ont échangé < [avec lui] > des  
paroles mystérieuses, – comme [font] les voleurs le  
soir au [soir] carrefour < detour > des routes, [en-  
suite] < ensuite > – ils sont partis [ [ vers la Hte Ga-  
lilée [ ] en annonçant qu'ils reviendraient avec une gde  
nouvelle »

Le tetrarque baissa la tête, & [pendant une minute  
medita fortement?] <[ – illis – ]> – puis  
[tout à coup] < d'un air [effrayé] d'épouvante > –

Garde le! Mannai! garde-le! < α > ne laisse entrer  
personne < [augmente alourdis les chaînes] > ferme  
la [grille] < grille porte > [fosse] couvre la fosse, [&  
que même qu'on] ne se [doute pas de]

< [& que même & même] on ne se doute pas de >  
son existence [même] < on ne doit pas même soup-  
çonner qu'il vive > [Une partie de ces ordres était  
depuis longtemps observée] < Mannai n'avait pas att

afin [de les] < d'en >  
souiller autrefois? [l'au-  
tel] d'où  
l'avaient [en y] tepan-  
dant des os de mort &  
ses compagnons moins  
rapides avaient été de-  
capités

[entre les déchire-  
ments? des montagnes  
se détachant sur l'azur]

[qui les renvoyait  
les regards – illis – ]

[Pendant qu'il  
parlait

[Pendant qu'il  
parlait]  
[Tout à coup]

ces ordres. > Mannai jura par le Gd Ange qu'il [execu-  
terait les autres [les executerait >  
Ioakanam était < Juif, [ & il] le servit d'H. [Mannai] >  
execrait les Juifs comme tous les Samaritain:  
[C'était chez eux que] < que > Moïse < les avait  
– illis → avait voulu [placer] < [– illis – chez eux  
– illis –] le sanctuaire de l'Éternel < Ils pleuraient  
encore > Leur temple de Garizim! [démoli] < [ren-  
versé] bouleversé > par le roi Hyrcan [les faisait  
encore pleurer] & celui de Jerusalem [leur semblait]  
< [était] paraissait > les exasperait [comme] > une  
spoliation, [une injustice] < une injure permanente >  
[permanente] – [il signifiait pr eux] < [– illis – de  
là – illis – ] > toutes [les oppressions] < l'ampleur  
des injustices > du passé & les outrages du présent.  
< [Par vengeance &] > Afin de l'avilir, [Mannaï, &  
pr le rendre inutilis? pendant longtemps toujours]  
Mannai < autrefois [avec d'autres] > s'y était introduit,  
[& l'avait souillé] < [& avait mis des os de mort] >  
[repondait]... < en avait souillé La 3<sup>e</sup> [– illis – ]  
enceinte aux > les [os] < ossements > de mort. [Il  
avait pu s'échapper? <s'enfuir > ] Mais ses compagnons  
[décapités? ] < [s'y étaient perdus]  
surpris avaient été > décapités < au pied de la porte >

[Dans l'écartement des 2 collines, il l'aperçut au fond  
du Cedron < au long du Cedron > Le soleil frappant  
dessus < assis sur ces degrés > – [éclatant dans  
la lumière des un] < Le > soleil [qui] faisait luire < res-  
plendir dessus > ses parois [Les parois de marbre]  
[son toit] tubes [d'or] les aiguilles de son couronnement.  
C'était [comme une montagne d'or & de marbre & d'or]

\*

Il l'aperçut < entièrement? > dans l'écartement de  
deux collines, [tout à coup] Le soleil [frappant dessus]  
< [comme un cadran] > faisait resplendir < [frapper] >

\* L'encadré est barré de parallèles transversales.

il [prononça un long]  
un long anathème parti-  
culier

[il recita la formule par-  
ticulière]

[articulant les mots]

ses [htes] murailles < de marbre > blanc & sa longue  
toiture [plaquée en blanc], couverte de plaques d'or.  
C'était comme une montagne [merveilleuse] < [ef-  
frayante] entre les autres > [un monstre de pierres  
< [un prodige monstrueux] qqu chose de surhumain  
[presque un être] > écrasant [de sa splendeur & de sa  
majesté & de son orgueil?] < tout de son opulence &  
tout orgueil >

Mannai < se > pencha par dessus la balustrade & [ten-  
dit le < e > bras vers & les] & les [deux] bras etendus  
[& ] les poings fermés la face vers le ciel.– il [recita]  
< [recita] > prononça < la formule [compliquée] >  
... > une malédiction. Les mots étaient [étaient par  
bless mais étaient destiné à outrager] Il [les] les pron-  
onça sans colère < Malgré [leur] < la > violence des  
mots > [il les recitait] < [recitait] disait prononça >  
d'un < [même] > ton tranquille < manière [lentement]  
& comme des litanies > – [convaincu] < persuadé >  
que leur [prononciation] < leur émission [donnait]  
de ces mots > [avait un rendait] < suffisait à les rendre  
efficaces contenait possédait un pouvoir effectif >

*folio n° 541 3*

Avait-on revu ces deux hommes < admis par indulgen-  
ce > [qui], l'autre mois, [s'étaient introduits] dans  
son cachot & savait – on depuis lors ce qu'il [venaient]  
< étaient venus > faire

Mannai repliqua:

– ils ont échangé des paroles mystérieuses comme  
les voleurs le soir, au carrefour < [detour] > des [rou-  
tes] routes. Ensuite, ils sont partis vers la haute Gali-  
lée, en annonçant qu'ils reviendraient avec une gde  
nouvelle

Le tetrarque baissa la tête – puis d'un air d'épouvante  
– Garde le! Mannai, Garle le! & ne laisse entrer  
personne! < [– illis –] > ferme < bien > la porte,  
couvre la fosse. on ne doit pas même soupçonner qu'il  
vi[ve] < t > !

Mannai [n'avait pas attendu ses ordres pr les executer]  
< [jura par le gd Ange] avant de recevoir les ordres >

Mannai [Mannai] sans  
les avoir reçus,  
[Mannai] executait  
[– illis –] les ordres  
car [ioak]  
Ioakanam < était >  
Juif

[se conformer à]

avait [ < avait >  
qui était abattu]  
[avait disparu n'existait  
plus]  
avait disparu [depuis]  
[- illis -]  
dans la vengeance  
< [colère] >  
d'Hircan & lui

Ioakanam < [Jean] > était Juif & il [haïssait] < [les  
detestait] abominait exécrait > les Juifs comme tous les  
Samaritains

[Ils pleuraient] < [ils pleuraient] > encore leur temple  
de Garizim, [que] < désigné par > Moïse [ avait dési-  
gné] pr être le centre < [Sanctuaire] > d'Israël [Hircan  
le roi l'avait fait disparaître < démolir > ] < Détruit >  
& celui de Jerusalem [leur paraissait] < [les revoltait  
leur semblait] les indignait comme > une spoliation –  
[d'où provenait] < de là [derivait] découlaient > l'in-  
solence de la race [vainqueur] < victorieuse [victorieu-  
se] > toutes les [injustices] < [oppressions tyrannies]  
oppressions > du passé & les outrages du présent.  
Mannaï [autrefois] s'y était introduit, [afin de le]  
< [d'en] afin d'en > souiller < [le sanctuaire l'autel]  
l'autel > avec des os de mort. – Ses compagnons moins  
rapides avaient été décapités.

« Pendant qu'il parlait > Il l'aperçut dans l'écartement  
de deux collines. Le soleil faisait [faisait] resplendir  
ses parois de marbre blanc & sa longue toiture couverte  
de [carrés?] < plaques > d'or.

C'était comme une montagne entre [les montagnes]  
les autres, qqe chose de surhumain écrasant tout,  
de son opulence & de son orgueil

Le Samaritain [étala allongea] < [- illis - ] étendit  
ses > les deux bras par dessus la balustrade, les  
poings fermés la face vers le ciel [il] jeta un long ana-  
thème [malgré la violence des mots]

< Bien que les paroles fussent violentes > il les repe-  
tait lentement < il les prononçait > [avec lenteur pr  
les] < doucement >, comme des litanies, persuadé  
< pr les faire durer convaincu > que leur émission  
à hte voix, possédait un pouv eff. Ant idum.

*folio n° 539* 3

Avait-on revu ces deux hommes admis par indulgence, l'autre mois, dans son  
cachot, – & savait-on, depuis lors, ce qu'ils étaient venus faire?

Mannaï repliqua:

– Ils ont échangé des paroles mystérieuses comme les voleurs le soir au détour  
des routes. Ensuite, ils sont partis vers la Haute Galilée, en annonçant qu'ils revien-  
draient avec une gde nouvelle

Le tetrarque baissa la tête, puis d'un air d'épouvante :

– Garde-le, Mannai! Garde-le! – & ne laisse entrer personne! Ferme bien la porte, couvre la fosse. On ne doit pas même soupçonner qu'il vit Mannai [sans les] < avant d' > avoir reçu < ces ordres les > executait ( [depuis longtemps ces ordres]) car Ioakanam etait juif & il abominait les Juifs comme tous les Samaritains

Leur temple de Garizim, designé par Moïse pr être le centre d'Israël [avait disparu dans la vengeance] < [les] n'existait plus depuis le roi > d'Hyrchan, & celui de Jerusalem [les indignait comme une spoliation? de là decoulaient, < toute > ] l'insolence de la race [victorieuse ( [victorieuse] ) < & > toutes les oppressions] < toutes les tyrannies > du passé [&] les outrages du present] < qu'ils enviaient, les exaspéraient comme une injustice permanente >

Mannaï s'y etait introduit afin d'en souiller l'autel [avec des os de mort] <[os de mort.] > « os de pourceau » Ses compagnons moins rapides avaient été decapités [Quand] Il l'aperçut dans l'ecartement de deux collines. le soleil faisait resplendir ses parois de marbre [blanc] < blanc > & sa longue toiture couverte de plaques d'or C'était comme une montagne [entre les autres] < de lumière > qqe chose de surhumain écrasant tout, de son opulence & de son orgueil

– [Le Samaritain] < [Man, Alors il [s'avança] > etendit [les deux] < ses > bras par dessus la balustrade & les poings fermés [la face vers le ciel] < la face vers le ciel > [il] jeta un [long anathème] < dans l'air une malediction > Bien [qu'il] < que > les [paroles] < mots > [en] fussent violentes Il [les] < en > prononçait < les mots > [avec lenteur] < [doucement] > [comme les litanies] < [avec lenteur] lentement > [pr les faire durer, convaincu] < persuadé > [que leur emission (à hte voix)] < [à hte voix] > [possédait] < qu'ils [contenaient avaient] un pouvoir < [pouvoir] > effectif. – Antipas, iduméen par ses aïeux souriait les entendre, [mais] & cependant n'eut [pas] osé les dire.

[puis] le Samaritain < s'étant > [se] rapprocha de son maitre < ajouta > [& lui dit] – [voilà] < Depuis > plusieurs jours [que son aspect a changé, il repete] < il s'agite [il voudrait fuir] > [il veut s'enfuir il] < il > espère une delivrance. D'autres fois < ou bien > il reste [etalé] < [devient > immobile s'est couché > sur le flanc comme une bête malade – ou bien je le vois qui marche dans sa prison, en < se > repetant, [par intervalle] < à lui-même > qu'importe il doit grandir & moi diminuer

*folio n° 546 a* 4

Antipas & Mannai [se re] < se > regardèrent. Mais le tetrarque [ne chercha] < n'essaya > pas [à] < de > comprendre trop [d'ailleurs], la fatigue l'accablait.

D'ailleurs, toutes ses montagnes autour de lui comme des etages de gds flots petrifiés, [des gouffres noirs au < sur > flanc des falaises], < les gouffres noirs au flanc des falaises > [la profondeur des profond precipices] < [abimes] >, [la vibration de la lumière le developpement du ciel bleu], < [l'espace infini] > [l'immensité]

< l'imm > du ciel bleu, l'éclat < violent > du jour [ ? ] la profondeur des [abîmes]  
 < [precipices] abîmes > le [troublaient], < lui > [lui causaient un] < donnaient  
 le > vertige – [& la mort lui < lui > entraînait dans l'âme à regarder le vaste horizon,  
 où le < désert > la campagne figure comme des] < [devant ce spectacle du désert]  
 une désolation l'envahissait au spectacle du désert qui figure dans le bouleverse-  
 ment de ses terrains des > pylônes s'écroulant, [des tronçons de colonnades] des  
 [ruines] < restes > d'amphithéâtre & de palais abattus < les tronçons de colonna-  
 des > L'air chaud < lui > apportait avec  
 l' < [les] > odeurs de soufre [& de volcan] comme [le souvenir] < l'exhalaison >  
 des villes maudites [ensevelies] < englouties devant lui > sous les eaux pesantes.  
 « ces marques de la colère de l'Éternel terrifiaient sa pensée »  
 [Des pressentiments de meurtres de ruines soulevaient son cœur troublé  
 – accablé par le poids de sa méditation] < [immobile & béant] > Il restait <béant  
 debout [en méditation] > [les coudes] < accoudé > sur la balustrade < parape-  
 tes [deux mains] < temps > dans les mains. < Mais > [une main l'avait ]  
 < qq'un > touché < frôlé > à l'épaule [il se retourna ] Herodias était *devant* lui\*

*folio n° 543*    3

Avait-on revu ces deux hommes, admis par indulgence,  
 l'autre mois, dans son cachot – & savait-on depuis  
 lors ce qu'ils étaient venus faire?

Mannai répliqua

– Ils ont échangé des paroles mystérieuses, comme  
 les voleurs le soir, au détour des routes. Ensuite, ils  
 sont partis vers la Hte Galilée, en annonçant qu'ils  
 reviendraient avec une grande nouvelle

[Le tetrarque] < Antipas > baissa la tête, puis, d'un  
 air d'épouvante:

– Garde-le, [Mannai]! Garde-le! – & ne laisse entrer  
 personne! Ferme bien la porte couvre la fosse. On  
 ne doit pas même soupçonner qu'il vit

---

\* La seconde moitié de ce folio contient une séquence que Flaubert a écrite en retournant la feuille. Comme elle fait suite au folio 545b, je la retranscris séparément mais maintiendrai bien sûr le classement original en ajoutant à peine la lettre b.

les se ou 96?  
[les revoltèrent car Hyrcan]

poings jeta une malediction  
il la prononçait  
[accablé]  
lentement

[d'appliquer]jeta  
[à prononcer les – illis –

convaincu]

persuadé

[Mannai, avant ] < Sans > avoir reçu ces ordres, < Mannai > les [executait] < accomplissait > – car Ioakanam etait Juif, & il abominait les Juifs, comme tous les Samaritains.

Leur temple de Garizim, désigné par Moïse, pr être le centre d'Israël, n'existait plus depuis le roi Hyrcan, & celui de Jerusalem qu'ils [enviaient] < [abominaient] execraient > les exasperaient < outrageai-ent] > comme une injustice [permanente] < & [eternelle] un outrage > – Mannai < [autrefois] > s'y etait introduit, afin d'en souiller l'autel [l'autel] avec des os [des] de mort – Ses compagnons [moins rapides] < saisis [surpris] > avaient été decapités.

– Il l'aperçut dans l'ecartement de deux collines. Le soleil faisait resplendir ses [parois] < murailles > de marbre [blanc] < blanc & les [plaques lames] plaques d'or de sa [- illis - ] > [& sa longue terrasse couverte de lames d'or] < [longue] toiture >

C'etait comme une montagne [de lumière] < lumineuse >, qqe chose de surhumain écrasant tout de son opulence & de son orgueil.

[Alors] < Alors > il etendit ses bras [par dessus la balustrade, poings fermés, la face vers le ciel] < du côté de Jerusalem & serrant les deux la face en arriere > [envoya une malediction] < [jeta ] lança un anathème > – & Il < [les] les > prononça[ait] < [les mots les mots lentement] > lentement [persuadé qu'ils ] < [que les mots] « que l'emission des mots » avaient un pouvoir effectif. Antipas, [iduméen par ses aieux] souriait à les entendre, & cependant n'eut [pas] osé les dire. [Puis] < ensuite > le Samaritain s'étant rapproché de son maître, ajouta

– Depuis plusieurs jours, il s'agite, < [il voudrait fuir] >, il espère une delivrance. D'autres fois, [il reste couché sur le flanc] < [languit etalé il reste soupire languit par terre] etalé > comme une bête malade, ou bien je vois qui marche dans [sa prison] < les tenèbres > en [se] < se > repetant [à lui-même] < à lui-même > < [d'une manière profonde] [& d'une man] > [qu'importe, il doit grandir et moi] < Pr qu'il grandisse il faut que je diminue [r]

Antipas & Mannai se regardèrent. Mais le tetrarque [ne tacha pas de comprendre] < [etait las de] etait las de < [reflexions] > reflechir > [trop de fatigue l'accablait]

[D'ailleurs] [ [ toutes [ces montagnes] < ces mots > autour de lui, – comme des etages de gds flots petrifiés, les gouffres noirs au flanc < sur > des falaises, l'immensité du ciel bleu, l'eclat violent du jour, la profondeur des [precipices] < abîmes > le troublaient, [lui donnaient le vertige – & une desolation l'envahissait au spectacle du desert qui figure dans le bouleversement de ses terrains [des pylones s'écroulant] < [des etages] > [des] [ < des > tronçons de colonn [ades] ] < es >, des [restes] < ruines > d'amphithéâtres & de palais abattus.

[Gazer les  
Gazer Les champs!

[L'air] < Le vent > chaud [lui] apportait [avec] l'odeur du souffre comme l'exhalaison des villes maudites, [englouties sous] < ensevelies par > les eaux pesantes [ [ Ces marques [de] < d'une > [de la colère] < [de l'Eternel de l'eternel] > « d'une colère immortelle » effrayaient sa pensée. – & il restait beant les deux coudes sur la balustrade < [les yeux les prunelles] fixes > & les tempes dans les mains  
Mais qq'un l'avait froilé < touché > sur l'épaule, il se retourna. [Herode] < Herodias > etait devant lui.\*

Avait-on revu ces deux hommes, admis par indulgence, l'autre mois, dans son cachot,.

– α savait-on, depuis lors ce qu'ils etaient venus faire?

Mannai repliqua –

– Ils ont échangé des paroles mysterieuses comme les voleurs le soir au carrefour des routes [puis] < ensuite > ils sont partis, vers la haute Galilée, en annonçant qu'ils reviendraient avec une grande nouvelle.

---

\* Les extraits a et b de ce folio, séparés par une barre horizontale ne se suivent pas dans la rédaction et sont remis à leur place respective.

[Antipas] < [Le tetrarque] Antipas > baissa la tete, puis d'un air d'epouvante:  
– Garde-le! garde-le! & ne laisse entrer personne! Ferme bien la porte! Couvre la fosse On ne doit < pas même > soupçonner qu'il vit!

– [Sans avoir] < [Avant même d'avoir] sans avoir > reçut ces ordres, Mannai [les accomplissait] < [– illis – accomplissait s'y conformait] les accomplissait > car Ioakanam etait Juif & il abominait < [haïssait excérait] > les Juifs comme tous les Samaritains. Leur temple de Garizim designé par Moïse pr être le centre d'Israël, n'existait plus depuis le roi Hyrcan, & celui de Jerusalem [qu'ils enviaient], < revoltait > « [les revoltait les revoltait comme un outrage & une injustice permanente leur paraissait outrage] » < les mettait dans la colere d'un outrage & d' > une injustice

– [& un outrage] < permanente > [Autrefois] < Autrefois > Mannai s'y etait introduit, afin d'en souiller l'autel avec des os de mort. Ses compagnons [saisis] < [surpris] > < moins rapides > avaient été decapités.

Il l'aperçut dans l'écartement de deux collines. Le soleil faisait resplendir ses murailles de marbre [noir] < blanc > & les [cubes] < plaques > d'or de sa [teinture] < toitute >. C'était comme [mon] une montagne lumineuse, quelque chose de surhumain écrasant tout de son opulence & de son orgueil

Alors il etendit [1] < s > es bras < [ses deux bras] > du coté de Jerusalem & serrant les poings jeta < en l'air > une malédiction. Il < [lent] la > prononçait lentement, persuadé que les mots [ont] < avaient > un pouvoir effectif [ [Antipas souriait à les entendre, & cependant n'eut osé le dire] < Puis [ensuite Puis] > Le Samaritain, [s'étant rapproché de] < s'était rapproché de > son maître, [ajouta] < lui dit >

– [Depuis plusieurs jours il s'agite], « Par moments, il s'agite – il veut fuir – illis – » il espere une delivrance. [D'autres fois, il soupire etalé] < en d'autres jours il [avait] a [– illis –] >

[comme une] < l'air tranquille > bête malade – ou bien je le vois qui marche dans les tenebres en [se] repetant [à lui-même] < [ – illis – ] >: < qu'importe > Pour qu'il grandisse, il faut que je diminue

Antipas & Mannai se regardèrent-Mais le tetrarque etait las de reflechir.

« d'une manière [profonde] »

Tous ces monts autour de lui, comme des etages de gds flots petrifiés, les gouffres noirs sur le flanc des [cavernes] < falaises >, l'immensité du ciel bleu, l'eclat violent du jour, la profondeur des abîmes le troublaient; – & une desolation l'envahissait au spectacle du desert [, ] qui figure, dans le bouleversement de ses terrains, des ruines d'amphithéâtres & de palais abattus. Le vent chaud [lui] apportait avec l'odeur du soufre, comme l'exhalaison des villes maudites [recouvertes] < [enfuiés] ensevelies > par les eaux pesantes; « plus bas que le rivage sous » Ces marques d'une colere immortelle effrayaient sa pensée & il restait beant, les deux coudes sur la balustrade < les yeux fixes > & les tempes dans les mains. Qqu'un l'avait touché < frôlé > à l'épaule /il se retourna/

Herodias etait devant lui.

## 2.1.2. Deuxième jeu d'écriture

*folio n° 654v° barré*

### I

La citadelle de Machaerous se dressait à l'Orient de la mer morte sur un pic de basalte, ayant la forme d'un cône. Quatre [mont] < vallées > profondes l'entouraient deux vers les flancs, une en face, la quatrième au delà. Des maisons se tassaient contre sa base dans le cercle d'un mur qui ondulait suivant les inégalités du terrain, & par un chemin en zig-zag [ < en spirale > ] [grim pant sur] < escaladant ] escaladant tailladant > le rocher, la ville se reliait à la forteresse, dont les murailles étaient hautes de cent vingt < [- illis - ] > coudées avec des angles nombreux, des creneaux sur le < s > bords & ça & là des tours, qui faisaient < [qui - illis - ] > comme des fleurons à cette couronne de pierres se tenant au dessus de l'abîme.

Il y avait dans l'intérieur un palais orné de portiques [&] couvert d'une terrasse, que fermait une balustrade en bois de symcomore, où des mats étaient disposés pr tendre un velarium.

Un matin, avant le jour, le tetrarque Herode-Antipas, vint s'y accouder & regarda. Les montagnes immédiatement sous lui, commençaient à découvrir leur [s] (crêtes) < crêtes >;

pendant que leur masse [jusqu'au fond des ravins [étaient] < [était étaient] > encore dans l'ombre [Un brouillard flottait, il se déchira] < Un brouillard flottait il se déchira [- illis - ] > « un brouillard flottait [un br] se déchira [un brouillard flottait se déchira] » & Les contours de la Mer Morte apparurent ]

L'aube qui s'élevait derrière, Machaerous épanchait une rougeur. Elle illumina < [bientôt bientôt] > les sables de la grève, [des collines, le désert] < des collines le désert > & plus loin [dans un arc de vingt lieues] < [dans un arc à six (30) lieues dans un arc de dans un arc ] > tous les monts de la Judée inclinant leurs surfaces [raboteuses] < rocailleuses > & grises. Enganddi [juste au milieu] < au milieu > traçait une barre noire. Hebron [dans l'enfoncement] < [dans l'enfoncement] dans l' >< s' > arrondissait en dome.

< [Soreh] > Esquol avait des grenadiers, Sorek des vignes < [Esquol ses monts] > [Gabaon] < [Gabaon] Gabaon > des champs de sesame < et > La tour Antonia de son cube monstrueux dominait [les toits de] Jerusalem. [Le tetrarque en la voyant exhala un soupir] < [Ant] Le tetrarque en détourna la vue > < [Antipas? ] [s] < l > es yeux < pr > contempler [ent au bord] < à droite > les palmiers de Jericho < & [Puis] > [&] il songea aux autres villes de [la] < sa > Galilée, Capharnaüm, Endor, Nazareth Tiberias, où peut-être il ne reviendrait plus. Cependant le Jourdain coulait sur la plaine aride. < Toute blanche elle > Elle éblouissait comme < de la > une nappe de neige.

Le lac maintenant semblait [comme un long dallage] < [avait l'air d'un – maintenant comme?] > en lappis-lazzuli.– & à sa pointe meridionale du côté de l'Yemen, Antipas reconnu ce qu'il craignait d'apercevoir. Des tentes [de cuir rouge] < [cuir peau brun ] brunes > etaient < [basses etaient] > [assemblées] < dispersées > – des hommes avec des lances circulaient [autour de] < entre des > les chevaux [immobiles dans leurs entraves] ? des feux < [des etincelles] > [s'eteignant] < s'eteignant > brillaient < de place en place > comme de petites etoiles & à raz du sol.

*folio n° 538 2*

C'etaient les troupes du roi des Arabes dont il avait repudié la fille pr prendre Herodias mariée à l'un de ses frères, qui vivait en Italie sans pretentions au pouvoir Antipas attendait les secours des Romains, & Vitellius gouverneur de la Syrie tardant à paraître, il se rongea d'inquiétudes

Agrippa sans doute, à force de mensonges l'avait ruiné chez l'Empereur – Philippe son troisième frère, souverain de la Batanée s'armait clandestinement Les Juifs ne voulaient plus de ses [moeurs] < moeurs > idolâtres, tous les autres de sa domination – si bien qu'il hesitait entre deux projets, [satisfaire] < adoucir > les Arabes ou conclure une alliance avec les Parthes. – & sous le pretexte de fêter < [son] son > l'anniversaire [ [de sa naissance ] ] < [de sa naissance] > il avait [confié] < convié > pr ce jour même à un gd festin, les chefs de ses troupe [aux], les [regisseurs] < [administrateurs] regisseurs > de ses [campagnes] < domaines campagnes > & les principaux de la Galilée.

Il fouilla d'un regard aigu toutes les routes. Elles étaient vides. [ [qqfois au seuil des cavernes une panthère ou un chacal en y rentrant deplaçait les gravions qui deboulaient sur les pentes abruptes. Puis le silence de la montagne se rétablissait.] ]

[La voûte du ciel bleu embrassait un espace infini! les]

Les aigles volaient au-dessus de sa tête. Les soldats le long du rempart, dormaient contre les murs, [ & ] rien ne bougeait dans le château.

Tout à coup, < [une voix] > une voix lointaine [& qui semblait] < [comme] comme > échappée des profondeurs de la terre fit [tressaillir] | < pâlir > le tetrarque. Il se pencha pr ecouter ( [elle avait disparu] ) < elle avait disparu [recommençait] >

[Mais elle reprit] < [mais] elle reprit > – & en claquant dans ses mains, il cria «Mannaëi Mannaëi

Un homme se presenta, nu jusqu'à la ceinture comme les masseurs des bains Il etait très grand, vieux, decharné & portait sur la cuisse un coutelas dans une gaine [d'argent] < [de bronze d'argent] de bronze > sa chevelure relevée [par au sommet du crâne] par un peigne [elar] exagerait < [allongeait] > la longueur de son front.

Une somnolence [vague] < [vague – illis – lui] > decolorait [1] < s > yeux. Mais ses dents brillaient & ses [pieds] < [orteils se] orteils se > posaient legere-ment [par terre] < [par terre, sur les dalles, sur les dalles] >, [toute] < tout toute sa personne] tout > Son corps ayant la souplesse d'un singe, & sa figure l'impas-sibilité d'une momie

«Où est-il?» < lui > demanda [Antipas] < Le tetrarque >

Mannaëi repondit, [en designant] < en indiquant > avec son pouce un objet < [loin] > derrière [eux] < eux >

– « Là! toujours! »

— « J'avais cru l'entendre! » & [Le tetrarque] < [Antipas Le tetrarque] An-tipas > [après] < [ayant] quand il > eut < [largement] > respiré [largement] < largement >, s'informa de Ioakanam, le même que les Latins appellent St Jean-Baptiste

*folio n° 575v° barré* 3

& taille  
le visage en arriere  
[la face en arriere]  
la taille droite [&] les poings serrés

il etendit les bras  
vers ce côté de Sion  
< le temple >  
& les poings serrés  
horizon & jeta dans  
l'air un  
anath, croyant que  
les mots  
avaient un pouvoir ef-  
fectif  
[du côté de Sion]

[Alors, il etendit les  
bras vers  
l'horizon et la taille  
droite, < poings >  
la face en arriere &  
les poings serrés [lui]  
jeta un anathème [ma-  
lediction]

leur donnait  
[leur donnait toute la  
fureur]

Alors il etendit les bras du côté de Sion & la taille droite, les poings fermés le visage en arriere lui jeta un anath croyant que les

Avait-on revu ces deux hommes, admis par indulgence, l'autre mois, dans [sa] son cachot, & savait-on, depuis lors, ce qu'ils etaient venus faire?

Mannaëi repliqua

– Ils ont echangé des paroles mystérieuses comme les voleurs le soir, aux carrefours des routes.

Ensuite, ils sont partis vers la Haute Galilée en annonçant qu'ils reviendraient avec une grande nouvelle.

Antipas baissa la tête, puis d'un air d'épouvante

– « Garde le! Garde le! – & ne laisse entrer personne! Ferme bien la porte! Couvre la fosse! On ne doit pas même soupçonner qu'il vit! »

Sans avoir reçu ces ordres, Mannaëi les accomplissait. Car Ioakanam etait Juif, & il [abominait]

< execrait > les Juifs comme tous les Samaritains Leur temple de Garizzim designé par Moise pr être le centre d'Israël, n'existait plus depuis le roi Hyrcan: & celui de Jerusalem les mettait < [– illis –] > dans la [colère] < fureur [– illis –] > d'un outrage & d'une injustice permanente. [Autrefois] Mannaëi s'y etait introduit, afin d'en souiller l'autel avec des os de morts: [s] Ses compagnons moins rapides avaient été [repris] < decapités >

Il l'aperçut dans l'ecartement de deux collines. Le soleil faisait resplendir ses murailles de marbre blanc &

[Il allongea ses deux bras  
Alors il etendit les bras  
du côté de ] Jerusalem  
< de Sion > ? les  
poings serrés, la face en  
arriere [la taille droite]

lui jeta un [anathème]  
< [malediction] anathème  
> [persuadé que  
les mots] < croyant  
que les mots > avaient  
un pouvoir effectif  
Antipas [souriait?]  
l'ecouta sans paraître  
[s'emouvoir] < [sans]  
emoi >

Le Samaritain [lui] dit  
encore  
[Avant de se retirer]

les plaques d'or de sa toiture. C'était comme une montagne lumineuse, qqe chose de surhumain écrasant [de] tout de son opulence & de son orgueil.

[Alors, il etendit les bras du côté de Jerusalem & serrant les poings, jeta dans l'air une malediction. Il la prononçait lentement, persuadé que les mots avaient un pouvoir effectif] < [Mannaei] allonge > [et les poings serrés le visage] < la face [- illis -] en arriere > [ Puis le Samaritain, s'étant rapproché de son maître lui dit]

– Par moments, il s'agite, [il veut fuir] < [il voudrait fuir] il [veut] voudrait fuir >, il espère une delivrance. D'autres jours, < fois > il a l'air tranquille d'une bête malade, ou bien, je le vois qui marche dans les [ses] tenèbres en repetant [d'une manière profonde] < Qu'importe > Pour [que je grandisse] < qu'il > grandisse, il faut que je diminue  
Antipas & Mannaei se regardèrent, mais le tetrarque etait las de reflechir.

Tous ces monts autour de lui comme des etages de gds flots petrifiés, les gouffres noirs sur le flanc des falaises, l'immensité du ciel bleu, l'eclat violent du jour, la profondeur, des abîmes le troublaient  
– & une desolation l'envahissait au spectacle du desert, qui figure dans le bouleversement de ses terrains des ruines d'amphithéâtres & de palais abattus. Le vent chaud apportait avec [l'exhal] l'odeur du soufre, comme l'exhalaison des villes maudites, ensevelies [plus bas que le rivage], sous les eaux pesantes. Ces marques d'une colere immortelle effrayaient sa pensée. – & il restait béant, les < deux > coudes sur la balustrade, les yeux fixes & les tempes dans les mains.

Qqq'un l'avait touché < [touché] > [à sur l'épaule],  
il se retourna Herodias etait devant lui.

*folio n° 649 v° barré 3*

Avait-on revu ces deux hommes, admis par indulgence, l'autre mois dans son cachot et savait-on, depuis lors, ce qu'ils étaient venus faire?

Mannaei repliqua:

– ils ont échangé avec lui des paroles mystérieuses comme les voleurs le soir aux carrefours des routes. [Ensuite] < Ensuite > ils sont partis vers la Haute-Galilée, en

annonçant < [disant] > < que peut-être > qu'ils [reviendraient avec] < apporteraient [sans doute] > une grande nouvelle.

Antipas baissa la tête, puis d'un air d'épouvante.

– Garde-le! garde-le! – & ne laisse entrer personne! Ferme bien la porte! comme la fosse

On ne doit même pas soupçonner qu'il vit!

Sans avoir reçu ces ordres, Mannaëi les accomplissait. Car Ioakanam était juif et il extrait les Juifs comme tous les Samaritains.

Leur temple de Garizzim, désigné par Moïse pr être le centre d'Israël, n'existait plus depuis le roi Hyrcan! & celui de Jerusalem les mettait dans la fureur d'un outrage & d'une injustice permanente. Mannaëi s'y était introduit, afin d'en souiller l'autel avec des os de mort. Ses compagnons moins rapides avaient été décapités Il l'aperçut dans l'écartement de deux collines. Le soleil faisait resplendir ses murailles de marbre blanc, & les lames d'or de sa [t ? tte] < toiture >. C'était comme une montagne lumineuse, quelque chose de surhumain, écrasant tout de son opulence & de son orgueil

Alors il étendit les bras du côté de Sion, & la taille droite, les poings fermés le visage en arrière, lui jeta un anathème, croyant que les mots avaient un pouvoir effectif.

Antipas [l'écoula] < [écoula sans paraître étonné] < [l'écoula sans l'écoula] » écoula > sans [paraître ému] < être scandalisé >

Le Samaritain dit encore:

– Par moments, il s'agite, il voudrait fuir, il espère une délivrance. D'autres fois < ces jours >, il a l'air tranquille d'une bête malade – ou bien je le vois qui marche dans les ténèbres, en repetant qu'importe! Pour qu'il grandisse, il faut que je diminue!

Antipas & Mannaëi se regardèrent. Mais le Tetrarque [et] était las de réfléchir Tous ces monts autour de lui, comme des étages de grands flots pétrifiés, les gouffres < [- illis -] > noirs sur le flanc des falaises, l'immensité du ciel bleu, l'éclat violent du jour la profondeur des abîmes le troublaient.– & une desolation l'envahissait au spectacle du désert, qui figure dans le bouleversement de ses terrains, les ruines d'amphithéâtre et de palais abattus. Le vent chaud apportait avec l'odeur du soufre comme l'exhalaison des villes maudites, [ensevelies] ensevelies plus bas que les rivages dans les eaux pesantes Ces marques d'une colère immortelle effrayaient sa pensée –& il restait beant les [deux] coudes sur la balustrade, les yeux fixes & les tempes dans les mains.

Quelqu'un l'avait touché, il se retourna Herodias était devant lui.

## 2.2. Les pages 4 à 9

### 2.2.1 Premier jeu d'écriture

#### 2.2.1.1 Page 4

*folio n° 545 b*

[ton beau]  
le devant deux  
coques crespues  
– relève sa manche dans  
le  
caresse  
  
les aiguilles = soleil  
derangées?  
  
d'une façon dominatri-  
ce & meprisante  
  
Alors  
[Ainsi plus de crainte  
maintenant  
plus de dangers qu'il  
lui conteste le pouvoir  
& se faisant nommer  
roi remise? les deux]  
c'était un premier pas  
on verrait ensuite]

Herodias etait devant lui  
< Elle venait de se lever, de sortir du lit[& n'était pas en  
toilette] < precipitamment >  
Une amarre de soie blanche [une manche retrou de-  
couvrant] < geste d' > Son bras < sa poitrine proe-  
minente s'agitait dessous > cheveux tressés, des rubans  
d'argent pendait sur l'épaule < elle joue en parlant  
avec une de ses tresses qui lui pend sur la poitrine >  
– [gds anneaux aux oreilles] – bouton de nez en  
diamant [nez] narines très relevées – machoires serrées  
– pieds nus  
  
—H. etait devant lui.  
[Vêtu d'une longue tunique] < Une simarre [peplum] >  
[de blanc & ] < d'étoffe blanche > léger < flottait de  
ses epaules jusqu'à ses pieds ou ses sandales > – Sans  
manches < [flottait] >, laissant voir ses deux bras –  
[elle venait] un < e > evenement < aventure > [ex-  
traordinaire] < [subit] soudain > l'avait fait sortir de  
[son] couche, très vite – [peu d'] [car] ses cheveux  
s'étaient denoués, une tresse dans le dos & une sur la  
poitrine < & une des coques repliées du front [plat]  
un peu aplati > pas [d'an] de pendants d'oreilles < sans  
colliers >, sans bracelets, [seulement le bouton de nez  
en diamant]  
< rien que la perle du diamant encastrée dans sa narine  
droite > [perle] [em Mais un éclat moral] < minces  
& decoupées, elles [ses narines decoupées] relevées,  
derangées?, avec fierté > triomphante.  
– Une joie l'illuminait, elle lui dit  
– [Tu pourras] < Réjouis-toi. tu peux > ce soir an-

noncer à tes convives que tu seras bientôt roi de ...  
< souverain absolu > de x ... en attendant le reste? –  
Tibère te protège. Antipas est étonné  
– Agrippa est en prison < disgrâce >  
[Alors vivement ... d'une voix sifflante ... en termes  
 précis elle lui apprit [que qu'elle avait depuis longtemps  
 gagné son cocher Eutyclus] & qu'un jour Agrippa  
 était avec Caius en char, il avait dit du mal de l'Empe-  
 reur & on l'avait enfermé. La délation faite par son  
 cocher Eutyclus < Eutyclus? > qu'elle avait gagné.]\*

*folio n° 546 b*

– Agrippa est en prison  
– Comment le sais-tu?  
– Je le sais. Elle fait un mystère? pr dire comment. Tibère qui l'av appris  
 s'était fâché, c'est pr avoir souhaité l'Empire à Caius – Ainsi ils étaient vengés  
 de son ingratitude ... l'avaient-ils assez longtemps nourri! & sa femme Cypris pleur-  
 nichant [Mais] Donc Maintenant plus de dangers qu'il lui conteste le pouvoir. –  
 Les prisons de Tibère ne lâchent pas facilement leur proie. – & [d'ailleurs – illis –  
 elle s'arrangera pr qu'il meure] ... < d'un air significateur d'ailleurs l'exis-  
 tence n'y est pas sûre > [& on n'y vit pas longtemps]

« [Agri] Antipas comprend ce qu'elle voulait dire »

Agrippa était < son neveu [son frère] X > le frère d'Herodias [& le neveu du tetrar-  
 que] < était né comme elle d'X d'Aristobule > Mais ces meurtres étaient < ces  
 exécutions sourdes ou – illis – > une fatalité [ de famille ] < de maison royale >  
 – Herode son père avait tué etc. &...

[Au contrai] Pas [d'émotion], < d'étonnement de surprise, plutôt un allègement >  
 l'avenir lui souriait

& < d'une voix sifflante > Herodias lui conta comment elle s'y était prise. –  
 comment elle avait surveillé Agrippine ...

Ses – illis –, ses paroles .— tous les espions — enfin, le cocher Eutyclus

---

\* Les extraits a et b de ce folio, séparés par une barre horizontale, ne se suivent pas dans la  
 rédaction et sont remis à leur place respective.

Le folio est barré de parallèles transversales sauf du deuxième « Herodias était devant lui »  
 jusqu'à « disgrâce ».

– rien ne lui coutait pr servir son époux, son maître Pr toi  
j'ai fait plus encore ! j'ai abandonné ma fille.\*

folio n° 544 4

& une [longue] mèche  
<tresse >  
de ses cheveux noirs  
[s'enfonçait]  
retenue par à l'ag de  
son ep.  
dans la prof de sa poi-  
trine  
Les deux seins  
s'enfonçait  
& [- illis – elle était]  
entre temps? de

elle n'avait [ni pendants  
ni colliers ni brace-  
lets] < encore ni brace-  
lets ni colliers ni  
pend>

De [longues] aiguilles  
< à pointes de diamant  
[formaient] < faisaient  
derriere sa tête > des  
rayons inegaux

les tresses [étaient]  
Ses cheveux [étaient] en  
desordre]

de sa chevelure une de  
ses tresses

[lui] pendait[sur la poi-  
trine l'autre dans le  
dos < sur dans l'in-  
ter? deux seins > ]  
l'autre sur la poitrine

&  
à moitié prise [accro-  
chée à son agraffe] à  
l'agraffe de son epaule  
lui pend dans la poitrine  
entre les deux seins

[ses] < les > seins abondants Les narr de son nez decoupées

Herodias etait là < devant lui >

Une simarre [d'etoffe blanche & legere, sans manches &  
laissant voir ses < deux > bras, flottait des epaules  
à ses pieds] < de pourpre [legere ouverte] pendue  
[sous] aux aisselles [& tombait] tombait jusqu'à la  
pointe de ses sandales > [une aventure soudain l'avait s]  
< S > ortie < precipitamment > de sa couche. [Les  
cheveux, une tresse] < [Les aiguilles du soleil formant  
des rayons derriere la tete defaite] > – [une tresse par  
devant, l'autre dans le dos – pas de pendants d'oreilles,  
de colliers, de bracelet] < ni colliers, [pendants bra-  
celets] > – [rien qu'une perle encastrée dans sa narine  
droite < elle n'avait encore ni pend ... ni colliers [pas  
de bracelets]

Les narines decoupées de son nez se relevaient d'une  
façon dominatrice & meprisante, une joie, – illis –  
un air de triomphe] < les narines de son nez se relevaient  
d'une façon triomphante, un plaisir [- illis -] eclatait  
sur sa figure & la rendait plus pâle > – elle lui dit

[Tu pourras ce soir] < [ce soir] tu peux ce soir > [an-  
noncer à tes] < declarer > à tes [convives] < hôtes >  
que tu[seras bientôt] < sera [roi des] roi >

– Rejouis-toi! [tu pourras annoncer ce soir à tes con-  
vives que bientôt, tu seras le roi des Juifs seras bientôt  
souverain absolu de & ... ] [Tibère] < L'Empereur >  
nous protège.

[Antipas etonné, eut un gd étonnement] < [- illis –  
eut faisait] >

– Agrippa est en prison. [Il fit un bond]

\* Cet extrait est écrit sur le folio 546 à l'envers. N'en étant pas la suite dans la récit, je les ai séparés.

Donc ils étaient  
vengés de son ingrati-  
tude

[Ce qui ne l'avait pas  
empêché]  
< retenu de briguer >  
[son royaume &- illis -  
à Rome pr pouvoir]  
d'obtenir ce titre de  
roi [supprimé depuis]  
< anéanti ? > à la  
mort d'Archelaüs &  
qu'il importait de faire  
revenir [enfin] < [de-  
sormais] enfin > qu'ils  
ambitionnaient comme  
lui

étaient vengés

Ces [- illis - ]  
Les [espions] < esclaves  
> gagnés  
- les lettres des espions  
la [moin] surveillance de  
ses moindres [gestes]  
< paroles > -  
& comment elle s'y  
était prise pr séduire  
le cocher

[carr ses esclaves]  
dès qu'il s'agit du roi  
<du maître >  
[afin d'assurer le bonheur  
de son mari  
[du moment qu'il s'agi-  
te]

- Qui te l'a dit?  
- « Je le sais » [d'un ton sec, ] < [sans explications  
sans autres explications] comme si les preuves  
[l'avaient l'eussent] l'eussent compromises > [sans  
vouloir donner plus d'explications]  
< [donner de détails surprenant. par simple précaution  
sans plus de commentaire] elle ajouta simplement >  
c'est pr avoir souhaité l'empire à Caius. [L'Empereur  
s'est fâché] < Tibère [s'est courroucé] courroucé >  
[Ainsi, ils étaient vengés de son ingr] < Pendant] Ils  
étaient donc vengé de son ingratitude car >  
assez longtemps ils l'avaient [toléré nourri] < nourri  
de leurs > d'aumônes, [lui < son neveu? > & sa femme  
Cypris cliente & comme une vestale? < [cette troubleuse  
de carte] > [Ce qui ne l'avait pas empêché d'aspirer au  
pouvoir] < [Ce qui ne l'avait pas empêché de cons-  
pirer contre eux] > [ils étaient vengés, à présent &  
< Grâce à la Fortune, ils étaient vengés > e & désormais  
plus de crainte [qu'il leur conteste le pouvoir. Les  
prisons] < Les cachots > de Tibère [sont ont du mal  
à s'ouvrir] < [s'ouvriraient] s'ouvrent difficilement > -  
[& d'ailleurs < reconnu > significatif?] & [d'ailleurs]  
< qqe fois > l'existence [n'y est pas sans] < n'y est  
pas longue >  
Le tetrarque comprend < comprit aussitôt? [ce qu']  
la pensée > [la signification du sous-entendu] < [du  
sous-entendu] & n'en fut pas surpris > Agrippa était  
< prtant > son neveu [prtant] < en même temps que >  
& le frère d'Herodias [étant comme elle d'Aristobule ]  
< [fils d'Hle gd] >  
Mais ces [exécution-secrets ces délations? étaient]  
< meurtres passaient pr une [nécessité] < conséquen-  
ce > des choses > une fatalité des maisons royales  
< [une nécessité de la politique des circonstances] >  
Herode le gd [son père avait tué] X [surtout des exem-  
ples] on ne les comptait plus. [Il < Antipas > n'en  
témoigna pas de surprise plutôt un soulagement -  
l'avenir < un - illis - > lui souriait]  
[Alors Herodias] < Puis > en termes [pressés] < ra-  
pides > la voix [- illis -] < sifflante > [n'omettant  
aucun détail < circonstr > ] < [prenant] les yeux en-  
flammés > Herodias lui conta tout ce qu'elle [avait fait]  
< avait fait > [depuis qu'Agrippa < le séjour > était <  
dans Rome >]

surveillé [ses actes?] < actions > ses gestes, < &>, ses paroles < toute ... > et [avait] < gagné son] < gagné le > cocher Eutyclus < comment elle avait séduit le cocher Eutyclus son > [son] dénonciateur – [Rien ne lui avait coûté], & < rien > ne lui coûterait [pr voir? son pouvoir, son maître] < il s'agissait de ton pouvoir rien ne m'a coûté > [ Pr toi, j'ai fait plus encore ] < se prenant la tête dans les mains [avec les poings] pr toi n'ai-je fait plus >, j'ai abandonné ma fille!

*folio n° 548* 5

& [lui préférant  
c'est elle qui avait en-  
levé?  
Antipas pr satisfaire]  
< qui répondait mieux  
à > son ambition

quand lasse de son mari < [de son époux] > [et comme prise de remords de sa] En effet, quand elle [avait quitté] < était sortie > Rome < de l'Italie >, [& son mari], elle avait laissé [son] < cet > enfant, comptant < bien > en avoir d'autres d'Antipas. – – < [& pas une fois] > jusqu'[alors] < présent >, elle n'en avait jamais parlé – Antipas ne [s'emeut pas de ce moment de tendresse factice] < se demandait d'où lui venait cet attendrissement, ce remords soudain > Pendant [qu'elle parlait] < Comme le soleil devenait trop fort on > avait tendu le velarium de la terrasse en même temps qu'on apportait des > coussins. Elle s'y [était laissée tomber] « [laissa] s'y affaissa & tournant le dos au tetrarque » < la face cachée par le bras droit > – silence – puis releva [la] < sa > tête – [se passa les doigts sur les sourcils] < se frotte les paupières > comme pr chasser [le chagrin] < les larmes > – [Qu'importe!] la tendresse de [mon] < son > époux [me] < lui] > suffisait < & son bonheur > & elle lui rappela < leur jeunesse > leurs anciennes amours à Rome ...promenades le long de la voie Mamertine. [villas] ... < les causeries du matin dans l'atrium ... le soir dans les gdes villas > jets d'eaux, lauriers peupliers [fraîches matinées dans l'atrium] – te rappelles-tu une caresse < son regard [sa voix ] se frotlant sur sa poitrine comme une enfant qui caresse – [pr en obtenir qqe chose en échange] > Antipas la repoussait < sans rudesse mais froidement > [doucement, ennuyé – froid – leur portrait – la tenue d'Antipas leur âge – tableaux ]

Les souvenirs qu'elle  
évoquait  
étaient si loin!  
[C'était là des souvenirs  
< étaient > anciens,  
< puisque > il y  
avait onze ans] — La  
guerre durait depuis [ce  
temps-là] < dix ans >  
& Antipas était fatigué

[Les conviés au festin arrivent par tous les chemins. < tant > ceux qui descendent < que > ceux qui montent < la ville > et s'établissaient dans les cours – des maisons de la ville]

< ses sourcils tombant – rides – étoffe brune – illis – coupe > – [l'un en face de l'autre sur le triclinium] < l'un en face de l'autre – sur le triclinium – sombres & s'observant. Le jour Le jour tombant d'en haut eclaire leurs [rides] < visages rebarbatifs >

[Pendant ce silence, d'un < en haut > des deux escaliers de la terrasse debouche un homme < debouche sur la terrasse > ] tout en blanc, austère. L'essenien Phanuel. Par les chemins qui [entourent] < aboutissaient à > Machaerous – du monde paraît « des gens à pied, des files d'ânes, des boeufs – [descend] ceux qui descendaient du Mont Attar » plus ht que Mach., disparaissaient derrière le château. Les autres qui montaient entraient dans la ville & s'établissaient

dans les cours.– C'étaient les gens [de convives] < apportaient des vivres ou les valets des convives les précédant > –Antipas se disposait à se lever pr < aller > donner des ordres [Mais quand un] Mais à ce moment-là, un homme en robe blanche, un Essenien sans conteste, paraît < montra > sa figure placide au haut de l'escalier de la terrasse. Avant qu'il n'eut fait un pas [M'annaye M'annay] <M'annaëï >, surgi de l'autre côté, le poignard levé.

Herodias l'avait vu – & d'une voix [cria] « tue le! tue le!

« Arrête » cria en même temps le tetrarque] « < Non > [non, non, répondit] cria le tetrarque » M'annaëï s'arreta, surpris, ne comprenant pas < la conduite d'Ant > L'essenien impassible [les deux hommes, face à face] – puis se mefiant l'un de l'autre > se reculent progressivement – & descendent l'escalier, < face à face, à reculons > chacun de son côté, en même temps.

*folio n° 550* 6

– Je le connais dit Her..., il se nomme Phanuel, c'est un de ses amis. Il cherche à [voir] delivrer Ioakanam, comme d'autres qui rodent aux alentours [comme toi, tout le premier] < de sa prison

[Il t'en arrivera du mal] puisque malgré tout [si] tu t'obstines à le garder < conserver > [Antipas pensa qu] [il n'y pensait pas] < [parut etonné du soupçon] >

– il était réduit à l'impuissance puisqu'il était en prison  
 [d'ailleurs] < et > on ne savait pas où [il était] < dans laquelle >  
 – on le croyait mort on n'en parlait plus  
 – [il est réduit à l'impuissance  
 entant            enfermé]  
 – Oui, l'enthous. était passé  
 si jamais-on ne l'écouterait plus. il serait traité comme le prophète Amos  
 Beau malheur s'il parlait.

– [Mais un ] < Antipas répondit qu'un > moment pouvait venir où cet homme servirait [en attaquant] < ses attaques > les Prêtres, [les Romains] < [les Romains] > & l'esprit étroit de Jerusalem, [il préparait l'unification de la Judée utile à leurs projets ultérieurs] < il gagnait à leur cause < indirectement > le reste de la Palestine >

– [Mais, non] < [Au contraire ] [dit Herodias] < [ (4) & pr Ioakanam en levant les peuples – & en agitant le peuple il agite quant à] (4) < quant à Ioakanam, loin d'être utile > il soulev[e] < ait > < le peuple >  
 < [quant à Ioak] > avec son royaume des cieux, ces [niaiseries] < rêveries > qui étaient la pâture des imbeciles depuis la captivité de Babylone. En tonnant contre la monarchie, [à l'imitation] < comme > les anciens prophètes, il nuisait à leur oeuvre.

« Herodias haussa les épaules, dépitée » [ < Les Juifs [sont] < étaient > un peuple vil? peu leur importait le gouvernement – pas de patrie, il fallait > [il fallait] faire comme le gd Herode, s'appuyer sur les Romains exclusivement, quitte à voir plus tard. < aucune valeur (3) ] [& d'abord, supprimer < [Donc, il fallait] > < donc il fallait le supprimer puisqu'il était d'abord l'empêchement le plus direct > l'obstacle le plus voisin, l'ennemi le plus redoutable, [Ioakanam] [Mais, selon] < [Rien ne pressait, reprit] Rien ne pressait – dit le tetr. > le tetrarque [rien ne pressait]

Ioakanam n'était pas si dangereux [Quoi! que peut-il faire il affecte d'en rire – On le traitera < il n'a même aucune > action sur la multitude. L'enthousiasme [est] < était > < [ses paroles ne sont pas comme la trompette de Jericho – le temps de l'enthous est passé] > – [On le traitera comme on traita Amos & il affecte] < Ant. s'efforça > d'en rire. Ses paroles ne sont pas comme la trompette de Jericho

[Herodias l'écoutait avec impatience, en jouant avec sa tresse, elle lui dit] < se lève & lui prend le poignet >  
 < Her. se leva d'un bond & le saisissant au poignet >  
 – Tu ne te rappelles plus donc ce jour qu'il m'a insulté < Ant. n'était pas avec elle > [comme nous passions] < [elle passait]<sup>↓</sup> je passais > en char [devant lui] < obligés de s'arrêter à cause du sable – Là au bord du > [Le] Jourdain, les palmiers, des [hommes]

< gens du peuple > degoulttelant, d'eau. Groupes assemblés.

[Là] < Un homme > en peau de chameau < mis > transversalement [bourbier?]. cheveux & barbes. – une espèce de lion [rugissant] < Dès qu'il l' <m'> eut [reconnue – ses yeux à travers la poussière. < ses invectives. Ce qu'il me reprochait, c'était mon amour pr toi, – rugissement > – [ses injures. Sa voix me poursuivait, c'était comme une flèche]

Ses deux mains levées [pr] comme pr prendre la foudre au ciel [& l'arracher] et la faire tomber sur moi – & le peuple riant – d'autres huaient – < sa voix me poursuivait comme des flèches > – impossible, d'échapper. – à cause du sable jusqu'au moyeu des roues – & je me suis en allée lentement, recevant ses injures.

ψ je croyais de l'avoir dit prtant! Tant pis! ecoute le!  
j'allais de x à pour X Antipas n'était pas  
avec elle

X

*folio n° 553v° barré 7 bis [8]*

[si c'est là un homme autorisé par sa loi

par sa place – illis – ]  
[ comme par des  
épées sont mues  
cette force

de la pensée,  
de la parole

force insaisissable était  
d'autant plus exaspé-  
rante, se sentait vain-  
cue par ces forces

et elle [montrait] < par-  
courait > [ de la  
sur ] la terrasse, hale-  
tante manquant de  
mots pr exprimer ce  
qu'elle sentait < ce qui  
l'étouffait >

[haine de race parlait  
en elle,

à leur race

ses reproches L'invecti-  
ve sur Edom. X[faits]  
la haine de sa race  
< le sang > parle  
en elle à son insu]

---

Depuis ce jour-là l'existence du Baptiste l'obsédait.  
Elle avait suscité contre lui une émeute, inutile.

Quand on l'avait pris & lié avec des cordes. Un garde  
devait le poignarder s'il résistait, il s'était laissé faire.  
On avait jeté des serpents dans son cachot, ils étaient  
morts. < Et mieux? > cette espèce < de > défaite  
augmentait sa rage x Bien qu'il [fut m] < [soit]fut >  
en prison, ces discours criés à la multitude [s'étaient  
repandus], < se sont > circulaient < [dessous lui re-  
venaient > plus forts. < C'étaient > comme [un] des  
flots < invisibles > qui battent le pied [de la tour]  
< du trône > & la [ferait crouler – Elle marche?]  
< elle trouve? comme un empoisonnement de l'air qu'elle  
respirait > Ce qu'elle ne disait pas < non plus >, c'est  
qu'elle se sentait vieillie, & qu'Antipas vaincu par l'opi-  
nion publique & ses propres dégoûts, pouvait la repu-  
dier – alors tout s'écroulait.

Elle avait l'ambition d'un gd empire oriental [& pr  
ideal Semiramis] < exemples de > Cleopâtre < [ & ]  
de > Talmussa

riposte d'Antipas  
«Prtant, tu as été bien  
aise de l'avoir]

[face à face, lui parlait  
– illis – ]

M [le sang royal, la  
haine de race

[  
Les Edomites refusent  
le passage aux Hébreux  
Vaincus par Saül &  
les généraux de David,  
Joab & Abisai?  
par le schisme, restent  
tributaires des rois] de  
Juda

independants sous Io-  
ram, sauvés par Ama-  
sias & vaincus

pendant l'exil de Ba-  
bylone

s'emparèrent de la par-  
tie meridionale de la  
Judée  
Chassés d'Hebron par  
Judas Macchabée, Jean  
Hyrchan les soumit &  
les convertit de force ]

[Quand elle l'avait pris, elle avait cru qu'elle pouvait]  
< que tout etait possible pr entreprendre ses projets,  
c'est pr cela qu'elle avait quitté son epoux, son mari >  
– En te prenant, [je n'avais pas cru cela] < j'avais  
cru que je serais mieux comprise & mieux defendue >  
Au reste! je devais m'y attendre ψ  
[Ton] < ton > arriere grand-père, hierodule du temple  
d'Ascalon < balayait les pavés > [Tu y ressembles  
ta race ψ sa bassesse de coeur] < ? remontant plus  
loin, lui reproche sa race. Edom. M  
[tandis qu'elle, elle descend de race royale & sacerdo-  
tale les Makkabi – [toi, iduméen] < s'en vante >  
[Elle reproche à ]  
[ ψ toute? devant lui – illis – ]

Elle reproche à Antipas, sa tolérance pr tant d'outrages,  
sa mollesse < son indulgence > envers le [peuple &  
les] Pharisien < qui te trahissant sa mollesse, envers  
le peuple qui l'outrage, c'est que tu pense comme lui –  
sois franc [avoue ce qu'il en est? > ] > ] < dis tout de  
suite que tu ne veux plus de moi >  
[Sans doute, il regrette Hulda], la fille [aux] < arabe >  
aux levres bleues, qui tourne les bras ecartés autour  
des pierres. Reprends-la! va vivre avec elle sous les ten-  
tes < autour d'un feu de fientes de chameau >

ψ  
[sa famille qui se sont elevés au pouvoir par l'intrigue  
< la bassesse > doivent être – illis – à s'y maintenir.  
Antipas riposte qu'elle a été bien heureuse de le parta-  
ger & que ç'a été un gd honneur pr elle. H. de sang  
royal & sacerdotal, asmonéenne, A. iduméen]

Mais le tetrarque ne lui repond plus. – [ne l'ecoute  
même pas] Ses yeux etaient fixés sur les terrasses de la  
ville – Là, une jeune fille, vue de dos, sous un parasol –  
sa convoitise s'allumant, < elle se baisse & se redresse,  
sa taille > Herodias s'en aperçoit  
] [Et quand] Antipas < lui demanda > – qui est-ce?  
[Herodias] < elle > repondit d'un air indifferent, qu'elle  
n'en [sait] < savait > rien – il est temps de t'oc-  
cuper du festin-va donner tes [derniers] ordres – ra-  
nime-toi! & elle sort calmée subitement & comme ten-  
nant sa vengeance

[la haine] de sang, la  
haine de race parlant  
en elle] φ

[6 en 3]  
12 6  
24 en 3 mois]

\* Le premier encadre est barré d'une croix de S<sup>t</sup> André  
et le second de parallèles obliques et croisées.

*folio n° 564 v° barré* [6] 8

[salines]  
le Maître des Salines

[forment la haie, dans  
les couloirs  
Ils s'inclinent] < leur  
foule  
s'écrièrent? à son [pays]  
passage >,  
qques mots echangés

φ & le ciel < à travers >  
faisait une bande d'azur  
sur laquelle couraient  
des feuillages dorés

Antipas la suivit ...[autres parties du château] « trouva  
[derrière l'escalier] sous les portiques plusieurs de se:  
convives qui l'attendaient » [il rencontra sur son pas-  
sage plusieurs de ses employés: le Maître des registres]  
< les gens [de sa maison dans le portique l'attendaient,  
de l'autre côté, des convives les gens de sa maison] >  
[le Maître] < l'inspecteur > des oliviers[x x] < Am-  
nonius > Un alexandrin qui faisait le commerce de  
l'Asphalte. – < [le chef de la cavalerie] > [des Grecs]  
< des representants > des villes < grecques > incluse  
dans sa tetrarchie « plusieurs » des Officiers [de]  
de ses troupes « Zamaris, chef de la cavalerie Babylon-  
nienne que les injustices de Philippe, Souverain de la  
Batanée avaient forcé de s'en aller » Les uns lui baisen  
< le bas de sa robe [de lin ] xl [les autres d'autre  
au bord d'autres baisent le bas de sa robe – un flot  
d'esclaves le suit] < Les uns se mettaient la main sur  
le coeur, d'autres baisaient N & marchaient derriere  
lui > [arrive] < [une gde marquise s'élève, une portiè-  
re] > à l'entrée d'un [couloir] < corridor > qui mène  
[à des appartements privés. Tous s'arrêtent] aux cham-  
bres interieures tous s'arrètèrent >  
[Là l'Essenien] < un homme l'avait suivi > [Phanuel]  
l'essenien

Antipas se retourna [brut] brut [esquement]  
– ! Ah! encore] Tu viens pr lui ...n'est-ce pas  
– [Moins pr, lui que] < Et > pr toi [j'ai à te dire que]  
< une > chose [de] considerable [qui] t'interesse.

appartement < ht de  
plafond & cependant  
frais en pierre  
stuc rouge –[sombre]  
< d’abord obscur mais  
le jour venait d’en ht  
par des grilles en cè- φ  
dres decoupés, rinceaux  
de feuillage < sur le  
sol > imitant un damier  
–[au fond, deux gdes  
chevalières  
cariatides –par terre] des  
rameaux mouillés

[Sans doute, il n’ap-  
prouvait pas sa violen-  
ce, son caractère positif  
sa pratique était en  
dehors de l’essenisme  
Mais Dieu a des voies  
différentes]  
s’accoude-regarde au  
plafond.  
Phanuel reste debout  
auprès [ & comme une  
statue de marbre] Il  
lève le bras dans une  
pose inspirée

Antipas tout en [continuant à] march [er] < ant >  
< [le r] > [le repoussa] disant qu’il ne voulait pas le  
[rece] voir < l’entendre > < & le repoussait de la main,  
par derriere > – [le couloir est ténébreux & frais – seu-  
lement éclairé, en haut par des grilles pratiquées dans  
le mur]

Phanuel le suivait < toujours > [disant que tes  
esseniens étaient inoffensifs, doivent? obeissance au  
pouvoir. ils avaient rendu des services à son père, à sa  
famille, il fallait l’écouter]

& il entra dans la [chambre] < salle > ...

[ – appartement sombre < [frais, sombre & éclairé  
partout] > – [grilles partout en ht sur les quatre côtés]  
[Antipas se jeta sur son divan] < A [monta] au fond  
les 3 marches d’une estrade & [se jeta] < sur le? lit,  
[à hts pieds] < tressé fait > en [anières ] [courroies]  
de boeuf < dorés > – [son – illis – ] < pied d’ivoire – >  
au dessus, un bouclier (present d’Ant à Hercle gd) avec  
des flèches comme le soleil > ψ

< avec ses rayons Antipas [se jeta] < monta > sur le  
lit. < jeta ses sandales – prit avec une cuillère d’écaille,  
un morceau dans un bloc de neige XX & [se jeta] < com-  
me s’il fut venu de faire un gd exercice >

– boit un coup à une gargoulette < Phanuel reste  
debout > )

– [Ioakanam a été longtemps un des leurs – il s’en  
était détaché d’au milieu d’eux par son caractère violent  
& positif. Il ne l’approuve pas. N’importe]  
Dieu de temps à autres envoie < sur la terre > à un  
homme pr temoigner la verité. Ioakanam est un de  
ceux-là – & si tu continues, à le < [persecuter] < l’op-  
primer > il te [persecutera] < [punira punira]  
chatiera > comme il a [puni tous les] < chatié X X X =  
exemples des > persecuteurs de Saints. –  
[exemples]...

– Mais c’est lui qui m’attaque! [j’étais disposé en sa  
faveur] Nous avons eu < aussi > des entrevues. J’aurais  
< fait tout ce qu’il aurait voulu > même accepté son  
baptême. Mais il a exigé une chose impossible. Alors,  
il s’est mis à me déchirer. – & [dans] captif, < dans  
les premiers temps qu’il était en prison > je ne l’ai  
pas traité durement. [il] je [lui] < le > laissais, [d’abord]  
< par moments? >, une certaine lib[erté] < libre >

Il a pu même envoyer deux hommes [pr soule soulever]  
< qui agitent > toute la Galilée contre moi. [Il faut]  
Je ne peux me laisser bafouer sans resistance]  
< Je me defends qu'est-ce qu'il veut – – qui?

Antipas prend sa revanche sur H.  
en la dépassant

*folio n° 556 v° barré 10 bis [9]*

[Sans doute, il est trop violent  
une aventure pratique n'est pas du goût de l'Essenien  
Phanuel n'approuvait pas < [des] > les violences – [Le c'était donner] < qui concedaient? trop d'importance aux choses  
[pratiques] < de ce monde > – Mais  
Les voies du Bien etaient differentes] [On dirait que c'est un enchanteur, reprit le tetrarque  
Ses sortilèges sont profonds]  
– Eh bien, qu'il soit libre X  
[puisque le Sam. rien]

N'importe! il faut [relâcher] < delivrer > Ioakanam ψ ρ  
– [Non] il recommencera [de plus belle] < Oh! non!  
Pr qu'il recommence! >  
– Mais il ira chez les Arabes, chez les Scythes, chez les Parthes [très loin] Sa Mission [est] finie en Palestine.  
[Elle] doit s'étendre < plus loin > [Bien que je ne le comprenne, pas toujours] < [ [qu'il ne soit pas un des nôtres ] < & que ne j'entends, pas toujours ce qu'il dit > [je sais qu'en] < en > lui reside une force divine  
[Antipas avoue qu'il le sent également] < [Je le sais – & toi?] j'en suis sûr > ] <& [d'un ton bas] >  
Malgré moi, < je l'aime > & j'en ai peur < [qqe chose me porte vers lui] je l'aime >  
[ – Donc, c'est convenu, il sera delivré] < rien ne t'empêche de le >  
– Et les autres si.. faisant allusion  
– [Mais comment car Antipas ne l'ose à cause sur Herodias] son entourage à Herodias surtout  
– [On peut] < Phanuel dit qu'on pouvait > detourner Mannaëï, & à la faveur du festin, [il] < Ioakanam > s'échapperait il se chargerait de la chose.  
Signe d'assentiment d'Antipas. < Antipas reflechit profondément sans dire ni oui, ni non > X Mais  
quelle etait cette chose importante pour moi dont tu parlais xx – Les Essenien < x avaient rendu des services à Hle gd > ils etaient astrologues, < ne se declaraient pas contre le pouvoir [L'essenien]

– [Ant. peur d’Herod peut-être de Mannai –de ses offenses, de tout le monde, de lui aussi (1)]

< un des leurs > Judas avait prédit à Arist < Notes de Josèphe > – Mannahaim, le trône à H. le gd > [Antipas avait confiance en] < Antipas avait confiance en > eux & surtout en celui-là  
Phanuel < va voir à la porte > [s’entoure de] < jeta les yeux à l’entour avec > précautions, [va le dire] < monte sur l’estrade pr être plus près > < voilà plusieurs nuits (ont-ils fait quatre – illis – >.)\*

[Quand] un nègre < gris de poussière > se précipite < entre > haletant. La sueur [fait dans la poussière des] coulait en > filets sur sa peau noire. [en se tenant] < il se tenait > les flancs [& il] < est si pressé qu’il > ne peut dire que

-le Prêteur!

< Antipas bondit >

< – Comment > – Vitellius?

Oui, par la route de la Mer Noire, il vient [ < je l’ai vu > [expliqua la courrier – illis – ] < & le courrier [expliqua] raconta qu’il [amenait cinq] avait avec lui très peu de monde. Son escorte était plus loin.

Avant trois heures, il serait ici.

Les portières < des couloirs > se[soulevèrent] < soulevèrent [dans les couloirs] > comme [par] un coup de vent [– illis –] < un murmure s’éleva pareil à > un gd bourdonnement de ruches s’enflant de plus en plus < bruit de pas, de choses qu’on dérange > – cris, appels. la trompette du [veilleur] < guetteur > [pousse] < poussait > des sons [longs] < violents > & répétés.

✕

[Ce qu’étaient les Esséniens prquoi on les respectaient généralement. Peut-être < en contraste avec > les autres hommes et en particulier les Her... Aussi, avaient-ils leur [franc]–parler – ne s’opposant au pouvoir – & Antipas supportait celui-là]

Ph [rappelle les services rendus à H. le gd songes interprétés par ses confrères]

[ <avec une admiration envieuse > oui, je sais vousfêtes forts] <lisez dans les étoiles et...> qu’as-tu découvert?  
Ph va voir à la porte]

*folio n° 560 v° barré 4*

Herodias était devant lui

colliers ou pendants d’oreilles

Une simarre de pourpre [pendue à ses aisselles tombait jusqu’à la pointe] < l’enveloppait jusqu’aux courroies >

\* L’encadré est barré de transversales obliques.

narines relevées  
 battaient  
 orgueilleusement  
 d'une voix [formi-  
 dable] < [- illis - ] >  
 [elle ap.? triomphante  
 [- illis - ] le tetrarque  
 forte secouant  
 le tetrarque

de ses sandales [et sortie precipitamment de sa couche, elle n'avait encore ni pendants d'oreilles, ni colliers] < et sortie precipitamment de sa chambre, elle n'avait ni colliers, ni pendants d'oreilles > les aiguilles à boutons de diamants faisaient derriere sa tête des rayons inegaux. [Une longue] < [longue] une > tresse de ses cheveux noirs [retenue par] < prise [dans] à > l'agraffe de son epaule, [lui] < lui > descendait sur [le] < [son] > bras, [une, & se-se prenait pour] < remontait > par le bout < & remontait – illis – [pr s'enformer] pr disparaître > dans [ la profondeur de sa poitrine ] < l'intervalle [- illis – de ses deux] de ses seins > Les narines [de son nez droit] < [decoupées de son nez] > se relevaient [d'une façon triomphante] < orgueilleusement & ses lèvres palpitaient > [La joie] < La joie d'un triomphe[eclatait] < eclairait > [sur] sa figure [en la rendant plus] pâle  
 –[elle lui dit]

tu peux [ce soir declarer] < annoncer ce soir > à tes [convives] < hôtes > que [tu devras être prochainement] < [bientôt bientôt] bientôt tu seras > le roi des Juifs < [de Judée] > [L'empereur nous protège] < [L'empereur] César nous protège >. Agrippa est [mort] < en prison >

– qui te l'a dit  
 – Je le sais [? sans plus < d'autres > d'explications] < [gardant] retenant [pour soi ses preuves – illis –] & sans rien de plus > [comme si les preuves l'eussent compromises]

et elle ajouta c'est pr avoir souhaité l'empire à Caius. Tibère s'en est courroucé.

[Pendant longtemps, ils l'avaient nourri] < Entretenus par > leurs aumônes [ce qui ne l'avait pas retenu de] < il n'avait pas moins de son action dans Rome > brigué ce titre de roi qu'ils ambitionnaient [avant lui] < comme lui >

enfin, [ils étaient] < nous sommes > vengés [& desormais] < [Mais desormais Mais desormais < dans l'avenir > plus de craintes. Les cachots de [l'empereur] < de Tibère > s'ouvrent difficilement & qqe fois < l'existence > n'y est pas longue

[Antipas comprend ce qu'elle] < Le tetrarque devina > sa pensée & [il] n'en fut pas surpris < de – illis – >

[Mais dans l'avenir  
 plus de ]



les avenues de cyprès  
mureilles vertes

[tapis] < – illis – >  
                  platanes –  
arceaux de verdure d'où  
retombaient rosés – cy-  
près < lierre >

les Monts <en – illis – >  
de la Sabine par des-  
sus l'horizon

Galerias de Pompée col-  
onnades autour du  
champ de Mars?  
boutiques

dans le triclinium] > des coussins < [apporté des cous-  
sins auprès d'eux] > « [de Babylonne ..en lin? apporté]  
< amené là > vivement de larges coussins auprès d'eux »  
Elle s'y affaisa < [s'y était laissé tomber] > &< puis >  
tournant le dos au [tétrarque]

<        au tétrar > & la face < le front appuyé > caché  
par [le] < son > bras droit – < elle resta? qq temps >

[puis] Silence – puis elle releva la tête < essuya >  
[se frotta les paupières comme pr essuyer les larmes]  
< [du bout de son doigt] une larme à ses paupières >  
– dit qu'elle ne voulait plus y songer, < qu'elle se  
trouvait heureuse >, – [la tendresse de son époux  
suffisait à son bonheur]

– Et elle lui rappela < le temps > de leur jeunesse  
< quand ils s'étaient connus > [leurs amour] à Rome:  
les promenades       l'après-midi < contre lui > le long  
de la voix [Mamertine] < Appienne ou dans les galeries  
de Pompée > autour du champ de Mars > les fraîches  
matinées[dans] < de > l'atrium < [contact – illis – ] >  
jets d'eau & lauriers rosés & les soirs dans les [gdes]  
< gdes > villas ... peupliers – son regard ... < l'enve-  
loppait de caresse > sa voix < modulée > ... se frôlant  
contre sa poitrine [comme un enfant caressant] < com-  
me un enfant calin > – Antipas la repoussant sans  
rudesse mais froidement –

[les souvenirs qu'] < l'amour dont > elle évoquait  
< les souvenirs > étaient [loin de lui] < si loin de lui >  
< pr en ranimer la flamme & tous ses malheurs [venaient  
de – illis – ] en provenaient >

La guerre [durait depuis dix ans] « durait depuis dix  
ans bientôt » < [avec des chances diverses] >

« avec des interruptions » < [avec des variations] >  
– [& ] Antipas était fatigué < plus par les soucis que  
par les ans    sa tige brune un peu voûté comme ceux  
qui ont porté des fardeaux > sourcils touffus & tombant  
sur ces yeux ronds « ses cheveux » [reflet] – fils d'ar-  
gent < se mêlaient > dans sa barbe – [gde tige brune]  
Le jour passait par la toile. éclairant < d'aplomb >  
[leur] < son > visages [rebarbatifs] < triste > ] [&  
celui] < & celui > d'Herodias [aussi] < [visage? rentrant  
d'airain]

en était plein de pensées > Ils se tiennent l'un en face  
de l'autre – [sombres & s'observant] < [comme des

ou des chevaux à la  
main

pr mieux tenir son  
nouvel epoux  
n'av pas emené  
cet enfant  
esp. bien en av. d'autres

dieux] à demi-couches & s'observant > –comme deux sphinx.

[Par] < Sur Un peu [de monde] parait sur > les chemins < des alentours > [qui aboutissaient à Machaerous du monde parait. des gens à pieds portant des fardeaux]

< Des [porteurs] pâtres poussant des boeufs & des chevaux [conduisaient, poussaient] > des ânes < chargés de fardeaux > – < [ou poussaient] > – [des boeufs] f [– illis – ]

[Ceux qui venaient] < Les uns descendaient > des hauteurs [Les gens d'Attar] < [ceux – là derrière]

Machaerous > disparaissaient derriere le château – Les autres [ceux qui, d'autres] venaient du Sud montaient, < la vallée en face > entraient dans la ville, & [s'etablissaient] < s'installaient > dans les cours

C'etait [les gens] « pourvoyeurs » < du tetrarque > qui apportaient des provisions pr le festin, ou des valets < des convives > precedant [les conviés] < leur maitre> –

& Antipas [se disposait à] < rejoui par cette vue > se lav [er < ait > pr aller donner des ordres –

Mais [un essenien], un homme en robe blanche < nu pieds, un bâton à la main >, un essenien sans conteste – [se montra] < de l'angle droit de la terrasse > au ht de l'escalier [de la terrasse] – [Avant qu'il n'eut fait un pas, Mannaï avait surgit] < Mannaï au même moment, surgit > de l'autre côté < au ht > le poignard levé < [il bondit de l'escalier] de l'autre escalier > Herodias l'avait vu, & d'une voix ...tue le! tue le!

– Non cria le tetrarque Mannaï s'arrêta – surpris & ne comprenant pas [la conduite] < l'ordre contradictoire d'Anti. > L'essenien < etait resté > impassible Puis < [chacun] > se mefiant [l'un] < l'un > de l'autre se retirant progressivement] < ils > descendirent [à reculons] l'escalier [l'un en face de l'autre] – à reculons, chacun de son côté, en même temps.

*folio n° 571 v° barré* 6

Je le connais dit Her. Il se nomme Phanuel, c'est un [de ces amis, il cherche] < ceux qui cherchent > à [delivrer] Ioakunarn, [comme tant d'autres, qui rôdent

& n'étaient pas capables  
se trouvaient tout

ils [se trouvaient] tout  
aussi bien [sur les bords  
de l'Euphrate à Baby-  
lonne] < – illis – >.  
à – illis –  
N'importe où. Jamais  
ils ne faisaient une patrie

à Babylonne, en Egypte,  
en Grèce, n'importe où  
≡ ne feraient < n'étaient  
pas capables > une patrie

On s'était perdu qq  
temps, [il est vrai  
que c'était  
ses harangues –

ses [– illis –]  
[que signifient les pa-  
roles] de ses discours  
est-ce qu'on les met en  
pratique!  
on les écoutait le long  
des murailles & au  
seuil des portes –[on le  
renvoya manger? son  
pain au pays de Judas]

aux alentours,] puisque malgré tout [tu t'obstines  
à] <tu as l'aveuglement de > le conserver.

Antipas répondit [qu'un moment pouvait venir où  
cet homme] < un jour il > servir [ait] < a > [Les]  
< Ses > attaques [contre les Pharisiens & l'esprit ex-  
clusif] < [les prêtres, les publicains – illis – & la pre-  
pondérance] > les pharisiens & l'esprit > de Jerusalem  
gagnaient à eux [à leur cause indirectement le reste  
de la Palestine] < le reste des Juifs >

[Herodias] < Elle > haussa < de dépit > les épaules  
– les Juifs [était un peuple sur lequel on ne devait  
pas compter, prêt à] subissant tous les maîtres  
pourvu qu'on [leur] laissât leur culte [&] religion

< qu'on respectât leur religion, – dieu > [Il fallait  
donc faire comme Herode le gd,] Donc < il fallait  
[à l'exemple d'Herode] s'appuyer [exclusivement]  
< exclusivement > sur les Romains < [exclusivement] >  
[quitte à voir plus tard] comme H. le Gd [Quant  
à Ioakanam, loin d'être un auxiliaire]

< Quant à cet homme > il soulevait le peuple avec  
son royaume des cieux [des rêveries, pâture des imbe-  
ciles] < son jubilé de mille ans, sa restauration & autres  
espérances >

[depuis la captivité de Babylone] < conservait depuis  
Cyrus, sa restauration > [En tonnant contre la mo-  
narchie comme < à l'imitation des > les anciens pro-  
phètes, il nuisait à leur oeuvre] < il ébranlait leur pou-  
voir > [Donc, il fallait le supprimer puisqu'il était]  
l'obstacle immédiat < c'était > l'ennemi le plus redou-  
table & qu'ils [devaient] < fallait > supprimer.

Rien ne pressait suivant le tetrarque [Ioakanam n'était  
pas si dangereux < ne pouvait rien > ni puissant puis-  
qu'il était[en] < au fond d'une > prison < & même >  
on ne savait même pas laquelle]

– on le croyait mort, on n'en parlait plus. < – illis –  
de ses harangues, mais sans les compr. φ >

[–Ah! vraiment, dit Herodias]

–[Oui, l'enthousiasme était passé. si jamais il] < et  
quand même s'il reparaisait-on ne [l'écouter]

l'écouterait[plus < même pas > Il serait traité < in-  
différemment > comme le prophète Amos] ψ Beau,  
malheur vraiment [s'il parlait] < s'il revenait > ( [An-  
tipas s'efforça de rire]) Ses [paroles] discours ne sont  
pas < puissants > comme les trompettes de Josué

[ne l'avait pas oublié  
[ bien qu'] <Ant s'en  
souvenait > elle [ne]  
< doutait pas

[il ne s'en resouvenait  
pas < cependant >elle  
prit [parti?]  
< une joie ] à le lui  
[dire] < redire >  
pr l'exciter < davanta-  
ge > & se foutre? de la  
même? sa mine?.

[n'abattirent pas] < pr abattre > les murailles – Il s'effor-  
ça d'en rire

Herodias < qui [se contenait puis eclata d'un rire stri-  
dent Ah! tu as la memoire courte] s'était contenue  
jusque là > se leva d'un bond & le saisissant au poignet  
– Mais rappelle-toi donc l'outrage que j'en ai reçu  
– [tu ne te rappelles donc pas ce jour qu'il m'a insultée  
– je croyais te l'avoir dit pourtant]

J'allais de x à x < vers Galaad > & tu n'étais pas  
avec moi ] Le char [obligé de s'arrêter à cause du sable]  
< oblige de ralentir > au bord du Jourdain, palmiers.  
Les [hommes du peuple] < gens de la plèbe > degout-  
telant d'eau, groupés < etaient > assemblés < sur  
un monticule plus elevé un homme parlait couvert  
d'une peau de chameau – cheveux & barbe [une espè-  
ce] < crinière > de lion – Dès qu'il m'eut reconnue  
< comment me connaissait-il je ne veux/vais? pas le  
dire – illis – inceste > invectives ce qu'il me reprochait  
< en somme > c'était mon amour pr toi – rugissement  
– Ses yeux à travers la poussière ses[mains] < bras >  
levées < vers le ciel > comme pr < en > arracher la  
foudre

[du ciel] & la faire tomber sur moi < Je m'en allais  
lentement, recevant des injures > impossible d'échapper  
à cause du sable [jusqu'au moyeu des roues] < qui mon-  
tait jusqu'au moyeu des roues >

Le peuple riait d'autres huaient < maudissait >  
la voix me poursuivait comme des flèches < & je m'en  
allais lentement, recevant des injures >

*folio n° 577v° barré* 7.

prquoi

lui en voulait-il?  
quel intérêt le poussait?  
qui lui avait comman-  
dé cela

Depuis [lors] l'existence [de Jean] du Baptiste l'obsé-  
dait] < ce jour-là, Ioakanam l'empêchait de vivre [elle  
avait dressé des embûches? ] > –Elle avait suscité contre  
lui une emeute, inutile.

Quand on l'avait [supplic] pris & lié avec des cordes,  
[un des] < les > gardes dev[ait] < aient > le poignarder  
s'il resistait, il s'était laissé faire. On avait jeté des ser-  
pents dans son cachot, ils etaient morts  
Et [cet echec, cette defaite] < l'impuissance de ces

[encore son ennemi eut [été] exercé une fonction, appliqué des lois [chargé] même satisfaire une vengeance personnelle < – illis – > [elle aurait mais ]

le premier venu, un vagabond, un fantôme] [Du fond de son cachot, la guerre contre elle continuait il continuait

Mais cette force là qui n'était ( 1 )

que de l'air prtant, que des mots plus forte < dangereuse? > que

les lois plus cruelle que épées?

[plus forte que les institutions que les g-lai-ves]

[Antipas l'avait connu depuis, insatisfaisant pr son ambition] on n'en defendait pas son cachot

ces supplices des [- illis -] [- illis -] insaisissables &

( 2 ) plus [meurtrière] < respectée > que les lois, plus violente que

tentatives > reitérée<s> augmentait sa rage – < lui donnaient > l'humiliation d'une défaite. A

Les discours [de Ioakanam] criés [aux devant] < à > des multitudes, s'étaient repandus, [si bien qu'il fut en prison], circulaient, [revenaient à elle] < lui revenaient > plus forts. C'étaient comme des [flots] < vautours > criant au-dessus de sa tête [ du haut du ciel?] < vagues d'une tempête > qui battaient [le pied] < [le long] > < [- illis -] > de son trône, comme un [empoisonnement de l'air] < poison dans l'air > qu'elle [respir] respirait. [comme un réseau l'enfermant] – [Sa hantise des paroles] < elle aurait eu de la patience contre des glaives < contre > une armée, < elle se serait soumise à un conquérant > Mais [la force de < le caractère inaccessible > ] la Parole, [ce pouvoir de la Pensée, dans ce monde insaisissable < inaccessible > ] [n'en]était [que plus] exasperante. [Il y avait là un élément] < une vertu > [magique dont elle ne se rendait pas compte] < Par dessus la Force brutale, le [Pouvoir < de l'idée > avait [qqe chose], une vertu en dehors de ses attentes >

B [ & encore, si c'eut été < si son ennemi eut été > un homme autorisé par sa place ou par la loi < par sa fonction > appliquant la loi, quelle – illis -. Mais le premier venu[un ] < en dehors de ses attentes] – & elle parcourait la terrasse haletante < pâle de colère >, manquant de mots pr exprimer ce qui l'étouffait

[Ce qu'elle ne disait pas non plus, c'est qu'elle se sentait vieillir] < [ce que] Elle pensait aussi > que le tetrarque > & qu'Antipas vaincu par l'opinion & par ses propres dégoûts, pouvait la repudier

Alors, tout s'écroulerait. Elle avait [très souvent] < au fond de l'âme & depuis son enfance > l'ambition d'un gd empire [oriental] – [à projet? tout était possible] < Thalmousse L'exemple de Cleopâtre [& de H Thalmoussa] < c'est dans ce but là > qu'elle avait [quitté] < s'était détachée de > son [premier] mari [pr cela] & Antipas l'avait [comme] dupée.

– [en te prenant, j'avais cru que le serais mieux comprise

par sa [violence  
par sa [violence ]  
< – illis – > [contre  
elle]  
invincible  
était en x A

dans le temple d'Asca-  
lon

[à part, H le gd, mon  
aieul]  
c'étaient pâtres, bandits  
c. à d. de caractère  
pilleurs  
battu

Elle montre, la haine  
nationale,  
l'antipathie des races

& defendue Au reste, je devais m'y attendre Le fils  
de] < En ricanant > [a] < c >eux qui [se sont élevés]  
< montés > par la bassesse au pouvoir, ne [sait pas  
le defendre & ] < sauraient > s'y maintenir < Je m'y  
attendais < devais > en entrant < dans ta famille  
portant >

[Antipas]: tu as été bien aise de [ allier à ceux-là &  
ça été < c'était pr > [un gd honneur pr toi c'était pr  
toi un gd honneur]

« Elle vaut la tienne, [dit simplement] dit simplement  
le tetrarque »

Her [de sang & sacerdotale] < qui descendait > as-  
monéen. < elle sentit bouillonner dans ses veines le  
sang des prêtres & des rois, ses aieux > est indignée.  
[la haine nationale. l'antipathie de race se reveille]

[Qui es-tu donc] < [ta famille] > < [Mais] mais >  
ton arrière-gd père [hierodule du temple d'Ascalon]  
balayait les fientes des colombes tombées < sur les >  
pavés – [Edom] [les Edomites] < Plus loin, tu te perds  
dans les Edomites – c'est à dire une mechante petite  
tribu > vaincus par Saul, par les généraux de David,  
par Amasias par Judas? « alliés aux Syriens » [après  
le schisme] tributaire de Juda – independants sous  
Ioram – soumis de nouveau [par Amasias] – ont fait  
des conquêtes c'est vrai mais pendant la captivité [des  
Juifs] sur les monts de la Judée – Chassés d'Heb<sup>ron</sup>  
par < avec > Judas<sup>†</sup> Macchabi < Mon ancêtre > –  
Jean Hyrcan les soumit les convertit de force –  
[ [Le sang, la haine de la race, l'antipathie de races,  
[portait? sur elle] – Face à face [deux]>, très près.,  
furieuse]

X Her [repondant] oubliait qu'elle était [elle descendait  
par] la petite fille de Hle gd, descendante des Asmonéens

*folio n° 567 v° barré 4*

pendait

Une simarre de pourpre < légère > l'enveloppait jus-  
qu'aux courroies de ses sandales – & sortie  
[de sa cha] précipitamment de la chambre, elle n'avait

ni collier, ni [pendant] pendants d'oreilles. Iles < [? – illis –] de longues > aiguilles [à boutons] de diamant [faisaient] < s'élevaient > derrière sa tête [des] < en > rayons inégaux, une [longue] < [longue] > tresse de ses [longs] < longs > cheveux noirs, [prise à l'agraffe de son épaule] lui [descendait] < tombait sur [le] < un > bras & [remontant pr disparaître] < [et s'enfonçait] > < & remontant pr disparaître > dans l'intervalle [des deux seins abondants] « & s'enfonçait par le bout dans l'intervalle des deux [seins abondants] seins » Ses narines [minces & relevées battaient orgueilleusement] < [les deux narines relevées] palpitaient trop [decoupées] remontées palpitaient > X [ Le bonheur < La joie > d'un triomphe ] X <La joie d'un triomphe > éclairait sa figure [pâle] – & d'une voix forte, secoua le tetrarque

ce qu'elle avait entrepris

Tu peux annoncer ce soir à tes hôtes, que tu seras [prochainement] < prochainement > le roi des Juifs Cesar nous aime < [protège protégé] >. Agrippa est en prison.

tel un projet [pareil?] en lui annonçant d'étonnement

-Qui te l'a dit  
-Je le sais » [&] < & > elle ajouta « C'est pr avoir souhaité l'empire à Caius. [ [Tibère s'est < s'en > courroucé] ]

[Antipas se douta de ce qu'elle Antipas comprit ce qu'elle bien que son neveu. Agrippa < en même temps > le frère d'Herodias point d'étonnement

[Entretenu par] < [Entretenu par nourris de] Tout en vivant de > leurs aumônes [il n'avait pas moins de son action dans Rome] < il avait > brigué le titre de roi qu'ils ambitionnaient comme lui. –

– illis – [tout de suite] & bien qu'elle fut la soeur d'Agrippa [qui était son propre neveu] < projet pareil > un tel projet ne

< [ Enfin, nous sommes vengés plus] > – Mais dans l'avenir plus de craintes! Les cachots de Tibère [ne] s'ouvrent [pas facilement] < difficilement > – & qqfois, l'existence n'y est pas [sûre] < [très sûre] sûre.>

[ce qu'elle avait entrepris envoyé des espions Tout ce qu'elle était choisie afin]

[–Le tetrarque devina sa pensée & n'en fut pas surpris. Agrippa était à la fois son neveu & le frère d'Herodias – Mais de pareils assassins passaient pr] < Antipas comprit ce qu'elle voulait dire & bien que son neveu Agrippa était en même temps le frère d'Herodias, un tel projet ne lui causa point de surprise < d'étonnement > car ces meurtres étaient [une dépendance] >

une conséquence des choses, une fatalité des maisons royales – dans celle d'Herode on ne les comptait plus [Puis] < [Puis Alors] Alors > elle exposa [le mal qu'elle s'était donné] < [ce qu'elle avait eu à son entreprise

comment elle s'y etait prise afin de] ce qu'elle avait entrepris >

[ pr perdre l'ennemi] < [afin de le perdre] afin de le perdre > [l'envoi dispendieux des emissaires]

< [Les voyages] espions [dispendieux] > [tous] < tous > ses esclaves [corrompus] < [corr] gagnés >, la surveillance de ses moindres [actions] < gestes >, & par quels < [comment] > moyens, elle avait seduit [le cocher Eutyclus] < [- illis -] > < Eutyclus, te cocher > son denonciateur. Rien ne me coûtait pr [moi]

toi, [n'ai-je pas fait] [ <[pas fait] n'ai - < je fait > plus < encore > J'ai abandonné ma fille

Quand [elle etait] < ils etaient > parti<s> [de Rome] < [depart de l'Italie ] >, [pr mieux afin de mieux tenir son nouvel epoux] elle [avait - illis -] < [avait] avait laissé dans Rome >

[cet] < [une?] cet > enfant, esperant bien en avoir d'autres du tetrarque < & > jamais elle n'en parlait & [Antipas, etonné] il se demanda [quelle etait la raison de cet attendrissement soudain]

< [prquoi la regrette-t-elle] prquoi ce retour de tendresse [d'où venait ce retour]

Cependant on avait [deplié] deplié le velarium < [sur la balustrade et apporté] > [de la terrasse - & apporte < amoncelé > ] < apporté vivement de larges coussins [au près d'eux] Herodias s'y affaissa - [& en] < sanglotant pleurait [en lui] tournant le dos [au tetrarque] < [au tetrarque] & [la figure posée sur son bras. elle demanda] < au tetr > Puis elle [releva la sa tête es-suya une larme à sa paupière] < s'essuya la paupière > [&] dit < [en sanglotant] > qu'elle n'y voulait plus songer, qu'elle se trouvait heureuse

*folio n° 547 barré* 5

[ les - illis - de ses actions]

- & elle lui [rappella] rapella [leurs premiers temps à Rome] < [les souvenirs] le temps d'autrefois [leurs] > - [les causeries dans] < les causeries leurs matinées de [- illis -] > [dans] l'atrium « au murmure des jets d'eau sous la [touffe des lauriers] courbure des p. » - [ orné de peintures] - les < [ fleurs] > promenades [autour du champ de Mars ou dans les Galeries de

Pompée], < le long de la Voie Appienne > – [au milieu de la foule & leur] les soirs [dans les] < [? les – illis – de] > gdes villas < [quand] > sous les arceaux < arcs > de verdure < – illis – > les avenues [de cyprès < peupliers > comme des murailles vertes sur les – illis – ]\*

*folio n° 576 v° barré*

murmure des jets d'eau  
[la Sabine à l'horizon]  
[des voies autour d'un]

escaliers sur les marbres  
[le long de la Voie Sacrée  
– illis – ] elle lui rapella  
[le temps] < les jours de  
– illis – > [autrefois leurs  
premières]

Elle [lui] < avait > versait  
autrefois [– illis –] les  
yeux elle etait flam[bant]  
dans les yeux &

[Quand ils allaient – illis – sous les arceaux de fleurs, de verdure, de gazon] devant la campagne romaine [les] < [leurs] > causeries [de] < [là-bas] là-bas dans > l'atrium les rencontres [a l'entour] < [au bain] au seuil des etuves >, [les soirs?] < leurs > promenades le long de la voie sacrée < & les soirs dans les gdes villas >, [au fond] au murmure des jets d'eau, [en regardant des fleurs] sous les voûtes de fleurs, devant la campagne romaine

– Elle l'entourait [son ses regards] comme autrefois [ [avait l'enveloppaient d'une flamme] < des [caresses] de son regard > autrefois [sa voix? modulée se – illis – ] < & murmurait des paroles plus douces qu' > une – illis – t –se frôlant [contre sa poitrine] < en [frottant] contre lui > [elle parlait tout bas] > avec des gestes calins. [Plusieurs fois] < [Mais] > il la repoussa < froidement sans violence > [sans violence] froidement. L'amour [dont elle évoquait les souvenirs] < qu'elle tachait de ranimer > etait [si loin desormais m] si loin < [de lui] > maintenant!

– [Par elle, tous] & [par] < [& – illis –] > tous ses malheurs en decoulaient < puisque que >

La guerre [comme? d'autres ... avec des interruptions & durait] < avec des chances, des interruptions & des chances diverses & se poursuivait continuait > depuis [dix] douze ans bientôt.

Les chagrins avaient vieilli le tetrarque. Ses epaules se courbaient [sur sa] < dans > une toge [de couleur] foncée [de brun] sur le bas orné < [de blanc] > autour du cou [& de dentelles] < par et dans le bas par des

---

\* Ce folio barré de parallèles obliques était le début du texte du folio 576v° qui suit, a été déchiré et ensuite recollé sur une feuille vierge.

broderies [de couleur] < violette > [Sa bar Ses] < Les boucles de ses cheveux < gris > [touffus] se mêlaient à < aux poils de > sa barbe < longue > frisée < [des sourcils touffus] > – & [faisait comme un seul buisson gris il roulait] Ses yeux roulaient dans le lourdes paupières [sous les sourcils tombant] < ombragés par des sourcils tombants > [le jour]

La lumière blanche qui traversait les fils du [la voile] < Le soleil passait à la voile > [montrait en plein les rides de] < mettait en pleine lumière > son front labouré & celui d'Herodias [egalement] qui se [plissait] fronçant < de plus en plus > en le [regardant] < [l'observant] ils > à demi couchés l'un en face, [ils se tenaient] < ils se tenaient > [silence & ne] < en > s'observant mutuellement.

*folio n° 568 v° barré 4*

Une simarre de pourpre légère l'enveloppait jusqu'aux courroies de ses sandales – & sortie precipitamment de sa chambre, elle n'avait ni collier, ni pendants d'oreilles.

Des < de longues > aiguilles de diamant se levaient < enserraient? > derriere sa tête en < des > rayons inegaux une [longue]tresse de ses [chevelure] cheveux noirs lui [pendant] < tombait > sur un bras & s'enfonçait [par] par le bout dans l'intervalle des deux seins. Ses narines trop remontées palpitaient. La joie d'un triomphe éclairait sa figure et d'une voix forte secouant le tetrarque.

– tu peux [annoncer ce soir] < [ce soir] > < declarer > à tes hôtes que tu seras [prochainement] < [bientôt] > [le] < le > roi des Juifs. Cesar nous aime. Agrippa est en prison.

– Qui te l'a dit?

– Je le sais! –elle ajouta C'est pr avoir souhaité l'Empire à Caius.

Tout en vivant de leurs aumônes, il avait brigué le titre de roi qu'ils ambitionnaient comme lui

– Mais dans l'avenir plus de craintes! Les cachots de Tibère s'ouvrent difficilement – & qqe fois, l'existence n'y est pas sûre

Les clients [achetés]  
gagnés les lettres < [& la  
correspondance] > [ou-  
vertes] < decouverte >  
[intentions sous pesées]  
les clients

[– illis – lui pat ait  
< sembla >  
[– illis – triomphante]  
je le faisais legitime  
les esclaves indispen-  
sables

argent dépensé

les client achetés  
Les lettres <devinées?>  
la délation des lettres]

[Antipas] < il > se  
demanda [d'où]  
prquoi cet accès [retour  
de tendresse] son accès  
de tendresse, son re-  
monds [soudain]

Antipas la comprit & bien qu'elle fut la soeur d'Agrippa,  
[un tel projet ne lui causa point d'étonnement] < son  
intention feroce lui semblait [– illis –] Justifiée >  
Ces meurtres etaient une consequence des choses, une  
fatalité des maisons royales. Dans celle d'Herode, on  
ne les comptait plus –

< [Alors elle, Alors] Puis > elle [exposa] < [etala]  
[ [ce qu'elle avait entrepris] ] < [l'entreprise...] >  
[afin de le perdre] le voyage < l'envoi > des [ espions  
tous ses esclaves gagnés la surveillance de ses mou-  
dres gestes – & par quels moyens elle avait seduit  
Eutychus le cocher] < [amis] les espions [embusqués]  
à toutes les portes & comment elle etait parvenu à  
seduire [son cocher] son cocher Eutychus > denon-  
ciateur.

« Rien ne me coûtait Pour toi, n'ai-je pas fait  
plus encore? j'ai abandonné ma fille »

Après son mariage, elle avait laissé dans Rome cet  
enfant < esperant bien en avoir d'autres du tetrarque >  
– jamais [il n'en] etait question [entr'eux] < elle n'en  
parlait >

[Depuis on] Cependant on [depliait] < avait déplié >  
[tendu] > le velarium [au dessus] & apporté [vivement]  
< vivement > de larges coussins < auprès d'eux >  
Herodias s'y affaissa – & pleurait en tournant le dos  
[au tetrarque] Puis [elle se passa la main sur les  
paupières] < [essuya ses yeux] elle se passa la main  
sur le visage dit > qu'elle ne voulait, plus songer, qu'elle  
se trouvait heureuse – & elle lui rappela [le temps de  
leur jeunesse] < leurs [leur jeunesse] > les causeries  
[là-bas]

< [là-bas là-bas] là bas > dans l'atrium. & leur  
[rencont] rencontres [sur le seuil des etuves]

< [à l'entour au] au bain >, leur promenades [le long  
de] < [sur] le long [de la] > Voie [Sacrée] < tiburtai-  
ne? > & les [pr] soirs < [passés] > dans les gdes villas,  
au murmure des [jets d'eaux] < ondes saisons > sous  
les [voûtes] < arceaux > de fleurs devant la campagne  
romaine.

[Elle l'entourait] « [le caressait] > le regardait > comme  
autrefois [des caresses de son regard & parlant tout  
en] < en se frôlant [s'appuy] contre [sa poitrine sa  
poitrine lui] avec des gestes calins.

Il la repoussa froidement < [doucement] > sans violence. < Cet > L'amour [qu'elle tachait de ranimer] etait si loïn maintenant [&] tous [les] < ses > malheurs < [de sa vie en découlaient] > en découlaient [puisque] la guerre [avec des interruptions & des chances diverses [continuait] < car > depuis douze ans bientôt < la guerre continuait se prolongeait > & [les chagrins avaient] < elle avait > vieillì le tetrarque.– ses epaules se [courbaient dans] < se vouétaient [dans] dans sa > une toge noire. [orné dans le bas de broderies violettes] < à bordure violette >. [Ses cheveux] < [Les boucles de] des cheveux > se [mêlaient] < confondaient > [au fond] < avec > de la barbe [grise] – [Ses yeux roulaient sous de lourdes paupières < etaient > ombragés par des sourcils tombant]

< [La lumière] > & Le soleil [qui passait traversait les] < traversait le tissu du > voile [mettait en pleine lumière] < baignait de > son front [labouré] < [chagrin] chagrin -. [& ] celui d'Herodias < egalement > [qui] se [fronçait] < plissait > [de plus en plus] < ridait de plus en plus > [s'assombrissait – sourcils] > [& ils se tenaient] < et sombres > l'un en face de l'autre, [silence – couches] – ils [s'observaient] < se consideraient > [mutuellement] < [se considerant] > d'une manière farouche [& muets]

Des gens < [du monde] > se montraient [sur les chemins qui aboutissaient à Machaerous] < les routes dans la mont, commencèrent à se peupler >

Des [pâtres] < pasteurs > [poussaient] < piquaient des boeufs > des boeufs [& des cheveux] – [d'autres poussaient des] < des palefreniers conduisaient les > ânes [chargé de – ou menaient par la main des cavales < cheveux > peureuses] < ou [conduisaient] menaient des cheveux par la main >

[Les uns] < Ceux qui > descendaient des [hauteurs] < [pentes] > [dominant] < au delà > Machaerous, disparaissaient [derriere le château] derrière le château. [D'autres venaient du Sud] < [ceux qui] d'autres > montaient le ravin en face, & parvenus à la ville dechargeaient leurs bagages dans les cours des Maîtres

C'etaient les pourvoyeurs du [tetrarque qui apportaient des vivres pr le festin] < d'Antipas & > les valets des convi [es] < ves > precedant leurs maîtres.

– [Antipas, rejoui par cette vue, se leva pr donner des ordres] < Antipas >

– [Mais un homme] < Tout à coup [à l'angle] au fond de la terrasse > – sur l'escalier de droite, < [– illis –] > un [homme en] < un essenien parut > en robe blanche, nu pieds < tenant > un bâton [à la main] < la contenance paisible > [un essenien]. [Mannaëi] « Au même instant » < [et] > Mannaëi [au même moment] < [instant] >, [surgit] < [se montra] surgit > de l'autre côté – [le cou-telas levé] < se precipitait [son poignard] en levant son coutelas >

Herodias l'avait vu < [lui] cria > – [&] – tue le! tue le!  
 [Non cria] < – Arrête, dit > le tetrarque – Mannaëi [s'arrêta] < [surpris] devint immobile > [ne étonné des ordres] < [et surp] & le regarda étonné de ses ordres > contradictoires [d'Antipas]  
 L'essenien < n'avait pas remué > [était resté impassible] < [immobile] > [resté] à la même [place] < [se tenant à la même] se tenant à la même place > le [cons] considerant d'un air impertu] < [im] >  
 Puis, sur un geste, [ils tous deux] < ils > s'en allèrent < [par l'escalier] > – [ils descendirent les marches à reculons] < chacun descendant [par l'] > escalier – [en même temps que l'autre & sans le quitter des yeux – < en > & reculant à chaque pas, < tous les > par excès de défiance] < à reculons & pas à pas sans quitter l'autre des yeux >

*folio n° 635 v° barré 4*

Une simare de pourpre [legère] < [- illis –, legère]legère > l'enveloppait jusqu'aux [courroies de ses sandales] < sandales > [& sortie precipitamment de sa chambre] < sortie precipitamment de sa chambre >, elle n'avait ni colliers ni pendants d'oreilles. une [longue] < [longue] > tresse de ses cheveux < [sa chev]X> noirs tombait sur un bras & s'enfonçait par le bout dans l'intervalle des deux seins. Ses narines trop remontées palpaient La joie d'un triomphe éclairait sa figure [pâle] – & d'une voix forte, secouant le tetrarque

[Tu peux declarer à tes hôtes que tu seras le roi des Juifs – Cesar nous aime]  
 « Cesar nous protège Tibère » Agrippa est en prison!  
 – qui te l'a dit?

– Je le sais. Elle ajouta « c'est pr avoir souhaité l'Empire à Caius »

Tout en vivant de leurs aumônes, il avait brigué le titre de roi, qu'ils ambitionnaient comme lui. Mais dans l'avenir plus de craintes. Les cachots de Tibère s'ouvrent difficilement – & qqfois, l'existence n'y est pas sûre.

Antipas la comprit – & bien qu'elle fut la soeur d'Agrippa, son intention « simple miserable » feroce lui < [paraissait] > sembl[ait] < a > justifiée

Ces meurtres étaient une consequence des choses, une fatalité des maisons royales Dans celle d'Herode, on ne les [comptait] comptait plus.

[Puis] Elle etala < [exposa] > [l'] < son > entreprise, [des clients gagnés] < [des les esclaves achetés] les clients achetés > [des] < [les] les > lettres decouvertes des espions à toutes les portes, & comment elle était parvenue à séduire < [corrompre] > [son cocher] Eutychus, le denonciateur. Rien ne me coûtait!

– Pr toi, n'ai-je pas fait plus, [encore]! J'a abandonné ma fille.

Après son mariage < [divorce] >, elle avait laissé dans Rome cet enfant, < -esperant bien en avoir d'autres [du tetrarque] < [d'Antipas] du tetrarque > [&] Jamais elle n'en parlait il se demanda prquoi [son accès] < son accès de > tendresse. Cependant on avait déplié le velarium, & apporté vivement de larges coussins auprès d'eux. Herodias s'y affaisa, & pleurait, en tournant le dos. < [au tetrarque] Puis elle se passa la main sur le<s> [visage] < paupières >, dit qu'elle n'y voulait plus songer, qu'elle se trouvait heureuse, & elle lui rappela leurs causeries < là-bas > dans l'atrium, [les] les rencontres aux [etu] < [bains] etuves > leurs promenades le long de la voie sacrée – & les soirs dans les grandes villas, au murmure des [ondes] < jets d'eau >, sous des arceaux de fleurs, devant la campagne romaine. – Elle le regardait comme autrefois, en se frôlant contre sa poitrine avec des gestes calins; il la repoussa [doucelement, dans violence]. L'amour, qu'elle tachait de ranimer, etait si loin, [maintenant] < maintenant >! & tous ses malheurs en decoulaient – Car depuis douze ans, bientot, la guerre continuait. Elle avait vieilli le tetrarque

### 2.2.1.2 Pages 5 et 6

*folio n° 580 v° barré 5*

[– illis –traversait la ——— la voile]  
baignait]

[– illis –  
ψ avait des plis – illis –  
etait plissé – illis –]

Ses epaules se [courbaient] < voutaient > dans une < [sal] > toge [noire] < sombre > à bordure violette. « Les [lourdes paupières] yeux etaient ombragés par de < gros > sourcils [tombant] > [Les] Ses [gris] cheveux [gris] < blancs > se confondaient < [se mêlaient] > avec sa < sa > barbe. – & le soleil < [malgré la voile] > [traversant] < qui traversait > la voile, « & la lumière du soleil causant des rides qui traversait la voile » baignait [de lumière] < [de lumière] de lumière > son front chagrin < [& ] > celui d'Herodias [de plis] egalement des plis [ψ] [se plissait de plus en plus] < qui se ridait de plus en plus [laissait voir des plis] > – & [sombre?] < [silencieux & se tenant] reposant > l'un en face de l'autre, ils se considéraient < [s'observaient] > d'une manière [farouche] < farouche > < [– illis –] > [Les routes] < Les chemins > dans la montagne [commencèrent] < [autour du pic] > < commencèrent à se peupler

Des pasteurs piquaient des boeufs des [palefreniers conduisaient] < enfants [conduisaient poussaient] battaient > des ânes, [on menait des chevaux par la main ] < des palefreniers [poussaient] conduisaient des chevaux > Ceux qui descendaient des hauteurs au-delà de Machaerous disparaissaient derriere le chateau, d'autres montaient le ravin en face, & parvenus à la ville, dechargeaient leurs bagages < [- illis -] > dans les cours [des maisons] < [des maisons des maîtres] >. C'étaient les pourvoyeurs d'Antipas, & [les] et les valets des conviés précédant leurs maîtres. [Tout à coup, dans sur l'escalier à droite]

< Mais [- illis -] >, dans le fond de la terrasse < sur l'escalier de droite > un essenien parut – en robe blanche, nu pieds [avec, un baton ], l'air [impassible] < paisible > – [au même instant] < tout > Mannaëï < avait > surgi [de] < de > l'autre[côté] < bord & [escalier] > [se precipitait] < & se precipitait > en levant son coutelas Herodias, [qui l'avait vu] < [cria] > lui > cria tue le! tue le!

[ Arrête ] < [Non? ] Arrête >, dit le tetrarque [Mannei devint immobile] < Il [s'arrêta] devint immobile > & le regardant, [etonné], < [etonné ne comprenant pas] etonné > de ses ordres [contradictaires]

L'Essenien se tenait à la même place.

Puis [sur un geste] ils s'en allèrent, chacun [descendant l'escalier et pas à pas] < [de son côté descendant par l'escalier? – illis – pas à pas] par un escalier différent en descendant à reculons & pas à pas > sans quitter l'autre, des yeux.

– Je le connais dit Herodias [ il se nomme Phanuel [c'est un de ses amis qui] recherche [nt] [Ioakanam? ] < voir à Ioakanam > puisque tu as l'aveuglement de le conserver.

Antipas [repondit] < [repondit] objecta > [qu'il pouvait ] < [que prochainement] qu'il pourra > un jour servir. Ses attaques contre les Pharisiens! [& l'esprit de ] Jerusalem] [gagnaient à eux]

« gagnaient à leur cause » < indirectement > à [à leur cause] le reste des Juifs.

[Herodias haussa de depict les epaules] < Non reprit-elle > [Les Juifs] < [ce peuple] > [subissait] < Les Juifs acceptaient > tous les maîtres [pourvu qu'on respectat leur dieu]. Ils se trouvaient bien sur les à Babylonne, en Egypte, en Grèce, n'importe où!] Ils n'étaient pas capables de faire une patrie. Donc [ils] il fallait [comme le gd Herode], < comme le gd H > s'appuyer sur les Romains exclusivement. quant à cet homme qui soulevait le peuple avec son royaume des cieus, son jubilé de mille ans, [la] < sa > restauration d'Israël, & autres espérances conservées depuis Cyrus, c'était l'obstacle [immédiat] < [l'empêchement principal important] important > [lequel? l'ennemi leur ennemi] < l'ennemi > qu'ils devaient supprimer

*folio n° 576 v° a. 6*

Rien ne pressait, suivant le tetrarque – on le croyait mort, on n'en parlait plus Ses declamations avaient diverti < amusé > comme [les harangues] < discours > d'un baladin & quand même il reparaitrait, on ne l'écoutait pas certainement – on s'était diverti < amusé > de ses discours < declamations > comme des harangues d'un bateleur < baladin > – Sans les suivre.

[Beau malheur] < Pourquoi tant de colère > s'il les reprenait. Peuvent plus comme les trompettes de Josué abattre les murailles. < Iokanam dangereux!

[quelle sottise!] allons donc! [x] >. & Antipas [– illis – s'efforçait de] affectait d'en > rire. \*

Rien ne pressait suivant le tetrarque – on le croyait mort. on n'en parlait plus d'un baladin – Ioakanam \*\*

\* L'encadré est barré de la croix de St André habituelle.

\*\* Le folio 576v° a faisait partie du f° 572 dont il a été coupé. Il a ensuite été recollé à l'envers sur le f° 576v° b pour constituer le f° 576 recto qui servira pour le deuxième chapitre.

et afin [de...]

[cependant] les autres  
 [maudissaient] ils [ceux]  
 aboyaient tous [aux  
 abois  
 maud] comme des cha-  
 cals  
 montraient le poing... –  
 Plusieurs < même >  
 m'ont  
 [pour] suivie pendant  
 que terriblement les  
 chevaux [- illis - ] ti-  
 raient  
 [avec - illis -/ dans  
 la poussière à gds coups  
 de reins [avec de gds  
 coups de reins]  
 – [les plus fidèles]  
 m'ont laissé

Elle se leva, – & le ...

[Mais rappelle-toi donc] < –tais-toi donc! tu oublies  
 son > outrage [ que j'avais ...]

[Elle n'en doutait pas – & cependant elle éprouvait  
 toujours ...

< [cette aventure ] > [ pr s'exciter] à la vengeance, &  
 [s'exciter elle-même]

[j'allais de] « & elle repetait [repete reprit] en termes  
 violents [l'outrage] ce qu'elle avait enduré un jour  
 qu'elle » [se rendait] < se rendait [tranquillement]  
 de Galaad à Barampta < pr surveiller la recolte du  
 baume > – [ ? ] au bord du Jourdain. [sur la plaine]  
 des gens de la [plèbe] < populace > sortant du fleuve >  
 [ remontant de l'eau < remettaient leurs habits >  
 – [des groupes etaient assemblés &] < [d'autres s'as-  
 semblaient] > sur un monticule [plus élevé] < à côté >  
 un homme parlait – [il etait couvert d'] < [il portait]  
 il avait > une peau < [- illis -] > de chameau < autour  
 des reins > – & sa tête [ ? son visage couvert etaient  
 tout de poils qu'il < portant comme une crinière >  
 ressemblait à [la crinière] < celle > d'un lion

– Dès qu'il m'aperçut [comment < d'où > me connais-  
 sait-il] < il cracha > – il se mit [a m'insulter?] < [en-  
 voya sur moi] vomit sur moi toutes les [malédiction]  
 malédiction des prophètes > & je ne pouvais m'en  
 aller < fuir > [m'ac me reprochant mon amour pr  
 toi – & moi – & je ne pouvais fuir] < [- illis -] > ,  
 les roues de mon char avaient du sable jusqu'aux essieux  
 – [il] sa voix rugissait, ses brillaient à [travers la pous-  
 sière] – & [il se levait] < [- illis -] > les a bras < [ten-  
 dus] > vers le ciel [comme pr] < [tout en semblant  
 – illis ] comme pr en > arracher la foudre [& la faire  
 tomber desc sur moi – impossible et n < d'en > d'echap-  
 per & je ne pouvais fuir, la route etait poudreuse],  
 [le sable les roues < de mon > du char avaient du  
 sable jusqu'aux essieux – Le peuple] < ils > riait < gron-  
 dait comme un ocean > [sa voix me poursuivait comme  
 des flèches] je m'en allais lentement [recevant des  
 injures – debout, &] < [devant la coupe des chevaux] >  
 courbant mon front [sous cette pluie] et glacée jusque  
 [aux os] < dans > les os < par ces injures qui tombaient  
 >, comme la pluie [furieuse] d'un orage.

Rien ne pressait suivant le tetrarque < [d'ailleurs alors] >  
 On le croyait, mort on n'en parlait plus. [Ses declama-  
 tions avaient amusé comme les discours < har > d'un  
 baladin] Ioakanam, dangereux! allons donc! [& An-  
 tipas] < il > affectait d'en rire < [ & – illis – ] >  
 [Elle se leva & < pâle > le saisit au poignet] < Elle le  
 saisit au bras violemment >

– [Tais < toi > donc ] – Tais-toi! tu oublies [mon]  
 < mon son > outrage! « & elle repeta [en termes  
 violents], ce qu'elle avait [en] enduré < [souffert] >  
 un jour qu'elle se rendait [de] < vers > Galaad [à Ba-  
 rempta] pour surveiller la recolte du baume. [Au  
 bord du Jourdain] < [au bord du Jourdain] > [d]  
 < Des gens de la populace [sortant] < hors du [au  
 bord] > du fleuve, < [Jourdain] > [remettaient] < re-  
 prenaient > leurs habits. Sur un monticule à côté,  
 un homme parlait. Il avait une peau de chameau autour  
 des reins – & sa tête [ ] portant comme une crinière,  
 ressemblait à celle d'un lion. Dès qu'il m'aperçut, il  
 cracha sur moi toutes les malédictions des prophètes.  
 [& je ne pouvais fuir, les roues de mon char avaient  
 du sable jusqu'aux essieux] < [et] ses prunelles flamboy-  
 aient > Sa voix rugissait

Ses yeux < ses prunelles > flambaient < oyaient >  
 <[paraissaient]> il il levait les bras [vers le ciel] comme  
 pr [y] arracher le tonnerre. « Je ne pouvais fuir les  
 roues de mon char avaient du [sable] sable jusqu'aux  
 essieux » [les autres] < tous > les autres < [autour  
 de lui] > poussaient des aboiements de chacal, [mon-  
 traient le poing] < [maudissaient] > plusieurs même  
 [m'ont] m'ont suivie [pendant que les chevaux tiraient  
 dans la poussière à gds coups de reins & je m'en allais  
 lentement] < ? je m'éloignais lentement > courbant  
 mon front, < et > glacée < jusque dans les os >, par  
 ses injures qui tombaient comme la pluie d'un orage.  
 [Depuis là] Depuis ce jour-là, [l'ex] [ Ioakanam l'empê-  
 chait de vivre. [ [Elle avait suscité < – illis – > contre  
 lui une emeute, inutile] < [des – illis – inutilement] >  
 Quand on l'avait pris & lié avec des cordes, les [gardes]  
 < soldats > devaient [le poignarder] < en finir > s'il  
 resistait, il [s'était laissé faire] « il s'était montré [plein

& [l'inanité de toutes]  
 & l'inanité de [ces]  
 < ses > [- illis -]  
 embûches] embûches  
 [humiliait H]  
 desolait Herodias

de douceur] patient » On avait |jeté| < mis > des serpents dans sa prison < son cachot > [ils] < [ils] tous > étaient morts. L'impuissance < [l'inanité] > de [ses] < ces > [tentatives] < embûches > [l'enrageait comme une défaite] – <d'ailleurs > prquoi [elle & voulait-il?] < [cette colère] cette guerre contre elle > quel intérêt le poussait? qui [dônc] l'avait commandé? Ses [invectives] < discours > [criés à des multitudes] < criés à des foules >, s'étaient repandus, circulaient, [lui revenaient plus fortes] « elle les entendait partout [& ] ils emplissaient l'air c'était » [c'étaient comme des vautours [cachés] criant < dans un – illis – > au dessus de [sa tête], comme des flots souterrains [battaient] battant son trône, comme un empoisonnement de l'air qu'elle respirait.] Elle aurait eu de la patience contre < une armée, une legion, elle l'eut soufferte > « contre une armée < une légion > elle aurait [eu de la bravoure] combattu » elle se serait soumise à un vainqueur. Mais cette force-là, plus respectée que [la] < qu'une > loi [plus violente < brutale > que des glaives] « quoique positive [terrible comme des glaives] » [par dessus cette force? immatérielle exasperante] < [même qu'on ne pouvait saisir] > « & qu'on pouvait saisir était stupefiante » [ [il y avait là dessous comme une vertu inaccessible à < hors de > ses attentes] < [on ne s'en défendait pas avec des raisons] > – & elle parcourait la terrasse [haletante ... la poitrine gonflée ... < mordant ses h > « [pâlie] blemie par » < [blemie] par la colère & manquant de mots pr exprimer ce qui l'étouffait

[assillante?]

<contre des legions>  
eu de la bravoure

Mais cette force < [plus acc comme ] > impersonnelle comme une loi [plus habile que des épées] meurtrière comme des glaives & qu'on

Elle < [Herodias] > pensait aussi qu' [Antipas vaincu par] < que le tetrarque cedant à > l'opinion & [par à ses propres degoûts alors, tout] < [se laisserait] > pouvait la répudier < & > Alors tout s'écroulerait. Depuis son enfance elle [avait au fond de l'âme l'ambition] < nourrissait le rêve > d'un gd empire. Une courtisane romaine de – illis – Talmussa avait été reine des Parthes – & l'exemple de Cleopatre surtout [C'était dans ce but qu'elle s'était detachée] « & c'était pr y atteindre » < [que se detachant quittant] que [de] laissant > son premier [mari] < epoux > [pr prendre] < elle s'était jointe à > Antipas qui l'avait dupée, trouvait-elle

un rincanement d'amer-  
tume eclata sur [dans sa  
gorge] sa bouche?  
Ah! j'ai pris un [mauv]  
< [gd?] > bon soutien en  
entrant

En ricanant – « [ceux qui sont montés] < – illis – on garde mal le > pouvoir [par la bassesse ne sauraient s'y mainte mainten] < quand on y est arrivé par > la bassesse – < [Oui, je comptais sur plus de soutien] >

– Je devais m'y attendre en entrant dans ta famille  
– Elle vaut la tienne dit simplement le tetrarque.  
Herodias oublia qu'elle etait la petite fille d'Herode le gd – descendue des Asmonéens

Tribut de Jud

[les descend. des Idu-  
méens] une horde  
depuis le roi David Jeru-  
salem  
tous mes ancêtres[  
[aieux] ont pâtres des  
tiens Joab & [- illis -]  
Amarias & Josias?  
Antipathie de race trans-  
mise par des siècles de  
haine  
[injustice] de Jacob  
contre Edom

[elle sentit] bouillonner dans ses veines [le sang] < l'or-  
gueil > des [prêtres] < Pontifes > & des rois ses aieux.  
– [ta famille!] Mais ton arriere gd père balayait la  
fiente des tourterelles dans le temple d'Ascalon – &  
les autres [ancêtres] < [aïeux] > etaient [pâtres] < ber-  
gers >, bandits, [pasteurs], conducteurs < [- illis -] >  
> de caravanes [battu par Saul & les généraux de David,  
par Amarias, par Josias?] < une petite nation, s'alliant  
aux Syriens dès qu'ils sont plus forts & tributaires de  
Juda une horde > [quand ils n'étaient pas aux Syriens]  
– [fautes] < qu'elle a trahie > pendant la captivité  
Judas Macchabée [mon ancêtre, ] vous a chassé d'He-  
bron [Jean] < [- illis -] le roi > Hyrcan [les soumit  
& les convertit de force] < forcés à vous circoncrire >  
– [ elle laissait voir cette haine nationale transmise  
par plusieurs siècles] < [& tout ce que peut peut empê-  
cher] > [ [antipathie de races vainqueur] < mepris pr >  
< En exhalant l'antipathie, tout le mepris de la pa-  
tricienne pr le plebéen du conquerant pr le vaincu  
[du maître pr l'esclave] > Elle lui reprocha [sa tolé-

[un orgueil de race, une haine transmis par les âges un orgu]

rance pr tant d'outrages] < [son indulgence] son indifférence [aux] injures [sa mollesse envers les] >, son [indulgence pr] < mollesse avec > les Pharisiens qui le trahissaient, [sa mollesse avec] < lachete pr > le peuple qui le detestait

C'es que tu penses comme lui – [lâche?] avoue [que tu ne veux plus de moi] < le! >

tu regrettes [Hulda] la fille arabe [aux lèvres bleues, qui tourne les bras écartés] < [& ] qui danse > autour des pierres < pr honorer? la terre > – reprends là! va < t'en > vivre avec elle [sous la tente autour d'un feu de fientes de chameau] < dans sa maison de toile > [mange le] < devore son > pain cuit sous la cendre [Mange] < [bois] avale > le lait caillé [des chèvres] < des brebis > – < baise ses joues bleues, > oublie-moi!

*folio n° 648v° barré* 5

à [demi-couches]

Ses epaules se voutaient dans une toge sombre à bordure violette. [Ses yeux etaient ombragés par de gros sourcils] Ses cheveux blancs se mêlaient à sa barbe – & le soleil qui traversait la voile baignait de lumière son front chagrin – Celui d'Herodias également, < [laissait voir des ...] > avait des plis – & [ ] reposant l'un en face de l'autre, ils se consideraient d'une manière farouche

Les chemins dans la montagne [commencèrent] < commencèrent > à se peupler.

Des pasteurs piquaient des boeufs, des enfants [battaient] < tiraient [tiraient] > des ânes, des palefreniers conduisaient des chevaux. Ceux qui descendaient des hauteurs au delà de Machaerous disparaissaient derrière le château, d'autres montaient le ravin en face & parvenus à la ville dechargeaient leur bagage dans les cours < [des maisons] > < [C'etaient les pourvoyeurs d'Antipas & les valets des convives precedant leur maître] > « C'etaient les pour- voyeurs d'Antipas & les valets precedant ses hôtes »

Au fond de la terrasse, sur l'escalier « Au fond de la terrasse » [à droite] < à gauche >, un Essenien parut, en robe blanche, nu – pieds, l'air [paisible] < stoïque >. Mannaï

< tout à coup > [avait] surgi [ de l'autre côté] < de la droite  
 [de la droite] > se précipitait en levant son coutelas  
 Herodias lui cria – « tue le – tue le! »  
 – « Arrête » dit le tetrarque  
 Il devint immobile, [il le regardait en tournant le dos] < [eton-  
 né de ses ordres] >. L'Essenien se tenait à la même place.  
 Puis, il s'en allèrent  
 – chacun par un escalier différent, en descendant à reculons  
 [et pas à pas,] sans quitter l'autre des yeux.  
 – Je le connais dit Herodias il se [nomme] < nom-  
 me > Phanuel > [& cherche à voir] < & recherche > Ioaka-  
 nam [puisqu'il t'obstines à] < [as l'aveuglement]  
 [de le conserver] « qui demeure ici sous ta protection »  
 Antipas objecta qu'il pouvait un jour servir. [Ses attaques  
 contre] < [Ses attaques contre les prêtres] Ses attaques contre  
 [l'esprit de] > Jerusalem [gagnaient à leur cause,] < gagnaient  
 [à leur cause] à eux >, le reste des Juifs  
 «Non» reprit elle. [Les Juifs] < Ils > acceptent tous les  
 maîtres & ne sont pas capables de faire une patrie Donc,  
 il fallait, [comme le grand Herode] s'appuyer sur les Romains  
 exclusivement. Quant à [cet homme] < [ce prophète] – illis –  
 celui > qui [soulevait] < [agitait] agitait >  
 le peuple avec [son royaume des cieux, son jubilé de mille  
 ans, sa restauration d'Israel, & autres esperances] < des restes  
 d'espoirs > conservées depuis Cyrus, [c'était l'obstacle, l'en-  
 nemi qu'ils devaient] < [la meilleure politique] la meilleure  
 politique était > supprimer. Rien ne pressait, suivant le te-  
 trarque. [on le croyait mort, on en parlait plus Ioakanam  
 dangereux! allons donc! il affectait > < [- illis -]> d'en rire.  
 [Elle saisit au bras violemment]  
 – Tais-toi! [Tu oublies son outrage] < [tu oublies] son  
 mon outrage [tu – illis –] > »  
 < Alors > & elle repeta ce qu'elle avait enduré un jour qu'elle  
 se rendait [vers] < [- illis – ] à > Galaad, pr [surveiller] la  
 recolte du baume  
 Des gens < [de la populace] > au bord du fleuve, remettaient  
 leurs habits.  
 Sur un monticule [à côté d'eux] < à côté > un homme parlait.  
 Il avait une peau de chameau autour des reins & sa tête res-  
 semblait à celle d'un lion.  
 Dès qu'il m'aperçut il cracha sur moi toutes les maledictions  
 des prophètes.

Ses prunelles flamboyaient, sa voix rugissait, il levait  
les [deux] bras comme pr arracher le tonnerre

*folio n° 536v° barré 6*

[Je ne pouvais m] < [il etait] et impossible de > fuir, les roues de mon char avaient  
du sable jusqu'aux essieux. [ [Tous les autres poussaient des aboiements de chacals  
& je m'eloignais] < [m'en allais] je m'eloignais > lentement, [courbant mon front]  
< m'abritant sous mon manteau > & glacée [jusqu'aux os] ] par ces injures qui  
tombaient comme la pluie d'un orage.

[Depuis ce jour-là] < [- illis -] > Ioakanam l'empêchait de vivre. [Elle] Quand on  
l'avait pris < [d] > & lié avec des cordes, les soldats devaient [en finir] < le poi-  
gnarder > [alors] s'il resistait

Il s'était montré [patient] < doux > – on avait mis des serpents dans sa prison  
Tous étaient morts.

L'inanité de ces embûches [desolait] < [enrageait] exasperait > Herodias. [- illis ]  
D'ailleurs < [pourquoi] prquoi > sa guerre contre elle. Qui l'avait commandé?  
quel interet le poussait? Ses discours criés à des foules s'étaient repandus, circulaient  
elle les entendait partout, ils emplissaient l'air; contre des légions, < [une armée]  
elle aurait eu de la bravoure, Mais cette force < là > [impersonnelle comme une  
loi, terrible comme] < brutale plus que > des glaives < [des épées] > & [qu'on  
ne pouvait saisir] < [impossible] qui n'avait pas de prise > etait stupefiante –  
& elle parcourait la terrasse, [la poitrine gonflée mordant ses lèvres] bleuie par  
sa colère [&] manquant de mots pr exprimer ce qui l'étouffait

Elle pensait aussi que le < [qu'Ant] > le tetrarque [vaincu par] < cedant [cedant ]  
à > l'opinion [pouvait] < [aviseraït peut-être] s'aviseraït peut-être de > la repudier  
[&] alors tout [s'écroulerait] < serait perdu >. Depuis son enfance elle nourrissait  
[l'ambition] < [le rêve] le rêve > d'un gd empire. C'était pr y atteindre que [de]  
laissant son premier epoux, elle s'était jointe < [avait epousé] > [Antipas] < à  
celui là > – qui l'avait dupée, trouvait-elle.

[un ricanement d'amertume eclata sur sa bouche] j'ai pris un bon soutien,  
en entra dans ta famille.

Elle vaut la tienne [rep] dit simplement le tetrarque.

Herodias descendue des Asmonéens, sentit bouillonner [dans ses veines] < [dans  
ses veines] dans ses veines le sang < [l'orgueil] > des pontifes < [pr] > et des  
rois ses aïeux

– Mais ton gd père balayait [les fientes de colombes dans] le temple d'Ascalon –  
[& les] les Autres étaient bergers, bandits, conducteurs de caravanes, une horde,  
tributaire [de Juda de – illis –] < de Juda > depuis le roi David. Tous mes ancêtres  
ont battus les tiens [Joab, Amasias, chassés, Judas] < [Le premier – illis –] Le  
premier des >

Makkabi vous a chassés d'Hebron, Hyrcan forcés a vous circoncrire

& [exhalant toui] < exhalant > le mepris de la patricienne pr le plebéin < toute > la haine de Joab contre Edom, elle lui reprocha son indifférence aux [injures] < outrages >, sa mollesse envers les Phariséens qui le trahissaient, sa lâcheté pr le peuple qui le detestait. [C'est que] tu [penses] <es> comme lui, avoue le! < & > tu regrettes la fille arabe qui [tourne] < danse > autour des pierres [pr honore la terre] < [saluer] >. Reprends la! va ten vivre avec elle dans sa maison de toile devore son pain cuit sur la cendre, avale le lait [de ses] caillé de ses brebis baise ses joues bleues – & oublie-moi!

### 2.2.1.3 Page 7

*folio n° 570v° barré 7*

< au milieu > du tapis  
[en roseau]  
[au milieu ] un [de ces] paniers [couverts]  
< de voyage > de cuir [rouge] <d'hyppopotame > < etait > entr'ouvert > & [il en débordait des choses de voyage – & sur le bord autour elle se baissait] pr les [en tirer plusieurs voiles en tirer] des pendeloques d'or & & des voiles, des ceintures [des – illis – d'or], & [un manteau] en débordaient confusément. [La jeune fille] < La jeune maîtresse > par intervalle se penchait [se baissait de temps en temps] < par moments > [pr & baissait] < s'inclinait > vers ces [objets] < choses > La jeune fille [se penchant] <en prenant un, & le > secouait à l'air!

[Mais le] < Le > tetrarque ne lui répondait pas. < n'écoutait plus > [Depuis plusieurs minutes] Ses yeux étaient [fixés sur la terra] < fixés [au-dessus centre dans la ville] > le [toit] < plate forme > d'une maison – [Là] < [il y avait il y avait] il y avait où se trouvait > une jeune fille... [une] < [avec son son] > [esclave] < & une vieille femme [qui] derriere elle > tenant < [au dessus ] > un parasol à marche de roseau, [long mince] long comme la ligne d'un pêcheur. [elle & le tournait < l'inclinait > pr lui donner de l'ombre] « [l'empêchait] de voir sa [la] figure » elle (la jeune fille) occupée à retirer d'une corbeille en osier différents objets de toilette. – [sort?] On ne lui voyait pas la figure. < qqe fois un côté [de la face] du visage > – Mais < rien que > la taille qui se courbait, se relevait. [Sa convoitise (du tetrarque) s'allumait] Herodias < l'observait obliquement > s'en aperçut. [Antipas] < il > lui demanda – qui est-ce? [Elle répondit d'un air indifférent qu'elle n'en savait rien] < rien > il est [temps] < l'heure > de t'occuper du festin, [va donner [t] < d > es ordres]. ranime-toi! – [& voir sa fille?] < & elle s'en alla >, calmée subitement – & comme tenant sa vengeance

Elle etait vêtue [à la] < comme > une romaine d'un chiton chlamyde x – illis – en x  
cheveux [dans un] < un > filet roseau ? de lanières bleues en forme [romaine] [lui tenant]  
sa chevelure & par moments & y portait le main M < trop lourde sans doute car de temps  
à autre elle y port >

& l'ombre du parasol – Mais qqe mouvement qu'elle fit [l'esclave attentive] portait le pa-  
rasol [où il fallait] comme un nuage [mobile] suivant ses mouvements. & l'ombre du [parasol]  
habilement] < [habil] > conduite [habilement par l'esclave] formait au dessus d'elle < comme  
le > flocon de neige < qui se déplaçait à chacun de ses mouvements. [comme un nuage qui  
bougeait? se mouvait] se balançait pr la protéger.

< Deux ou trois fois Antipas distingua [y vit] son [le petit d'un vague] un] < cou delicat >  
l'angle d'un gd oeil, le coin d'une petite bouche – [mais chaque fois qu'elle se baissait, il voyait  
toute sa taille, – qui], – qui] <mais il voyait [en plein] des hanches

[se tendre des jambes?] à la nuque toute sa taille qui < [sa taille] > se courbait [&]<pr>  
se redress[ait] < er > d'une manière forte & elastique [& ] chaque fois, c'était une jouissance  
[pr lui] < [nouvelle] >

[chatoyante comme l'aile d'un pigeon]

[&] Il [attendait ce moment-là] <epiait >le  
retour [de ce geste cette ondulation

voluptueuse] avec l'anxiété [avec impatience]  
[de ne plus la revoir comme – illis – ] comme  
< d'une > un evenement considerable [conside-  
rable

sa poitrine haletait  
[il respirait à mouv.]

et des etincelles brillaient au fond de ses [ses prunel] orbites  
ombragés par des sourcils touffus < tombants >  
[des charbons dans des broussailles]

[& H remar obser ]

*folio n° 573 v° barré [6] 8*

Antipas etait attendu sous les portiques par \_\_\_\_\_des  
etrangers & gens de sa maison (1)

[Asmonius?] <un> [a-  
lexandrin qui faisait te  
commerce de l'asphal-  
te] plusieurs Galiléens,  
Zamaris, < le comman-  
dant de un Juif de  
Babylone > chef de  
[sa cavalerie babylo-  
nienne] < cavaliers >  
independant sous He-

[Antipas trouva sous les portiques plusieurs] < [qqe  
uns qqes uns] > [de ses des convives qui] l'attendaient  
« [deux autres des capitaines de ses troupes » [Des  
gens representant] < [etrangers] > (4) les [citoyens  
notables ]citoyens > des villes grecques inclues dans sa  
tetrarchie < [ (4) des officiers de ses troupes] >, l'ins-  
pecteur [des Salines], < le maître des ecritures le maître  
des ecritures. > le maître < l'inspecteur > des oliviers

rode & [que les injustices de ] < degouté de servir son frère > Philippe [souverain de la Batanéé ont forcé à venir] < venait > à lui

le chef [des tables & du vin] des vignobles

plusieurs personnages

[dont le père était au du temps d'H avec une troupe d'où la] qui commandait commandait ses cavaliers

genoux les plus familiers touchaient du doigt leur lèvre [comme du – illis –]

ψ sous les feuilles de x epandues pr ...entretenir la fraîcheur de cèdre < qui s'étendaient > [doré devant la corniche] < qui s'étendaient > [– illis –] & le ciel [par derr] < s'étendait par derrière > [comme une bande derrière] faisait comme une bande d'azur

[un montant d'azur] [comme une bande & les htes quatre] les < htes > murailles [de stuc] < de stuc [derrière lui] coupé poli comme du métal > étaient [en pointe d'un] en rongé [foncé] foncé Les pavés < presque noirs > [tout en rouge]

< [ Asmonius? un alexandrin qui faisait le commerce de l'asphalte] > [le ] [des officiers de ses troupes [ils s'écartèrent ils s'in se l Ils le saluèrent] < Dès qu'il parut tous > d'une [gde] acclamation les uns [lui baisaient] < baisaient le bas de sa toge > [se mettaient la main] sur le coeur, les autres baisaient [le bas] < le bord > de son [manteau] < toge > < des autres se [posaient[? ] touchaient à leurs lèvres les plus hardis lui tendaient la main > il s'arrêtait pr leur dire qqes mots –

Les flot [se?] < de monde > refermait derrière lui. [les] & marchait à la suite. à l'entrée d'un corridor qui menait aux [appartements] < chambres > intérieures tous s'arrêtèrent.

Antipas était attendu < sous les portiques > par [des étrangers] < Galiléens & [les] < des > gens de sa maison [le Maître] < le Maître > des écritures, < le gouverneur des Salines > [les inspecteurs des oliviers, des salines & des S...] < le fermier des Salines > les notables grecs des villes [qu'] grecques [intégrées?] < incluses > dans [sa tetrarchie] < ses domaines > – & Zamaris, [chef des cavaliers babyloniens com] < un juif de Babylone [com dont le frère] > [ & qui degouté de servir son frère Phillippe venait à lui]– Dès qu'il parut, tous [le saluèrent d'] < poussèrent > une acclamation les uns baisaient le bas de sa robe [les uns < les autres > touchaient leurs lèvres < leur barbe avec > d'un doigt les plus familiers lui tendaient la main < d'autres flechissaient le genou avec respect > ] il leur [adressait qqe mot en] < répondait en passant > [près]

< Puis > Le flot de monde [– illis – ] s'ouvrait devant lui, < s'arrêta > [se refermait pas derrière ] s'arrêta [sur le seuil] < [devant à l'entrée] devant le seuil à l'entrée > d'un corridor [menant aux chambres intérieures] < [qui aboutissait aux chambres celui par où l'on pénétrait] qui menait vers qui menait aux chambres int >

[Mais un homme l'avait suivi] < [le même] > < Mais un homme le suivait > [l'Essenien Phanuel]

[Antipas] < il > se retourna [bruta] brusquement] < brusquement >. C'était Phanuel

Ah encore! [tu viens pr lui, n'est-ce- pas?] < tu viens pr l'autre, [sans doute] sans doute >

< etaient > rafraichis  
& disparaissaient sous  
< parmi > des feuillages mouillés

[un entrelacs de fleurs  
& de feuillages s'y  
allongeaient capricieusement]

[Elle etait – illis – à  
jour,  
& le ciel en dessous  
apparaissait comme un  
entrelacs de fleurs qui  
< & de feuillages dans  
les contours & representait des feuillages  
< entrelacs > dans les  
contours qui se detachaient sur] le fond  
bleu qui faisait comme  
une bande d'azur <du  
ciel > (1)

[& pr loi qui t'envoie? est-ce pr l'homme, l'autre?]  
☆ qui s'etendait tout du long sous la corniche ψ  
– et pr toi, [reprit l'essenien d'un air doucement  
intrepide] [J'ai à t'apprendre une chose considerable  
[qui t'interesse]

Le tetrarque < [dit qu'il ne voulait pas] > tout [en  
continuant à marcher] marchant, [disait qu'il ne voulait  
point le] < lui faisait signe de se retirer > [Il n'ecoutait  
point sans avoir peur]

< il [n'ecoutait pas?] n'obeit pas > – & entra [sur  
ses] < [– illis – ] > talons dans un appartement < [pièce  
obsocure ] > obscur. A

[grande < hte > de plafond, fraîche & obscure –  
les murailles de stuc poli, peint en rouge foncé]

Le jour < y [venu?] penetrerait de la corniche > venait  
[d'en haut] < d'en >, par une grille < [un gri] > [de]  
< en > bois [en] < de > cèdre [sculpté] < doré formant  
un damier > [qui representait des arabesques ] < étroite  
de six palmes environ >

[& des feuill < feuillages > s'etendait, formait < & qui  
faisait > un ruban < de guirlandes? > sur les quatre  
côtés < coins? > s'etendait en bas de la corniche, &  
qui formait < s'etendait sur les quatre > corniches,  
sur les qu en – illis –] au dessus de corniche – sur les  
quatre côtés.

[on ne voyait pas]  
des pavés disparaissaient sous des feuilles myrthe?  
repandues pr entretenir la fraîcheur

ψ comme du lait très bas  
Au dessus, un bouclier accroché au milieu de javelots

Il but une gorgée d'eau dans une gargoulette d'argent qui était par terre  
[Il se croisa]

puis  
croisa < ses > [les] < [deux] > mains sous la nuque & resta [etendu, etendu < s'étendit > ] le visage tourné [au plafond vers les poutrelles < au plafond > du] au plafond

[par terre, des rameaux mouillé] < [les pavés < de marbre > comme un damier] > [Au < Dans<sup>T</sup> le > fond, trois marches conduisaient à une estrade [que dominait] < s'appuyait? > une manière de lit [très bas] < à pieds d'ébène >], & fait de courroies de boeufs < blanches ψ > dorées [Au dessus] < [Le seul ornement de sa chambre?] > un bouclier < d'airain [poli en metal de – illis – ] > present [d'a] de Marc Antoine à Herode le gd – [& – illis – ] < [& qui était parmi] au milieu > des flèches < [faisait] > comme un soleil avec ses rayons ψ  
Antipas monta [l'estrade] < les trois marches [les ecarta (les rameaux) du bout de son pied] >

[se jeta sur le lit [& – illis – ] – [comme s'il eut couru] < une tarte [et à? son côté] près de lui était couverte > prit dans une cuillère < spatule > d'écaillé, un morceau de neige dans un [bloc portait dans un plat d'argent un bloc de neige, il en prit une tranche [d' ] < avec une spatule >

d'écaille] [& se renversa les yeux levés au plafond] \*  
Phanuel [immobile & debout] < était debout > – [en bas] < de l'estrade [l'interpella] & au bas de l'estrade, [leva le bras] levait son < bras > droit dans une attitude inspirée >  
[Dieu] < Tetrarque L'Eternel > de temps à autres, envoie sur la terre un [homme] < de ses fils > pr [témoigner] < affir > [la vérité] < sa parole > Ioakanam < [N'asp?] > est < en > un [de ceux-là]  
– [ne] < [et] si tu > l'opprimes [plus] < encore >  
– [continues] tu seras châtié comme < le furent >  
x x x x x x x

[Antipas se redressa d'un bond]  
– Mais c'est lui qui m'attaque < reprit Antipas [en se redressant d'un bond?] > [Autefois, je le voyais avec plaisir – fait tout ce qu'il aurait voulu – j'aurais accepté son... même son]

\* L'encadré est barre de parallèles obliques et croisées.

& je n'étais pas dur au commencement –

recriminations

---

[avoir dit ce que c'est que les Esseniens Charité Pauvreté Pureté]

---

[autorité Morale de Phanuel x Pythagore & le Christ]  
x & tremblait  
– attitude inspirée au peu comme < le frémissement d.> un Grec [qui se mêlait?]

A. ecarquilla < dilata > [les yeux]

< je le voyais, je l'écoutais [& j'aurais] [& ] & pr le satisfaire, j'aurais < même > [servi jusqu'au] son > bapteme < dans le Jourdain > Mais il a voulu < [ensuite? de plus] de moi > une chose impossible. Alors, il s'est mis à me déchirer – [Dans les premiers temps qu'il était en prison] < [au commencement, je n'étais pas dur] à peine si on le gardait >. je n'étais [pas dur] il a [même] pu [envoyer deux hommes] < expedier des [ses disc] hommes > qui soulèvent < agitent maintenant toutes mes provinces > la Galilée contre moi

& [comme s'il avait voulu se consoler des outrages < des outrages violents > qu'il avait reçu] < comme pr se decharger? se laver? [des reproches] des reproches d'Herodias > [il les envoya? en les repoussant] < [Antipas] Le tetrarque s'emporta contre > sur Ioakanam < son ami > [qu'est-ce qu'il veut quel mal lui ai-je fait – illis – de quoi se mêle-t- il? de quoi] est-ce que [ma conduite le regarde] < jamais je ne lui ai jamais fait de mal [& ] il m'en fait-il? mes actions concernent pas > x x – il faut < prtant > que je me defende [prtant] !

Phanuel – Je ne suis pas un de ses disciples [je desapprouve ses violences il s'emporte trop – les interêt de ce monde] < ses violences < injures > sont mauvaises Les choses de ce monde l'indignent trop >. – & cependant tu dois le delivrer  
– Pour qu'il recommence, n'est-ce pas  
– Non! il ira chez [les Arabes chez les Syriens les Parthes très loin] < les Grecs, les [Gaulois] les Cretois les [– illis –] les Parthes & les Hyperboréens > Sa mission en [Palestine] < [Judée] Judée > est finie. Elle doit s'etendre < s'etendre j'en suis sûr > qqe chose dont je ne me rends pas compte < une vertu > une force de Dieu [j'en suis sûr]

< paupières [sur les paul] > – & [dans] se parlant à lui même dans une rêverie profonde  
Oui [ses sortilèges sont puissants] < son pouvoir est fort [est-ce une magie qu'il a jeté sur moi]  
on dirait un enchantement > il me fait peur – & [d'autres fois < Phanuel > ] < encore que – illis – > je sens que je l'aime

Le tetrarque [ne lui repondit pas] – ne l'ecoutait plus. Ses yeux etaient fixés sur la plate-forme d'une maison où il y avait une jeune fille & une vieille femme, tenant un parasol à manche de roseau, long comme la ligne d'un pêcheur. Au milieu du tapis, un < gd > panier de voyage [en cuir d'hippopotame etait] < [etait restait] restait etait > entr'ouvert. [&] des voiles [de lin] < des ceintures >, des pendeloques d'orfèvrerie, [des ceintures] en débordaient confusément. La jeune [maîtresse] < fille > [par intervalles, se penchait vers ces choses] « [avec des gestes de temps à autres ] pas intervalles se penchait vers ces choses » < s'inclinait vers ces objets > en prenait une [un] & la secouait [à] < d'en > l'air. Elle etait vêtue < [partait] > [à la] < comme une > romaine, d'une [chlamyde de lin bleu] < tunique [bleuâtre] calamistrée > avec un < palium [d'emerades] à glands d'emerades > [et]... < et > [un reseau] < [des rubans] > des lanières bleues [enfermaient] < [contenaient retenaient] enfermaient retenaient contenaient > [la] < sa > chevelure, trop lourde sans doute, car de temps à autres, elle y portait la main.

L'ombre du parasol [habilement conduite, formait] < [faisait] > [au dessus d'elle comme < faisait [comme] le flocon d'un nuage < au dessus d'elle >, qui se deplaça à chacun de ses mouvements] < [en l'abritant] en cachant sa personne se promenait au dessus d'elle en la cachant à demi >

Antipas H aperçut > deux ou trois fois [aperçut son] < [distingua] son > [cou] < col > delicat. L'angle [d'un] < d'un > [de] l'oeil, le coin d'une petite bouche. Mais il voyait [les] < des > hanches à la nuque toute sa taille qui [se courbait] < s'inclinait > pr se redresser d'une [manière souple] < façon [- illis -] > elastique, [C'était &] Il [attendait] < epiait > le retour de [cette ondulation < ce mouvement > [avec l'anxiété] < [l'impatience] > [comme un evenement considerable] < [comme une gde aventure?] > [& sa poitrine haletait] < et sa respiration devenait sonore > [des etincelles brillaient] < des flammes s'allumaient > au fond de

et [qui  
changeait]  
< – illis – ]  
de place

< mobile >  
suivant  
qu'elle

ses orbites, [ombragés par des sourcils tombant]  
Herodias [l'] observa [ait] longtemps] [avec un sourire  
– illis –] >

Il lui demanda qui est-ce? [cet enfant]?

Elle [repondit] < dit > n'en rien savoir [ [Mais qu'il  
etait temps de s'occuper du festin] ] [puis, elle] < et >  
s'en alla, [calmée] subitement < apaisés > [& comme  
tenant sa vengeance]

*folio n° 554 v° barré* 8

Antipas etait attendu sous les portiques par des Gali-  
léens, & des gens de sa [maison] < maison > [le ch  
chef des registres < ecritures? > ] le maître des Ecri-  
tures [le chef, gouverneur] < l'administrateur > des  
Salines plusieurs personnages [des cit des villes] < des  
citoyens [colonies ] cités > grecques, [inclus < com-  
pris > dans son gouvernement < sa tetrarchie > ] et  
Zamaris, [ [un Juif] ] < un Juif > de Babylone qui  
commandait ses cavaliers. [Dès qu'il] < Tous, dès qu'il  
parut > [tous poussèrent] < [poussèrent], poussèrent >  
une acclamation. Les uns baisaient le bas de sa robe,  
d'autres [pli] pliaient un genou. [Les plus familiers  
touchaient du d'un doigt leur lèvre < tendaient leur  
main > ] Il [leur repondait] < les remerciait > en pas-  
sant. [puis] & le flot de monde s'arrêta devant un cor-  
ridor qui [menait aux vers] < [aboutissait aux vers]  
menait vers > chambres intérieures.

[Mais un homme] < [mais] quelqu'un > l'avait suivi.  
[Il se retourna]. C'était Phanuel –

– « Ah oui! tu viens pr l'autre, sans doute? »

– Et pr toi! J'ai à [te dire] < t'apprendre > une  
chose considerable

Le tetrarque tout en marchant < [Antipas le] repoussait  
du geste X [l'éloignait du geste?] l'éloignait du geste  
en marchant – [– illis – ] il n'obeit pas >

il n'obeit pas & < [– illis – après lui] après lui > en-  
tra [derriere lui] [– illis – ] < [– illis – ] comme lui  
comme lui >, dans un [appartement obscur] < salle  
tenebreuse >

X [il l'accompagne tou-  
jours comme lui dans]

et après lui  
[comme]  
[& en même temps que  
lui entre? dans un ap-  
partement]

le ciel derriere [faisait  
on voyait le ciel à  
travers un large ruban]  
< faisait un large ruban  
d'azur >

[vertes – illis –]  
 [formé] < composé de  
 bandelettes en cuir [de  
 boeuf de chameau? chè-  
 vre? – illis – d'onagre]  
 < d'onagre > [& de  
 lanières]

Le jour y penetrait par [une grille] < une grille > en  
 bois de cedre [foncé] < sculpté> [qui s'étendait tout  
 du long] < se développait [tout du long] > sous la  
 corniche. [Le] < le > ciel [formait] < formait > der-  
 rière [une bande] < [- illis –] un large ruban > d'azur  
 Les [htes murailles] < [quatre coins?] murailles >

< Les murailles > étaient peintes d'un rouge [foncé]  
 < [foncé, grenat] foncé > presque noir. Les [pavés]  
 < dalles > disparaissaient sous des feuilles [vertes,  
 épandues pr entretenir < maintenir – illis – >] < [épan-  
 dues] par terre pr y [maintenir] maintenir > la fraîcheur.  
 Dans le fond [trois marches] < sur une > estrade,  
 s'élevait une manière de lit, à pieds [d'ebène?] < d'ebè-  
 ne > très bas, & [fait de ] < composé > de courroies  
 < [tressées en cuir de boeuf] > « aussi » blanches  
 [comme le lait du lait] < que de la farine. Au dessus  
 < parmi des javelots > un bouclier d'or (present de  
 Marc-Antoine à Herode le gd)

[était brillait] < luisait > [au dessus < parmi > des  
 javelots, par comme] < comme > un [ray] soleil, entouré  
 [de] < de ses > rayons

Antipas traversa la salle, [monta [ les trois marches] ]  
 se jeta sur le lit [croisa & les deux puis]

[ il but une gorgée d'eau, à une [gargoulette] < [bou-  
 teille] bouteille > d'argent [par] < [qui se trouvait  
 par] > par terre – [&] se] croisa [ses] < les [deux] >  
 mains sous [la] < sa > nuque et regardait le plafond  
 [et restait < demeurait > immobile les yeux au] < en  
 regardant le > plafond]

Phanuel [leva son] était debout. il leva son < [le] >  
 bras < [droit droit droit] > & dans une attitude inspirée  
 – [ tetrarque dit-il ] L'Eternel < [- illis –]  
 envoie > de temps à autre, [envoie] < [envoie sur la  
 terre] > un de ses fils [pr y apporter] < apporter [y  
 porter?] > sa parole. Ioakanam < en > est un [de ceux-  
 là si] < Si > tu l'opprimes tu seras châtié – [ comme  
 le furent < fut > x x x tous les persécuteurs de Saints]

*folio n° 551 barré* 7

Le tétrarque n'écoutait plus. Ses yeux étaient fixés sur la plateforme d'une maison,  
 où il y avait une jeune fille & une vieille femme tenant

un parasol à manche de roseau, long comme la ligne d'un pêcheur  
 Au milieu du tapis, un gd panier de voyage [était ven] < restait [entr']ouvert  
 Des ceintures, des voiles, des pendeloques d'orfèvrerie en débordaient  
 confusement. La jeune fille, par intervalle, se penchait vers ces choses,  
 en prenait une, & la secouait à l'air. Elle était vêtue comme les  
 Romaines d'une tunique calamistrée avec un pallium à glands  
 d'éméraude, – & des lanières bleues enfermaient sa chevelure trop lourde  
 sans doute, car de temps à autres, elle y portait la main. L'ombre  
 du parasol se promenait au dessus d'elle, en la couvrant à demi. –  
 Antipas aperçut deux ou trois fois son col délicat, l'angle d'un oeil  
 le coin d'une petite bouche – Mais il voyait des hanches à la nuque  
 toute sa taille, qui s'inclinait pr se redresser d'une manière élastique  
 Il épiait < avec impatience > le retour de ce mouvement – & sa respiration devenait  
 plus forte. Des flammes s'allumaient au fond de ses orbites.– Herodias  
 l'observait.

Il lui demanda – « qui est-ce? »

Elle n'en dit rien savoir – & s'en alla, subitement apaisée.

Antipas était attendu sous les portiques par des Galiléens & des gens de sa  
 maison. Le maître des écritures, l'administrateur des Salines plusieurs personnages  
 des colonies grecques & Zamaris un juif de Babylone qui commandait  
 ses cavaliers. Tous, dès qu'il parut < [lachèrent] > poussèrent une acclamation.

Les uns baisaient

le bas de sa robe, d'autres pliaient le genou. [Il les remerciait en passant]  
 et ce flot de monde s'arrêta devant un [corridor] < couloir > qui menait vers des  
 chambres intérieures ;

Quelqu'un l'avait suivi – c'était Phanuel.

– [Ah!] tu viens pr [l'autre] < Ioakanann >. Sans doute?

– [& pr toi] – & pr toi [dit l'essenien]. j'ai à t'apprendre une  
 chose considérable

Le tétrarque, l'éloignait du geste en marchant. Il n'obéit pas – & entra comme  
 lui dans une salle ténébreuse

#### 2.2.1.4 Page 8

*folio n° 566 v° barré 9*

Ses colères sont [mau-  
 vaises]  
 trop violentes  
 [Cependant]

– [Mais] < Mais > c'est lui qui m'attaque < [me  
 persécute] > reprit Antipa < Autrefois >, je  
 le voyais, je l'écoutais [&] pr le satisfaire, j'aurais [mê-  
 me reçu] < [été jusqu'à même accepté] accepté > son  
 baptême [dans le Jourdain] – [Mais il] a voulu de

un escl. < s'en >  
s'indignerait  
Ma vie em est gachée  
mes [- illis - actions  
ne le regardent]

[il empiete sur ma vie]

[un esclave < s'en >  
s'indignerait  
s'en indignerait il at-  
tente à mon propre  
- illis - ]

[il empiete sur ma vie  
Puisqu'il me ] qu'il me  
combatte  
[- illis - ]

[contre mon honneur  
il ne pouvait combat-  
tre]

[Ne t'inquiète plus re-  
pondit Ph]

Ph lui répondit

[Sois?] ne t'inquiète  
plus

& rêvait tout haut

moi une chose impossible! – < [Alors] > [& ] depuis  
[lors] < ce temps-là > il m'a déchiré \* Je n'étais pas  
dur au commencement – à peine, si on le gardait.  
Il a même pu expédier des hommes qui agitent main-  
tenant toutes mes provinces » – & [comme] pr se  
laver des recriminations d'Herodias, le tetrarque s'em-  
porta contre [Ioa] Ioakanam Jamais, je ne lui ai  
fait de mal. Pourquoi m'en fait-il? est-ce que [actions]  
< ma vie > [me] < le > concerne [nt].

[Pas un roi n'en subirait autant] < [Le moindre] un  
miserable [s'en indignerait] se sait? indigné de ses offen-  
ses > [Il faut bien que je] < [prtant] je > me defende.  
< [- illis - Il faut] prtant je me defends >

[Phanuel repliqua] < [l'essenien repliqua ses] colères  
sont [violentes] sa colère est mauvaise >

[ – Je ne suis pas de ses < son > disciples Les choses  
de ce monde l'indignent trop] < [ce qui est de la  
– illis – lui] importe trop &> ses injures [sont] mau-  
vaises. [Cependant] < N'importe repliqua Phanuel  
l'essenien. Cependant il > [tu dois le delivrer] < il  
[fait] faut le delivrer >

– [Il recommencerait] <[est-ce que? – illis – ] On ne  
relâche pas [les] < une > bête [feroce? furieuse?]  
dit le tetrar >

– [Non] Il ira chez les Arabes, les [Cretois, les Parthes,  
les Hyperboréens,] < Gaulois Ethiopiens >

Sa mission [en Judée est finie] [Elle] < son oeuvre >  
doit s'étendre, [j'en suis sûr] < [j'en suis sûr? ] >  
il est poussé par < [- illis - ] > une vertu de Dieu  
Antipas < rêvait > les paupières < [pupilles] > ouvertes  
< [ecarquillées] > [& se parlant à lui-même dans une  
rêverie profonde] < le menton sur la [- illis - ] poi-  
trine > paraissait absorbé < semblait perdu dans une  
[rêverie] vision loint >

– Oui! Son pouvoir est fort. On dirait un enchante-  
ment – Il me fait peur – & malgré tout, je l'aime

\* [Eh bien < qui t'empêche > qu'il soit libre

Au lieu de répondre, [il] < le tetrarque > soupira [Il  
répondit par un geste vague. Il craignait Herodias Man-

[Sourire sur le visage  
doux de l'Essenien]

[il devina] < l'essenien  
devina > les embarras  
[d'Antipas] du tetrar-  
que

[aller au devant des  
difficultés]

naei] les objections des & peut-être [son entou-  
rage]\* ses < propres > regrets] \*x

< – Alors, qu'il soit libre dit l'essenien ψ que

N > Il craignait Herodias,

< [surtout les] > les objections des [ autres ] ? [peut-  
être] < le repentir de sa clemence (1) >

Phanuel < le devina ce sera pr les – & pr aller au devant  
des difficultés > sans se decourager, dit

[qu'on pouv que] si l'on detournait Mannaei [à la faveur  
du festin] « Ce soir, pendant le [temps] festin si Man-  
naei » < n'était [detourné] plus loin [ce soir] >, il  
pouvait s'enfuir < pourrait s'enfuir sans être vu de  
personne >

– Signe de tête, baisse de menton [pr dire qu'il compre-  
nait] < geste signifiant < ambigu > : ou qu'il y  
consentait ou que c'était possible > « ou que l'entre-  
prise etait possible »

– ce ne serait pas difficile sans dire ni oui, ni non

ψ Le tetrarque hochait lentement la tête, il craignait

( & ) Ph. le devina.. & pr le festin? ce soir

un autre s'en fr

*folio n° 559 v° barré 9*

ma vie < jours en >  
est tourmentée  
[C'est la récompense de  
ma douceur

<n'y aurait ↑ ]  
On n'a jamais vu  
d'[homme plus me-  
chant] tant de fureur  
[empêche] mes jours  
[jamais je lui ai fait  
de mal outrage de ma  
douceur]

[un autre n'y  
un autre ne l'aurait  
pas senti]

– [ Mais ] c'est lui qui [m'attaques , reprit Antipas]  
< me persecute, s'ecria le tetrar > – [Autrefois, je  
le voyais, je l'ecoutais pr le satisfaire] – J'aurais accepté  
son baptême < je ne demand pas mieux Mais >

Il a voulu de moi, une [chose] < [action impossible]  
action > impossible. Depuis ce temps-là, il me déchire.  
Je [n'ai] < n'étais > pas dur, au commencement [ à  
peine, si on le gardait ] <à peine > Il a même pu  
expedier deux hommes [qui agitent maintenant] < [qui  
soulèvent bouleversent] bouleversent > toutes mes  
provinces – & pr se laver des reccriminations d'Hero-

---

x Le paragraphe situé entre \* est biffé de lignes verticales pa-  
rallèles.

[un esclave] s'indigne-  
rait [de ses des in-  
jures – difficultés]  
– [sans doute repliqua  
l'Essenien]

quel mal lui ai-je fait?  
on n'avait pas  
un autre en aurait  
vite fini < ces jours >  
[parce?] qu'[un] Je  
veux être  
[qu'il me laisse ] tran-  
quille  
puisqu'il m'att. je me  
defends

[quel mal lui ai-je fait?]  
on n'a jamais < vu  
acharn > par  
mes [jours] < vie >  
en sont tourmentés?  
un autre en aur vite  
fini

[Mannaï peut-être]  
les Sadducéens tout le  
monde

je ne lui ai pas fait  
de mal  
On n'a jamais vu cette  
[achar]  
haine par d'achar fu-  
rieux  
[un escl. s'en in]  
un esclave s'en indigne-  
rait  
ma vie est tourmen-  
tée!  
quel mal ai-je fait  
me qu'il m'att je me def  
Sans doute » repl l'Ess.

dias, [il] < le tetrarque > s'emporta contre Ioanakam  
jamais je ne lui ai fait de mal] < [D'où vient] quel  
mal lui ai-je fait? d'où vient sa haine? > [Pourquoi  
m'en fait-il? un esclave s'en indignerait < de ces > ]  
Ma vie est [gâchée] < en tourmentée > [puisqu'il]  
me combat < m'attaque > je me defends.

– [Sans doute repliqua l'Essenien] Ses colères ont  
trop de violence [repliqua l'Essenien]

Cependant < N'importe > il faut le delivrer [De  
plus l'essenien repliqua] <repliqua l'essenien > & Je  
ne suis pas de ses disciples & ses col

– On ne relâche pas < [est-ce qu'on delivre] > les  
bêtes [feroces] < [furieuses?] furieuses > dit le te-  
trarque < [expliqua le tet] >

Phanuel lui repondit ne t'inquiète plus! Il ira chez  
les Arabes, les Gaulois, les Ethiopiens.

[Sa mis] Son oeuvre doit s'étendre. [Il est poussé par une vertu  
de Dieu] < La volonté de Dieu l'entraîne >

Antipas [ [le menton sur la poitrine] ] [les paupières  
demeurant ouvertes par] paraissait absorbé dans une  
vision [ [lointaine] ] – & rêvant tout haut

– « [il son pouvoir est fort] < sa puissance est [forte  
profonde] profonde > [ [ on dirait un enchantement] ]

< c'est comme un enchantement > Il me fait peur  
& malgré tout, je l'ajme peur

– Alors, qu'il soit libre dit l'essenien doucement  
[Antipas] < Le tetrarque > hochla la tête [lentement]  
il craignait [les rep] Herodias

[Phanuel] [les objections des autres < de l'entourage? >]  
& le [repentir] < regret > de sa clemence

Phanuel [le] < les > devina < [son embarras ce qui le  
gênait] > & pr [le faciliter] < l'aider > –

– « ce soir, pendant le festin, si Mannaï [était plus]  
< tu occupais s'occupait ailleurs >, il pourrait fuir,  
sans être vu de personne »

En effet [dit le tetrarque, qui cependant ne donne  
pas son consentement] < dit [Antipas sans ajouter  
qui n'ajouta] n'ajouta rien de plus >

[Antipas < Puis il – baissa le menton & se mit à réfléchir  
– [Peut-être] < en effet > & le tetrarque n'ajouta rien de plus < Antipas [ne dit rien plus sans rien ajouter]

*folio n° 650 v° barré* 8

Le jour [qui] < y > penetrerait par un grillage en bois de cèdre sculpté se développant [tout du long] sous la corniche. Le ciel derrière, faisait un ruban d'azur.

Les murailles étaient peintes d'un rouge foncé, presque noir. Les dalles disparaissaient sous des feuilles vertes, épandues pr [maint] maintenir la fraîcheur.

Dans le fond, sur une estrade s'élevait une manière de lit à pieds d'ébène, très bas & composé de bandelettes en cuir d'onagre, aussi blanches que de la farine – Au dessus, parmi des javelots, un bouclier d'or, (present de Marc-Antoine à Herode le Gd) luisait comme un [soleil] soleil, entouré de ses rayons.

Antipas traversa [la salle] < [tout l'appartement] tout l'appartement > , se jeta sur le lit, [croisa ses mains sous sa nuque] < [se mit les deux mains sous la nuque] > < croisa les mains sous sa nuque > regardait le plafond.

Phanuel était debout. Il leva son bras & dans une attitude inspirée:

« L'Éternel envoie de temps à autre un de ses fils apporter sa parole. Ioakanam en est un. Si tu l'opprimes, tu seras châtié.»

– C'est lui qui me persécute s'écria < [reprit Antipas] > [le tetrarque] < Antipas >, [car j'aurais accepté son baptême dans le Jourdain. Je l'aurais écouté jusqu'à re] < [je ne demandais pas mieux] J'aurais accepté > J'aurais été complaisant [jusqu'à recevoir] < son baptême > Mais il a voulu de moi une action impossible. Depuis ce temps-là il me déchire – Je n'étais pas dur < dur à [son egard qt] > au commencement, [à peine si on le gardait] < [on le laissait] > [Il a même pu expédier deux hommes – illis –] « Du fond de Machaerous, il a [a peine si on le g il a même pu] expédié deux amis » qui bouleversent < [maintenant] > toutes mes provinces & pr se laver des recriminations d'Herodias le tetrarque s'emporta contre Ioakanam, [on n'a jamais vu d'acharnement pareil] < [on n'a jamais vu d'acharnement pareil] < [on n'a jamais vu de – illis –] > [– illis –] « on n'a jamais vu d'acharnement [quel miserable] pareil » < Il devrait [mour] < perir > sur la croix > [ma vie en est] < mon existence est > tourmentée – Malheur à lui! [quel mal lui ai-je fait?] < [on affirmait que je le défendais] > puisqu'il m'attaque, je me défends.»

– « Ses colères ont trop de violence » repliqua < [dit] > [l'Essenien] < Phanuel > « N'importe! il faut le délivrer »

– « On ne relâche pas les bêtes furieuses » dit le tetrarque

[Phanuel lui] < L'Essenien > répondit – «ne t'inquiète plus! il ira chez les Arabes, < [les Parthes] >, les Gaulois [les Ethiopiens, son oeuvre] < les Grecs >

« son oeuvre » < [sa mission] > doit s'étendre < jusqu'au bout de la terre >

[La volonté] < l'esprit [conquérant] > de Dieu [l'entraîne] < [l'emplit] l'âme >  
 Antipas [semblait] < paraissait > [perdu] < [absorbé plongé] absorbé >, dans une  
 vision [ & rêvait tout haut] – < [Ah! que] > – sa puissance est [profonde] < for-  
 te > [malgré tout] < [malgré tout cependant] malgré moi > je l'aime!  
 – Alors qu'il soit [delivr] libre dit l'Essenien, doucement  
 Le tetrarque hocha la tête – Il craignait Herodias, les Sadducéens, tout le monde,  
 & le repentir de sa clemence

### 2.2.1.5. Page 9

*folio n° 562 v° barré* 10

[ [en dehors de toutes  
 les compétitions] <me-  
 prisant les intérêts [de  
 la T.] de ce monde,  
 ils [- illis - ] invariabl  
 se montraient toujours  
 soumis au pouvoir.]  
 leur [mépris] < de-  
 dain > du monde les  
 rendait [inoffensifs]  
 < [soumis tranquilles ]>  
 [indifférents sur l'auto-  
 rité]  
 toute action [politique]  
 [- illis]  
 était pr eux d'un ordre  
 inférieur  
 [soumis? – illis - ]  
 [& le Pouvoir] les  
 traitait [avec] < le  
 Pouvoir >  
 [considération] conside-  
 raient parce qu'ils  
 étaient à la fois soumis,  
 [à la fois  
 & obéissant ](1)  
 < [- illis - ] >  
 respectes

< Ensuite [Comme dernier argument] > Phanuel [rap-  
 pela] < [insista] s'appuya sur les > services < rendus >  
 que < les obligations qui étaient dues aux > Essenien  
 < ses frères > [avaient rendus] à < [son père] > Herode.  
 [ < un certain > Judas un certain Mannahaim] < un  
 d'eux [avait – illis - ] avait > prédit la couronne  
 < le roy. à H. le gd > comme un autre [auparavant]  
 < jadis > à Aristobule – [un autre avait expliqué le  
 songe de Glaphyra]

( 2 ) < On avait une admiration pr ces hommes >  
 [ [ On les resp] Beaucoup < dans leur secte >  
 étaient astrologues & [même devins?] – & puis ces  
 hommes vivant en commun, < ensemble >, si purs  
 < sans femme < épouse, sans armes > sans argent,  
 redoutant les souillures, secourables aux infirmes, aux  
 pauvres, aux enfants > (3) [en dehors de toutes les  
 compétitions] inspirant un gd respect. [Antipas] allaient  
 partout, [avaient leur franc-parler] <- illis -, astrolo-  
 gues >

Antipas avait gde confiance en celui-là < Phanuel > [Il  
 se resouvenait d'un mot qu'il lui avait dit tout à l'heure]  
 < – & se souvenant de deux autres circonstances, où  
 ses avis avaient été bons]

(6) – quelle [était] < est > donc cette chose que [tu  
 dis tout à l'heure, être si intéressante?]

< m'a annoncée [comme] tu m'annonçais tout à l'heu-  
 re >

[Phanuel alla vers la] < L'essenien revenant > porte,  
 jeta les yeux à l'entour [avec précaution] monta [sur  
 L'estrade pr être plus près] < se rapprocha du tetrar-

que > & allait dire [le] < son > secret quand < mais >  
un nègre < gris > se precipita.

(4) vêtus de lin <&qui> lisaient l'avenir dans les  
etoiles, [& parlaient en liberté]  
Antipas, [deux ou trois] < plusieurs fois >, avait eu recours  
à la sagacité de Phanuel  
il se rappela < tout à coup > ses paroles dites en entrant (5)

*folio n° 565 v° barré 10*

[ils avaient servis]

[par leur conseil] < &  
souvent d'un mot >  
Ils calmèrent une  
emeute

Mais Phanuel parla < [pendant] > longtemps – [il  
insista sur les obligations que l'on devait aux] < il  
appuya sur xx les services rendus par les > « [que  
l'on devait avoir] sur les services indirects [offerts]  
qui sont donnés, par les Esseniens aux rois » Esseniens  
< [ < av. rendus] > [ses frères]

– [Un d'eux avait prédit la royauté d'Herode le grand,  
comme un autre jadis à Aristobule] < Depuis Aristo.  
jusqu'à Hlegd > Leur dedain du monde les rendait  
pacifiques < [inoffensifs] > < Souvent, leur presence  
apaisait une emeute > – [toute action etait pr eux  
d'un ordre inferieur & le pouvoir les considerait parce  
qu'ils etaient à la fois soumis & respectés]

On [avait une consideration pr ces] hommes < respectait  
ces > hommes [vivant] < vivant > sans [epouses, sans  
armes] < femme > [et] sans argent [redoutant < exem-  
pts de > toutes les souillures] < [prêts à

exempts de] > « purs de tout péché [secourables aux  
amis] bons pr » les pauvres > [secourables aux infirmes  
& aux enfants], inbranlables [dans] < aux > suppli-  
ces, vêtus de lin, & qui lisaient [l'avenir] < l'avenir >  
dans les etoiles

– [Antipas] < [Le tetr] Le tetrarque > plusieurs fois  
avait consulté Phanuel – Il se rappela [ses paroles  
dites en entrant tout à l'heure] < [ une parole de  
lui] > un mot de lui > tout à l'heure

– quelle est quelle [etait] < est > donc cette chose,  
que tu [allais] < [m' ] m' > annonçait comme impor-  
tante?

[L'Essenien promenant? des regards toute la salle]  
< [Phanuel] Phanuel promena les yeux [tout] à l'entour  
– [& se rapprocha du tetrarque & allait dire un mot]  
< & [- illis -] d'Ant. monta, près d'Antipas & se  
disposait à parler >

Mais un nègre < tout > gris de poussière [arrive] < en-  
tra > dans la salle. [La des filets de sueur coulaient  
sur sa][< [ La sueur en coulant faisait des filets sur  
sa peau ] des filets des filets de sueur coulaient] >  
il [se ] tenait [les] < ses > flancs [à deux poings] < [ses  
flancs étaient tenus?] à deux poings [Il ralaît] ralaît >  
& ne put [que] < que > dire < [que] > ce mot:

< [prononçait] >

– Vitellius!

[Antipas se leva]

– Comment! le preteur!

– Oui, par la route de Callirhoé. il vient! je l'ai vu  
& [le courrier ajouta qu'il < que > peu de monde  
avec lui, l'accompagnait] son escorte [était plus loin]  
< [le suivait le suivait] était plus loin >

Avant trois heures, il serait ici

Les portières < des corridors > [dans les corridors se  
soulevèrent comme agitées par un coup de vent] < fu-  
rent [soulevées dans les couloirs] soulevées >

un [murmure] < rumeur > [pareil à un bourdonne-  
ment de ruches] emplît [bientôt le palais] < le château >  
un vacarme [ < [tapage] > [s'étala] < monta > des  
gens qui couraient [d'autres] qu'on appelait, les [tapis  
battus < autour de la terrasse > d'objets déplacés,  
– illis –] – [& la sentinelle qui guettait] < Le guetteur  
veillait > [sur la plus hte tour] < [surveillant – illis –] >  
– [& une trompette sonnait

.. [ à coups violents] < & du ht des tours, des buccins  
sonnaient > pr [avertir les serveurs]

< [faire venir les esclaves prévenir les esclaves] > du  
tetrarque, [dir ] dispersés dans la montagne.

[Alors, toutes]  
de meubles traînés [de  
meubles traînés] de  
[coussins] < [Car] >  
< tapis > battus  
[ argenterie] < vaisselle >  
s'écroulant

*folio n° 640 v° barré* 9

[Mais] Phanuel le devina – & pr [l'aider] l'aider:

– [Cependant] – « Ce soir pendant le festin, si tu [occupais] < [occupais detour-  
ne] detourne > Mannaëi, il pourrait [s'enfuir] < fuir >, sans [être per vu de]  
< [ que ] être vu > personne, [sans doute]

< [C'est vrai] > – en effet < & > Antipas n'ajouta rien < [ne dit rien] >  
[Mais] Phanuel parla longtemps – Il [appuya sur] < [rappela rappela] appuya >  
[les services indirects] < sur l'auxiliaire > apporté par les Esseniens [en d] aux  
Rois. Leur éloignement < detachment > du monde les rendait pacifiques [et]  
souvent [d'un mot, ils] < [d'une parole] ils avaient [avaient] calm [erent] <é>  
[leur] < le > peuple. On respectait ces hommes [vivant exempts de] < vivant  
sans > femme < s > (purs de tout péché), bons pr les pauvres, inébranlables aux  
supplices < [à la torture] >, vêtus [dans] de lin, & qui lisaient l'avenir dans les  
etoiles –

le tétrarque plusieurs fois avait consulté Phanuel. Il se rappela une phrase de lui,  
tout à l'heure.

– Quelle est donc cette chose – que tu annonçais comme importante.

L'essenien [monta près] < [s'étant] se rapproché > d'Antipas, [& se disposant à  
parler] < [allait] la confier [len] >

[Mais] < [Quand] Mais > un nègre [entre] < [comme la pierre d'une catastrophe?]  
arriva] bondit > dans la salle. La sueur coulait en filets sur sa peau < [toute] >  
grise de poussière, Il [se] < se > tenait les [deux] flancs, râlait, & ne put que dire  
ce mot

« – Vitellius

– Comment, il arrive

– Oui! par la route de Callirhoé .[ [ il vient] ] je l'ai vu. [Avant trois heures, il  
serait ici] < [& son escorte était plus loin tout à l'heure, ils arrivent dans un  
– illis –] avant trois heures, il est ici >

Comme sous un coup de vent, [ 1 ] des portes [s'abattirent] < [s'élevèrent] claquè-  
rent > une rumeur emplit le château, un vacarme de gens qui couraient, qu'on  
appelait, de meubles trainés, de tapis battus, de vaisselle s'écroulant. –

& du ht des tours, des buccins sonnaient pr faire venir les esclaves dispersés dans  
la montagne.

## 2.2.2. Deuxième jeu d'écriture

### 2.22.1. Pages 5 et 6

*folio n° 557 v° barré* 5

C'étaient les pourvoyeurs d'Antipas & des valets, précédant ses hôtes. < Mais > Au  
fond de la terrasse, [à gauche] < à droite >, un Essenien paraît, en robe blanche,  
nu pieds, l'air stoïque. Mannaëï [avait] surgi [de la] < du côté > gauche [& ]  
se précipitait en levant son coutelas. < [se précipitait avec son coutelas levé] >  
Herodias [lui cria] cria – tue le! tue le!

– « Arrête! » dit le Tétrarque.

Il devint immobile. [L'Essenien se tenait à la même place] < l'autre-aussi >

[Puis] < et > ils [s'en allèrent] < [se regardèrent se retirèrent] s'en allèrent > chacun par un escalier différent – [en descendant] à reculons sans < se > quitter [l'autre] des yeux.

« Je < le > connais » dit Herodias « Il se nomme Phanuel & cherche < [rech] à voir >

Ioakanam [qui demeure ici sous ta protection] < puisque tu as l'aveuglement de le conserver > »

Antipas objecta qu'il pouvait un jour, servir. Ses attaques contre Jerusalem gagnaient à eux le reste des Juifs

– Non! reprit-elle. ils acceptent tous les maîtres & ne sont pas capables de faire une patrie! Donc, il fallait, comme le Grand Herode, s'appuyer sur les Romains

exclusivement. Quant à celui qui [remuait] < [soulevait agitait] agitait > le peuple avec us tas d'espairs conservés depuis Cyrus, la meilleure politique etait de le supprimer.

Rien ne pressait, suivant le tetrarque. Ioakanam dangereux? allons donc! il affectait d'en rire

– « tais-toi! » < [tu oublies mon [outrage] injure sembles avoir oublié] > & elle repeta ce qu'elle avait [enduré] < souffert > « tais-toi! tu [m'] crois [le] mon coeur? » & elle < repeta > soa humiliation » un jour qu'elle [se rendait]

allait vers > à Galaad pr la recolte du baume. Des gens au bord du fleuve remettaient leurs habits. Sur ma monticule à côté, un homme parlait. Il avait une peau de chameau autour des reins, & sa tête ressemblait à celle d'un lion. Dès qu'il m'aperçut, il cracha sur moi toutes les malédictions des prophètes. Ses prunelles flamboyaient, sa voix rugissait, il levait les bras comme pr arracher le tonnerre. [&] < et > impossible de fuir! les roues de mon [sable] < char > avaient du sable jusqu'aux essieux. [Je m'éloignais] < [& je m'en allais je m'en allais] Je m'éloignais > lentement, en m'abritant sous mon manteau, glacée par ses injures qui tombaient comme un pluie d'orage!

Ioakanam l'empêchait de vivre. Quand on l'avait pris & lié avec des cordes, des soldats devaient le poignarder s'il resistait; il s'était montré doux. On avait mis des serpents dans sa prison; tous etaient morts.

L'inanité de ces embûches exasperait Herodias. D'ailleurs pourquoi sa guerre contre elle? qui l'avait commandé? quel intérêt le poussait? Ses discours criés à des foules s'etaient répandus, circulaient, elle les entendait partout, ils emplissaient l'air. Contre des légions [a] elle aurait eu de la bravoure. Mais cette force [ – là] < plus > brutale [plus > que les glaives [que des épées], & qu'on ne pouvait saisir etait stupefiante –

*folio n° 594 v° barré* 5

C'etaient les pourvoyeurs d'Antipas, [& des] < et des > valets, precedants [ses hôtes] < [les] ses convives > [Mais] < Mais > au fond de la terrasse, à [droite]

< gauche >, un Essenien parut, en robe blanche, nu pieds l'air stoïque. Mannaëi, [surgit] du côté [gauche] < droit >, se précipitait en levant son coutelas.

Herodias cria – « tue-le! tue le »

– « Arrête » dit le Tétrarque

Il devint immobile – l'autre aussi < [comme lui et] >

(Puis, il s'en allèrent) < (Puis, ils s'en allèrent) – Puis ils se retirèrent > chacun par un escalier différent, – à reculons, sans [se quitter] < [en se regardant toujours] se perdre > des yeux.

– « Je le connais » dit Herodias. Il se nomme Phanuel – & cherche à voir Ioakanam puisque tu as l'aveuglement de le conserver »

Antipas objecta qu'il pouvait un jour servir. Ses attaques contre Jerusalem gagnaient à eux le reste des Juifs.

– Non! « reprit-elle » Ils acceptent tous les maîtres & ne sont pas capables de faire une patrie » [Donc, il fallait s'appuyer sur les Romains, exclusivement] Quant à celui qui [remuait] < [remuait agitait agitait] remuait > le peuple, avec [un tas d'espairs] < des [espoirs] esperances > conservés depuis [Cyrus] < [Zacharie Zacharie? Cyrus] Nehemias >, la meilleure politique était de le supprimer Rien ne pressait, suivant le Tétrarque. Ioakanam dangereux? allons donc! Il affectait d'en rire !

– Tais-toi! [tu crois mon coeur] < [m'avait] tu crois mon coeur, & elle < lui > repeta son humiliation, un jour qu'elle allait vers Galaad, pr la recolte du baume. Des gens au bord du fleuve remettaient leurs habits. Sur un monticule à côté un homme parlait. Il avait une peau de chameau autour des reins, & sa tête ressemblait à celle d'un lion Dès qu'il m'aperçut, il cracha sur moi toutes les malédictions des prophètes. Ses prunelles flamboyaient, sa voix rugissait, il levait les bras, comme pr arracher le tonnerre.

– [et] < [et] > impossible de fuir! Les roues de mon char avaient du sable jusqu'aux essieux. < [et] et > Je m'éloignais lentement, [en] m'abritant < [me cachant me cachant] > sous mon manteau, glacée par ses injures qui tombaient comme une pluie d'orage.

Ioakanam l'empêchait de vivre. Quand on l'avait pris & lié avec des cordes, les soldats devaient le poignarder s'il résistait; il s'était montré doux. On avait mis des serpents dans sa prison. tous étaient morts.

L'inanité de ces embûches exasperait Herodias. D'ailleurs, pr quoi sa guerre contre elle? Qui l'avait [ordonné] < commandé > ? quel intérêt le poussait? – Ses discours [criés à des] < criés > foules < [multitude] > s'étaient repandus, circulaient, elle les entendaient partout. Ils emplissaient l'air. Contre des legions elle aurait eu de la bravoure. Mais cette force plus brutale que les glaives et qu'on ne pouvait saisir était stupefiante –

*folio n° 614 v° barré 6*

– & elle parcourait la terrasse, blemie par sa colère, [&] manquant de mots pour exprimer ce qui l'étouffait.

Elle pensait [aussi], que le tetrarque, cedant à l'opinion, s'aviserait peut-être de la repudier; alors tout serait perdu. Depuis son enfance, elle nourrissait le rêve d'un grand empire. C'était pr y atteindre que delaissant son premier [mari] < époux >, elle s'était jointe à celui-là, qui l'avait dupée trouvait-elle.

– « J'ai pris un bon soutien, en entrant dans ta famille! »

– Elle vaut la tienne! » dit simplement le Tetrarque.

Herodias, descendue des Asmoneens sentit bouillonner dans ses veines le sang des prêtres & des rois ses aieux.

– Mais ton grand père balayait le temple d'Ascalon! Les autres etaient bergers bandits, conducteurs de caravanes, une horde, tributaire de Juda depuis le roi David. Tous mes ancêtres ont battu les tiens! Le premier des Makkabi vous a chassés d'Hebron, Hyrcan forcés à vous circoncire [en] & exhalant le mepris de la patricienne pr le plebeien, [toute] la haine de Jacob contre Edom, elle lui reprocha son indifférence aux outrages, sa mollesse envers les Pharisiens qui le trahissaient, sa lâcheté pr le peuple qui le detestait. Tu es comme lui, avoue-le! & tu regrettes la fille arabe qui danse autour des pierres! Reprends la! va t'en vivre avec elle, dans sa maison de toile! devore son pain cuit sous la cendre! avale le lait caillé de ses brebis! baise ses joues bleues, & oublie-moi!

Le tetrarque n'écoutait [plus] < pas >. Ses [yeux] < prunelles > etaient [fixés sur] < tendues vers > la plateforme d'une maison, où il y avait une jeune fille une vieille femme tenant un parasol à manche de roseau, long comme la ligne d'un pêcheur. Au milieu du tapis, un grand panier de voyage restait ouvert.

Des ceintures, des voiles, des pendeloques d'orfèvrerie en débordaient confusement. La jeune fille par intervalles se penchait vers ces choses & les secouait à l'air.

Elle etait vêtue comme les romaines d'une tunique calamistrée avec un peplum à glands d'éméraude-& des lanières bleues enfermaient sa chevelure, trop lourde sans doute, car de temps à autres, elle y portait la main

L'ombre du parasol se promenait au dessus d'elle, en la cachant à demi.

Antipas aperçut deux ou trois fois son col delicat, l'angle d'un oeil, le coin d'une petite bouche – Mais il voyait des hanches à la nuque toute sa taille qui s'inclinait pr se redresser d'une manière elastique

Il epiait avec impatience le retour de ce mouvement; & sa respiration devenait plus forte, des flammes s'allumaient [au fond de ses orbites] < dans ses yeux >. Herodias l'observait.

### 2.2.2.2. Page 7

*folio n° 555 v° barré 7*

Il demanda: – « qui est-ce? »

Elle repondit n'en rien savoir; & s'en alla subitement apaisée

Antipas etait attendu sous les portiques par des Galiléens & des gens de sa maison,

le maître des écritures, l'administrateur des Salines, plusieurs personnages des colonies grecques & Zamaris un juif de Babylone qui commandait ses cavaliers. Tous, dès qu'il parut, poussèrent une acclamation. Les uns baisaient le bas de sa robe, d'autres pliaient [un] < le > genou & ce flot de monde s'arrêta devant un corridor qui menait vers les chambres [infér.] intérieures.

Quelqu'un l'avait suivi. C'était Phanuel

– tu viens pr Ioakanam, sans doute?

– Et pr toi! J'ai à t'apprendre une chose considérable.

Le tetrarque l'éloignait du geste, em marchant. Il n'obéit pas. – & entra, comme lui dans une [cham] < salle > ténébreuse.

Le jour y pénétrait par une grille en bois de cèdre sculptée, se développant sous la corniche. Le ciel derrière <sup>[2]</sup> faisait <sup>[1]</sup> un large ruban d'azur. Les murailles étaient peintes d'un rouge foncé presque noir. Les dalles disparaissaient sous des feuilles < vertes > épandues pr maintenir la fraîcheur. Dans le fond, sur une estrade, [s'élevait une manière] ' < [s'élevait] une manière on apercevait une manière > de lit [très bas] < à pieds > d'ébène, très bas & composé < [tressé?] formé > [de bandelettes] < de courroies > < toutes > en cuir de bœuf < [d'onagre] > [aussi blanches que de la farine] [Au dessus, parmi des javalots[ < [Plus ht parmi des flèches] > < Plus ht [entre] entre des fleches [parmi des javalots] > un bouclier d'or ( [présent [du consul] < du consul > Marc Antoine à Herode le gd) brillait] < luisait > comme un soleil.

Antipas [se jeta] traversa tout l'appartement, se jeta sur le lit, puis les [deux] < deux > mains sous [1] sa nuque, il regardait le plafond,

Phanuel était debout. Il leva son bras & dans une attitude inspirée:

< – Qqfois > – L'Éternel, envoie [de temps à autres] un [fils] < de ses > fils [apporter] < témoigner > sa parole.

Ioakanam en est un. Si tu l'opprimes [Si tu l'opprimes] tu seras châtié!

*folio n° 578 v° barré 7*

Il demanda – « qui est-ce? »

– Elle répondit n'en rien savoir; & s'en alla subitement apaisée.

Antipas était attendu sous les portiques par des [gens] < Galiléens & des gens > de sa maison le Maître des Écritures, l'administrateur des Salines, plusieurs personnages des colonies grecques-& Zamaris < [un Juif] >, un Juif de Babylone qui commandait ses cavaliers. [Tous dès] < Tous dès > qu'il parut, [poussèrent] < [le saluèrent d'une] le saluèrent d'une > une acclamation Les uns baisaient le bas de sa robe, d'autres pliaient le genou, & ce flot de monde s'arrêta

devant un couloir < [corridor] corridor > qui menait [vers les] < aux > chambres interieures.

Quelqu'un l'avait suivi. C'était Phanuel.

– « Tu viens pr Ioakanam, sans doute? »

– « et pr toi! » [dit l'Essenien] « J'ai à t'apprendre une chose considérable! »

Le tetrarque l'éloignait du geste, en marchant. Il n'obéit pas, & entra comme lui, dans une salle tenebreuse.

Le jour y penetrerait par un grillage en bois de cèdre sculpté, se developpant < tout du long > sous la corniche; Le [soleil] < ciel [derriere] derriere > faisait [derriere] > faisait [derriere] < [derriere] > un [long] ruban d'azur Les murailles etaient peintes d'un rouge foncé presque noir. Les dalles disparaissaient sous des feuilles [vertes] < vertes > epandues pr maintenir la fraicheur. [Dans] On

apercevait, dans le fond, [sur une estrade], une manière de lit à pieds d'ebene, très bas, & [formé de courroies blanches] « [bandelettes en cuir de boeuf aussi blanches que de la farine] » < composé de bandelettes > en cuir de [un] boeuf < [toutes blanches] aussi blanches que de la farine > [Parmi Plus haut entre des flèches]

< [- illis -] Au dessus, parmi des javelots > un bouclier d'or luisait comme un soleil.

Antipas traversa tout l'appartement, se jeta sur le lit; – puis, les deux mains sous la nuque, il regardait le plafond.

Phanuel était debout Il leva son bras, & dans une attitude inspirée:

« Qqfois, l'Eternel envoie un de ses fils pr temoigner de sa parole, Ioakanam en est un. Si tu l'opprimes, tu seras châtié »

– « C'est lui qui me persecute! » s'écria Antipas. « J'aurais accepté son baptême! Mais il a voulu de moi une chose impossible. Depuis ce temps-là, il me déchire. Je n'étais pas dur, au commencement. Du fond de [son cachot] < Machaerous > il a < même > expedié [deux amis] < des hommes > qui bouleversent mes provinces! » & pr se laver des [reproches] < recriminations > Herodias le tetrarque s'emporta contre Ioakanam [quel misérable] < [on n'a jamais vu d'acharnement pareil]

Jamais on n'a vu d'acharnement pareil > il devrait perir sur la croix! Mon existence est tourmentée! Malheur à lui! Puisqu'il m'attaque, je me defends!

- « Ses colères ont trop de violence » repliqua Phanuel. « N'importe, il faut le delivrer »

*folio n° 587 v° barré 7*

Il demanda – « qui est-ce »

Elle repondit n'en rien savoir – & s'en alla, subitement apaisée.

Antipas etait attendu sous les portiques par des Galiléens & des gens de sa maison, le maître des ecritures, l'administrateur des Salines, plusieurs personnages des colonies grecques, & Zamaris, un Juif de Babylone [qui] commandait ses cavaliers. Tous [dès qu'il parut] le saluèrent d'une acclamation. < puis, il disp > Les uns baisaient le bas de sa robe, d'autres pliaient un genou; [&] < mais > le flot de monde [s'arrêta] < recula > devant un corridor qui [menait vers les] < aboutissait aux > chambres interieures.

Quelqu'un l'avait suivi. C'était Phanuel.

<Ah> – « tu viens pour Ioakanam, sans doute? »

– « Et pour toi! J'ai à t'apprendre une chose considerable!» < ne quittant pas > Le tetrarque [l'éloignait du geste en marchant. Il n'obéit pas, & entra comme] < il penetra [comme] derrière > lui dans [une salle] < un appartement obscur > Le jour y [penetrerait] < tombait > par un grill [age] < e > [en bois de cèdre sculpté] < en bois de cèdre >, se developpant [tout du long], sous la corniche. [ [Le ciel derriere faisait un ruban d'azur! ] Les] < [le ciel der] > Les [murailles] murailles > etaient peintes d'un < e > [rouge foncé] < couleur de sang grenat > presque noir. [Les dalles disparaissaient sous des feuilles vertes épandues pr maintenir la fraîcheur. On apercevait] dans le fond, [une manière de] < [s'étalait] s'allongeait un > lit, à pieds d'ébene, très bas & composé de bandelettes en cuir de boeuf, aussi blanches. [Au des] que de la farine. [Au dessus, parmi des javelots, un bouclier d'or luisait] < Un bouclier d'or, entouré de javelots brillait au dessus, [brillait] > comme un soleil.

Antipas traversa tout < e > [l'appartement] < la salle > [se jeta] < se coucha > sur le lit; puis, les deux mains sous la nuque, regardait le plafond

Phanuel [leva] etait debout. Il leva son bras & dans une attitude inspirée:

– Qqfois, l'Eternel envoie un de ses fils temoigner de sa parole. Ioakanam en est un. Si tu l'opprimes. tu seras châtié!

– « C'est lui qui me persecute! » s'écria Antipas. [ ] J'aurais accepté son baptême – Mais [ ] il a voulu de moi une [chose] < action > impossible – Depuis ce temps-là, il me déchire. < & > je n'étais pas dur, au commencement. [Du fond de Machaerous] < [de son du fond], il a même expédié < [– illis –] [de Machaerous] > [deux] < [deux] > hommes qui bouleversent mes provinces!

[& pr se laver des recriminations d'Herodias, le Tetrarque s'emporta contre Ioakanam Jamais on n'a vu < [tel] > d'acharnement pareil < pareil >.

Mon existence est tourmentée, il devrait perir sur la croix] Malheur à [lui]

< [– illis –] sa vie > Puis qu'il m'attaque, je me defends

– « Ses colères ont trop de violence » repliqua Phanuel.

« N'importe! il faut le delivrer!

– « On ne relâche pas les bêtes furieuses » dit le tetrarque

L'Essenien repondit:

– « ne t'inquiète plus! Il ira chez les Arabes, les Gaulois, les Grecs. Son oeuvre doit s'étendre jusqu'au bout de la terre.

L'esprit de Dieu l'anime. »

Antipas paraissait absorbé dans une vision; & rêvant tout haut

– Sa puissance est forte... « on croirait un enchantement » < [il me fait peur & cependant] > [malgré moi] « il me fait peur & cependant » je l'aime

– Alors qu'il soit libre dit l'Essenien, [doucement] < doucement >

Le tetrarque hocha la tête. Il craignait Herodias, les Sadduceens, < [Mannaëi] > tout le monde, & le repentir de sa clemence.

Phanuel le devina; & pr l'aider:

– [Le] < Ce > soir, pendant le festin, si tu detournais Mannaëi, il pourrait s'enfuir

– En effet, » reprit Antipas, sans rien ajouter.

Phanuel [parla] « exposa » longtemps. [Il appuya sur sur l'auxiliaire fourni par les Essenien] aux Rois [ [ ] Leur detachment du monde les rendait [pacifiques] ] < inoffensifs [pacifiques] et pacifiques > Souvent [ils avaient calmé] < [ils apaisaient] calmaient > le [calm] peuple – On respectait ces hommes [vivant sans] < exempts de > femmes, bons pr < aux > les, pauvres, inbranlables aux < par les > supplices, < vêtus de lin > & qui lisaient l'avenir dans les étoiles. Le tetrarque < [à] > plusieurs fois < [occasions] > avait consulté Phanuel. Il se rappela une phrase < parole > de lui, tout à l'heure.

– Quelle est donc cette chose que tu m'annonçais comme importante?

< et > L'essenien [s'approcha] < s'était rapproché > d'Antipas. < [Quand] >

Mais un nègre [accourut] < apparut > dans la salle. La sueur coulait < [descendait] > en filets sur sa peau grise de poussière. Il se tenait les flancs, râlait, & ne put dire que ce mot – « Vitellius! »

– « Comment?, il arrive! »

donnant pr garantie [en intention  
la soumission]  
l'obéissance > des  
essenien  
de ses projets  
[la fidélité]  
fid. [la soumission]  
[tacha de]  
[essaya de le flechir]  
la soumission]  
allegua l'obeissance]

– « Oui! par la route de Callirhoë! Je l'ai vu! Avant trois heures, il est ici. »

Comme sous un coup de vent, des portes claquèrent, une rumeur emplit le chateau, un vacarme de gens qui couraient, qu'on appelait, de meubles trainés, de tapis battus, de vaisselle s'écroulant. – & du haut des tours, des buccins sonnaient pr faire venir les esclaves dispersés dans la montagne

*folio n° 612 v° barré* [6] 8

– « On ne relâche pas les bêtes furieuses! » dit le Tetrarque

L'Essenien repondit:

– « Ne t'inquiète plus! Il ira chez les Arabes, les Gaulois, les Grecs. Son oeuvre doit s'étendre jusqu'au bout de la terre. L'esprit de Dieu l'anime. »

Antipas [paraissait absorbé] < semblait perdu > dans une vision, [& rêvait tout haut]

– « Sa puissance est forte!... [Il me fait peur!] < Malgré moi... [cependant] je l'aime! »

– « Alors qu'il soit libre! » dit l'Essenien, doucement

Le Tetrarque hocha la tête. Il craignait Herodias, les Sadducéens, tout le monde & le repentir de sa clemence.

Phanuel le devina, [& pr l'aider]

– «Ce soir, ^[pendant le festin]] si tu détournais Mannaëï, a pourrait s'enfuir?.

– « en effet » reprit Antipas, sans rien ajouter.

< et > Phanuel [le rappela] < [l'implora] l'implora > donnant pr garantie de ses projets.

[l'obeissance] < [l'ob] la fidelité > des Essenien aux Rois. Leur detachement du monde les rendait inoffensifs, [souvent, ils calmaient le peuple] On respectait ces hommes exempts de femmes, bons [aux] < [pr les] aux > pauvres, inebranlables < [indomptables par les] indomptables par les > aux supplices, vêtus de lin, et qui lisaient l'avenir dans les etoiles. [Le Tetrarque plusieurs fois avait consulté Phanuel] < Antipas > Il se rappela une parole < un mot > de lui, tout a l'heure

– « quelle est donc cette chose que tu m'annonçais comme importante? »

[Et l'Essenien s'était rapproché d'Antipas] ni les troubles

Zenobie qui

Mais un nègre apparut dans la salle. La sueur coulait en filet sur sa peau grise de possière. Il se tenait les flancs, râlait, & ne put < que > dire: [que ce mot]

– « Vitellius

– « Comment? il arrive! »

– « Oui! » – [par la route de Callirhoë!] Je l'ai vu! < sur la route de Cah > Avant trois heures il est ici

< Dans [les corridors] < les couloirs > les couloirs > furent soulevées les portes  
< les portières >

Comme sous un coup de vent, [des] < les >portes claquèrent!

« Les portières dans les corridors furent agitées comme par le vent. Une rumeur »  
une rumeur < [tout à coup] > emplit le château, un vacarme < [tapage] > de gens  
qui couraient, [qu'on appelait, des meubles traîmes, de tapis battus, de vaisselles]  
< de meubles qu'on [trainait] charriait, d'argenteries > s'écroulant, – & du haut  
des tours des buccins sonnaient, pr faire venir les esclaves dispersés [dans la mon-  
tagne]

*folio n° 592 v° barré* 8

– On ne relâche pas les bêtes [feroces] < furieuses > dit le Tetrarque  
L'Essenien répondit

– « Ne t'inquiète plus! Il ira chez les Arabes, les Gaulois, les Grecs! Son  
oeuvre [doit] doit s'étendre jusqu'au bout [du monde] < de la terre >. [L'esprit  
de Dieu l'anime! » ]

Antipas semblait perdu dans une vision:

« Sa puissance est forte! malgré moi... je l'aime »

– « Alors qu'il soit libre » [dit l'Essenien, doucement].

Le tetrarque hocha la tête. Il craignait Herodias, [les Sadducéens, tout le monde  
& le repentir de sa clemence] < Mannaëi [& l'inconnu & l'inconnu] et l'inconnu >  
[Phanuel le devina:

– « Ce soir, si tu detournais Mannaëi, il pourrait s'enfuir. »

– « En effet » reprit le Tetrarque, sans rien ajouter

Et Phanuel l'implora, donnant pr] < [tacha de le convaincre en alléguant comme]  
I Phanuel [tâcha de voulut] tâcha de le persuader en alleguant comme [gar] >  
garantie de ses projets [la fidélité] < la soumission > des Essenien aux  
Rois. [Les [ ] On [aimait] < respectait > ces hommes, [exempts de femme], bons  
pr les pauvres, indomptables par les supplices, vêtus de lin & qui lisaient l'avenir  
dans les étoiles. Antipas se rappela un mot de lui, tout à l'heure.

– « Quelle est donc cette chose, que tu m'annonçais comme importante? »

Mais un nègre apparut dans la salle. La sueur [coulait en filet sur] < [en  
filet sur traçait des] faisait des rubans > sur sa peau grise de poussière. Il [se tenait  
les flancs], râlait, & ne put que dire

– « Vitellius! »

– « Comment? il [vient] arrive! »

- « [Oui, sur le chemin de Callirhoé] < Je l'ai u. > Avant trois heures, il est ici! »

Les portières dans les corridors furent agitées, comme par le vent

Une rumeur emplit le château, un vacarme de gens qui couraient, de  
meubles qu'on charriait, [d'argenteries] < d'argenteries > s'écroulant, – &  
du haut des tours, des buccins sonnaient, pour faire venir < [ prévenir] > les esclaves  
dispersés –

### 2.2.3. Troisième jeu d'écriture

#### 2.2.3.1. Page 7

*folio n° 588 v° barré* 7

Mais il voyait des hanches à la nuque toute sa taille, qui s'inclinait pr se redresser d'une manière élastique. Il épiait avec impatience le retour de ce mouvement; & sa respiration devenait plus forte, des flammes s'allumaient < brillaient > dans ses yeux. Herodias l'observait

Il demanda « qui est-ce? »

Elle répondit n'en rien savoir – & s'en alla, [subitement] < [soudainement] > apaisée.

Antipas < Le tetr > était attendu sous les portiques par [des Galiléens] < des Galiléens >, le maître des écritures < le chef des paturages > l'administrateur des Salines, [plusieurs personnages] < [Galiléens] > & [ [Zamaris] ] un Juif de Babylone, commandant ses cavaliers. Tous le saluèrent d'une acclamation, puis il disparut [dans un corridor aboutissant aux] < couloirs vers les > chambres intérieures.

< [à l'angle d'un couloir] > [Ah] Phanuel [s'y trouvait à la porte] < l'attendait [sur le seuil] au détour d'un couloir >

– « [Ah! encore]! Tu viens pr Ioakanam, sans doute? »

– « Et pr toi! J'ai à t'apprendre une chose considérable! » & sans quitter [le Tetrarque] < Antipas >, il pénétra derrière lui dans un appartement obscur.

Le jour [y descendait] < y tombait > par un grillage, se développant < tout du long > sous la corniche. Les murailles étaient peintes d'une couleur grenat presque noir. Dans le fond [s'étendait] < s'étalait > un lit [à pieds] < [à pieds] > d'ébène, [très bas & composé de bandelettes en cuir de boeuf] formé de sangles en peau de boeuf > Un bouclier d'or, au dessus, [brillait] < [luisait] > luisait > comme un soleil.

Antipas traversa toute la salle, [se coucha] < [se jeta] se coucha sur le lit, [puis, les deux mains sous la nuque, regardait le plafond] Phanuel était debout. Il leva son bras & dans une attitude inspirée:

– « [Qqfois, l'Éternel envoie un de ses fils témoigner de sa parole] < le Très Haut envoie par moments un de ses fils > Ioakanam en est un. Si tu l'opprimes, tu seras châtié,»

– « C'est lui qui me persecute! s'écria Antipas. « J'aurais accepté son baptême. < [Je n'aurais pas refusé] > Mais il a voulu de moi une action impossible. Depuis ce temps-là, il me déchire. Et je n'étais pas dur au commencement! Il a même [expédié] < [lancé] depeché > de Machaerous des hommes qui bouleversent mes provinces! Malheur à sa vie! Puisqu'il m'attaque, je me défends.

– « Ses colères ont [de] trop de violence! » repliqua Phanuel. « N'importe! il faut le délivrer! »

– « On ne relâche pas les bêtes furieuses » dit le Tétrarque

L'Essenien répondit:

– « Ne t'inquiète plus! Il ira chez les Arabes, les Gaulois, les [Grecs] < Scythes >. Son oeuvre doit s'étendre jusqu'au bout de la terre! »



### 3. LE FOLIO 704: RESUME

*folio n° 704*

#### Resumé

##### Machaerous

Antipas sur sa terrasse – Sa situation politique – une voix il a peur

– Le Samaritain reçoit l'ordre de tenir Jean bien serré

– Herodias – Son frère est mort – regrette sa fille – caresse Antipas

[Haine de] L'essenien se montre.

[hai] Jean nuit à Herodias comme politique – Pourquoi elle le deteste  
personnellement – reproches à son mari – < Mais > on aperçoit une jeune fille

– Elle se calme

L'Essenien parle pr Jean Antipas se tait [– illis –] le delivrera]

[arrivée de Vitellius] – Courrier annonçant l'arrivée de V.

##### II. Vitellius avec son fils – compliments

– Les prêtres de Jerusalem – leurs reclamations

plaintes [de] < sur > Ponce Pilate

murmures à propos des boucliers

– Vitellius visite le chateau – & decouvre les munitions

– La fosse – Jean

Ses discours rapportés par l'interprète – tableau

Vitellius met des sentinelles – Jean ne sera pas sauvé

– Prediction de l'Essenien

Peur d'Antipas Sa femme lui donne une médaille

##### III. La salle du Festin – aspect general

Parfums le Baaras – Il est question de Jesus

[Colère des prêtres] – Matathias le defend il a gueri son fils. C'est peut-être  
le Messie

– dispute sur le Messie. Il faut des signes avant-coureurs

Mais Elie est venu

Ce que c'est qu'Elie

Elie c'est Jean

Discussion sur la Résurrection

Scandale à propos d'une viande immonde

- Le peuple au pied du château  
tous ont intérêt à la mort de Jean  
Le festin devient farouche – Antipas & Vitellius se trouvent menacés
- Herodias porte la santé de l'Empereur  
Salomé – danse – Sa requête – La peur du bourreau –  
On apporte la tête. Elle circule – pleurs d'Antipas – tableau final

retour des deux hommes. Conversion subite de l'Essenien – Il explique  
le mystère